

Амѣилъ Прѣкъ Гдѣнь Помаза Дѣла Нмцартво:



КНИГИ ПЕРВЫН ЦАРЬСТВЪ ПОСНИ
 СЯ • ЗЪПОАНЕ ВЫЛОЖЕНЫ НА
 КИИ ЯЗЫКЪ • ДОКТОРОМЪ Ф
 СКОМЪ, СКОРИНИНЫМЪ
 ЗЪСЛАВНАГО ГРЯДЯ ПОЛОЩКА •
 ТИ, НАЪДЕМЪ ПОСЛАНИТЫМЪ КН



КНИГИ ПЕРВЫЯ



РЕДОБЛОВНІЕ ДОКТОРА ФРАНЦ
ЦИСКА СКОРИНЫ СПОЛОЦЬКА
ВЪ КНИГИ ПЕРВЫИ ЦАРѢВЪ:



Ногими и различными Обычай гдѣ бо писма
инаѣкъ намъ людямъ своимъ далъ и да
ва, шпочатку свѣта даже и досего дня:
Наипервей далъ естъ Евреѣмъ рукою Мо
своего ветхын закокъ • Потомъ намъ
усты своимъ, Новое благоутворение.
Якоже стын япѣль и салъ глеть:
моисеемъ данъ естъ, благодать же гдѣмъ
и съ Хриѣмъ • Иныѣ теже писма и пра
бства, прежде воплощенія слова бжиа изъ
стоѣ девици Марии егоже преизволѣниемъ илю
кими полнотами пописаны были • Яко Гр
Царь форопей именемъ, наипервей права попи
Египѣаномъ Меркүрий тримейстъ • Яфи
Болонъ филозофъ • А мцедимонаномъ же
Царь и • Яримланомъ Нѣма Помпѣйхъ:
Евторынъ По Царю Ромулъ • И тымъ
и инынъ Цари или люди мудрыи, инынъ

родомъ неѣкинъ Книги Писма Ѿставы Права НаѸ
 у или Законъ Ѿставили сѹть, иѹже всехъ для
 раткости неѣсть потреба тѹ припоминати • Намъ
 же хрестіаномъ не сѹть тѣи писма и потребны че
 ти • Но толико книги ветхаго и новаго закону иже
 илѣжать кнашему спасенію • Ѿ книгъ пакъ
 ихъ ветхаго и новаго Закона, сѹть некои иже пи
 шѹть наѸку и сѹды божіа • Яко чѣтыре ЕѸванѣ
 исты, Матѣянъ Марко Лука Іоанъ • И пѣтеры
 и ги ІоѸсеѸвы, Первыи рекомыи ѡсѣренъ брѣшиѸ
 ие оѸнасъ словѹть бытъ • Вторыи ГеллѣсмоѸъ
 хоѸ нарицаѹтсѹ • Третьи Байкра тоѣтъ Левъ
 гъ • Четвертыи Байдаѣберъ зовѣмыи Числа • Пѣ
 и ГеллѣгаѸборимъ, иже словѹть вторыи законъ
 ии пѣтеры книги зовоѹтсѹ ТѸорѹхъ, тоѣсть
 конъ • Иныѣже намъ писма далъ мѣтневъи
 иже пишѹтъ дела бывша и летописаниа • Яко
 тѣ Книги иже словѹть деѸниа япѸтѸльска •
 же Книги ІсѸса Навѣина, иже ѡсѣренъ зовѹтсѹ
 лѹѣ бенъ нѹнъ • Посихъ Книги бѸдѣи, иже ѡ
 ѹ нарицаѹтсѹ боѸтимъ • И книмъ прикладѹт
 ѹки рѸѸъ, Понѣже воднѹхъ сѹдѣи деѸалиа в

Кол.

КНИГИ ПЕРВЫИ

речь таа иже оуѣ • въ третнѣ пакъ радѣ Кни
Аѣтописныхъ, Ветѣхаго закона • Покладаютъ снѣ
Наши Книги Царѣва Первыи И вторыи, Иже ѡеверѣи
зовутъ Самуилъ • Причину же того чему снѣ двой
Книги зовутъ тымъ именемъ, положилъ есми ни
жѣи въ предословии своемъ иже естъ въ Книги вто
рыи Царѣвъ • въ четвѣртомъ чинѣ положены сѣтъ
Третии И четвѣртыи Книги Царѣвъ • Рекомые на
лахи то естъ Царѣва • Понѣже пишѣтъ снѣхъ
О Царѣвованни Царѣи иже Царѣвоваху, Надъ двема
надесяте коленомъ сыновъ Израилевъ • Поси сѣтъ
двое Книги Паралипомѣной Зовемыѣ Греческии ѣзы
комъ • Иже порѣскии выкладаютъ Ветѣхаго Зако
ну краткий Аѣтописецъ • ѡеверѣи пакъ именѣютъ
Днире Галѣоминъ, то естъ слова днѣи • Затѣмъ
положены сѣтъ Книги Ездры И Неемѣи • Потомъ
Трое Книжки • Товифъ • Иудитъ • И Гесдеръ
И послѣ тѣхъ Книга стго Іова • Наконци же
всѣхъ двое Книги Махавѣѣовъ • Третий пакъ
писма далъ намъ гдѣ бо • Иже пишѣтъ о мудрости
образѣи и о науцѣи Нового И Ветѣхаго Закона • Иже
сѣтъ Епистолы или посланни стго Апѣла Павла

Къримланомъ едино • Къкоринѣдомъ двое • Къгала
томъ едино • Коѳисеемъ едино • Къфилипписе
омъ едино • Къ Коласлѣ едино • Кселунаномъ двое :
Кътимофею двое • Кътитѣ едино • Къфилимонѣ еди
но • Коѳевреомъ едино • Теже соборная посла
ния апѣльскія • Яковлево едино • петрова два :
Іоановы три • Іоудино едино • Ѡветѣхаго
же Закона сѣть трое книги бланомовы • Первыи
Исайшаѣ, иже прѣтчи называються • Вторыи Ко
елеѣ тоестъ Еклезіастесъ или соборникъ • Тре
тий Гира сиримъ, Рекомыи Пѣснь пѣснѣмъ •
Затыи Книги Премудрѣи бжїей • И понихъ Ісх
са Гираховича Книга Греческии языкомъ зовѣмѣ
Панаретосъ, Или Еклезіастыкусъ • Ѡбихъ всѣхъ
Книгахъ мною нарѣскии языкомъ выложеныхъ • Но
именахъ и, ширей въ прѣдѣлахъ ѡмѣне накомыи
рождѣніе положеныхъ выписано знаи деши • Четвер
тый писма ѡ милосѣрднаго бога намъ даныи, сѣть
Прѣчѣтѣи и възнѣелени • Иже прїидущии добрыи
или злыи речѣи проповѣдѣють • Яко въновомъ Зако
нѣ Хрѣтѣ спаситѣльномъ, сѣть Книги стго Іоана
Иже словѣтъ Япокалипсисъ погрѣческии, тоестъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

Възъявление • Колико словъ, толико тайнъ бжии
всѣхъ замыкающе • Овѣтхъ же закона Книги
пророческии сѣхъ ѡлтирѣ, Исая, Еремия, Псалмъ
Еремийнъ, Варухъ, Езекиель, Данилъ • По то
Книги двѣнадцати пророковъ, иже ѡсеренъ фаресра
называются • То сѣхъ ѡбенъ, Йойль, Ямосъ,
Йвѣтъ, Йона, Михей, Наѡмъ, Явѣль, Софония
Йегей, Захария, Малахия • Сии вси писма Но
вого Иветхъго закона восположъ собранѣ нарецаются
Библия, еже Рускии языкомъ зовется книга • За неже
надъиные писма • Стми ѡци сѣхъ Книга ѡставлена
ѣ чести • Протожъ и франциско Бисорина мено
валъ есми то вси тыи писма зособна • Ябы есте ве
дали иже на сторонцахъ кажныхъ книгъ моего тружа
ниѣ, пописаны сѣхъ и или згоды кратче, и ме
ны сѣхъ вышѣи именомъ • Асма • Початы же
сѣхъ писати сии Книги Царѣвъ, прѣ воплощениѣ
гдѣ нашего Исуса Христа • Аѣтъ тысяща сто и единого:
ѡнароженна Самуилова, онъ же справовалъ е Бвцарѣ
бѣло людей Израильевыхъ мѣ Аѣтъ • По то Црѣ Дѣдъ
мѣ Аѣтъ • Саломѣ мѣ Аѣтъ • Ровоамъ на колѣно Юдины
ѣ Аѣтъ • Явѣтъ Аѣтъ • Ясса мѣ Аѣто • Йосафатъ

къ лѣтъ • Іорамъ ѿ лѣтъ • яталиа Царица з лѣтъ
 Охозіа ѿ лѣтъ • Іоасъ м лѣтъ • Ямасіа кѣ лѣтъ
 Осіа на лѣтъ • Іофанъ сі лѣтъ • ЯХіамъ кѣ лѣтъ
 Езекиа кѣ лѣтъ • Манасіа ѿ лѣтъ • Ямонъ еі лѣтъ
 Іосіа лѣтъ • Іоахъ три мѣсѣци • Іоахъ ѿ лѣтъ
 Іоахинъ три мѣсѣци • Бездѣхна ѿ лѣтъ • ЯЗато
 скончѣваютеа снѣ Книги Царѣвъ • Всѣже снѣ
 Цари поченши ѿ Еровоама Царѣвовали сѣтъ въ еруса
 лимѣ • Надъ племенѣ Іюдинымъ ѿ Бенъаминавымъ ;

Иныи пакъ Цари царѣвоваху въ самаринѣ етыжъ
 времена на всеми иными племены сыновъ Израилевъ ;
 Яко Еровоамъ первыи, Надавъ ѿ, Баіса г, Гѣлаи д
 Ямврии ѿ, ЯХавъ з, Охозіа з, Іорамъ ѿ, Геѡнъ д
 Іоахавъ т, Іоасъ ѿ, Еровоамъ еі, Захаріа ги, Бе
 лѣ д, Манасіа ѿ, фавенъ сі, фавенъ з, Осенъ ѿ :
 Протожъ хошешили ездати справу Црѣнъ ты, Иѣже Царѣ
 ѣтво поченши ѿ дѣла до бѣдѣхъ • Стояло ѣ Четыре
 ста оумъдесятъ и чѣтыре лѣта Ишеѣтъ мѣсѣцъ, Сѣтъжъ
 Книги снѣ • Ктомуъ знаяши ени житиѣ Иднѣ про
 рока бѣниа Иѣлисеа Иныи многи • Писаѣже ѣ снѣ
 первыи Книги царѣвъ Самуилъ перкъ И дѣла Царѣ :

Конецъ Предословіа :

КНИГИ ПЕРВЫЙ Сказаніе въпервыи

Книги Царствъ :



Ии Первыи Книги Царствъ Пишуть Она
рожений перка Самуила • Огелии судьи
сыновъ Израилевыхъ • Иодвѣ сынехъ его
Офнии Ифиниесе • Потомъ яко судилъ е сы
номъ Израилевымъ Самуилъ пророкъ • Теже Оки
воте или скрини Завета гдѣмъ како филистимля
не взяли были н ебой, ипаки вернули сыномъ Изра
илевымъ • И яко дла сребролюбива сыновъ Са
муиловыхъ просиша собѣ людие Царя • И Самуилъ
повѣдеша первей право Царево • Помазалъ имъ на
Царство Саула сына Цисова • ОЦарствовании Са
уловѣ, Иобитвахъ его съ филистимляны, И съ
иными околичными враги • Онепослушенствѣ Са
уловѣ, Протожъ гдѣ бо заверже его • И повѣде Саму
илу помазати на Црство Давыда сына Исеева •
И како Давыдъ убилъ Голіафа филистимлянина:
И Сауль ксѣвъ взмъ дѣла Идшеру свою далъ ему
Потомъ много крѣтъ искалъ убити его • Дѣдъ же
съхраняшеся прѣнимъ • Иосмерти Царя Сауловѣ :

Конецъ сказанна :



НОЧИНАЕТСЯ ПЕРВАЯ ЧАСТЬ КНИГЪ
САМЪИЛА ПРОРОКА • ЗОВЕНЫХЪ ѠЕВРЕИЪ
САМЪИЛА • ПОРЪСКИИЖЕ НАРЦЯЮТСЯ, ПЕРВЫЕ
КНИГИ ЦАРТВО • ЯИНАЮТЪ ВСОБЕ ГЛАВЪ ЛА

ГЛАВЯ А

ГЕЛЫКАНЕ ОНЪЖЕ ИМЕАШЕ ДВѢ ЖЕНЕ • ЕДИНУ ИМЕНЕ
НУ БИМ БѢ НЕПЛОДНА ИМОЛИСЯ ГДѸ ИДАЛЪ ЕН СЫНА
ИМУИЛА • ЕГОЖЕ МЛАДА ДАЛИ СУТЬ ДОХРАМУ БЖИ



СЛОВЕКЪ БѢ ЕДИНЪ ѠМЕСТА РАМАФАЙМА ПАРА
ЗОФИЙСКА ѠГОРЫ ЕФРЕМИ • ИМА ЕМУ
ГЕЛЫКАНА СЫНЪ ЕРОВОАМЛЬ СЫНА ГЕЛИИ
НА, СЫНА ФАХНА, СЫНА ЗУФОВА ЕФРА
ТЕАНИНЪ • ИСЕН ИМЕАШЕ ДВЕ ЖЕНЕ, ИМА

КНИГИ ПЕРВЫЙ

единой Янна, явторой фенеина • И беша фенеинъ
дѣти, яннеже не въ отрочахъ • И ходилъ естъ

той человекъ Гелкана изграда своего • Божрченый
дни, поклонатиса и приносити жертвы Гдх богъ
:силамъ: :бавлоу: въсиломъ • И были суть тѣ Гелии

ны два сыны, Офний и финнесъ жерци Гдны:

И прииде день и принесе жертву Гелкана • И далъ
естъ фенеине, и всемъ сыномъ ея и дщерамъ ея
части • Яннеже далъ часть едину скорбенъ сынъ

Занеже Янну любаше Гелкана более фенеины •

Гдъже затвори ложесна ея и не далъ ей чада • И ѿ
:фенеина: скорбаше ю :неневисница: ея, и велики ехъ приказы

чинаше • И срамоташе ю глаголюще, бѣ господь з

творилъ естъ оутробу твою и неплодна еси • И
ко чинаше ей повеса лѣта, вегда входяху дохры

божия смущаши ю • Яннаже плакаше и неидаш

Тогда рече кней Гелкана мужъ ея Янно чему пла

чешь и прочто неси, и чемѣ смущаши сердце свое

Ѣдали язъ нелишии есмь тебѣ, неже ли десеть с

новъ • И вѣста Янна поидений и попитий еже

наху въсиломъ, и ста предъ гдемъ • Гелии

трещь седаше на кресле своемъ, придвермахъ хрѣ

божна • И помолися Янна гдѣ богу егоркости
 сердца своего сплachtetъ великимъ, И слобѣ учинила
 предъ гдѣмъ глаголющи • Гдѣи боже силъ яще при
 зрѣи и воззриши на смиреніе рабы своей, и воспомяне
 ши мѧ • И даси рабѣ своей семѧ мужеско,
 дамъ и бдаръ тобѣ гдѣи бже мой псѧ дни живота
 его • И бритѣа незыидеть на главу его • И бысть
 егда она ѡмножала молитвы предъ гдѣмъ богомъ:
 Гелии жрецъ глѣдѧше на ѡста еѧ • Янна же войстинну
 мѧлашея сердце свое • Толико ѡста еѧ денѧ
 ху ѧ и гласа никтоже слышашу • И творѧше ю Ге
 лии плану быти, и рече кней • Доколѣ пила будѣ
 ши, иди и высписѧ перѣи и ѡйми вино твоѣ ѡ тебе:
 и мже ѡпила есѧ • Ѣвѣща кнему Янна и рече
 Ии гдѣне мой • Жена войстинну не расливалѧ есѧ
 язъ, вина и питиѧ пилаго не пихъ • Нойзлияхъ ду
 шу свою предъ лицемъ гдѣнимъ • Не мнижъ быти ме
 не рабы твоѧ ико едину ѡдѣцерѧ : велиаовыхъ : •
 Нонѣ же во множѣствѣ ѡныиѧ и егоркости души мо
 ѧ молихѧ даже и до нѣсѧ • Тогда рече кней
 Гелии, иди смирѧ Богъ Израилѣй дайжъ тобѣ про
 шеніе твоѣ чегоже просила еси ѡ него • И рече она

Исх² 11

Но.

: безакон
ныхъ :

Ниже 15

КНИГИ ПЕРВЫИ

Ода обратѣтъ раба твоего благодать предъ очима твоими • И иде Янна путемъ своимъ, и вниде въ обитель и иде и пие смужемъ своимъ, и лице емо не изменися ктому • Тогда вѣставши рано помолишася гдѣ богу, и возвратилсѣ сѹть до дому своего въ рамафаймъ градъ • И позна Гелкана жену свою Янну • И не споманула естъ на нѣмъ гдѣ бо и зачѣ • И бысть по времени днѣи, и роди Янна сына • И нарече емоу имя ГамѢилъ • Прото иже ѿ гдѣ бога выпроси его • И иде Гелкана и весь домъ его, принести жертву славу и исполнити молитвы свои въ силѣ • Янна же не иде снимъ, и рече мужу своему не пойду до нѣдеже ѿкормлю отроча и поведу его собою, да и вѣнцѣмъ лицу гдѣню и пребудеть тамъ все гдѣ • Тогда рече кней Гелкана мужъ емо, оудѣла и якоже добросѣ мнѣ быти предъ очима твоими: и останѣ дома до нѣдеже ѿкормиши и • И помолишася гдѣ да исполнитъ слово свое • И остана естъ жена дома и кормила отроча, да же и ѿкормила его: и егда оставила его, вела и съ собою до храму божію въ силѣ, сотреми тельци и съ трѣми мерами муки пшеничноѣ, и збаномъ вина • И привела его дохра

мѹ божіа въсиломъ • Отрокъ же Самуїлъ еще
былъ младъ вели • И принесе Геліана жертву гдѹ
теляца единого, И привели шроча идали и Гелин жер
цу • И рече Янна молютиса гдѣне мой жиеа е ду
ша твоа, бѣ язь еси жена там иже стоишъ предъ то
бою молчиса гдѹ, ябыми далъ сына сего • Помоли
са ему, и дами е гдѹ прошеніе мое егоже проси
хъ него • Протожъ и азь даю и гдѹ повеса дни его
ябы сѹжилъ ему • И поклониса тамо гдѣеи :-

ГЛАВЯ е :-

Пѣснь Янны Матери Самуїловой • И огресехъ
сыновъ Гелин жерца Офни и Финиеса, яко нехотѣа
отець и затое карати • Протожъ гдѹ бо послаа к нему:
Смерть сыновъ его Обѹ единого дня проповѣдуа :-



Чѣна пакъ Мати Самуїлова богу помоли
са и рече • Отвердися срце мое огди
и вознесеса : рогъ : мой овозѣ моему • : сила :
Разширишеса • Оуста моя навраги моя,
яко возвеселихса о спасеніи твоѣмъ • Яко несть
стѣ яко гдѹ, и несть праведенъ яко бо нашъ, и несть
сила паче тебе гди • Не хвалитеса и не глѣте висо

КНИГИ ПЕРВЫИ

каа въ гордыни, ни да изыидеть веле речіе изъс
елшихъ • Яко богъ разумомъ гдѣ, и богъ ѹбогъ
влѣтъ начинаниа своа • Лѹкъ силныхъ и неможе
и немоцнии препомашеса силою • Исполнени хлеба
ради продашеса, ялъчущіе же насытятся • Яко
неплоднаа роди многихъ, и многаа ѡчадехъ и немо
же • Гдѣ мѣрѣти и живить, гдѣ низводитъ въ адъ
и возводитъ • Гдѣ оубожитъ и богатить, смирѣ
и возноситъ • Воздвизаетъ ѡземля нища, и ѡгно
ища возноситъ ѹбога • Посадити его со князми лю
дскими, и престолъ славы наследить ему • Даа
мѣтъ молющемуся, и благославиа ѣсть лета пра
веднаго • Гдѣни сѹть край земли, и оутвѣрдиа
нанихъ вселенію • Бѹхранить нозе свѣтыхъ сво
ихъ, не ѣтви иже воѣмѣ ѹмолкнѹтъ • Яко не ѹкре
плѣтса силенъ мужъ крѣпостию своею • Гдѣ
немоцна творить сѹпостата его, гдѣ ѣсть свѣтъ :
да не хвалитса премѹдрий премѹдростию своею, и
да не хвалитса силенъ силою своею • И да не хвали
тса богатый богатѣствомъ своимъ • Но ѡсемъ дѹхва
литса хвалѣйсѣ ѣже разѹмети и знати гдѣ, и тво
рити сѹ и правѣдѹ посреди земли • Гдѣ възыде на не

Зако
Таві
Премр
ѹло

вса иеозъгриме, тои судить конца земли прееден
 сын • И дасть крепость Царевн нашему, иеознесетъ
 рогъ Хртѣа своего • И ѿиде Гелкана въ рамаду
 вѣдомъ свой • Отроча же бѣ служанъ лицу гдѣню во
 храмѣ, прѣ Гелнѣ жерцемъ • Сыновѣ пакъ Гелиины
 были сыновѣ безаконни, неведущѣ гдѣа ничинѣ жрече
 скаго прѣ людми • Внегда бо кто приносаше жертву
 Приходѣше слуга и ѣгда варѣху люднѣ мѣсо и мѣнѣ
 ѣднцу тризубѣю вѣрѣхъ свой, и вѣкладѣше ю до
 горнѣца или до котла или до скаверды, и есе ѣже заче
 пѣше ѣднца вытѣгъ бирѣше ѣ собѣ жерцу • И тако чи
 нѣше всемъ людѣмъ Израилевымъ приходѣшимъ въ силу
 Те же прѣжде пожрениа тѣка, приходѣше слуга жер
 цѣвъ гдѣа къ приносѣщему данми мѣса дайзварю жерцу
 понеже не приимѣ потѣ ѿ тебе мѣса вареного носыроѣ :
 И ѿвѣщаваше ѣмѣ мужъ приносѣщн, да пожретсѣ пер
 венъ пообычаю тѣкѣ всего сожжениа, потомъ пакъ воз
 ми собѣ ѣликоже хощетъ душа твоа • Онъ же молѣвшѣ
 кнемѣ никакѣ, не дай ми нынѣ или сѣа силою возмѣ :
 И бѣ тои гдѣа слугѣ и великнѣ велми прѣ гдѣемъ богомъ
 Понѣ же ѿгонѣху люднѣ ѿ жертвѣ гдѣни • Самѣ
 илъ же бѣ служанъ прѣ гдѣемъ Отрочищѣ препойсанъ ери

КНИГИ ПЕРВЫИ

ЗАХЪ ЛНАНУХЪ • И МАТИ ДЕЛОВАЛА ЕМУ ОДЕЖУ МАЛУ
ЮЖЕ И ПРИНОСИШЕ ЧАСЫ СВОИМИ, ЕГДА ПРИХОДИШЕ СМУ
ЖЕМЪ СВОИМЪ ПОЖРЕТИ ЖЕРТВЫ СЛАВНЫИ, И МОЛИТВЫ
ИСПОЛНИТИ ВСИЛОМЪ • И БЛАГОСЛАВИ ГЕЛНІ ГЕЛКА
НУ ИЖЕНУ ЕГО ГЛА • ДА ДАСТЬ ТОВА ГЛА СЫНА ИНОГО
ШЖЕНЫ СЕА, ВЪ МЕСТО ТОГО ЕГОЖЕ ЕСИ УДАЛЪ РАУ :

БЫТІ КА И ШИДОША ЕДОМЪ СВОИ • ТОГДА ПОСЕТИ ГЛА ЯННУ
И ЗАЧА ИРОДИ ТРИ СЫНИ И ДВЕ ДЩЕРЕ • И ВОЗВѢЛИЧЕНЪ
ЕСТЬ ОТРОКЪ ГАМДИИ ПРЕ ГЛАМЪ • ГЕЛНИЖЕ БѢ СО
СТАРЕЛСА ВЕЛЬМИ • И СЛЫШАЛЪ ЕСТЬ ОТОМЪ ОЕСЕМЪ
ЕЖЕ ДЕНУ СЫНОВѢ ЕГО ЕСЕМЪ ЛЮДЕМЪ ИЗРАИЛЕВЫМЪ
И КТОМУ ИЖЕ ПРЕБЫВАХУ СЪЖЕНАМИ ЕЖЕ БЫВАХУ НА
МОЛИТВѢ ОУДВЕРЕЙ ХРАМУ ГЛАНЫ ЕНОЧИ • И РЕЧЕ
КНИМЪ ГЕЛНИ ПРОЧТО ЧИНЯТЕ ТАКОВАА ДЕЛА ЕЖЕ ЯЗЪ
СЛЫШУ ОБАСЪ, РЕЧИ ВЕЛМИ ЗЛЫИ ШЕСЕХЪ ЛЮДИ • НЕ
ЧИНЯТЕ ТОГО СЫНОВѢ МОИ, ИКО НЕДОКРА Е СЛОВА ЮЖЕ
ЯЗЪ СЛЫШУ • ИКО ВЪ ГРЕХИ ПРИВОДИТЕ ЛЮДИ ГЛАНИ :
БОГРѢШИТЬЛИ МУЖЪ ЖУЖЕИ, ТО МОЖЕТЪ ШМОЛИТИСА
ЕМУ БО • ЯИРЕЛИЖЕ СЪГРЕШИТЬ МУЖЪ БОГОВИ И КТО ПО
МОЛИТСА СЪЕМЪ • И НЕ ПОСЛУХАЛИ СУТЬ СЛОВА ШЦА СВО
ЕГО, ИКО ГЛА ВОСХОТЕ ПОГУБИТИ И • ШРОКЪЖЕ ГАМУ
ИЛЪ ПОСЛУШАШЕ И РОСТАШЕ ИБѢ ЛЮБЪ БОГУ И ЧЕЛОВѢКО :

и идеже мѡжъ божий Къ Гелій, и рече ему тако
 аголътъ гдѣ • Елики не показаша еси дому
 твоего, внигда былъ еси въ египтъ въ дому фа
 ронѣ • И избралъ есмь его въ всехъ племенахъ
 изъ египтъ въ жерца место, дабы въступовалъ
 олтарь моему и абы приносилъ мне жертву всехъ
 жений, и носилъ ризу жреческую предомною •
 И хъ дому твоему вса жертвенная сыновъ
 израиль • Почто ногою стѣбаете вы себе приношение
 мое, и дары мои еже заповѣдахъ приносити въ хра
 ме • И брѣе еси чтилъ сыны свои неже ли мене,
 и се и достъ начала въ всехъ приношениихъ людей моихъ
 израиль • Сего ради тако рече гдѣ богъ израильевъ:
 Гдѣ рекохъ есмь былъ, абы домъ твой и домъ твоя
 твоего служилъ предъ лицемъ моимъ даже во вѣки: Исх 28 ки
 ныне же гдѣ гдѣ, и стѣбни то менѣ • Но просла
 вяющаго мѡ прославлю, и уничижающаго мѡ безчѣ
 ствуютъ • Се днѣ идути и подрѣблю мышцу твою и
 мышцу дому твоему, тако иже не будетъ старымъ
 едому твоему • И узриши противника твоего въ хра
 ме во всѣхъ благостехъ израиль • И не будетъ ти доля
 голѣтныи едому твоему во все дни • Но не отымутъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

накопецъ мужа зроду твоего, ѿолтаря моего.
 да ѿскудеютъ очи твои, и ѿтаетъ душа твоя и
 велиа домъ твой изомретъ. егда придутъ кле
 иже ꙗко мужества. бже ти будетъ знамение еже имать
 ісай ли ити наоба сына твоя наѣфню ифинейса въеди
 иже а день умрутъ оба. и възбужу събѣ жерца верна
 ісай же посещу моему и поволи души моею чинити бже
 деи же и сооружу ему домъ веренъ, и ходити бже предъ
 хрѣтомъ моимъ повсѣ дни. то ето е пакъ будуще
 иже всякий ѿставыи ѿ дому твоего, приходити бу
 детъ да помолится о немъ и принесетъ ему пенезъ сере
 быи яколачъ хлеба, и речетъ прилѣстима молотиса
 ко единой части жреческой, да изъемъ кусъ хлеба.

ГЛАВА 7

Виѣнслъ гдѣ богъ самуилови спашемъ, и
 онъ повѣдалъ жерцу Гелии что ему богъ говорилъ е
 и познали люди самуила быти верна перка бжиа.



Трокъже самуилъ бѣ служай гдѣи пре
 Гелиимъ. и глаголъ гдѣи былъ е чистей
 пенезе воднехъ тыхъ не бывало еничеи ѿ
 крываетсямо. и бы въединъ день, Гелии

лежаше наложн своимъ • Иочн его бесте пошли, ни ниже
же можаше видети светилниа божия • Енегда ѡгаса быт
ше • Самѡилъ же спаше въцѣркви господней, где
былъ ѣ Кивотъ божий • Ивозва гдѣ Самуїла, онъ
же ѡвеща гдѣ се язъ, ибежа КъГелии ирече се язъ
яко звалъма еси • Онъ же ѡвещалъ ему незвахъ
тебе сынъ, навратиса испи ѡндеже испаше • Ипри
ложи гдѣ еще возвати Самуїла, Тогда въставъ
Самуїлъ ииде КъГелии вторицею ирече се язъ поне
же звалъма еси • Ему же ѡвеща Гелии незвахъ те
бе чадо навратиса яспи • Самуїлъ ѡбо еще былъ
незналъ гдѣ, иниже ѡкровенъ былъ ему глаголъ гдѣхъ:
Тогда еще вътретее возвалъ ѣ гдѣ Самуїла, онъ
же въставъ ииде КъГелии ирече се язъ яко звалъма
еси • Поразумевъ же Гелии иже гдѣ призываетъ
отроча ирече КъСамуїлови иди жъ испи, яестли
же потомъ възовѣтъ речеши, глаголи гдѣ яко слы
шитъ рабъ твой • Тогда ѡшедъ Самуїлъ испаше
намѣсте своимъ • Иприде гдѣ иста ивозва и, яко
же възыскалъ былъ первое ивторое Самуїла Самуїла
ирече Самуїлъ глаголи гдѣ яко слышитъ рабъ твой
ирече гдѣ КъСамуїлу, се язъ чиню слово въизра еремъ ѡ

КНИГИ ПЕРВЫИ

Иже ка или, иже лиже кто услышитъ е възвѣматъ оубо оу
ише ѿши его • Вѣтѣи дѣнь възвѣжѣ На Гелию есѣ елика
глаголахъ надомъ его, сѣ почнѣ исконѣчѣю • Иже
преды повѣдѣхъ емѣ иже мѣстити бѣдѣ надомъ
его даже вѣвѣки беззаконна ради его, Понѣже зналъ е
иже злѣ чинѣть сыновѣ его и неказнилъ н, сегодѣ
кѣмъ родѣ Гелинѣ иже неочиѣтитѣ беззаконнѣ до
мѣ его вѣдарѣхъ и ни вѣжѣтѣвахъ довѣка • Испѣлъ
есть Самѣилъ даже добѣтра, ирано вѣставъ ѿвѣри
дѣбри домѣ гѣбѣ • Ибо и сѣ Самѣилъ повѣди
ти вѣдѣниѣ Гелинѣ • Тогда возвѣлъ Самѣила Гелинѣ
и рече емѣ Самѣилѣ сынѣ мой • Онѣже ѿвѣща кне
мѣ се язѣ есѣмъ • Ипытѣлъ его что есть рѣчь иже
бѣитъ ѣз глаголаѣ гѣбѣ ктоѣ, молютѣ неѣтѣи предомноѣ,
ѣрем ѣи бѣи ѣчинитѣ тоѣбѣ гѣбѣ и сѣи приложитѣ, есѣтъ ли
же затѣиши ѿмене рѣчь ѿвѣсѣхъ словѣ глаголанѣихъ
ктоѣ • Ипѣвѣдѣлъ емѣ Самѣилъ есѣ слова и не
сѣкриѣлъ предѣнимъ • И рече Гелинѣ гѣбѣ есѣтъ, еже
добро е предѣчимѣ его даѣчинитъ • Ироѣтѣлъ е
Самѣилъ и гѣбѣ бѣше сѣнимъ, и непоминѣлъ ѿвѣсѣхъ
словѣ его ниѣдѣниѣ глаголѣ на землѣ • Тогда позна
ша еси людѣи Ізраѣлѣси ѿдѣана даже добѣтѣса

вни, иже верный Самуилъ прркъ гднь • Нопатъ
приложилъ е гдъ ябиса оуказалъ въсиломъ •
Понеже неилса естъ былъ гдъ Самуилови въсило
мъ • Пословъси гдню бысть слово Самуилово
всему Израйлю •

ГЛАВА 2 :

Овоинѣ филистимлянъ • Ониже поразиша Из
райла Икивотъ Завѣта гднмъ ѳзаша • Оубити
ыновъ Гелийныхъ • Носмерти Гелийне, осмерти не
вѣстки его жены финийсовы ионарожений Ихавофа •

но



Въишь воднехъ тыхъ собрашесѣ фили
стимляне набранъ • Исыновѣ Израйлевы
были сѣть противу филистимлянѣ
къ бою, Нополъчишесѣ наместѣ и гдѣ же
къ камень помощи • филистимлянеже приидоша
наместо яфетъ • Ноустроиху тѣ полки насыны
Израйлевы • Ненегда почалисѣ бити побѣжа Изра
иль предъ филистимляны • Избито естъ мужовъ
втой битвѣ народно тѣ иеондѣ пополю ико чѣтыри ты
сѣщи, инавератишесѣ люде достановъ свои • Иреко
ша старци Израйлевы, Прочто поразила насъ днѣсь

КНИГИ ПЕРВЫЙ

гдѣ предѣ филистимляны • Принесѣмо ксѣвѣ Кивотъ
Завета гдѣмъ ѿсилома даприидетъ посрѣди насъ и
спасетъ насъ ѿрукѣ враговъ нашихъ • Тогда посла
ша людѣе всиломъ ивзаша ѿтуду Кивотъ Завета
Гдѣа силамъ сѣдѣщего нахерувимѣ • Ибѣста ѡба сы
на Гелійна съкивотомъ завета гдѣмъ ѿфни ифни
и сѣ • Внегдаже принесенъ ѣ Кивотъ завета гдѣмъ
довойска, возопиша вси сыновѣ Израїлеви гласомъ
великимъ ивозшумѣ зѣмля • Иѡслышаша филисты
мляне крикъ той иреша чтосѣ крикъ великій сталъ
сѣ естъ въполцехъ Еврейскихъ • Ипознаша ико
Кивотъ гдѣень принесѣша довойска • Иѡбойшесѣ фи
листимляне глаголюще богъ пришолъ ѣ въполки и
илямали сѣрукѣ вопиюще горѣ намъ, понеже небы
ло таково веселіе въполцехъ вечера яни предѣ вечера
шнимъ • горе намъ кто насъ ибавитъ зрукѣ богъ
превышнѣи ихъ, сии сѣуть бози иже погубиша Егип
етъ извами многими въпустыни • **Ѳ**крѣпите
сѣ ибѣдѣте мужни филистимляне, да не поработѣе
ѡвремъ ико ѡни поработали сѣуть намъ • мѡжа
итесѣ ивоюйте • Ибѣшесѣ филистимляне ипрази
ша людѣи Израїлевыхъ ибѣжа кождый на село свое •

Ибы побитіе велие село, тако иже паде ѿлюдей Изра-
илевыхъ тридесеть тысячей пешнъ, и кнеотъ божиі
взатъ естъ. Два сына Гелины оукиты сѣтъ.
Ефнинъ и финийсѣ. Тогда мужъ единый ѿпле-
мена בניаминова онже оубежаше збою, прибегъ въ Цѣ-
вѣсиломъ въ тои день растерзавъ наsobѣ ризы и пра-
хомъ посыпалъ главѣ свою, и вегда онъ прииде
се Гелинъ сѣдаше накресле прямо пути ождаа.
Бѣго сердце его воужае велиемъ Окиоте божіемъ:
тойже мужъ вегда вшолъ во градъ возвести вса
бывшаа, и возпи весь градъ. Оуслышавъ же Ге-
линъ крикъ ирече икий сее естъ гласъ крикъ сего:
тогда посолъ тои прибегъ и возвести Гелинъ. Ябыль
Гелинъ девять десятъ и осмъ лѣтъ, и очі его бы-
ли пошли и неможаше зрети. Ирече къ Гелинъ язъ
есмъ днесъ ѿбѣжавый збою и азъ есмъ пришедый
днесъ ѿполка. Емуже рече Гелинъ икоа стало сы-
ну мой. Овѣща емѣ посолъ ирече бежаша мужи изъ
райлевы предъ филистимляны, и людеи много и зби-
то, и сынове твой оба ѿбиты сѣтъ Ефнинъ и фини-
исѣ, и кнеотъ божиі взатъ естъ. И бысть ико быше
помянулъ онъ Окиоте божіемъ, спадѣ Гелинъ съ

296

КНИГИ ПЕРВЫЙ

кресла въ знакъ ко двѣремъ, и сломи въ шю Оумре:
Старъ Оубо бѣ мужъ и долговѣченъ, И тои судилъ
людей Израйлевыхъ чѣтыредесать лѣтъ • Невѣ
ѣткаже его жена финейсова бременна была, и близу
породу ѣ слышавши яко взать бысть кивотъ бжій
И Оумре свекоръ еѣ и мужъ еѣ, склонилася и поро
дила, Понѣже нападоша на ню наглѣ болѣзни еѣ • И
во время то внигда Омирала рекоша кней предъстоѣ
бытъ ѣе шнѣ жены, Не бойся яко сына родила еси, И не ѣвѣра
иѣ и не пораѣме тому • И прозва ѣроча Ихавоѣ глѣю
ше пренесена ѣ слава гдѣна ѣ Израйла понѣже взатъ
ѣ кивотъ бжій, И Овекру и Омужи свое рече пренесе
ѣ слава гдѣна ѣ Израйла яко взатъ ѣ Кивотъ бжій •

ГЛАВА ѣ ѣ

Кивотъ Гдѣнь филистимляне поставили по
дле Лагона вохраме своемъ, И паде Лагонъ предъ
Кивотомъ и сокрушися • И бысть изва вѣла вѣлѣхъ •



Огда филистимляне езали сътъ Кивотъ
божій, и не соша и ѣ того мѣста ѣже словѣтъ
Камень помощи вѣязотъ • И не зѣвши фи
листимляне Кивотъ божій внесоша и съ

Храмъ Лагона, и поставили сѣть и подле Лагона :
И вѣгда было другаго дна, вѣсташа насѣтанныи
Язотане • И се Лагонъ лежаше ницъ на земли предъ
Кнеотомъ божиймъ, и воздвигоша и и поставиша на
своемъ мѣстѣ • И бысть наутри вѣсташа рано и
знайдоша Лагона лежаща на лицѣ своемъ предъ Ки
вотомъ божиймъ, глава же его и оубо дланѣ рукѣ ѿра
жены были напрагѣ, токмо самъ хребетъ Лагоновъ
осталъ естъ на мѣстѣ своемъ • И сего дня не стѣ
плѣють жерци Лагонови, и еси входящїе во храмъ
его на порогъ Лагоновъ въязоте, даже до днешнаго
дня • И оубо тѣмъ рука гдѣмъ Наязотанъ
исотрѣ и, и ранилъ е притайнейшою стране мѣдѣи: ѿло оз
градъ весь и всѣ пределы его • И вѣскипѣша сѣла и Исходъ и
поля посрѣди земли тоѣ и зродишѣмъ мыши, и бысть въ зако
розмноженіе морѣ великого во граде • Тогда видѣв
ши мѣжи Язотѣстїи такову и зевѣ рекоша, да не прѣ
будетъ Ковотъ бога Израїлева енась, ико люта б
рука его на насъ и на Лагона бога нашего • И послави
созваша еихъ воєводѣ филистѣмскїи ксѣбѣ и рѣша :
Что и мамы чинити съ кивотомъ бога Израїлева • Ниже и
Иѿвѣрѣша мѣжи Гетѣстїи, да оубо езенъ будетъ Ки

КНИГИ ПЕРВЫИ

вотъ около повсѣхъ градехъ • И ѿбѣвезли сѹть Кивотъ бога Израйлева • И негда и вожаху бысть рука гдѣа бога повсѣхъ градехъ побилѹи и моромъ великимъ стѣло, и раниа ѣсть мужей въ единомъ кажемъ граде ѿмала даже и до велика • Тако иже згнивши чрева и сны и сѹхожаху • Тогда порадишиса Гетѣистий зделали собе кресла кожаные • И послали сѹть Кивотъ Гдѣнь въ Яікаронъ • И негда принесеи ѣсть Кивотъ божий въ Яікаронъ, возпиху Яікаронитѣне гл҃юще, принесосте к намъ Кивотъ бога Израйлева ябы поморилъ насъ и людеи нашихъ :

Иже 5 Тогда послаша и созваша всѣхъ воєводъ филистимскихъ, они же рѣша к нимъ пошлите Кивотъ бога Израйлева и да наvertитѣ на место свое да не поморитъ насъ и людеи наши • Былъ бо во истинѹ страхъ смерти повсѣхъ градѣхъ, и велиа тѣжка рука гдѣа на • Ты же мужи который были неизомрени, терпели сѹть тѣжкѹю велиа немощь чревенѹю • И во пль единого кажего града вѣстѹповаа даже до небесъ :

ГЛАВА 5

Советъ учиниша филистимляне ѿ Кивотѣ божіемъ • И тако ѿслани сѹть и посполу здари

бъзложивъши навозъ • И везли сѹть его две Крабе
и хже телѣта заперли дома • Ветсамиишане мроша
для Кивота бжиа, и скоро послаша вкарнаѣримъ



былъ естъ Кивотъ гдѣнь въ земли фили
стымской седмъ месяцевъ • И потомъ со
зваша филистимляне жерци и волхвы глѹ
ше, что ѹчинимъ съ Кивотомъ гдѣнимъ быше е

скажете намъ како пошлемъ и наместо свое • О
ниже реша имъ яще ѡсылаете Кивотъ бога Израй
лева, не ѡсылайте его дѣла но что прилежитъ наваѣ
ѡдайте ему загрехъ, и тако ищелееѣте и познаете че
мѹ рука божиа не ѡдышла ѡ васъ • Ониже реша что
есть иже воздадимъ загрехъ • И ѡвещаша жерци по
числѹ странъ филистимскихъ, пѣть задковъ зла
тыхъ ѹчините и пѣть мышенъ златыхъ, понеже рана
ѣдинакова была всемъ вамъ и вѹбѹдамъ вашимъ,
прото ѹделайте подобенъство задковъ вашнъ, и подо
бенъство мышенъ • Ониже заказали сѹть землю, и хва
лѹ воздайте богѹ Израйлевѹ да ѡиметь руку свою ѡ
васъ и ѡ боговъ вашнъ и ѡ земли вашеѣ • Почто ѡтагъ
чаѣте срдца ваша яко ѡтагчилъ египетъ и фараонъ и схо вѣ

Ка

Кивотъ, и возрадовашеся видѣюще ѿ, и возъ пришолъ
 ѿ на полѣ Ісуса Веѡзамитскаго и стаа естъ тѣ
 и бѣше нѣмѣмъ мѣстѣ камень великій • и секающе возъ
 на дрова и кравы збиша и возложиша на нѣмъ войсѣ созже
 ннѣ гдѣи • А египтовѣ же сложиша Кивотъ божий
 и скриницю еже бѣ снимъ, и нѣмъ же были сущѣ дары
 златыи и поставиша на камени великомъ • и нѣмъ же
 Веѡсамитскій принесоша всѣ созженнѣ и пожроша
 жертвы етои день гдѣи • и пѣтъ воєводѣ филисты
 ѿскѣи видѣли сущѣ снѣ, и наєратилисѣ въ ѿкарѣи
 въ день тои • Снѣ же сущѣ заѡковѣ златыи еже да
 ша филисты ѿмѣнѣ загрехъ гдѣи • Язотъ единъ, Га Існаѣ вѣ
 за единъ, Яскалонъ единъ, Етѣѣ единъ, и ѿкарѣи
 единъ • и мыши златыи почислу градъ фили
 стѣи снѣ пѣти странъ ѿ, ѿ града ѿграженнаго да
 же и до села еже было безъ ѿграды, и да же до каменѣ
 великаго на нѣмъ же поставиша Кивотъ гдѣи, и же ѿ
 и до сѣѣго дѣла наполи Ісуса Веѡзамитскаго • По
 разилъ же гдѣи мѣмъ Веѡзамитскѣи, прѣто и же еи
 дѣли сущѣ Кивотъ гдѣи, и мѣмъ ѿмѣмъ сѣдмъ де
 сѣтъ, и ѿлюдеи посполитыхъ пѣтъ дѣмъ тѣсѣи: Чѣла ѿ
 и ѿлакашесѣ мѣмъ ико ѿчинилъ ѿ гдѣи влюдехъ ѿзъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

Исходъ къ еѹ египтѹ • И рече мѹжи беззаконници кто будетъ
моуши стати предъ гдѣмъ богомъ святымъ симъ:
И кѹмѹ пошлемы Кивотъ его ѿ насъ • И пѹсти
ша послы къ живущимъ въ Карнаѳимѣ глаголю
ще Ѿдослали сѹть филистимляне Кивотъ гдѣнь
приидите и ѿвезите и къ намъ ~

ГЛАВА 3 ~

И Ринесоша Кивотъ гдѣнь въ Карнаѳимъ,
Гамѹилъ созвалъ людей, и наѹчалъ и на добро, и за
нихъ са молилъ и жертвы приносилъ къ гдѹ, и судилъ
людѣмъ и филистимляни покорилъ предъ Израилемъ ~



Ишли сѹтъ мѹжи Карнаѳимстии,
и возали Кивотъ гдѣнь и ѿвезали и на место
свое и внесли сѹтъ и въ домъ Яминадавоѹ
иже въ Гаваѹне • И Елиаза^а сына его по
святили на сохранение Кивота гдѣня • И бысть
ѿ того дна вонъ же къ Кивотъ гдѣнь въ Карнаѳи
ме множество дней проминуло, и было естъ яко бы
лѣтъ двадцать, и ѿпочиваше весь Израиль о гдѣни •

Бытъ же Ирекѣль е^а Гамѹилъ къ всемѹ дому Израилевѹ глѣмъ:
Исай е^а яще всимъ срѣемъ вашимъ навращаете^а къ гдѹ, и изъ

еи чтежъ бoгы чуждiе ѿсреди васъ • Бааима и Исѹ навѣ
 ястарота, и зготѹйте срдца ваша гдѹ, и поработайте
 ему единому • и изорветъ васъ и зрѹкѹ филистим
 скихъ • бегоради изъвергоша сыновѣ Израилевы ба
 аима и ястарота, и поработаша гдѹ самому •
 и рече самѹилъ съберите всехъ людей Израилевыхъ
 въ мѣсѣхъ да помолюся о васъ къ гдѹ, и снисхо
 щесѣ въ мѣсѣхъ • и чѣпаху воду и выливаху предъ
 лицемъ гдѣнимъ, и постиша тои день и реша согреши
 хомъ предъ тобою гди • и будилъ естъ самѹилъ
 сыны Израилевы въ мѣсѣхъ • и слышали
 сѹть филистимляне яко собрашесѣ сыновѣ Изра
 илевы въ мѣсѣхъ, и възыйдоша воѹводы филисты
 мскихъ къ сыномъ Израилевымъ • бѣи внигда слы
 шали сыновѣ Израилевы ѹбоишесѣ ѿ лица филисты
 мскихъ • и реша къ самѹилѹ непреставанъ вопиати
 о насъ къ гдѹ богу да спасеть насъ ѿ рѹкъ филисты
 мскихъ • тогда взѣмъ самѹилъ ягнѣца единого
 и сѹщего и принесе его цѣла во всѣхъ созженихъ гдѣви • и
 помолисѣ самѹилъ о Израили къ гдѹ и послуша его
 гдѣ • и бысть внигда самѹилъ приносилъ все соз
 жение гдѹ, филистимляне внидоша въ бои насъ

:ка:
 ѿ
 ѿло рла

Ge

КНИГИ ПЕРВЫИ

Исх. 15:1

ны Израїлевы • И възгрімелъ естъ гдѣ громомъ твоимъ великимъ вѣтъ день надъ филистимляны, и изстрашилъ и и побегли сѣтъ ѿ сыновъ Израїлевыхъ • И вышедши сыновъ Израїлеви изъ Наѳата, гонили сѣтъ филистимлянъ и били сѣтъ и даже до мѣста еже было подъ бетъхаромъ • И возмъ еъ Самуїлъ камень единый и положилъ и между Наѳатомъ и между Бенѣномъ • И нарече имя мѣсту тому Камень помощи гдѣ даже досѣе помощь естъ далъ намъ гдѣ • И понижени сѣтъ филистимляне, и не приложиша ктоу входить въ пределы Израїлевы • И бысть рука гдѣна надъ филистимляны повсѣ дни Самуїловы • И наврочены сѣтъ грады иже были возмъли филистимляне ѿ Израїла въспомъ Израїлеви ѿ Яікарона даже до ѿфла, и пределы и • И высвободилъ еъ гдѣ Израїла зрѣку филистимскѣю • И бѣ миръ между Израїлемъ и Яморемъ • Суди же еъ Самуїлъ Израїла повсѣ дни живота своего, и ходилъ на кожнѣхъ годъ ѿхожанъ Беѿилъ, и Галгалъ, и Наѳатъ • И судилъ еъ Израїлю въ предреченныхъ градехъ • И возвращаше сѣ въ рамаѿ, тамъ оубо бѣ домъ его, и ту сѣужаше Израїла • И оуделалъ тѣ олтареъ гдѣви •

Ико сыновѣ Самуїловы были вели сребролюбивы • И сегодѣя люди просили Самуїла ябы имъ поставилъ Царя • И повѣдаѣ имъ право Царево :

Истьже егда состарѣся былъ Самуїлъ поставилъ сыны свои сѣдими надъ людьми Израїлевыми • И было естъ имя сына его первороженнаго Іоїлъ, и имя второму Явѣ, сѣднѣ Бовѣрсавинъ • И не ходиша сыновѣ его попутехъ его, но склонишася въ сребролюбіе и приимаху дары и превращаху судъ • Говораше же вси старейшины Израїлевы придоша къ Самуїлу въ Рамаду, и рече емоу се ты уже состарѣся еси, и сыновѣ твой не ходятъ попутехъ твоихъ. Прото постави намъ Царя дана сѣднѣ, яко неси иныи народи имѣть • И не любилъ Самуїловъ рече снъ еже рече дай намъ Царя, данасъ сѣднѣ • И молиа Самуїлъ къ гдѣ, и рече гдѣ къ Самуїлу послѣши гласу людей во всѣхъ еже глѣютъ ктобѣ, яко не тебе забѣгоша номенъ ябыхъ не царѣствовалъ на днми • Повсѣхъ делехъ свои иже дѣаху штого днми

р. 11.

Іосіа г
вдѣа г
31 лб

КНИГИ ПЕРВЫИ

ЕОНЖЕ ИЗВЕДОХЪ Е ИЗЪЕГИПТУ ДАЖЕ ДОДНЕ СЕГО, ЯКО
ОПЪСТИЕШИ МЕНЕ ИПОСЛУЖИЛИ СЪТЪ БОГОМЪ ЧУЖДЫМЪ
ТАКО ЧИНАТЬ ИТОБѢ • НЫНЕЖЕ ПОСЛЪШАИ ГЛАСА И
НОЗНАЕМО БЧНИИ ИМЪ, ИНАПРЕДЪ ВОЗВѢСТИ ИМЪ ПРА
ВО ЦАРЕВО ОНЖЕ НАДНИМИ ЦРѢВОВАТИ БУДЕТЪ • ИМОЛ
ВНАЪ Е ГАМЪИЛЪ ВСА СЛОВЕСА ГДЫНА КЛЮДЕМЪ ОНИ
ЖЕ ПРОСИША ШНЕГО ЦАРЯ ИРече • ТоѢ БУДЕТЬ ПРА
ВО ЦАРЕВО ИЖЕ ЦРѢВОВАТИ БУДЕТЬ НАДВАМИ, БРАТИ
БУДЕТЬ СЫНЫ ВАША, ИНАДЕЛАЕТЪ СНИ ЕЗДЦОВЪ СОБѢ И
ВОЗАТАЕВЪ ИГОНЦЕВЪ ПРИВОЗЕХЪ СВОИ • ИВЪСТАНОВИТЬ
СОБѢ ВОЕВОДЫ ИСОТНИКИ ИРАТАИ ПОЛЪ СВОИ ИЖНАТАИ
ЖИТЬ СВОИ, ИКОВАЧЕ ЗБРОИ ИВОЗОВЪ СВОИ • ИЗЪДЩЕРЯИ
ТЕЖЕ ВАШИ НАДЕЛАЕ СОБѢ ОНИЖЕ МАСТИ ДРАГІЕ ЧИНИ
ТИ БУДУТЬ ИПОВАРЯИ ИТКАЛЕН • ПОЛА ТЕЖЕ ВАША ИЕИНО
ГРАДЫ ИМАСЛИЧНЫ ИЗЪБРАННЫМЪ ПОБѢРЕТЬ ИДАСТЬ РАБОМЪ
СВОИМЪ • НО ИЗЪОБИЛИИ ВАШИ ИЗЪПОЖИТКОЕ ЗЕНИИЩЕ
ДЕСАТИНО БРАТИ БУДЕТЬ, ЯБЫ ДАЛЪ КОМОРНИКОМЪ И
СЛУЖЕБНИКОМЪ СВОИМЪ • РАБЫ ТЕЖЕ ВАША ИРАБЫНЕ ВА
ША ИОТРОКИ ИЗЪБРАННЫМЪ ИОСЛЫ ПОБѢРЕТЬ ИДАСТЬ И
КДЕЛО СВОЕМЪ • ИШТАДЪ ВАШИ ДЕСАТОЕ БРАТИ БУ
ДЕТЬ, ИБЫ САМИ БУДЕТЕ ЕГО РАБИ • ИВОЗОПИЕТЕ
ВТОИ ДЕНЬ ШЛИЦА ЦАРЯ ВАШЕГО ЕГОЖЕ ИЗЪБРАТЕ СОБѢ,

И не услышитъ васъ гдѣ въ этотъ день, яко просите собоу Царя • И не восхотѣша люди послушати гласа Самуилова, и рече ни како • Но дабудетъ царь надъ нами ниже и мы будемъ теже яко и нынѣ вси народи, Исходъ ниже вѣти насъ будетъ Царь нашъ • И выхожати предънами И не овлати будетъ за насъ • И не слышалъ Самуилъ вса словеса людей, и глаголю е предъ гдѣмъ • И рече гдѣ къ Самуилу послушай гласа и, и постаеи надъ нами Царя • И рече Самуилъ къ жемъ Израилевымъ даидеть единый каждый едомъ свой

ГЛАВА 3

Исѣла Ослица Сабла, и пришолъ естъ къ Самуилу • Гдѣ и велѣла Самуилу и повѣдиль емоу Осабле • Самуилъ же кобѣду его звалъ и честовалъ

ни



Мужъ къ племени Вениаминова именемъ Цисъ сынъ Явелевъ, сына Георова, сына Вехорова, сына Грегдина, сына Яфина, сына мужа Еминна • Мужъ силенъ крепостию • И семъ къ сынъ именемъ Сабла благо роденъ и добръ • И не бе мужъ въ сынехъ Израилевыхъ дѣйши его, въ рамени и вышнѣ кезѣхъ превышовалъ ниже

ЖНИГЪ ПЕРВЫЙ

поставою всехъ людей • Ипогинули тогда были о

а Паралл
поме :и:

Ниже а

слици Цисовы ѿца Баѡлова • Ирече Цисъ къ Баѡ
лу сынѡ своемѡ, пойми съсокою единого ѿтрокѡ
Ниже а ивставъ иди иици ослицѡ • Ониже внигда идухѡ
черезъ горѡ ефраимъ ипо стране Галисе, инеобретше
ихъ шли сѡтъ теже черезъ страну Галимъ и незна
шли и • Но ичерезъ странѡ Емини шли сѡтъ и теже
незнашли и • Внигдаже пришли до земли Бидъ,
рече Баѡлъ къ ѡтроку иже бѣ с нимъ • Пойди ивозъ
вратимоса домовъ, дабы отець мой покинувши оо
лицы болѣе не печаловаса онасъ • Онъже рече къ
немѡ, бе мѡжъ божий е вограде семъ • Человѣкъ
славѣнъ, все еже иже речеть кому безъ похобы звы
влѣтса • Протожъ нынѣ подмо кнемѡ еда скажетъ
намъ о речи нашей ииже дла ходимо, Ирече Баѡлъ
къ ѡтроку своемѡ, се пойдемо и что принесемъ къ
мѡжѡ божню, ико хлеба не доставлѣтса енѡшкѡхъ на
шн, икошика соовощемъ неймамы дабыхомъ дали
мѡжѡ божню иниже чего иного • Иопать ѡтрокъ
ѿвещѡ къ Баѡлу ирече, се знашолъ есмъ о себе че
твертѡю часть лота сребра дадимъ челѡвѣку божню
да повѣсть намъ опѣти нашею • Тако негда вда

она въ Израйли глаголаа естъ единый каждаи иду-
щии вопрошати бога, поидте и градимо къвидащемъ
Понѣже кон ныне словетъ прркъ, прежде негда здавъ
на слыла видущий • И рече Саулъ къотроку
своему велии добро естъ слово твое поиди и идевѣ
Иидоста воградъ енемъже въ человекъ божий • И не-
гда въступовали сѣть на въсходъ града, оузрели
девице исходящии воды черпати, и рече к нимъ естъ
ли зде видущий • И оувецаша к нимъ девици зде е-
се предѣтовою поспѣшижъ, яко днесъ естъ пришоа
воградъ, и приносити будетъ жертвы днесъ олюдехъ
нагорѣ, вшедиши воградъ скоро знайдете его прежде
нежели възойдетъ нагорѣ ести • Яко неимѣтъ ести
людие дондеже приидетъ онъ • Понѣже онъ напер-
венъ благославити жертвы, и потомъ исти будуть о-
ниже-позвани сѣть • Бегодла идиѣа яко днесъ знай-
дете его • И енидоша воградъ и негда хождѣху
посреди града • И се Самуилъ изыйде настретение
имъ въсходяще нагорѣ • Гдѣже възйиелъ Самъ
илови единымъ днемъ прежде пришеити Саулово
гдѣ, вътѣюжъ годинѣ еже нынѣ естъ, заѣтра по-
шлю ктоу мужа ѿ колѣна בנימיноу, и помажешъ

Сл.

КНИГИ ПЕРВЫЙ

Его нацрѣво людемъ моимъ Израйлю • И тои зявѣ
людей мой ѿрѣку филистимскихъ, яко возрехъ
на люди мои, възыйдебо воплѣньи мои • И вни
да оузрелъ Самуилъ Габла, рече к нему гдѣ • Се
мужъ онемже глахъ ктобѣ, сѣи црѣвовати будетъ
надъ людьми моими • Тогда приступиъ Габла
къ Самуилу посрѣде вратъ и рече, возвѣстими мо
лютиса гдѣ есть домъ видѣлаго • И ѿвѣща Га
муилъ къ Габлу и рече, язь есмь видѣшій • Въ
зыйди же предомною нагору дайси со мною днесъ, и
ѿпущу теа завтра рано, и еса иже сѣтъ въ срци тво
емъ возвѣщу тебѣ • И ѿ ѿслицахъ еже погибоша
днесъ третій день, не печалуйсѣа понѣже знайдены
сѣтъ • И чий будѣтъ наипѣшій еси речи еже въ Из
райли, не твоѣли и домъ ѿца твоего • Ѿвѣща же Га
блѣ и рече • Едали не емининъ сынъ есмь язь,
ѿнаименшого колѣна Израйлева, и родъ мѣи наименъ
шій межи всеми роды еже сѣтъ ѿ племена Вени
минова, почто жъ ѿбо глаголаа еси ко мнѣ словеса
сиа • Тогда помявъ Самуилъ Габла и ѿрока
его оуведѣи въ обителище, и немъ же беша три ра
ды столовъ • И далъ имъ место въ первыхъ межи

теми ониже беша позваны • Былоубо ѿ нѣкобы три
десеть мужъ • И рече Самуилъ къ кучарю, дай ча
сть юже дахъ тебѣ и повѣлехъ ти ю особно сохрани
ти у себе • Тогда взявъ кучарь плече и положилъ є
предъ бабломъ • Рече же Самуилъ къ баблѣ се
то иже оутало є положи предъ мнѣ, яко изъ
ума сохраниено є тебѣ, внигда призывахъ людей:
и ель є баблѣ съ Самуиломъ в день той • И снни
доша стогры въ градъ, и неседовалъ є съ бабломъ
на верху сени домоу своего • И послалъ єсть постѣ
лю баблову на той же сени испати • Внигда же ра
но вѣсташа, якоже день просвѣщася, возвалъ є
Самуилъ бабла на сени глго, встанъ да ѿпущу те
и вѣсталъ є баблѣ • И зыидоста оба въ купе ба
блѣ и Самуилѣ, и внигда и сходяста на послѣднюю
страну града, рече Самуилъ къ баблѣ, рци шро
ку своему дай дѣти предъ нами • Ты же постой ма
ло да возвещу тебѣ слово господнѣ •

ГЛАВА 11

Самуилъ помазалъ бабла на црѣво • И знаме
на єму предъ повѣдалъ • Озаповѣдахъ Самуило
выхъ къ баблѣ • И о потверженіи єго на црѣво •

КНИГИ ПЕРВЫИ

Нижѣ 51
Исаи 33а



Быше 52

Быт 16

Вземъ же Самуилъ Рогъ съолѣмъ елиаъ и естъ наглаву Габлу, и поцаловаъ его. И рече кнемѸ съ помазалъ тебе гдѣ нацртѣво на достоиніемъ своимъ, ты избеиши людеи его и зрѹкѸ враговъ и иже сѸть околѸи. Ято бѹдетъ тобѣ за знаменіе яко помазалъ тѣ гдѣ нацртѣво. Внегда ѡидеши ѡмѣне днѣсь, знаидеши два мѸжа Ѹгробѹ Рахилина на прѣделехъ בנימיновыхъ о полѸдни, и рекѸтъ ктогѣ знаши сѸть о лице и хъже ѡходилъ есь и скатъ, и не хавши отѣцъ твой ослицѣ печалѹетсѣ о васъ глѣ, что Ѹчиню о сынѸ моѸмъ. И внегда ѡидеши ѡтѹдѸ и далѣи поидеши и придеши къ дѸбѸ дворъ, стрѣтѣтѣ стѸкою три мѸжи въсходящіе Бовефиль приносити жрѣтѸ богѸ. Единъ несѸще троѣ козлатъ, явторыи три колѣчи хлѣбовъ, третій несѣ лагвицѸ вина. И ѣгда по здравѣтѣ тебе да дѸтъ ти два хлѣбы, и возмеши ѡрѸкѹ и. Потомъ възойдеши на верѸхъ горы гдѣни, гдѣ естановище филистимское. И внегда тѸ енидеши въ градъ, стрѣтѣтѣ стѸкою двѣ прѣрковѣ и стѸ пѸющіи сгѸры. Я прѣдними ѡалтырь и тимпанъ: Исирѣлъ и ГѸслѣ, ониже пророкѸюще. И въстѹпитѣ

етъ дѣхъ гдѣнь, и пророковати бѣдешъ сними. • И
 изменишиа вѣдѣна ина. • Бегодла вѣгда оузриши
 вса знамена сил. • Оготѣиа нацѣ твоѣ яко найле-
 пей можешъ, понѣже гдѣ стобой ѣ. • И вѣидѣшъ пре-
 ждѣ мене вѣгалгалы, язѣже снѣидѣ за тобою при-
 носити жерѣтвы мирныа гдѣхъ. • Бѣдѣмъ днѣи мене жѣ Ниже ГІ
 дати бѣдешъ, дондѣже прийдѣ ктоѣ инаѣчѣ тебе
 что чинити имаѣши. • И вѣистѣ вѣгда ѡвратѣи
 са баѣла ябѣ ѡшолѣ ѡбамѣила, изменилѣ ѣмѣ
 богъ сѣрѣе вѣино. • Я приидоша вса знамена сил вѣ
 дѣнь онѣ. • И пришли сѣтъ кѣнапредѣ реченомѣхъ
 вѣрѣхъ горы, и сѣ дикѣ прѣрковѣ стрѣтилѣа снѣи
 и снѣидѣ на нѣ дѣхъ гдѣнь, и пророковалѣ посрѣдѣ ихъ Ниже АІ
 Тогда вѣидѣѣ то вси онѣже знали сѣтъ ѣго вѣчера
 и прѣ вѣчерашнимъ, яко ѣ межѣ прѣрки и пророкѣѣ рѣша
 ѣдинѣ ко дрѣгомѣхъ. • И чтоѣа ѣ стало сынѣ Цисовѣ
 ѣдали и баѣла межѣ прѣрки, и гдѣа кождѣи ко дрѣгѣхъ Ниже ДІ
 своѣмѣхъ и чили Цисѣ ѣ оѣецѣ ѣго. • Бегодла вош-
 ло то ѣ вѣпри словѣѣ, ѣдали и саѣла ѣ вѣпророцѣхъ:
 и сконѣа пророковати и приидѣ на горѣ. • И рѣче дѣла
 баѣловѣ к нѣмѣхъ ико оѣтрокѣ ѣго, камо ѡходѣ-
 ли ѣсте. • Онѣже рѣша и скати ослицѣ, и вѣвѣгда не

КНИГИ ПЕРВЫЙ

знашли есмо и ходихомъ къ Гамѣилови • И рече къ немѣ Дадмъ его возвѣстими что ти молилъ Гаму илъ • Рече же Гамъ къ Дадми своемѣ, повѣдаъ намъ яко знайдены суть ослице • О рече же Црѣво ваниа невозвѣстилъ емѣ еже гла к нему Гамойлъ :

Ибозвалъ Гамѣилъ есехъ людей кгда въ ма сфатѣ, и рече къ сыномъ Израйлевымъ, сиа глаго леть богъ Израйлевъ • Язъ есмъ извѣдъны сыны Изра йлевы изъ Египта • Исторгни вы изрѣкѣ фараоновы
Ниже ѿ хъ, и ѿ есехъ Царь оскорбляющъ ея • Быже днѣ завергосте гла бога вашего, онъ же самъ избавилъ естъ васъ ѿ всего злого и ѿ печалей вашихъ • И рече
Быше и стѣ мне никакъ Но Царь постлеи на дѣнами • Ны нѣже станте предъ гдемъ Поколѣнхъ вашъ и поро дхъ вашъ • И приведе самуилъ вса колѣна Израйле ва, и паде жребей на колѣно בנימיново • И постави есе колѣно בנימיново подомомъ отечества и • И паде жребей надомъ Иехри, и прииде Яже Насоу ла сына Цисова • Прото и скаху его и не обретоше сѧ • И потомъ вопрошаше гла яще ли приидеть межини : И ѿвѣра гла се съкрылся естъ едомѣ своемѣ • Те кше же приведоша его ѿтуда, и поставиша и посреѣ

ди людей, и прееышовалъ всехъ людей шрамена ивы быше ѿ
шен • Рече же Самуилъ клядемъ, войстинну види Езра ѿ
те егоже избралъ е гдѣ, яко несть подобный ему ме вѣмъ ги
жи всеми людьми • И возъпиша вси людие гласомъ еѣ за пѣ
лнмъ иреша, живѣ дабудетъ Царь • И повѣда
Самуилъ предъ людьми право Црѣвиѣ, и написалъ е
въ книги и положилъ предъ гдѣмъ • И роспустилъ
естъ Самуилъ всехъ людей единого каждаго вѣдѣ
свой • Нойсаѣлъ оудѣ вѣдомъ свой въгавалъ, и
иде снимъ часть людей сильныхъ, ихъ же гнулъ богъ
срца • Сыновѣ же Велиамни рѣша, еда сберанити
наѣ будѣтъ моши сей, и погорѣли сѣтъ имъ, и не при
несли ему дарѣ • Саѣлъ же ѣчинилѣ неслыша и :

ГЛАВА 11 :

Маяісѣ ѡмонитскіи ѡблѣже иѣвѣсѣ Галаадъ
и Саѣлъ доудѣвшиѣ снудѣ на помѣщѣ имъ, и порази
Наіса • И потомъ побитиѣ ѡбновѣно е црѣво еѣ :



Вѣтъ же яко помѣсѣи едино, възыде Наісѣ
ѡмонитскіи • И почалъ воєвати Наісѣсѣ
Галаадъ • И рекоша вси мѣжи иѣвѣитиѣ
къ Наісѣ, положи намъ заветъ дѣлабѣемъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

тобѣ • И ѿвѣща книмъ Наасъ Ямонитскій, тои за
вѣтъ положѣ к вамъ, Ябыхъ изорвалъ ѿвсѣхъ васъ о
чи десный, и далъ васъ напоношениѣ всему Ізраилю
Ирекоша к нему старейшины Иевсетни ѹчини силами
миръ засѣдмѣ днѣмъ, дарозошлѣмы послы во всѣхъ стра
ны Ізраилевы, и небудетъли кто ѹборонитъ насъ изы
демъ ктобѣ • И придоша послѣвъ Догаваа Баѹлова:
И возвѣстиша словѣса силъ предовсѣми людьми, во
зѹдеишѣже вси люди гласъ свой и плакашѣся •
И сѣ Баѹлъ приближался идущѣе завола своими спо
ла, и рече что ѣсть людемъ симъ иже плачутъ • И во
звѣстиша ему словѣса мужей Иевсетни • И сниде
быше ѿ духъ гѣень НаБаѹла внигда ѹслышалъ речи тые,
И розгневался иростию великою велми, и похопивъ ѹба
вола свои розсекалъ и накусѣ • И розослазъ повесѣ
бѹи ѿ странахъ Ізраилевыхъ рѹками пословъ глѣ • Яще ли
же кто не изыдетъ во слѣдъ Баѹла и Баамѹйла, тако
са станеть воломъ его • И сниде боязнь гѣень на
людей, и зыйдоша яко мужъ единъ • И сочте и наме
сте безеѹ • И было ѣ сыновъ Ізраилевыхъ триста
тысѣщѣхъ, Мужей же Іюдиныхъ тридѣсть тысѣщѣхъ
Ирекоша посломъ ѹниже прѣидоша, тако возвѣстите

мѹже иже сѹть въ Иерусалѣмѣ, завтра буде
 ть избавленіе егда въсходити будетъ сѣнце • И при
 шедши пословѣ возвѣстиша сѣмъ мѹжемъ истинѣ
 ѹниже вселѣшася ирекоша къ Наасѹ Ямонитско
 мѹ зловѣтра рано изыдемъ къ вамъ, и учините намъ
 все еже возлюбѣша вамъ • И бысть наутри ро
 здѣлаша бабѣ людей на три части • И егда въсрѣ
 динѹ войска на свѣтаннѣ • И билъ є сыны Ямонит
 скіа до нѣже възышло добрѣ солнѣце, и нинѣже ро
 зегошеся тако иже не zostало ѹни въкупѣ двѹ мужей:
 и рекоша люднѣ къ Бамѹилови, кто сѹть сии иже
 глѹтъ бабѣ не будутъ црѣвовати надъ нами, выда
 ите намъ мужей тѹхъ да побиемъ и • И рече бабѣ
 не будутъ забити никтоже еденъ сѣи, понеже днѣсь
 учинилъ єсть гдѣ спасеніе въ Израилѣ • Тогда
 рече самѹилъ клюдемъ, подте иждемо въ Галгалѹ
 и обновимъ тамо црѣво • И идоша еси люднѣ въ
 галгалѹ, и подтвердили тѹ бабѣ на црѣво предъ
 гдемъ въ Галгалѣхъ • И приношахѹ тѹ жертвы миръ
 ныа предъ гдемъ • И възрадовася тѹ бабѣ и
 еси мѹжи Израїлєвы вельми:

ГЛАВА 26

На

свѣдѣтель • Рече же Самуилъ клядемъ, гдѣ ѿже
сотвориша Моисей и Ааронъ, и изведеши ѿци наше
Зѣгипта сѣде естъ • Бже ради днесь предъстане
те, да всудѣ войдѣ сами предъ гдѣмъ, о всехъ
милостѣрдіихъ гдѣни ѿже учинилъ вамъ и ѿцемъ ва
шимъ • Яко вшолъ е ѿковъ до египта, и воз бытъ мѣ
пиша ѿцевъ ваши къ гдѣ • И послаа гдѣ Моисѣя
и Аарона • И зведе ѿци ваше изъ египта, и ѿведе е на
мѣсто сѣмо • Они же позабыша гдѣа бога своего, и
предалъ ихъ вѣруце Зизаре воеводѣ асорскому • Исхо² г
иеруце филистимляномъ, иеруце Царю моавскому бѣдѣ¹ д
и познаху и • Потомъ же вопиаша къ гдѣ и рекоша,
согрѣшихомъ яко оставихомъ гдѣа, и послужихомъ
бѣглимъ и астароту • Нынѣ же зорѣи насъ и зрѣку
враговъ нашихъ и поракотаемъ тебѣ • И послаа гдѣ бѣдѣ¹ т
ѣроама и бадана и бараха и ѣфтаи и Самуила, быше¹ т
и избавилъ васъ зрѣку враговъ вашихъ околиныхъ, и бѣдѣ¹ с
пребывали есте впокой • Видѣше же вы яко наисъ
Царь сыновъ амонъ повсталъ на васъ, рекостѣ ко
мнѣ, Никако не да Царь прѣвѣтъ надъ нами • Внегда
гдѣ богъ вашъ прѣтвовалъ естъ надъ нами • Протожъ
нынѣ прѣдъ нами е Царь вашъ, его же избѣте и про бѣдѣ² н г

Лхр.

И не опуститъ гдѣ людей свои и мене ради своего въ
 ликаго, яко клалася естъ гдѣ учинити васъ влюди
 собѣ. И да ѿступитъ ѿ мене тотъ грѣхъ прѣ гдѣмъ
 дабыхъ молихъ прѣсталъ забасъ, И нахчати васъ
 пута добраго и праваго. Протожъ бойтесѣ гдѣ и пора
 ботайте ему въ истинѣ всемъ срдцемъ вашимъ. По
 нѣже видѣли есте великий речѣ еже учинилъ естъ
 гдѣ посреди васъ. Естъ лиже пакъ прѣбывати будѣ
 те въ злости, то и вы и царь вашъ въкупѣ загинете.

ГЛАВА ГИ

Поражены сѣхъ филистимляне ѿ Гадла и ѿ Ена
 ды сына его. Оприношений жерътвы непотребное
 Гадлово, И Самуилъ его затое каралъ. Орозделе
 ний црѣва, И собранни филистимлянъ наизраиль.



Негда Гадлъ почалъ црѣвovati тако былъ
 непоеиненъ якобы детище единого лѣта,
 И той непоеинности црѣвовалъ две лѣте надъ
 людьми Израильевыми. Неыбралъ собѣ Га
 длъ три тысящи мужъ ѿ людей Израильевыхъ. И
 были съ Гадломъ двѣ тысящи ѿ Масфасе и на горѣ
 Вефилъ, Тысяща же зъ Енафою въ Гавла Бенниаминовѣ.

иль въгалагу • И розбеглиса сѹть люднѣ ѿ него
 Рече же баблѣ принеситеми жертвы всего со~~зжениа~~
 имирныа, и приношаше все^хсо^зжениѣ • Внигда же до ко
 налъ естъ приносить всехъ со^зжениа • Се бамб
 иль приходяше, и зыиде баблѣ настрѣтнѣ е^му
 явы привѣталъ его • Рече бамуиль къ саблѣ что
 оучинилъ еси • Ѡвѣща баблѣ видехъ бо яко разо^х
 дѣтсѣ люднѣ ѿ мене, и ты непришолъ еси въ на^рече
 ныи день, и филистимляне собрашесѣ въ маѣфате:
 и рекохъ съ нынѣ приидутъ на насѣ филистимляне
 въгалагу, и лица гдѣныа не^хмо^хли • Сего^хда^х при
 по^жженыи ес^хмъ и принесохъ жертву еси со^зжениа
 гдѣви • И рече бамуиль къ саблѣ, не^хмудре еси
 оучинилъ и не сохранилъ заповѣди гдѣа бога твоего:
 якоже заповѣдахъ тебѣ • бы еси былъ того не оучи
 нилъ, оуже бы былъ нынѣ ^хокрепиль гдѣ црѣво твоѣ
 надъ израилемъ въ вѣки • Я нынѣ уже црѣво твоѣ не
 станетъ ктому • Съглаго^х оубо естъ гдѣ мужа по
 с^арцу своему, и повѣлѣ^х е^му гдѣ ябы былъ царемъ
 надъ людьми его • Яко не сохранилъ еси елико запо
 вѣдати гдѣ • Не^хоставъ бамуиль ииде въгала
 галъ путемъ своимъ въгалаонъ בניаминовъ •

бытъ ала
 въ царствѣ

КНИГИ ПЕРВЫЙ

Иниже людие шли сѹть Засаѡломъ настретение
людемъ воююшимъ сними • Пришедши Зъгаѡгалъ
Бъгаваѡ нахолмѣ בנימינוѣ • Исочте Блоѡлъ
люденъ иже снимъ беша, и знайде икобы шестъ сотъ
мужъ, и Блоѡлъ Иѣнаѡа сынъ его • Людие же иже
снимъ знайдены сѹть, беша Бъгаваѡ בנימינוѣ
филистимланеже лежаху въ маѡфасе • Изыидо
ша воѡвати иѡстановъ филистѣиски три полки,
ѡдинъ полкъ иѡдше пѹтемъ противу ѡфраимѹ дозѣ
мли Бѡѡлове • Яеторыи еходилъ иѡдѹщи попѹти
Бехеронъ • Третийже ѡбратилъ еѡтъ къпѹти странъ
въ земли Баваѡ, иже прѡвшаѡтъ долину Бевоймлю
противъ пѹстыни • Войстинѹ же етой часъ не
ѡбрѡташесѡ кузнецъ железа во всеи земли Иѡраилеве :
Понеже то были хитростию ѡѹчинили филистимла
не, протѡ ижебы ненаѡлали соѡѣ ѡверенъ ѡрѹжия и
копьеи • Бегоради мѹсили ходити вси сыновѣ Иѡра
илевы къ филистимланомъ внигда хотѡли наѡстри
ти лѡмѡши своѡ и грабли исекиры икосоры исеѣ
пы ивилы тризѹбыѣ • Ипритѹпишесѡ вси ѡѡтро
сти лѡмѡшевъ и граблей исекиръ ивилъ тризѹбыхъ
даже доѡѡтна потребѹюще ѡправы • Ивнигда при

шолъ день бою, несть знайденъ мечъ яникопнѣ ерѹ
кахъ всехъ людей иже беша въ сабломъ Исъ Ена
дою, кроме только сабла яЕнады сына его. И по
ступило войско филистимское ябыса приближи
ли до махмасы противу саблѹ.

ГЛАВА 11

Енада въ отрокомъ своемъ погнаши войско фи
листимское, саблъ заповѣдалъ всемъ людямъ поитъ
Енада укусилъ меду. И переступилъ заповѣдь Ца
рь повѣлелъ убити ѱ, но ѱпросиша его люднѣ вси.



Саломъ есть въ единъ день, рече Енаданъ
сынъ сабловъ къ отроку носящему ору
жнѣ его. Подмы до войска филистимскаго
ѣже есть злымъ местомъ, я того нево
звѣстилъ ѱцѹ своему. Саблъ же лежаше сядми
своими наконци Гавалъ града подъ иблонью зернатою
ѣже была наполи Гавалъ, и было есть людей снимъ
и кобы шесть сотъ мужей. И яхасъ сынъ яхитовъ
брата яхаводова сына финейсова онъ же былъ сынъ
Гелии жерца гдымъ иже есиломъ. Ношаше ризѹ жре
ческую. Люднѣ же не вѣдаху яко ѱшолъ есть Ена

КНИГИ ПЕРВЫИ

Данъ • И было естъ на пути понѣмѣ идаше Ена
данъ къ войску филистимскому скалы высокне
собою страну пута • Иакобы къ подобѣннѣ зубоу
каменнѣ сѣдалое совсѣхъ странъ • Има скала еди
ноу босеъ яима второй сѣина • Единая скала на
полющиъ противу Иатмасе, ядруга на полудне про
тивъ Гавай • И рече Енафанъ къ отроку ноще
му оружиѣ его, подмо до войска не обрезаемыхъ техъ
то • Едали гдѣ воевати будетъ занасъ, Иако мощно
есть гдѣи спасти вомнозе или въ мале • Рече кне
му отрокъ его, учини все еже любо е души твоѣи
иди гдѣже хоцѣши, И азъ собою пойду посрецу тво
ѣму • И рече Енафанъ сѣ мы идемы къ муземъ симъ
и негда ѡкажемса имъ, будутли тако глати кнамъ
пождите тѣ доидеже придемъ квамъ • постоймъ
на своѣмъ мѣсте и неприступимо книмъ • Яже лиже ре
кутъ пойдите кнамъ • То поидемъ книмъ Иако предаа
есть и гдѣ вѣще наше, то е будетъ намъ за знаме
нѣ • Тогда ѡказалиса сѣ оба два войску фили
стимскому • И рекоша филистимляне сѣ евреи
исходатъ изъ пещеръ своихъ внихъжеа были съкрыли,
И глаша мужи войска къ Енафе И къ отроку ноще

цѣмѹ оружіе его, и рекѡша поидите кнамъ и ѡкаже
мо вамъ еже хощете • И рече Енафанъ къ отроку но
сѣмѹ оружіе его, подмо и гради помнѣ • Яко Имѣ
ди : д:
предалъ є ѡ гдѣ вѣще Израилеве • И вѣступовалъ
єсть Енафанъ лезучи на рѣкахъ и на нѡгахъ своихъ
и отрокъ носѣи оружіе его за нимъ • И вѣгда
ѡзрели сѹть лице Енафино, и нѣи падаша предъ нимъ
и нѣныхъ отрокъ его побѣише и дѹшии за нимъ • И бѣ
поражака первая, вѣиже поразилъ Енафанъ и отрокъ
носѣи оружіе его, и кобы двадцеть мужевъ на полѣ
странѣ рѡльи, юже два вола задѣи и зорати можетъ
ѡставице • И стѣла єсть днѣ ѡвоице и попо
лехъ • Но и всѣ людѣ войска и, ѡниже были вѣѣха
ли вѣгоны ѡжаѡиша, и смѣла все войско • И
бѣсть и кобы чѹдо ѡбога • И ѡзрели сѹть сторо
жи бѣѡлови иже бѣша вѣ Гавла бѣниѣминовѣ • Яно
много поражеио, и людѣ сѣмо и тамо разбѣгошѣа •
И рече бѣѡлъ къ людѣмъ иже бѣша сѣмѣ, пытай
тѣа и до вѣдѣйтѣа ѡшѡли кто ѡнѣи • И вѣгда
ѡбыскали, знашли сѹть ико Енафанъ и носѣи ору
жіе его нѣсть сѣмѣи • И рече бѣѡлъ къ яхию
жерцѹ, приступи ко кивѡтѹ бѣжию • Бѣѡѹбо

Имѣ

КНИГИ ПЕРВЫЙ

тогда Кивотъ гдѣнь съсыи́ми Ізраїлевыми • И
егда гл҃алъ баѡлъ къжерѣцѣ, Гукъ великий сталъ
сѧ естъ вполѣхъ филистѣйскѣхъ, идаленѣи колѣни
множашесѧ, извнѣаше гласнѣи • Речеже баѡлъ
къжерѣцѣ спустѣи рѣкѣ твоѣ • Ивозпи баѡлъ и вси
людиѣ иже беша снѣмъ, иприидоша ѧже наместо се
чища • Исе ѡбратисѧ мечъ единого каждаго наближъ
него своего, ибысть побитіе великое вѣлми • Но и
еврейѣи иже беша съфилистѣимляны вечера ипредъ вече
ршникъ, пришедшии сними екѣте • Навератишасѧ
къизраїльтяномъ, икътымъ ѡниже были въсаѡломъ
Исѣенафою • Вси теже мужи Ізраїлевы съкри
вешисѧ преждѣ нагорѣ Ѥфраїмъ, ѡслышаше ико по
бѣгоша филистѣимляне сълѣчилсѧ ісвоими вѣбонѣ
Ибыло естъ всѣхъ въсаѡломъ іакобы деиетъ тѣсе
щѣи мужѣи • Иизбавилъ естъ гдѣ богъ Ізраїль
етои день • Бонъ пакъ розширилсѧ даже добетѣгла
Имужи Ізраїлеви совокѣпилисѧ сѣтъ вси вътои день
ИЗаклалъ естъ баѡлъ людей клятвою гл҃а
проклятыи дабудѣтъ мужъ ѡнжебы елъ хлѣбъ даже
дотѣчера • Дондеже непомѣшисѧ надѣврагы свои •
Инеидоша хлѣба вси люди • Тогда люди всеѧ

земли обратишася въсѣхъ въ нѣмъ бѣ медъ наполи •
 И неидоша людѣ долѣса и неидеша текущѣи медъ •
 И никтоже не протлгнулъ руки своеѣ исти ѿ него, бо и
 лиса оубо сѣуть людѣ клятвы благовѣ • Ена
 да иже не слышалъ ѣ егда подклятвою заказывалъ
 людемъ отецъ его • И протлгнѣвъ копие еже медъ
 верше своеѣ, и омоти конецъ емеу инаде, и ѿверзосте бытъ ѣ
 са очи его • И гла кнѣмъ единъ ѿ людей ирече, ве
 ликою клятвою заклалъ ѣ отецъ твой людей гла:
 Проклятъ дакудетъ мужъ оижебы ѡкусилъ хлеба
 днесь, и ижемогоша людѣ • Ирече Ена да и за
 смутилъ естъ отецъ мой людей на земли, вы бо ви
 дели есте яко ѿверзостеся очи мое, протомъ иже ѡку
 силъ есми мало ѿ меу того • Снмъ пакъ болѣи
 яжебы ели людѣ скористиѣхъ ергоуъ свои еже знашѣ
 ли сѣуть • Тобы болша помята была стала надъ
 филистимляны • И были сѣуть филистимляны
 въ тои день ѿ мафмасы даже до гайлона • Отруди
 шася людѣ велими и обратилисѣ на корысти, и на
 браша болоуъ и олеуъ и тѣлѣ и заклаша на земли • И
 идаху людѣ съкровню • Возвѣстиша же гла оулу
 глаголюще, яко съгрѣшиха людѣ прѣдъ глаголю и да

КНИГИ ПЕРВЫЙ

ще скровию • Онъ же рече к нимъ съгрѣшили есте, привалитежъ нынѣ комнѣ каменъ великий • И рече баблъ, шедше посрѣди людей и рците имъ, да приведутъ комнѣ единый каждый вола своего и овна своего, да заколютъ ѣ на камени семь и ѣдутъ, и да не грѣшати прѣдъ гдѣмъ и даще скровию • И приведоша вси людие единый каждый вола рукою своею даже до вѣчера, и заклали суть ѣ на камени томъ • И ѡде алъ ѣсть баблъ тревникъ гдѣви • И тогдажъ на первѣи почалъ делати тревникъ гдѣви • Тогда рече баблъ оудармо на филистимлянъ ѡночи, и биймо ихъ до нѣже не ѡсвинеть ѡтро, и не ѡставмо ѡни ни мужа • И рекоша людие, все ѣже добро ѡвидитъ прѣ очима твоима ѡчини • Тогда рече жрецъ приступи мо первѣи и совѣщаймо збогомъ • Ивопроси саблъ гдѣ гдѣ, и майли гнати за филистимляны, и прѣдъ
Ниже ки сили и ерүце Ізрайлю • И не ѡвещалъ ѣмѡ етой дѣнь
И рече саблъ събѣрите семо всехъ князей людскихъ и пытайте ѡ и ведьте для кого пришолъ днесъ грѣхъ сенъ, живъ ѣсть гдѣ спаситель Ізрайлевъ • Ёсть лиже для ѣнафы сына моего бысть сее, безъ ми до сѣднѣ да ѡмретъ • И нѣтъ тому протнелющаго

са нѣдина мѣжа ѿвсѣхъ людей Израилевы • И рече
 ко всемъ Израилю, розделитесь вы на едину страну,
 и азъ буду сыномъ моимъ буду на другой
 стране • Ѿвѣщаху людие къ Баху все еже зрѣтъ
 са добра быти предъ очима твоима Ѹчини • Тогда
 рече Бахъ къ гдѣ богу Израилеву • Господи боже
 Израилевъ выданъ съдѣ, что есть съ яко не ѿвѣщавъ
 еси рабу твою днесь • Намнели или Наѣнафе сы
 ну моему беззаконіе сее даи знаменіе • Пакъ есть ли
 же на людей твоихъ беззаконіе то даи свидетельство
 и паде ѡбличеніе Наѣнафу и НаБаху, людие же и
 зыи доша вси • И рече Бахъ возмите жребии нама Иснѣ ѡ
 и Наѣнафу сына моего, и паде жребіи Наѣнафе •
 Тогда рече Бахъ къ Наѣнафе возвѣстими что оучи
 нилъ еси • И возвѣсти емоу Наѣнафъ и рече, Ѹкусилъ
 еси мало меду ѡмочивъ концы копий еже бѣ в ру
 цѣ моихъ, и сего ради имамъ Ѹмрети • И рече Бахъ
 сие ми Ѹчини боже и на дѣтоприданъ, и жетъ есть нель ниже къ
 ве токмо Ѹмрети Наѣно • И рекоша людие къ Ба
 ху, ѣда ли Ѹмрети имать Наѣно, онъ же Ѹчинилъ
 есть сплание сее великое въ Израили, несть то го
 ду, живъ есть гдѣ яко не падеть власъ и зглавы

КНИГА ПЕРВАЯ

ЕГО НАЗЕМЛЮ • ПОСѢЖЕ СПОМОИРИЮ БОЖИЮ ДНЕСЬ СПАСЕНИЕ ОУЧИША ЕСТЬ • И ВЫБРАВИША ЛЮДИ ЕНАФУ О СМЕРТИ •

ТОГДА НАВРАТИСЯ ГАДЪ И КТОМУ НЕ ГНАЕ Е ВОСАДЪ ФИЛИСТИМЛЯНЪ • ФИЛИСТИМЛЯНЕЖЕ ОУИДОША НА МѢСТА СВОА • И ГАДЪ ОУКРЕПИШИ ЦАРѢВО СВОЕ ВЪ ИЗРАИЛИ • ВОЕВАЕ ЕСТЬ СЪ ОКОЛИЧНЫМИ ВРАГЫ СВОИМИ • НА ПОЛѢ И НА СЫНѢ ЯММОНИ И НА ЕДОМА И СЪ ЦАРЬМИ ГАДЪ И СЪ ФИЛИСТИМЛЯНЫ • И ЯМОЖЕ ОВРАЩАШЕСЯ ПОРАЖАШЕ • И СКОРЯВЪ ВОЙСКО ПОБѢДИА ЯМАЛЕХА • И ИЗБРАВИ ИЗРАИЛА ИЗРУКУ ОБИДѢШИ ЕГО •

БЕШАЖЕ СЫНОВѢ ГАДУ ЕНАФАНЪ И ЕСХА И МЕЛЬХИСУА • И ИМЕНА ДВѢМА ДѢТЕРОМА ЕГО • ИМА ПЕРВОРОЖЕНОУ НЕРОВА • ИМАЖЕ МЛАДШОУ НИХОЛА • И ИМЕНА ЖЕНЫ ГАДЛОВОУ ЯХИНОМА • ДЩЕРА ЯХИМАСОВА • ИМА ПЯТЬ ВОЕВОДЪ ВОЙСКА ЕГО ЯВЕНЕРЪ СЫНЪ НИРОВЪ • ДАДЪ ГАДЛОВА • ЦИСЪ БЫЛЪ ЕСТЬ ОТЕЦЪ ГАДЛОВЪ ЯНИРЪ ОТЕЦЪ ЯВЕНЕРОВЪ СЫНЪ ЯВИЛЕВЪ • И ВЪ КРАИ КРЕПКА СЪ ФИЛИСТИМЛЯНЫ ПОЕСА ДНИ ГАДЛОВЫ • И КОГО ОУЗРЕА ГАДЪ МОЖА БЫТИ СИЛНА И КЪ БОЮ ГОДНА СЕГО ПРИЛУЧАШЕ КЪ СЕБѢ •

ГЛАВА 1

БЫШЕ О
ПАРАЛІ
ПОМ : И :

Зяповѣдалъ Самуилъ Садоху ябы погубилъ
племѣ все Ямалехово • И Садохъ непослѣшалъ его
поиже незагубилъ Оига Царя, иналепшии користей
и, идалаго непослушанна погубе Црѣво Садохово :

Рече Самуилъ Къ Садоху, Мене послалъ Е
гдъ ябыхъ помазалъ тебе нацрѣво надлю
дми его Израилемъ • Нынѣже послушай гла
са гдѣна, бна глѣтъ гдъ силамъ согледѣхъ
еси речи еже оучинилъ Е Ямалехъ Израилю, яко
противенъ былъ ему напути внигда сходяше изъ е
гипта • Прото ты ныне иди и порази Ямалеха, и
скажи вса еже суть его • Не ѡпусти ему и ни пожа
данъ что ѡреченъ его, но побни ѡмужа и до жени ѡ ма
лого даже и до оуцерего перси, вола и овна беляблюда
и ослѣ • И повѣлелъ Садохъ людемъ исочте ихъ
яко оены двѣсти тысячей пешн, и десеть тысячей
ѡ сыновъ Юдиныхъ • И внигда прииде Садохъ
даже къ граду Ямалехову, очинилъ залогъ въ пото
це • И рече Садохъ Цинееви ѡедьте ѡстѣпте и ѡ
лучите ѡ Ямалеха • Ябыхъ вса не облегла сними
поиже вы очинили есте милосѣрднѣ совѣми сын

Исходъ 31

fm

КНИГИ ПЕРВЫИ

ми Израильскими, вѣгда сѣхѣдаху Изѣгипта • То
гда изыиде Цинен ѿ среды Ямалеха • И порази Ба
ѡаъ Ямалеха ѿевила даже доисѣра, еже естъ про
тивѡ странамъ Египетскимъ • И ималъ Ягга Ца
рѣ Ямалешитскаго живаго всехъже людей побилъ
оружиемъ • И ѿпусти Баѡаъ Иеси люди его
Буднъ ѿ Яггови инаилѣпшимъ стадомъ овецъ и воловъ и оде
жи и оenomъ и есемъ речамъ еже красны были сѣ
ть, и не хотѣху погубити ихъ • Токмо что было
худо и повѣржено сие погубили сѣть • Тогда бы
быти ѿ слово гдѣне Къ Гамѣилу глѣ, жалъ ми иже поста
вилъ есмь Баѡла Царемъ, понѣже ѿеержесѣ мене
и словѣсѣ мой^{хъ} деломъ не исполнилъ • И печаленъ бы
Гамѣилъ и возпи къ гдѣ всю нощь • И вѣгда внощи
въсталъ Гамѣилъ ябы шолъ Къ Баѡлу • Рано воз
вестиша ему, яко прииде Баѡлъ въ кармель, и воз
денже тѡ Хоруговъ побѣдную свою • И на обративши
сѣ идеть и въступуе до галгалы • Приидеже Гамѣ
илъ Къ Баѡлу • И Баѡлъ приношаше все созженне
же былъ побралъ Ямалехови
и вѣгда пристѣпиль Гамѣилъ Къ Баѡлову, рече
ему Баѡлъ благомадеиъ еси ты ѿ гдѣ, Исполни^{хъ}

БО СЛОВО ГДЬНЕ • ИРече ему Самуилъ, и что Е
гласъ стадъ сн еже и слышю • Ирече Бахль, ш
мни Ямалеховы пригнали есмо е • Соблюдоша обо
юднѣ еже бѣ лепшого шволоу и шовѣць, ино еже
се погубихомъ • Тогда рече Самуилъ къ Бахлу
ослабхъ мене и возвѣщю тобѣ что Е глаголаъ ко
нѣ гдѣ енори • Ирече ему возвѣстими • Ирече Ба
хуилъ, се яко малъ былъ еси прѣ очима твоима:
ы главы мѣсто ѹчиненъ еси въ людехъ Израилевыхъ
помазаша гдѣ нацрѣво надъ Израилемъ • И посла
напутъ глѣ, иди и погуби грешники Ямалитские •
возвѣстиса будешъ сними даже доискончани и •
чтожъ непослушалъ еси гласа гдѣна • Но плаша
и накористехъ, и ѹчинилъ есь злое прѣдъ очима
о • Ирече Бахль къ Самуилу яко послушалъ
мъ гласа гдѣна, и ходилъ есмъ попути понѣмже
сылаша гдѣ, и приехдохъ Ягга Царя Ямалехова
юдѣи его погуби • Люднѣ же выбраша скористен
о лепшого было Овца иволы, начатки стыхъ иже
иша • Давы принесли жерѣтву гдѣ богѣ своемѣ
глаголахъ • Ирече Самуилъ едали хощетъ богъ
жѣтвы всего сожениа или побѣдноѣ, болѣе нежли

Притъ к
св.

КНИГИ ПЕРВЫИ

Екклѣз ^д абы было послушаніе гласа гдѣмъ • Лепшее же во вой-
стинну есть послушаніе нежели жертвы • И пилю
послушати болей ^ѣ нежели приносить туку овенъ •
Икоже грехъ есть вѣроубованіе, тако грехъ ^ѣ про-
тивленіе • Икоже грехъ есть идолопоклоненіе, та-
ко грехъ ^ѣ нехотети призовити богу • Протоже
даа того иже завергаъ ^ѣ си глѣ гдѣмъ, заверже тебе
гдѣ абы небылъ Царемъ • Речеже Баѡлъ КъБа-
мѣилу, съгрѣши ^х ико престѡпи ^х глѣ гдѣмъ и слова
твоа • Обойхса людей и послушахъ гласа ^х • Нынѣ
же молютъ понеси грехъ мой, и наVERTИСА Сомною
да поклонюса гдѣмъ • И рече Бамѣилъ КъБаѡлу не
наVERTИСА Сомною, ико ѡкинулъ ^ѣ си слово гдѣмъ
и ѡкинулъ тебе гдѣ, дабы небылъ Царемъ въ Израй-
ли • И ѡVERTИСА Бамѣилъ хотѣ ѡйти Баѡлъ же
инамса подолку плаща его, и разторгласа ^ѣ сть •
И рече Бамѣилъ, разторгнулъ гдѣ Црѣво Израйле-
во ѡ тебе днесъ • И предаа ^ѣ ближнему твоѣмъ леп-
шему надъ тебе • Воистинно победитель въ людехъ
Израйлевыхъ не ѡпѡститъ, и ни злостоти порѡшитса
Понеже несть ико человекъ дабы чинилъ покаяніе •
Оиже рече кнемъ съгрѣши ^х, Непочтимамъ нынѣ предъ

старци людей мой и предъ Израилемъ, и наvertsа
 сомною да помолюса гдѣ богъ твоѣмъ • И наvertsа
 са Самуилъ идѣше во следъ Саула, и поклониса
 Саулу гдѣви • И рече Самуилъ приведите ко мнѣ
 Ягга Царя Ямалехова, и преданъ ѣмъ Ягга ве
 ами сытъ и трасуцииса • И рече Ягга таколи розъ
 лучаетъ смертъ прегорѣса • Рече Самуилъ, яко оу
 чинилъ естъ жены безъчадъ мечъ твой, тако безъчадъ
 будетъ посреди женами мати твоѣ • И наvertsа розъ
 секъ его предъ гдѣмъ въ Галгалехъ • И наvertsа
 са Самуилъ въ рамафѣ, Саулъ же оуди едомъ
 свой до гавла • И потомъ невидѣлъ естъ Самуилъ
 Саула даже до дня смерти своѣ • Обаче плакаше
 Самуилъ Саула яко жаловалъ гдѣ того иже поста
 вилъ Саула Царемъ въ Израилѣ ~

Ниже ки

M.

ψλθ ρλλ

ГЛАВА 31 :

Гдѣ богъ повелѣлъ Самуилу ити къ Ессею въ
 Ялеомскомъ • И помазати сына его Давыда, на
 Црѣво людей Израилевымъ едомъ шца его • О
 духу зломъ онъ же мучаше Саула, и посла Саула
 По Давыда ябы и гралъ преднимъ егусла • Внегда бо
 играше преднимъ немучаше его духъ злыи ~

КНИГИ ПЕРВЫЙ



Тогда рече гдѣ къ Самуилу, доколѣ будеши ты плакати. Побѣди. Понѣже язь завергла ѣго, абы не црѣвовалъ войзрайли.

Наполни рогъ сей оленомъ, и пойди да пошлю

тебѣ къ Иссею Вифлеемскому. Избралъ бо есмь

въ сынехъ его собѣ Царемъ. Рече же Самуилъ како

пойду, услышитъ бо глаголюще и обидѣтъ мя. И рече кне

мю гдѣ, возми из стада юнца и речеши приидоу при

нести жертву гдѣви. И позовѣши Исею къ жертве

И язь покажу тебе что чинити имашеши, и помажеша

на црѣво его же и вѣлю тебѣ. Тогда оучинилъ е

Самуилъ яко повѣле ему гдѣ, и пришолъ въ Вифлеемъ.

И поднѣвши старейшины града, изыдоша

на встрѣтѣнне ему и рекоша, въ мирѣ ли еси к намъ входъ

твой. И рече имъ въ мирѣ, принести жертвы гдѣви

приидоухъ, освѣтитесь же и пойдите со мною да прине

су жертву гдѣви. Тогда освѣтилъ естъ Исею

и сыны его и позвавъ ихъ къ жертве. Внегда же пришли

суть, оузрѣлъ естъ перворожденнаго сына его Ели

ава и рече, едали предъ гдѣмъ естъ помазаннѣи его

И рече гдѣ къ Самуилу, не зри лица его ни величества

возросту его, яко завергохъ его. И ниже по возрѣнню

Црѣ
Левгѣ
Исхъ
:г:

лю́дскому́ изъ сѹжѹ • Человѣкъ бо видѣть то ѣже
 естъ, богъ же соглядѣть сѣрца • Тогда позвалъ
 Ёсѣи́ иного сына именемъ Яминадава, и приведе его
 къ Гамуилу • Онъ же рече ѣсего не избралъ е́ гдѣ •
 И приведе Ёсѣи́ третьёго именемъ Гамма • Онъ
 же рече Гамуилъ те же ѣсего не избралъ гдѣ • И тако
 привелъ е́ Ёсѣи́ всю седмъ сыновъ своихъ предъ
 Гамуила • И рече Гамуилъ къ Ёсѣю не избралъ е́
 гдѣ ѿ сихъ • И рече е́ще Гамуилъ къ Ёсѣю, толнѣ
 ли же е́сть всехъ сыновъ твоихъ • Онъ же рече е́ще
 е́ еди́нъ малы́й иже пасеть о́вце • Тогда рече Гаму
 илъ къ Ёсѣю пошли понего и приведи ѣ, ꙗко не сладе
 за столъ до́ндеже не приидеть то́й • И посла Ёсѣи́
 и приведе ѣ, и то́й бѣ чѣрный и красенъ лицемъ и любого
 возрениа • И рече гдѣ въстаннѣ и помажь его сѣи́
 бо во истинѣ е́сть • Тогда взавъ Гамуилъ рогъ Выше ꙗ
 съелѣомъ помазалъ его пореди брати́й его • И данъ ѿ ло ꙗ
 е́сть дѹхъ божи́й да вѣдоуеи в то́й де́нь и потомъ • Вдѣм ꙗ
 Гамуилъ же вѣставъ наертиа въ рамаду • И дѹхъ Зѣ ѿв
 гдѣи́ ѿступи ѿ са́бля, и да вѣлаше ѣ дѹхъ злы́й ѿ Іс сира
 гдѣ • И рекоша слѹзи са́блени кнемѹ, съ дѹхъ го : кг :
 сподѣнь злы́й мѹчитьъ тебѣ • Повѣли гдѣ царю нашь

КНИГИ ПЕРВЫИ

даидутъ слуги твои и соглѣдаютъ мѣжа оумиоша густу
сти вгусла, и будетъ егда быта мѣчилъ духъ злыи
ѡгда дагудеть стои предъ тобою и легчести будетъ
Тогда рече Баѡлъ къ слѡгамъ своимъ, видестели
кого добре гудуша приведите его • И ѡвѣща едникъ
ѡ слугъ и рече, сѣ азъ видехъ сына Иссеѡва Беѡ
леѡмъска тои ѡмѣть густу • И есть мѣжа силенъ
и военный и разумный въ словехъ и лепыи, и гдѣ есть
снимъ • Тогда послалъ Баѡлъ послы Къ Иссеѡ глѣ по
сти конне Дѡда сына твоего, ѡнъ же пасеть ѡвци
Иезаѡ ѣ Иссеѡ ѡсла и наклаа нани хлѣбѡвъ и мѣхъ
вина и козла едино, и послалъ съдавиѡмъ сыномъ
своимъ Къ царю Баѡлу • И приде Давидъ Къ Ба
ѡлу и ста преднимъ, и возлюбилъ его Баѡлъ велики:
и бысть ему носимъ оруженіе его • И послалъ есть Баѡлъ
Кѡ Иссеѡ глѣ, нехай Дѡда да пребудеть оумне, и да
стоитъ предомною, знайдебо ласкѡ преѡчиима мой
ма • И бысть егда духъ гдѣень злыи мѣчаше Ба
ѡла, Давидъ гудаше оугусли преднимъ рукама
своима • И полегшавшесѣ Баѡлу и легчѣи емѡ бѣ
иже ѡхожаше ѡ него духъ злыи ~

ГЛАВА 31 ~

Собрании филистимлянъ Израйла въголи
домъ • егоже каменемъ поразилъ Давидъ, и глаголю
емъ ѿтлаъ • И филистимляне побежены сѣтъ :

Собравши же филистимляне войска своя
къ бою, и сошася въ сихотъ Юдинъ • И
положилися межъ местомъ сихотъ, и ме
жъ Язехою на предѣлахъ Домни • Блѣ
же и мѣжъ Израйлевы собрашася и приидоша до доли
ны Бръковое, и строихуся къ бою противъ фили
стимлянъ, филистимляне же стояли на горѣ еже
была противъ имъ • Сыновѣ же Израйлевы стояли
на другой странѣ горы, и долина бѣ посреде ѿ • То
гда вышолъ естъ войска филистимскаго мужъ
нечистый именемъ Голиафъ Изъѣѣды, высота его
бѣ шесть локтей и пяди, и шоломъ меданъ на главе
его, и панцырь его вонъ же облачашася бѣ яко юже зен
тиѣ лежалъ плоть тысящей лотовъ, на ногахъ те
же на колѣнѣхъ медяныѣ имейше, и щитъ меданъ на ра
мению его • И дрѣво копья его было тако толсто яко
иселло ткачево, железо же острѣе еже было на концѣ
копья его влажно ешесть сотъ лотовъ • И носми

КНИГИ ПЕРВЫИ

Оружїе его и^даше прѣнимъ • Тогда ставъ и^до^дгни предъ полки Израилевыми • Почто есте пришли кою готови суще, съ^дъ филистимлянинъ, а^ды раби Са^длоев • Выберите себѣ мужа даидеть и^дбѣтсѣ со мною, победитли мене будемы ваши раби, паклижъ и^д его побѣж^д товы будѣте наши раби • И^дг^да ктому Голиа^дъ, я^дъ о^дчиню срамоту днесъ войску Израилеву, выдайте ми мужа и^дбудемысѣ сами два бити

Слышавъ же Са^длъ и^двесь Израиль слова такова филистимлянина того, о^дднѣишесѣ и^дбѣсѣишесѣ вели ми • Давидъ же бѣ сынъ мужа Ефрейска о^днемъ же первей повѣдано е^д, ѿвифлеома Юдина ем^дже и^дмѣ Иссей • Той же Иссей и^дмелъ е^д о^дсмь сыновъ, и^дбѣ мужъ вели старыи во^дднѣхъ Са^дловыхъ, и^ддолговѣчныи межи мужми • И^дпошли с^дуть были на^двойну въ Са^дломъ, три сыновъ его старшии • Первого звали Елиавъ, втораго Яминадавъ, и^дтретїего Геммаи • Давидъ же бѣ наименшии, и^днегда три браты его старшии и^ддоху на^двойну въ Са^дломъ • ѿшолъ е^д Давидъ ѿ Са^дла, и^дна^двратилсѣ домовъ, пасти стадо ѿца своего въ^двѣфлиомѣ • филистимлянинъ же Голиа^дъ всегда и^дсхожаше рано

КНИГИ ПЕРВЫЙ

то слышалъ • Всюже мужи Израилеви внемлаху и
 ли суть Голиафъ, и текла предъ нимъ боязлива его
 вели • И глаголюще къ другому, видѣли еси того
 мужа онже придетъ, посрамотити оубо войско
 Израилево приидесть • Бегомъ ктобы забилъ мужъ
 того, Царь даровалъбы тому богатства много, и
 дочь свою далъбы зажену ему, и домъ отца его вы
 свободитъ ябы дани не давалъ въ Израили • И рече
 Давидъ къ мужемъ иже с нимъ стояли суть, что бу
 деть дано мужу тому, онжебы забилъ филистим
 ланина сего, и ѿнелъбы срамоту ѿ Израила • И яко
 то есть погань иже срамотитъ войско бога живаго:
 и повѣдали сѣхъ емъ людие вторницею глаголюще, иже
 то ебудетъ дано мужу тому онжебы забилъ его •
 Сила пакъ внемла оуслышалъ е елиаевъ братъ Да
 видовъ старшинъ, иже говоритъ съиными, разгнева
 лася Иакова и рече • Почто еси прииде и чѣмъ не
 паеши еси дома овецъ не покинулъ еси и въ пустыни:
 знаю и гордость твою и спорность сердца твоего, яко
 того да еси прииде ябиса двобилъ войску и битве
 ѿвѣща ему Давидъ, что жъ есмь оудѣлалъ ижехъ сии
 ниже къ ми моленъ • И ѿше ѿ него приступивъ къ иному и пы

буди

ниже к

тла, что дастъ Царь мужу тому Онжебы забилъ
 филистимлянина того • И ѿвѣшали ему яко и первей Нижѣ къ
 Тогда слышали сѣть слова Давыдова и повѣдали е
 Баѡловн • И негда приведоша его предъ Баѡла, Ре
 че Дѣлъ КъБаѡлу, да не страшица ^а сердце чие ^а Ото
 Язъ рабъ твой пойду и вѣдѣса бити съ филистым
 ланномъ тымъ • И рече к нему Баѡл не можешъ ты
 Одоleti филистимлянину тому, и ни битица с нимъ
 яко ^а малъ еси • Той же военный мужъ ѿ своего ^а мла
 достн ^а е • Рече же Дѣлъ КъБаѡлу, Язъ рабъ твой
 негда пасеахъ стадо ѡца своего, прихажаше Левъ
 или медведь и взиماشе Овецъ ѡстада, текохъ за ни
 ми и выдиряхъ ю и зѡбствъ ^а и • И егда протнелаше
 миса, вѣзхъ за челоусть его и ѡдлевихъ и и зленихъ и:
 Яко Язъ рабъ твой и лва ѡдвѣи и медведя забихъ
 Бегоради будетъ и филистимлянинъ сѣи яко единъ ѡ
 нихъ • Ныне даидѣ и ѡтѣимъ посрамочение людей
 Понѣже икинъ то естъ филистимскыи поганъ, иже
 смелъ естъ злоречити войско бога живаго • И ре
 че паки Давыдъ КъБаѡлу Гдѣ богъ иже и збавилъ
 мене ѡбствъ лва и ѡпащекъ медведя, той те же
 и збавитъ мене ѡруку филистимлянина погана сего:

1412

КНИГИ ПЕРВЫИ

Рече же Габла къ Давыду, иди и гдѣ дакудѣтъ
стобою • И облече Габла Давыда въ зброю свою,
и шоломъ меданъ възложилъ на главу его, и облече
и въ панцирь • И Давыдъ припоясавъ к себе мечъ началъ
кусити сѣкли бы могъ зброю ити, яко не имѣя
обычаю предѣти ходити въ зброю • Тогда рече Да
вудъ Габлѣ, не могу такъ въ зброю ити понеже
непривыкъ есмь, и зблече к себѣ • И возмъ посохъ
свой иже всегда имѣваше оруцѣ свои • И выбраъ со
бѣ пѣть каменіковъ спотока наилучнейшѣхъ, и возложъ
ѣ въ мошницѣ пастырскѣю, юже ношаше к себѣ, и пра
щу возмъ оруцѣ, и шолъ противу филистимляни
нѣ • Тогда и филистимлянинъ идаше противъ Да
выда, и носилъ оружіе его предѣти • И негда прибли
жисѣ къ Давыдовѣ и оузрѣвъ и погордѣвъ имъ •
Былъ бо дѣдъ младенецъ черменъ доброго возрѣнѣа
И рече филистимлянинъ къ Давыду, еда ли пѣсѣ
ѣсмъ язъ яко идеши на насъ спосухомъ • И проклѣ
ѣсть филистимлянинъ Давыда идола свои • И
рече къ дѣду поиди сего конѣ и дамъ тело твоѣ
зверемъ земнымъ и птицамъ небеснымъ • Рече же
Давыдъ къ филистимлянинѣ, ты идеши противу

мене змечемъ ѿскопѣмъ ѿзыритомъ • Язъже иду
 противу тебе воймъ гдѣ бога силамъ бога Израїлева
 егоже войско злоречилъ еси днесь • и предасть тебе
 гдѣ богъ оруце мое ѿзбвию тебе и ѿсеку главѣ твою
 и дамъ днесь тела мертвѣ полковъ филистимскихъ
 зверемъ земнымъ и птицамъ небеснымъ • Дарзѣме
 етъ всѣ земля иже богъ естъ войзраїли, и да позна
 етъ всѣ снемъ сей яко немечемъ ѿни оружіемъ спа
 саетъ гдѣ богъ • тогоѹбо естъ брань, и подастъ
 вѣсь оруце наши • Внегдаже идоше Голиѿфъ и при
 ближашесѣ къ Давыду • Поспѣшилъ Давыдъ и
 бежалъ противу ему, и вынулъ камень единый змош
 ници и положилъ до праще, и заточивъ выверже иѹдарн
 Голиѿфа вчело, яже ѹвлзъ камень вчеле его • И па
 де на лице свое на землю • И победи Давыдъ фили
 стимлянина працею и каменею ѿзбилъ его • И вне
 гда нѣмѣише Давыдъ мечѣ оруцѣхъ своихъ прибежалъ
 къ филистимлянинѹ, и столъ над нимъ вытягнулъ
 мечъ его и ѿсече ему главѣ • Видевшиже сѣмъ
 филистимляне яко оу мертвенъ естъ сильный ихъ
 побѣжаша еси • Сыновѣ же Израїлеви, и мужи иудѣ
 ны выскочнеши и станѣ своихъ кричали сѹть иго

ѿ Мата
 ФН : 1 :

Осїа ѿ

116

СХДН ѿ

Ис сирѣ
 : 13 :

КНИГИ ПЕРВЫЙ

или сѣть филистимлянъ ꙗже пришли до долины
и до вратъ града ꙗѣкарона, и падоша ранени филисты
млане на пѣти гаримъ, даже до ѣтѣа и до ꙗѣкаро
на • И навратившисѧ сыновѣ їзраїлевѣ, внигда
прогнали сѣть филистимлянъ, и внидоша въ станы
ихъ • И вѣзалъ ѣлавыдъ главу Голіафову
и вѣнесѣ ю въ єрусалимъ • Завоюже єго положи въ
храмѣ вѣжнемъ • В то пакѣ время єгда шолъ єсть
лавыдъ противъ Голіафа, пыталсѧ баѣла ѣве
нера воеводы своего глѧ • Ѡкоєго колѣна єсть мла
дєнецъ сєи • И ѡвѣща ѣвєнеръ, жєна ѣ душа твоѧ
Царю ꙗко не вѣмъ • И рече Царь спытай ты чєи ѣ
сынъ младєнецъ сєи • И внигда навратилсѧ ла
выдъ за вѣтъ Голіафа, пой єго ѣвєнеръ воевода и
ѡвѣдѣ и предъ баѣла, главу Голіафову держѧще
го ѡрукахъ своихъ • И рече кнемѡ баѣла ѡкоєго
колѣна єсѧ младєнчє • Ѡвѣща лавыдъ сынъ ра
ба твоєго ꙗєсєи мѡжа ѣфлиѡмєска єсмъ ꙗзъ ѡ •

ГЛАВА ѿ ѡ

Дружбою великою злучилсѧ єсть ѣнафа сынъ
баѣловъ бѣлавыдомъ • Лєвєири пойху ликѣтвѣ
юще порази баѣла тысящу ꙗлавыдъ дєсєть тысє

иже • Ижегда слышалъ снѣ Саулъ разгневаша на
Давида и хотѣлъ быти ѱ • Потомъ обещалъ ему
дати дщерию свою, и Давидъ былъ зѣтъ Царю :



Гдѣже престалъ естъ Давидъ молюти
бъсауломъ • Дѣша Енафа спойлаша
естъ съдѣшею Давидовою, и возлюбилъ
его яко дѣшу свою • И возмъ естъ

собоу Саулъ дѣла вѣтъ дѣнь, и не далъ ему навра
титиша еѣдомъ ѿца своего • И оучинили сѣтъ
исобою сѣмоу ипринятельство екѣпѣ Енафа бѣда
видомъ миловалъ бо его яко дѣшу свою • И вѣлече
Енафа ризѣ сѣбе юже имѣаше, и обѣлече еню дѣла
и иные ризы свое далъ ему, и мечъ свой и лукъ свой
даже допоиша • Бѣхожаше же дѣла на всѣ дѣла
гдѣже посылаше его Саулъ, и мудро справоваше •
И поставилъ его Саулъ старѣйшимъ на двоими, и
былъ естъ любъ предѣ всеми людьми, и на болѣе предѣ
рѣбы Сауловыми • И вѣгда на вѣривашеся да
видъ зѣтъ бы, неша главу Голнафсѣу ерѣе до Ерѣ
салима • И зѣдоша дѣсѣци советѣхъ гдѣхъ Израилевѣхъ
дикѣствѣюще и поюще вѣстрѣтѣниѣ Царю Саулу,

КНИГИ ПЕРВЫИ

Ис сира^х
: мз :

веселаша съгубами и събугны, припевающе и глаголюще • Победи Бабль тысящу Явель десять тысяч • И разгневаша Бабль велии неполюбивши • О бо ему рече снм глм Давидови да ни десять тысячъ мене единъ тысящъ, и чего жъ ему не достави е кроме единого Црѣва • И протомъ неласкавымъ окомъ възиралъ естъ Бабль Надѣла штогодня ипотомъ • Подругомъ же дни мѣчаше злыи дѣхъ Бабла, и пророковалъ е посрѣдѣ дому своего • Тогда Давидъ гудаше ѡгусли, икоже и первей Обычай имель естъ прѣднимъ • Бабль же копие имель вруце и дерналъ имъ Надѣла хота пробости его къстене, и ѡклонилъ Давидъ шлица саблова вторницею • И боймаша естъ Бабль Давида понеже гдъ бѣ снмъ и шшолъ шнего • Шлучилъ же е Бабль Давида шсебе и постлелъ его старейшимъ на дѣтисемъ воинъ • И неходилъ е и неходилъ предъ людьми, и невестхъ путехъ своихъ Давидъ добре чиниаше, и гдъ бѣ снмъ

Бидаше Бабль ико велии смысленъ былъ Давидъ выстергалъ шнего • Вси пакъ люди Израилеви и Юдины любилн сѣтъ Давида, онъ о бо въходилъ и исходилъ естъ прѣдними • Рече же Ба

Давидъ Къдлавыдъ съ дщера моя старейшаа Мероа
 сию тобѣ дамъ зажену, токмо буди мѣжъ сильныи
 яводи войско гдѣхъ. Бахъ же мыслаше сна
 себе гдѣхъ, да небудеть рука моя на немъ, но дабудеть
 рука филистимская на немъ. И ѿвѣща Давидъ
 Къбаху нрѣ, и кто есмь азъ или икий е животь
 мой, или родъ ѿца моего войзрѣхъ, ябыхъ былъ и
 зать Царевъ. И приде часъ енегда имѣйшеся да
 ти Мероа дщера Бахлова Давидъ, и дана е ѿно
 му зажену ядвигелови Илмхитскому. Да
 видъ же возлюбилъ другую дщеру Бахлову именемъ
 Михолю. И возвестиша то Бахлови и былъ томъ радъ
 И рече Бахъ дамъ ему ю, ибудеть ему на пого
 ршениѣ, будеть бо на немъ рука филистимская. То
 гда рече Бахъ Къдлавыду. Боду зать мой бу
 дещи днесъ. И повѣлѣ естъ Бахъ слугамъ сво
 имъ, рцете вѣтанъ Давидови гдѣхъ. Сѣ любившеся
 Царю и вси ѿроци его милуютъ тебе. Протожъ ныне
 буди зать Царевъ. И молвиши сѣхъ ѿроци Царевы
 всѣ слова сна вѣхъши Давидови. И рече Да
 видъ, едали малога то вамъ мнитъ быти зать
 Царевымъ, азъ же есмь мужъ ѿбогъ и неславенъ.

См

КНИГИ ПЕРВЫИ

И возвѣстиша Ѡтроци Саѡлови глаголюще, таковыѣ
слова моушиа естъ Давидъ • И рече пакы Са
ѡлъ къ Ѡтрокомъ своимъ, рците тако Давидови
нѣтребуетъ Царь вина великого, едно толнко ста Ѡ
брезковъ филистимск^х, дабудетъ помста навразехъ
Царевыхъ • Саѡлъ же тако мыслиа е предати
Давида ерцеу филистимланомъ • И внигда по
вѣдали Ѡтроци Давидови слова еже глаголаа Са
ѡлъ • полюбиса речь ему ябы былъ затемъ Царю
И по немногихъ днехъ воста Давидъ и мужи иже бы
ли с нимъ, и иде во градъ Яикаронъ, и обила двесте
мужъ филистимланъ • И принесе Ѡбрезки и ивычте
е Цареви ябы былъ затемъ его • Тогда далъ
ему Саѡлъ Нихолу дщеру свою зажену, и вниде
естъ Саѡлъ и поразумелъ яко гдъ бѣ Саѡловомъ
Нихолъ же дщера Саѡлова возлюбил Давида • Са
ѡлъ пакъ болѣе воиася естъ его • И бысть Саѡлъ
врагъ Давидовъ по семъ дни • Изыидоша бо
еоды филистимск^х к бою, и изначала выштиа и
мудрее собѣ починаа Давидъ нежелн вси слѡзи
Саѡлови • И прослависа имя его вельми ~

ГЛАВА ̑i ~

Ико Баѡлъ повелеа быѡъ зѡбити Давыда • И
сна возвѣсти ѣмѹ сынѹ ѣго Ёнафа • Баѡла мѡча
ше злыи дѹхѹ • И Давыда хотѣлъ ѡбити, Ииѡла ѡ
стерегла ѣго • И бежа Дѣдѹ КѹБамѹилѹ • Посла
же Баѡлъ подѣла и прѣрковали посылы Исамъ Баѡлѹ :

Иоуди естъ Баѡлъ КѹЁнафе сынѹ сво
ѣмѹ, и ко всемѹ слѹгамѹ своимѹ ябѹ ѡ
били Давыда • Ёнафа же сынѹ слѡвѹ
любаше Давыда велики, и възвѣстѣлъ
ѣмѹ гл҃а • Отець мой Баѡлъ ищетѹ ѡбити тебе се
годня сохраниса ѡтро молюсѣти, и псѣвди негдѣ въ
сокрѣтости • Язѹ же пойду къ ѡцѹ и станѹ подѣ
ѣго напои гдѣ ѡнѹ бѹдетѹ • И бѹду ѡ тебѣ глагола
ти ѡцѹ своѣмѹ, и что поразѹ мѣю ѡ него возвѣрѹти :
И молиа естъ Ёнафа добрыи слова ѡ Давыде Кѹ
Баѡлѹ ѡцѹ своѣмѹ и рече кнемѹ, Не грѣши Царю на
протѣвѣ рабѹ твоѣмѹ Давыдѹ • Понеже ѡнѹ не про
стѹпилъ естъ предѹ тобою, и дѣла ѣго сѹтъ тебѣ
велики полезны • Понѣже положиа естъ животѹ
своѹ ерѹце твоѣи, и зѡбѣла Голѣафа и ѡчинѣа гдѣ
имѹ спасѣнѣе великоѣ всемѹ людемѹ Израѣлесымѹ :

КНИГИ ПЕРВЫЙ

Икоже видѣла ѣси и радовалася, почто пакъ гремишъ
въ кровь неповинную, и хощеши убити Давыда онъ
же безвинны естъ • Ижегда снѣ услышала Ба
хль и кропотъ былъ словы Енафовыни, и клалася
глаголю живъ егда ико небудеть убить • Тогда
возвала Енафа Давыда и повѣдалъ емѹ все сло
во ея • И приведе его предъ Бахля, и былъ естъ
Давыдъ преднимъ ико и прежде • И бысть о
пять почалася война • И изыде Давыдъ и воѹва
лъ филистимляны, и порази ѹ велии и оутекли
сѹть преднимъ • И мѹчаше пакы дѹхъ злыи ѿ
гда Бахль, и сѣделъ естъ самъ вѹдомѹ своему де
ржа копие орукахъ своихъ • Давыдъ же гудаше пред
нимъ • И глелъ естъ Бахль ябы могаъ прокосты
Давыда копиемъ къ стене, и оуклониса Давыдъ
и копие безъ образѹ обвѣло естъ въ стену, Давыдъ
же ѿиде и сохранисѹ вѹ нору • Тогда послаа Е
Бахль слуги свои до дому Давыдова, ябы стере
гли его и рано убилы и • Того доведавшисѹ Иихола
жена его рече Къ Давыдѹ • Естъ ли же неокришисѹ
где ноши сѣе то заѹтра будешъ забить • И спѹсти
ла его окомъ, и бежа и спасесѹ • Вземши же Ии

холоу ѹтинокъ и положи и наложи, и кожѹ козла та
кошматѹю положила въ главу оутинокѹ тому, и при
крила и одевадомъ • Тогда послалъ Баѡлъ мѹчи
тели ѡбынали Давида • И ѡбещаша имъ ико не
моцень естъ • Опять ѹдругое послаа Баѡлъ по
слы, дабы огледали Давида глѣ принесите его ко
мне наложи дабнию и • И негда пришли сѹть послы
знаши ѹтинокъ наложи якожа козла оуглавахъ •
И рече Баѡлъ Къ Нихолу, почтома такъ прельсти
ла еси и пѹстила еси врага моего ѹбежати ѡ мене
И ѡбещи Нихолу Къ Баѡлѹ рекъ ѹбо мнѣ пѹсти
ма естъ лиже непѹстишъ то бнию та • Да
видъ же ѹтече и спасеа, и прииде Къ Гамѹйлѹ въ
рамафѹ • И возвѣсти ему вса еже оучинилъ е
Баѡлъ • И идоша ѡба екупѣ Гамѹилъ и Давидъ
и жили сѹть въ нѡдѣ • Тогда возвѣстиша Баѡ
лѹ, съ Давидъ е въ нѡдѣ Рамафской • И по
сла Баѡлъ мѹчителей ѡбынали Давида • Они
пакъ негда ѹзрели сѹть съборъ прѣковъ пророкѹю
щѹ, и Гамѹилъ стойщѣго над ними • И енииде духъ
гдень в нихъ и пророковаша ити сними • Бла
же возвѣстиша Баѡловѣ, теи послаа опять иныхъ

ко

КНИГИ ПЕРВЫИ

сѣлѣхъ, прѣрѣковаша же сними и҃тии • Потомъ третии
послы послахъ, потому же и҃тии сними пророковали
суть • Тогда разгнѣвахъ гнѣвомъ великимъ баѡлѣ
и҃де самъ въ рамаѡ • И прииде даже докладѣхъ ве
ликаго и҃же е҃сть въ сохоте, и вопроши и҃рече на коѣмъ
мѣсте суть самуиѣлъ и҃лави • И возвѣстиша
ѣму се въ наѡѣ рамаѡской суть • И и҃де въ на
ѡѣ, и ступилъ те же на него духъ гдѣнь, и и҃де въ
хожа и пророкуа даже и҃пришолъ въ наѡѣ е҃же въ
рамаѡ • И звлечеа те же баѡлѣ и҃ризъ свой, и проро
ковалъ сыныи предъ самуиѣломъ • И поише нагъ
быше ꙗ҃цѣлыи҃ день той и҃нощъ • И тогда бысть присловие
ѣдали и҃баѡлѣ е҃сть посреди пророковъ ~

ГЛАВА ꙗ҃

Ѣнаѡ ѡбносилъ дружбѣ баѡлавиѡмъ, и҃не молъ
валъ е҃го предъ баѡломъ • И баѡлѣ хотѣлъ ѣнаѡ
ѡбити дѣла дла • И ѡроумовании ихъ наполи ~

Быше 31
Ниже 15



ѡтече же лава и҃зъ наѡѣ и҃же е҃сть
въ рамаѡ • И пришедъши къ ѣнаѡ и҃рече
что ѡчинилъ е҃си или кою проступка мою
или грѣхъ мой предъ ѡцемъ твоимъ, и҃же

ищеть ѹбитима • Ѡвѣща е́мѹ Е́нафа небу́детъ того
неѹмреши • И́ниже ѹчинить Ѡтець мой дела малого
или великаго попервей возвести мнѣ, е́дальны пакъ
Ѡтобѣ невоzwѣсти мнѣ, небу́детъ того • И́кля́хъ
е́мѹ Ѡпять • Тогда рече́ кнемѹ Давыдъ вѣсть
добрѣ Ѡтець твой ꙗко знайдохъ ласку ^{дѣ}пре Ѡчи́ма тво
ѡма и́рече́тъ неѹзвещѹ того Е́нафе ꙗ́бы небы́и печаленъ
Ноеѣжь Ѡтомъ, Живъ е́ гдѣ и́жива е́ ду́ша твоа
е́ще е́диною глѹ, и́же ничто и́ное не́роздѣлитъ на то
кмо смерть • И́рече́ Е́нафа Къ Давыду что повѣлитъ
мнѣ ду́ша твоа о́чиню все • Рече́же Давыдъ
Къ Е́нафе, съ за́тра свѣто Ѡбновлениа Мѣсяца бу
детъ, и́ ꙗзъ ꙗ́коже и́маи Ѡбычаи сѣдати возлѣ Царѣа
застоломъ • Протожѣ ѡпѹстима да сокрнѹсѣ негдѣ на
поли да же до третнѣго дня и́погледѣвъ на место бу́детъ
лиа на́ма пыгати Ѡтець твой, речеши е́мѹ проси́
мене Давыдъ ꙗ́бы скоро шолъ въ вѣдлнѡмъ градъ
свой ꙗко тамъ бу́детъ празникъ славыи́и е́семѹ пле
мени и́старшимъ е́го • Рече́ти ткомѹ добрѣ, то
миръ бу́детъ рабѹ твоѣмѹ • ꙗ́есть ли же начне́тъ гне
ватисѣ, то ведаи ꙗко доконана е́сть злость е́го • Бе
городи ѹчини днесъ мнѡсѣрдне срабѡмъ твоимъ •

срѣдѣ

КНИГЪ ПЕРВЫЙ

И́ко ѹшолъ еси сомноу възаетъ божий • Я́ще ли же
е́сть на мнѣ не́якое провнненіе ты самъ забинѣмъ, я
неводи мене ко ѡцѣ своѣму • И ѡвѣща кнеѡдъ Енаѡда
неда́й ми того богъ, и́ко и́то те́же небу́детъ я́быхъ зна
ючи злость доконалѡю ѡца моего́ противу тебѣ́ и́не
возвѣстѣи́ тебѣ́ • И рече Давидъ Къ Енаѡде́ кто́жъ
возвѣстѣи́тъ сѣ́ мнѣ́, е́сть ли же что́ рече́тъ злого
О́тець твой О́лне • Ѡвѣща Енаѡда Къ Давидѡмъ, По
и́ди не́вѣдимо напо́лѣ • И́внегда вы́шли о́ба напо́лѣ
Рече Енаѡда Къ Давидѡмъ, Гдѣ́и бо́же И́зраи́левъ По
знаю́ли ѹмы́слъ ѡца моего́ за́бтра и́ли поза́бтрею :
и́бу́детъ добро́е твоѣ́ е́сть ли же скоро́ не́возвѣрѣу́ тебѣ́
и́непо́шлаю к тебѣ́, сѣ́мъ да́препѹстѣи́тъ на́мъ богъ и́
сѣ́мъ да́приложѣтъ • Я́пак ли же пре́бызати бу́детъ О́тецъ
мо́й въ зло́сти своѣ́и протнеу́ тебѣ́, сѣ́мъ те́же и́е́лю
ти и́ѡпѹщѣ́тъ да́и́дѣши сми́ромъ, и́да́бѡ́зѣтъ гдѣ́
сто́бою и́коже́ е́́ былъ съ ѡ́цемъ мо́имъ • И́бу́дѹли
самъ жи́въ о́учини́шъ сомноу́ ми́лосѣ́рднѣ́ госпо
дне́, па́к ли же ѹмрѣ́ не ѡ́нима́и ми́лосе́рднѣ́ твоѣ́го ѡ́
до́му моего́ во́вѣки • Я́ще ли же не ѹ́чиню́ сѣ́го то́ да́по
губѣи́тъ мене́ богъ ѡ́земли, внегда́ губѣи́ти бу́детъ вси
вра́ги Давидовы • И́избавѣ́и гдѣ́и ѡ́рѹ́кѹ́ вра́жнѣ́ да

выда • И заведе заветъ Енафа съдомомъ Лаводо
вымъ • И избавилъ є гдѣ Лавода изрѣку враговъ
его • И приложи ктому Енафа еще клятиса Лаводо
вен, любашебо его яко душу свою • И рече
Енафа Кълаводѣ, заутра будетъ сватокъ оено
вѣннѣ мѣсяца, и въспытає отобѣ отецъ мой егда
не узритъ тебе сѣдѣщаго на месте своемъ, и согда
ѣтъ тебе заутра и позаутрею • Протожъ ступишъ
и поидеши скоро на место енемъ же съкритиса имашъ :
иного дна кроме сватку • И сядеши ѡ камена иже
словѣтъ Есель • И язь трижды стрелю ктому ка
меню, и кобыхъ стрелѣмъ къмете • И пошлю ѡтрока
своего глѣмъ поиди и принеси ми стрелы • Естли
же рекъ тако ко ѡтроку своему, съ стрелы предъ
тобою сѣть возми є • Ты поиди ко мнѣ яко миръ є
тобѣ а небойсѣ ничего злого живъ єсть гдѣ • Пакли
же тако рекъ ко ѡтроку своему ѡто стрелы поѡда
ли за тобою сѣть • Тогда ты иди смирѣмъ яко спа
сѣта гдѣ богъ • Ѳсловѣ же семъ єже было єсть
межи мною и тобою свѣдѣтель дѣвѣтъ богъ повѣки

Тогда Лаводъ сокрисѣ є на полѣ, и прииде
сватокъ, и сяде Царь за столъ и сти хлеба, и ене

КНИГИ ПЕРВЫИ

гда сѣдѣлъ ѣсть Царь на престолѣ своемъ пообычаю
ѣже въ пристенѣ • вѣсталъ ѣ ѣнафа, и сѣде яе
неръ подлѣ Царя, местоже Давыдово было празно
и нерече Баѡлъ вѣтѣнъ день ѡдавыде ничтоже • Иако
мыслилъ ѣ прото не сѣлъ снами за столъ понѣже не
чистъ ѣсть и не ѡсвятилъ себе • И негда было на
другиѣнъ день посвѣткѣ, ѡпѣтъ было празно место
Давыдово • Тогда рече Баѡлъ къ ѣнафѣ сынѣ
своемѣ • Чемѣ непришолъ сынъ и сѣѡвъ нивчера
и ни днѣсь къ столѣ • ѡвѣща ѣнафа Баѡловѣ, про
сился ѡ мене вельми ябы шолъ до вѣдѣнѣма глѣ
ѡпустима иако празникъ славный и маѣтъ быти во
градѣ моеѣ, ѣдинъ ѡбратниѣ моеѣ позвалъ мене, и ны
нѣ ѣсть лиже знайдѣхъ мнѣ ѡстѣ пѣѣ ѡтима твоѣма
дайдѣ спешне и ѡѣзрю братниѣ мою • Бегодѣла непри
шолъ ѣсть къ столѣ Царевѣ • Разгневѣлѣсѣ же Ба
ѡлъ на ѣнафѣ и рече кнемѣ, сынѣ жены любодѣи
ци и нечистоѣ • Вемъ ѡбо и яже ты милѣешь сына и
сѣѡва на срамѣтѣ сокѣ, и на срамѣтѣ безъстыднѣи
матери твоѣи • Повѣмъ бо днѣ поколѣ бѣдетъ живѣ
сынъ и сѣѡвъ не ѡкрепниши ты и ни цѣтѣво твоѣ :
Протожѣ нынѣ пошли понѣго и привѣди ѣго ко мнѣ иако

ЦАРЬСТВО :

МЕ :

сынъ смерти естъ • Тогда ѿвещалъ Енафа ѿцу
 своему ирече, чего да имать ѿмрети и что ѿчинилъ
 естъ • И ѿхопилъ бѣла копнѣ хотѣ пробости его
 и поразумелъ е Енафа яко ѿмыслилъ ѿтець его ѿме
 рѣнтіи конѣны Давыда • И вѣсталъ естъ ѿсто
 ла гнѣвлючися Енафа, и не имѣе хлеба втораго дѣла по
 святку, и засмѣтилсѣ Подавыде яко срамотилъ
 е и ѿтець его • И негда бѣ на ѿтрии изыиде Енафа
 наполю якоже сѣ первей былъ смолѣнъ бѣ давыдомъ
 и ѿрокъ малыи занимъ • Ирече къ ѿроку своему
 иди и принеси ми стрелы иже выстрелю, И негда ѿ
 рокъ бежалъ, выстрелилъ и другую стрелу занимъ
 и прииде ѿрокъ на мѣсто гдѣже была ѿпала стрѣла :
 Тогда возпи занимъ Енафа глагола, сѣ тамо естъ
 стрѣла пала по ѿдалъ ѿ тебе • И потомъ возпи ѿ дру
 гою Енафа воследъ ѿрока своего ирече бежи скоро
 и нестой • И собралъ естъ ѿрокъ стрелы и принесе е
 къ господину своему • И что делалосѣ межѣ ими не
 разумелъ естъ тому ѿрокъ • Токмо бо Енафа
 и давидъ ведали сѣтъ ѿтой речи еже сѣ делала про
 межѣ ихъ • Тогда далъ естъ Енафа стрелы
 и лѣкъ ѿроку своему ирече ему иди и неси во градъ

111

КНИГИ ПЕРВЫИ

И внигда идаше шрокъ во градъ, вѣсталъ Давидъ
шмesta ѣже было на полудне, паде и поклонися до зе
мля трижды • Тогда Енафа приступилъ естъ
къ Давидови обнявъ его и целуа единаго другаго пла
кашеса велики, Давидъ же плакася болѣи • И ре
чыше ѿ че Енафа къ Давиду иди смирномъ, икоже клахо
мса оба и менемъ гдѣнимъ глѣюще, дабудеть гдѣ между
тобою и мною, и между семенемъ твоимъ и семенемъ
моимъ навѣки • И тогда вѣставъ Давидъ шиде
прочъ, Енафа же вѣнииде пакы въ градъ •

ГЛАВА ѿ ка •

Давидъ прииде къ Яхимелеху жерцу • И онъ
далъ е ѣму хлебовъ посвященныхъ исти, и оружие
Голіафова • Потомъ отече къ Яхису царю Ефскому •



Тогда пришло естъ Давидъ въ градъ Но
вей къ жерцу Яхимелѣху • И устрашися
Яхимелехъ, протѣ иже пришло е к нему
Давидъ и рече ему • Чтосе е ико самъ
единаго пришолъ еси и никого несть съ тою • Рече Да
видъ къ Яхимелеху жерцу • Царь ми повѣлѣа глаго
ла ябы никто неведѣлъ того счимъ и посылаю те

бе и что есмь розказалъ тобѣ • Бегоради и слуги мои ниже же
 розказалъ есмь на оное и на оное место • Протожъ ны
 нѣ имашили что готоваго и сти даи ми сплатеро хле
 бовъ, или что можежъ имети • **Вѣща жрецъ къ**
Давидъ и рече, не имамъ хлебовъ простыхъ готовыхъ
 но имамъ хлебъ посвещенный, сѣтъли чисты слуги **Сѣла и**
 твои наболенъ ѿженъ, да едаѣтъ и • Рече же Давидъ
 къ жерцѣ, понеже воспоминаѣ еси жены, во истинѣ
 въздержалисѣ есмо ѿженъ вчера и предъ вчерашнимъ
 егда вышли есмо напутъ и сѣтъ тела слугъ мои **Иако бѣ**
 чиста • Ящелже путь сѣи нашъ скверненъ естъ но **Зѣла**
 мы днесъ очистихомѣ натеа • **Иако бѣ**
 жрецъ хлебы посвещенныя, понеже небыло тѣи иного **Зѣла**
 хлеба токио хлебы посвещенныя, иже взаты были **Лѣка**
 предъ лицемъ гдѣнимъ • Давидъ положи нѣ въ место **Зѣла**
 и хлебы тѣи • **И** была естъ тѣи мужъ единый
Вотрокъ бабловыхъ въ храмѣ гдѣнемъ и менѣ до
 ехъ **И** думѣи ннѣ, старейшина ѿпастырь бабловыхъ
 сѣи пасаше мѣлицы бабловы • **Тогда** рече да
 видъ къ жерцѣ **Я** химелехови, имашили тѣи нко е о
 ружие вѣще копие или мечъ даи ми, яко ооружимъ **Ниже**
 своего не вѣмъ, слова бо Царѣва припущалимъ о тойти

КНИГИ ПЕРВЫИ

И рече жрецъ съ мечъ Голиафъ филистимлянина
егоже убилъ еси въ долине смиръкофъ, есть обвин
нотъ въ плащи заризами жреческими, хощеши ли то
го ѹзати возми, иного бо меча зде неймамъ • И ре
че Давидъ понѣже иного меча зде неймаши дай жъ
ми той • Тогда вѣставъ Давидъ и бѣжа ѿ ли

ца Габѹлова въ той день • И приде Къяхисѹ Царю
Ѥѹскомѹ • И рече Къяхисѹ слуги его, внигда
ѹзрели сѹтъ Давида, яко сѣи е Давидъ Царь

Выше и земли, и семѹ полху жены ликующе и глаголюще
Нижъ къ порази Габѹль тысящу Ядвудъ десятъ тысячъ;
И сирѹхъ И положилъ есть Давидъ слова сиа въ срци сво
емъ, и ѹбоиса вельми Яхиса Царя Ѥѹскаго, и пре

кривелъ собѣ ѹста предъ Яхисомъ, и скериса ме
жи ими, и билъ собою ѹдвери, и слины текли емѹ
побраде • Тогда рече Яхисъ къ слугамъ своимъ
видаше челоѹка безумна почто приведосте его ко м
нѣ, едалисѹ намъ не доставаетъ безумныхъ • И ѹ
стеклыхъ, яко приведостѣ и предмѹ абытѹ шалеа
прѣдомною • Пустите жъ его прочь, и да не ходитъ по
томъ въ домъ мой •

ГЛАВА ѱе

Събрашесѧ Къдлавыдѹ мѡжи, и ѿде сними до
царѧ Ноѡвска • О҃гдаѣ прѣрѣ О҃нже послааѣ да
выда вземаю Іюдинѹ, доѡхъ Ідумѣини побилъ жер
цѣвъ, токмо ѡдинъ Яенѡфѡр ѡтече и возвести даденъ :



шедъ же давы ѡтѹдѹ, и съкриѧ въ пе
щерѹ Идолѡмскѹ • Бже же ѡгда ѡведели
братиѧ ѡго и домъ ѡца ѡго, пришли сътъ
кнемѡ тамѡ • Исни и дошесѧ кнемѹ вси
въбѣдахъ положеныѣ, и съѡжены ѡиныхъ даа дол
говъ и въ горкости дѹха • И бытъ давыдъ въ место
Кнѡза и мѡ • • И было и снмъ и ковы пѡть сотъ
мѡженъ • Тогда и даше ѡтѹдѹ давыдъ въ
масфатъ градъ ѡже ѡстъ вземли Ноѡвской, и ре
че Кцѡрю Ноѡвскѹ, молюсѧ ти да прѣвѹдетъ сѣзде
ѡтебѣ О҃тець мой и мати моѧ, доиде же оубѣмъ что
сътворитъ со мною гдѣ • И ѡставиѧ и ѡцѡра Но
ѡвскаго, и прѣвѣлахѹтъ ѡ него повѣа дни, поки да
выдъ былъ въ сторожи • И рече К҃гдаѣ прѣкъ
Къдлавыдѡ, небыелѧ въ той ѡсторожи вземли чѹжъ
дѣи, новоѡвратисѧ и иди вземаю Іюдинѹ • Тогда
и даше давы ѡ и приидѣ долѣа яреѡъ • И ѡслы

бѹдѣи ѡ

Всѣхъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

шала Габла, яко ѿзвѣста естъ Давидъ ѿмужъ
иже были суть снѣмъ • Габлаже живаше въ
елѣ, ижегда былъ единою въглѣ иже естъ въ
маѣ • Держа вѣще копѣе свое, яслѣзи еси ста
ли суть околѣ его • И рече къ слугамъ своимъ пре
стоящимъ ему • Послушайте мене сыновѣ Еминни
ѣдали есмь вамъ дати Давидъ полъ иже нѣграды
иже сѣхли теже васъ зделаетъ воєводами и сотники,

Црѣ ѿ яко еси есте змѣнилиа намъ, иже естъ ктобыми во
звѣстѣлъ о немъ • Наболенъ и сынъ мой Енаѣ сто
варишилѣа и сыномъ Иессеевымъ • Не естъ ктобымъ
пожаловалъ збасъ, иже ктобыми повѣдилъ того иже
сынъ мой въздвѣже намъ раба моего мыслѣщего
злаа мнѣ даже до днѣшнѣго дня • Тогда ѿвѣща
доухъ и думѣянинъ оиже тѣ стояше и былъ первыи
въ рабѣхъ Габловыхъ • Язъ видѣхъ сына Иессеова
въ нѣхъ въ жерца Яхимелеха сына Яхитова, оиже
молилѣа естъ за него къ гдѣ и исти ему далъ, но
имѣчь Голѣѣа филистимлянина емѣ ѿдалъ • По
слаже Царь По Яхимелеха жерца сына Яхитова, и
повсю рѣдину его по жерцевъ иже были въ нѣхъ • И
они еси пришли суть къ царю • И рече Царь къ Яхи

Выше ка

мелехови, слышито сынѹ яхитовъ • И ѿвѣща е мѹ
 яхимелехъ се язъ гдѣи • Рече же к нему бодль, про
 что съдружилася есте на мѣ ты ясынъ и есеовъ
 ико далъ еси е мѹ хлеба и мечъ, и съвѣщаль еси о
 немъ ѿгда дабы ѡкрепилася на мѣ, и ерагъ мой тай
 ныи ябы былъ даже и поднесъ • Тогда ѿвѣщаль
 яхимелехъ къ царю и рече • И кто естъ такъ вер
 ныи межѣ всеми слугами царевыми ико давидъ
 заль царевъ, и да и гдѣже повѣлиши е мѹ, я слави
 ныи в домѹ твоѣмъ • Еда ли днесъ съвѣщати почалъ
 есмь о немъ съгдѣмъ • Ѿступи сеѣ ѿ мене, да не
 помышляеть царь на раба своего словѣсе таково,
 и навесъ ро ѿца моего • Понеже и рабъ твой не ведѣа
 о томъ я нимало я нимного • И рече царь бме
 ртию ѡмрешѣ яхимелехъ ты и вѣсь родъ ѿца твоего : быше ѡ
 Тогда рече царь къ слугамъ предъстоѣщимъ е мѹ •
 Наератитесѣ и зените ереѣ гдѣи, ико рече и бдѣа
 выдомъ сѹть, ведѣи же иже оутече и не возвести
 ша мнѣ • И не хотѣша слѹзи его протягнути рукѣ
 свои на еренъ гдѣи • И рече царь къ дсехови о
 братисѣ ты и напади на ереѣ гдѣи • Ѿбрирѣ же сѣ
 доехъ и думѣи и нападе на ереѣ гдѣи • И зана
 Пѣѣ ереѣ
 : с :

КНИГИ ПЕРВЫИ

ЕСТЬ ВЪ ТОЙ ДЕНЬ ОСМЪДЕАТЬ И ПАТЬ МУЖЕВЪ СЪ
ЛЕЧЕНЫХЪ ВЪРИЗЫ ЖРЕЧЕСКИЕ ЛЬНАМИ • НОВЕИЖЕ ГРАДЪ
ЖРЕЧЕСКИЙ ПОГУБИЛЪ ОРУЖИЕМЪ МУЖИ И ЖЕНЫ МАЛАДЕ
ИЩЕ И СЪЩЕ, ОВЦЕ И ВОЛЫ И ОСЛЫ ПОБИЛЪ МЕЧЕМЪ •

ОТЕЧЕЖЕ ЕДИНЪ СЫНЪ ЯХИМЕЛЕХОВЪ СЫНА ЯХИ
ТОВА ИМЕНЕМЪ ЯЕНИФАРЪ, И ПРИВЕЖАЛЪ КЪ ДАВЫДУ,
И ВОЗВѢСТИЛЪ ЕМУ ИЖЕ БАХЪ ПОГУБИЛЪ ЕСТЬ ЕРИ
ГДЪНА • И РЕЧЕ ДАВЫДЪ КЪ ЯЕНИФАРУ, ВЕДЕХЪ УБО
ТО ВЪ ТОЙЖЕ ДЕНЬ ИКО БЫЛЪ ТОГДА ТУ ДАВЕХЪ И ДЪМЕЯНИИ
ИЖЕ КОНЪЧНЕ ВОЗВѢСТИТЪ СИМЪ БАХЪЛОЕИ, ЯЗЪ ЕСМЪ ВИ
НИИ ЕРЕМИ ДУШАМИ ДОМУ ТВОЕГО, БУДИЖЪ СОМНОЮ
Я НЕ БОИСЯ • БУДЕТЪЛИ КТО ИСКАТИ ДУШИ ТВОЕЯ БУДЕТЪ
ИСКАТИ И ДУШИ МОЕЯ, И СОМНОЮ СОХРАНЕИ БУДЕШЪ •

И ГЛАВЯ КГ •

ИЗЪВЕИЛЪ ДАВЪ ГРАДЪ ЦЕИЛЮ, И ПОТОМЪ ОТЕЧЕ
ВЪПУСТИНЮ ЗИФЪ, ЕНАФА ОКРЕПЛШЕ ЕГО • БАХЪ
ЖЕ ИСКАШЕ УБИТИ ДАВЫДА, НО ИЗЪВЕИЛЪ Е ЕГО ГДЪ •



ВЪЗВѢСТИШАЖЕ ДАВЫДУ ГЛЮЩЕ СЪ ФИЛИ
СТИМЛАНЕ ОБЛАГЛИ СУТЪ ГРАДЪ ЦЕИЛЮ
И РАЗЪХИЩАЮТЪ ПЛЕНЬ • ТОГДА ВОПРОСИ ДА
ВЫДЪ ГДЪ ГЛА, ПОИДУЛИ И ПОРАЖУЛИ ФИЛИ

стымланъ тыхъ • И рече гдѣ Къдлавыдѣ иди и по
разиши филистымланъ, и ижебениши градъ Цейлю •

И Рекоша мужи иже беша Бѣдлавыдомъ кнемѣ Іоа ^а _л
сѣ мы зде войюденъ сущи боимоса, многымъ же болѣе За ^а _л
пойдемолитамъ Къградѣ Цейле, противу войскѣ
филистымскомѣ • И приложи Длавыдѣ ещѣ въ
ѣспросити гдѣ • Онъ же швещи кнемѣ и рече, въстани
и иди въ Цейлю язьбо войстиннѣ предамъ филисѣ
тымланъ ерѣце твоѣ • Тогда идаше Длавыдѣ и му
жи его до Цейлы, и бийсѣ естѣ сѣ филистымланы
и знамѣ стада и, и поразилъ е реною великою, и вы
свободилъ живущихъ въ Цейлѣ • Кон -
Втоже время
енѣгда идаше Длавыдѣ до Цейлы • Оутече кнемѣ
явѣфаръ сынъ яхимелеховъ, и мѣл ѣсобой ризѣ
жреческѣю • Тогда возвѣстивша Бѣдлови яко
Длавыдѣ прииде въ Цейлѣ • И рече Бѣдлѣ предѣ
естѣ его богъ ерѣце моѣ, ениидебо воградѣ енемъ же
сѣтъ врата и замки и зтворѣнъ естѣ енемъ • И за
повѣда Бѣдлѣ всемъ людемъ снѣити набранъ, и о бѣ
лмчи градъ Цейлѣ И Длавыда енемъ и мужей его :
Бихъ речей енегда довѣдалсѣ Длавы, яко злѣ и та
инѣ Онѣмъ мыслитъ Бѣдлѣ • Рече къ жѣщѣ явѣфа

КНИГИ ПЕРВЫЙ

ΨΛΟ

КНИГИ ПЕРВЫИ

стыни Иаѡни въпольны^х местехъ направлю руку ѿ
Ѣсимаѡда • Ииде баѡлъ и мѹжи его искати Давы
да • И возвѣстиша сиа Давыдоу, иенииде скоро
всклачу и живаше въпустыни Иаѡни • Сиа вне
гда ѡслышалъ баѡлъ гналъсѹ Задавыдомъ въпу
стыню Иаѡню • Иидаше баѡлъ и мѹжи его поѣди
ной стране горы, Давыдъ же и мѹжи его были сѹть
здругоѹ страны • Тогда Давыдъ неимѣаше вѣже на
дежи ябы моглъ ѡбѣжати ѿ лица баѡлова, ѡбѣхалъ
оубо былъ баѡлъ и мѹжи его, въоколъ Давыда
и мѹженъ его • И сѣ еѣтникъ прибежалъ къ баѡлу
глаголю, поспеши и наvertи сѹ яко филистимляне вѣско
чили сѹть землю • И наvertилъсѹ естѣ баѡлъ и пре
сталъ гонити Давыда • Ииде наѣтретение фи
листимлянномъ • И бегодла прозвали сѣтъ мѣ
сто то бкала роздѣлений ~

ГЛАВЯ КѢ ~

Давыдъ побѣжа въѣнгады, и баѡлъ тамъ го
начилъсѹ занимъ лучилъ естѣ допещеры енейже былъ
съкрисѹ Давыдъ, Иѡнъ подолокъ плаща е мѹ
оурезалъ, и потомъ возпи занимъ • баѡлъ же клалъсѹ
е е мѹ, и Давыдъ ѿиде ѿ него ~



Давидъ же ѡиде ѡтуду и велиа воѡзнихъ
 ѡнъгадскѣ • И негда навраћася баѡл
 погонѣнии филистимлянъ, возвѣстиша
 ему сѣ Давидъ естъ въпустыни ѡнъ
 гадской • Тогда ехаша ѡ собою баѡлъ три тысящи
 мужей избранныхъ ѡвсехъ людей ѡзраильскихъ, и иде
 искати Давида и мужей его, тежъ и по высокихъ
 скалахъ поиде толико могутъ ходити дикѣи козла
 вѣ • И прииде къ Хазвѣ овиѣ еже былъ ѡзрѣлъ
 идуши путемъ • И была тѣ ѣ пещера, дондеже они
 иде баѡлъ и ѡпразнити чрево свое • Давидъ же и му
 жи его в тои пещере внутри съкрешеся седмху •
 Тогда рекоша къ Давидѣ слуги его, сѣ день той
 ѡнемаже рече кто бѣ гдѣ, язъ предаю врага твоего
 оруце твое, да ѡчишиши снимъ икоже будетъ любо
 предъ ѡчиима твоима • Тогда ѡсталъ Давидъ и
 тайне ѡрезаша кусъ плаща вокрылиа баѡлова, по
 томъ бѣла въперси своиа Давидъ протѣ иже ѡре
 заша кусъ плаща вокрылиа баѡлова • И рече къ
 мужемъ своимъ • Дамилостивъ будетъ мнѣ гдѣ не
 ѡчиюбо того господину моему помазаннику бжню
 ябыхъ въстагъ руку мою на него, ико помазанникъ

ЖНИГИ ПЕРВЫИ

Ниже кѣ божиѣ естъ • Живъ е гдѣ богъ, яже не самъ гдѣ погубить его или егда придетъ день смерти его, яже егда поидеть на войну и тамъ ѹбьютъ ѱ • Не дажи того богъ яже въ знамѣ рѣку помазанни ка гдѣна • И ѹкроти Давидъ мужи свои словѣсы таковыми и не даде имъ вѣстати избити Баѹла :


Тогда вышедъ Баѹлъ спещеры, и идоше путемъ • Всталъ же И Давидъ и выиде спещеры и возпи засаѹломъ гдѣ гдѣне мой Царю, и ѹзрѣша Баѹлъ назадъ • И поклонися Давидъ и паде на землю и рече къ Баѹлу • Почто послушаеши словъ людей лжѣвыхъ глѹщихъ тебѣ, Давидъ ищетъ злого твоего • Бѣ нынѣ еидеши Ѽчи твоѣ яко предаде тебѣ богъ оруцѣ мое егда былъ еси спещере • И помыслихъ ѹбитити, но презре тебѣ Ѽко мое • Рекохъ бо не проѣтру рѣки моеѣ на господина моего Царя яко помазанникъ гдѣнь е • Но болѣе ѿче мой возри и познай кусъ воскрилиа плаща твоего орука^х мой, по неже егда резахъ воскрили^е плаща твоего, не хотѣхъ протягнути рѣки своеѣ на тебѣ • Прото разумей и видъ яко несть злости орука^х мой ни беззаконна, и ни съгрѣши^х противу тебѣ • Ты же ищѣши души моеѣ по

гүенти ю • Дасудитъ гдѣ богъ межи мною и тобою
 и да помститъ мене гдѣ надъ тобою, рүце же мое небу
 дуть н тобѣ • Икоже въприсловен старомъ глаго
 летсѣ, шзлыхъ людей изыйдетъ злость • Бегодѣла
 не посажетъ рука моя нѣтъ • Кому сѣл противиши
 нынѣ Царю Израилевъ и кого гониши, и сѣ мѣртваго
 гониши и блочу едну • Давудетъ гдѣ судьею и да
 разсудитъ межи мною и тобою, тои ѡзритъ и судитъ
 прю мою, и избавитъ мя шрукъ твой • И негда до
 конѣ е да выдѣ гдѣ слова такова Къ бабѣ •
 Ѡвещѣ бабѣ едали твои сѣе естѣ гласъ сынѣ мой
 да выде, и возпи бабѣ гласомъ своимъ и плакасѣ
 и рече Къ да выдѣ справдлившии еси паче мене, ты
 ѡбо ѡчинилъ мнѣ доброе, язь же воздаю тобѣ
 злое • И сѣ ты ивилъ днесѣ что оучинили еси до
 брого, ико предѣла былъ гдѣ ерүце твоѣ и не забилъ
 еси мене • И кто естѣ таковыи знашедѣ врага сво
 его и пүстѣла бы его смирѣ ѡтыйти в пүть добрый :
 Но гдѣ да воздастѣ тобѣ повсѣи добродетели твоѣи ико явденъ я
 и ты мнѣ добръ ѡчинилъ еси • И ныне сѣ войсти
 и ну знаю ико Црѣковати вѣдѣши помнѣ, и вүдѣши
 и мети ерүце твоѣи Црѣво Израилево, протѣ клини

КНИГИ ПЕРВЫИ

СА МНѢ ГДЕМЪ ЯБЫ НЕПОГУБИЛЪ РОДУ МОЕГО, И НИЗЪ
ГЛАДНІИ ИМЕНИ МОЕГО ЗДОМУ ШЦА МОЕГО • И КЛАЛСА Е
ДЕДЪ БАХЛОСИ • И НАВРАТИСА БАХЪ ВДОМЪ СВОИ
ДАВЫДЪЖЕ ИМУЖИ ЕГО ШИДОША НАМЕСТА КРЕПКАИ •

ГЛАВЯ КЕ •

 СМЕРТИ ГАМУИЛА ПРРКА • ОГНЕВЕ ДАВЫДОЕ
НА НАВАЛА • ОРАЗУМНОСТИ ЖЕНЫ ЕГО ЯВИГАЙЛЫ ОНАЖЕ
ОКРОТИЛА ГНЕВЪ ДАВЫДОЕ • И ПОСМЕРТИ НАВАЛЕВЕ
ПОМЛЪ ЕЕ ДЕДЪ • БАХЪЖЕ ДАДЪ НИХОЛЮ ИНОМУ •

НИЖЕ КИ



УМЕРЛЪЖЕ ЕСТЬ ГАМУИЛЪ, И СОВРАСА ВЕСЬ
ИЗРАИЛЪ И ПЛАКАШЕСА ПОНЕМЪ ВЕЛМИ, И ПОГРѢ
БОША И ВОГРАДЕ ЕГО ВЪРАМАДЕ • ТОГДА
ВЪСТАЛЪ ДАСЫДЪ ИИДЕ ВЪПУСТЫНЮ ФА
РАНИЮ • И БЫЛЪ ЕСТЬ МЪЖЪ НЕКИЙ ВЪПУСТЫНИ НА
ОНЪ, И ИМЕНИЕ ЕГО ВЪКАРМЕЛИ, И БѢ ЧЕЛОВѢКЪ ТОИ
БОГАТЫИ ВЕЛМИ, ИМЕЛЪ ОБО ТРИ ТЫСЯЩИ ОВЦЪ ЯТЫ
СЯЩУ КОЗЪ • И БЫТЪ ВНЕГДА СТРИЖАХУ ОВЦЕ ЕГО ВЪ
КАРМЕЛИ • ИМѢЖЕ МЪЖУ ТОМУ БЫЛО НАВАЛЪ, И ИМѢ
ЖЕНЫ ЕГО ЯВИГАЙЛЪ • И БЫЛА ЕСТЬ ЖЕНА ТА СМЫСЛЕ
НА И КРАСНА, МУЖЪЖЕ ЕИ БѢ СКУПЪ ИЛУКАИ ИЗЛОБИИ
Я БЫЛЪ ШКОЛѢНА КАЛЕФОВА • И ВНЕГДА ОСЛЫШАЛЪ

ѢСТЬ ДАВІДЪ ВЪПУСТЫНИ, ІАКО НАВАЛЬ СТРИЖЕТЪ
 СТОДО СВОЕ, ПОСЛАЛЪ КЪ СЕБѢ ДЕСЯТЬ МУЖЕЙ СВОИХЪ
 ІРече книмъ вѣступите на гору Кармель и идите къ
 Навалю и поклонитесь ѣмѹ ѿ мене мирне, и тако рчи
 те буди миръ тебѣ братѹ моему и рабѹ твоему,
 буди миръ дому твоему и всему имени твоему •
 Ѿ многихъ лѣтъ соблюдохъ всехъ людей твоихъ и вса
 стода твоа • Слышяхъ іако пастыри твои стрижутъ
 овецъ твоихъ иже бывали подлѣ насъ въпустыни
 и неизбидихомъ ихъ, и ниже что загло ^ѣ ѿ стода
 твоего повса часы егда были сѹтъ снами въ Кармели
 Спытай рабовъ твоихъ и возвѣстать тебѣ • Протожъ да
 знайдѹтъ ѿрочи твои мѣтъ прѣ очима твоима, іако
 едѣи добрый пришли есмо к тебѣ • Еликоже знаидетъ выше ка
 готовое рѹка твоа дай ѿрокомъ твоимъ • И сыну
 твоему Давидѹ • И енегда пришли сѹтъ ѿро
 ци Давидовы къ Навалю и молвиша еса слова сиа
 ѿ Давида и ѿ молюща • Тогда ѿвѣща Наваль ѿ
 рокомъ Давидовымъ и рече • Кто ^ѣ Давидъ и
 кто естъ сынъ Иессеевъ, съ нынѣ оумножишася
 раби ѹтекающіе ѿ господъ твоихъ • Протолижъ и возь
 ма хлебъ и вѹду и месо еже есмь ѹготовалъ стригѹ

РСК

КНИГИ ПЕРВЫИ

щимъ овецъ мое, и дамъ людемъ тымъ и хуже не вемъ
ѡкуда суть • И возвратишесѧ отроци Давыдо
вы путемъ своимъ и пришедши возвѣстиша Давы
дову всѧ словеса иже ѡвѣща книмъ Наваль • И ре
че Давыдъ къ мужемъ своимъ, припойши каждый
къ себѣ оружіе свое • И припойся каждый оружіе
свое, припойся теже къ себѣ И Давыдъ мечъ свой,
И идоша воладѣть Давыда мужи икобы чотыриста:
Иныхъ же двесте остана наместѣ ѡбреманъ иже имѣ
аху • Жене пакъ Навалеве Явигайле возвести
ѣдинъ отрокъ еѧ глѧ, съ оногоды прислаа Давы
дъ послы ѡпустыни благославити господина нашего, И
онъ ѡвертилсѧ ѡнихъ • Людїе сии вельми добры
были намъ и не ѡбидили насъ и ниже что загнуло ѡ
стада, повѣла дни поки есмо жили сними въпусты
ни • Иако стена бешѣ намъ внощи и водни повѣла часы
внихъ же пасохомъ стада ваша • Бегодѧ помысль и
разумѣи что имашн ѡчинити, ико съвѣршисѧ злоба
намужа твоего и надомъ твоѧ • И онъ е сынъ вели
аиль мужъ твоѧ понѣже никто снмъ не можетъ мо
вити • Тогда Явигайль поспешила скоро и въ
зала двесте хлебовъ и два меха вина и пѧть ѡвѣнъ еѧ

реныхъ ипльть меръ мѣки пшеничны исто свлзковъ
 сухого вина идете ѓзловъ фикговъ • И възложи
 ла на ослы, и рече крѣбомъ своимъ идите напредъ :
 И ѣзъ завами поидѣ • И ѓжѣ своему Навалю не
 возвѣсти того • Внегдаже въсѣде на осли и прибли
 жашася к горѣ, и сѣ Давидъ и мѣжи его стретосте
 са съ нѣю и она сними • И рече Дѣдъ войстинъ
 нѣ празно храни^х всего стада злого сего ѣже было впу
 стынн, и не загнело ничтоже ѣже его было ѣ ; и нынѣ
 въздалъ мнѣ злое за доброе • Билъ да ѓчинитъ гдѣ богъ
 врагомъ Давидовымъ, и снѣ да приложитъ Яще не
 погублю всехъ речей его добра и щенати малого не
 будѣ живити • Внегдаже ѓзрѣла Явигайль Да
 вида поспѣши и сѣде со ослѣ, и падѣ предъ Да
 видомъ на лице свое на землю ко ногамъ его и рече • Да
 будѣтъ намнѣ неправда снѣ гдѣне мой • молющати
 да молющати служебница твоя во оши твое, и ѓслыши
 слова рабы твоеѣ • Да не маглитъ срдце твое гдѣне мой
 Царю на мѣжа моего не оѣчтнѣаго Навала, и кового
 и мѣ его тако и не смысли естѣ и не мудростъ снѣмъ
 пребыелѣ • Язъ же раба твой не ендехъ ѓтроковъ тво
 ихъ гдѣне мой и хъ же послаа еси • И нынѣ господне

пер

КНИГИ ПЕРВЫЙ

мой Царю, живъ есть гдѣ и жива ѣ душа твоя, о
 иже задержалъ тебе ябы не пришлоъ еси на крови про
 литиѣ, и сохранилъ ѣ ѡзмзы душу твою • Прото
 дабудутъ врази твои яко Наваль немудрый, и шущей
 Бытѣ лг господину моему зла • Сегодла прими даръ малый
 сей еже принесе ктобѣ раба твоя, и даи отрокомъ по
 слѣдующи тебе гдѣна моего • ѡими безаконіе слуг
 жебници твоѣа, Чинабо учинить тобѣ гдѣ богъ го
 сподину моему домъ веренъ, и коты войстинну го
 сподине мой бо е гдѣна водиши • Протожъ злость не
 знаидетсѣа е тобѣ повсѣ дни живота твоего • Ящебо
 въстанеть некто на господина моего ища души его :
 то будетъ душа господина моего сохранена въ осто
 Исанѣ а к рожни яко въсоудзе живыхъ о гдѣа бога своего • Дше
 пакъ враговъ твоихъ точитсѣа будѣтъ икоже точитсѣа
 камыкъ въ прѣри зело скоро • И будетъ енегда на
 полнитъ гдѣ богъ тобѣ господину моему еси речн до
 брый еже глаголаа есть ктобѣ • И поставитѣа кня
 земъ надъ Израйлемъ, небудеть сее тобѣ на срамо
 ту, и на соблазнъ срѣцу твоему, яко не пролиа еси
 крови неповинное и не мстилсѣа еси надъ безумнымъ
 И енегда оучинить гдѣ богъ добро господину моему

вспоманиши нараву твою, и оучиши ея по добро-
те твоей. И рече Давидъ Къиенгайлъ благо-
славенъ гдѣ богъ израилевъ онъ же послалъ тебѣ днесь
вѣтрении мнѣ, и благославлены слова твои, и благо-
славенъ ты задержавшии мѣхъ ябыхъ нешолъ на кро-
вѣ, и ябыхъ не мѣстиса рукою своею. Иначе
жнеъ есть гдѣ богъ израилевъ онъ же возбранилъ мнѣ
ябыхъ зле не учинилъ тебѣ. Быеши скоро не вышла
была противъ мене. Небыльбы осталъ жнеъ до тра-
ни днѣ знавалевыхъ янималоу щена. И принялъ
есть Давидъ ѿрукъ ея вси речѣ е же принесе ему
И рече кней иди смирноу едомъ свой. Бе услышахъ
гласъ твой, и оучтихъ лице твое. Пришла же
иенгайлъ к мужу своему Навалу. И былъ е пиръ
едому его яко пиръ Царейкъ, и срце Навалево весело
Понъ же пилъ былъ велии. И не возвестила ему сло-
ва нималого и великаго даже до тра. Ранопакъ ене-
гда проспалсѣ естъ Наваль, сповѣдала ему жена
его слова Давидова. И змертво е срце его енемъ
И бытъ яко камень. И егда минуло десять днѣй пора-
зи гдѣ Наваль и ѿмре. Бне енегда услышалъ
есть Давидъ яко ѿмре Наваль, рече благослави

См.

КНИГИ ПЕРВЫИ

ГЛАГОЛѢ БОГЪ ИЖЕ ПОМѢСТИЛЪ СРАМОТЫ МОЕѢ НАДЪ НАВА
ЛЕМЪ • И РАБА СВОЕГО СОХРАНИЛЪ ѿЗЛОГО, И ГРЕХЪ НА
ВАЛЕВЪ ОБРАТИЛЪ НАГЛАВУ ЕГО • ПОСЛАЛЪЖЕ Е ДА
ВЫДЪ ИРЧЕ КЪЯЕНГАЙЛЪ ЯБЫ ПОМЛЪ Ю СЕБѢ ЗАЖЕ
НУ • И ПРИИДОША ѿРОЦИ ДАВЫДОВЫ КЪЯЕНГАЙЛЪ
БЪКАРМЕЛЬ, ИМОЛЕНИ СУТЬ КНЕИ ГЛАГОЛЮЩЕ, ДАВЫДЪ
ПОСЛАЛЪ НАСЪ КТОБѢ ДАБЫ ПОМЛѢ ТА СЕБѢ ЗАЖЕНУ •
Онаже въСТАВШИ ПОКЛОНИСѢ ДОЗЕМЛИ ИРЧЕ • БѢ СЛУ
ЖЕБНИЦА ТВОѢ, ДАБУДЕТЪ ЯКИ РАБА ИЖЕ ѸМЫСЛЕТЪ НО
БЫТЪ ² КЪ ЗЕ ѸТРОКОМЪ ГОСПОДИНА СВОЕГО • ТОГДА ВЪСТА И ПОСПѢ
ШИ ЯЕНГАЙЛЪ ИЕСАДЕ НА ѸСЛА, И ПАТЬ ДЕСИЦЪ ИДѢ
ХУ ЗАКЪЮ ПЕШИ, И ЕХАЛА СЪ ѸТРОКИ ДѢДЫМИ, И БЫТЪ
ЕМОЖЕ ЖЕНА • Но И ЯХИМОМУ ПОМЛЪ СЕБѢ ДѢДЪ
ѸЭЗРАЙЛА • И БЫЛИ СУТЬ ОБѢДВЕ ЕМУ ЖЕНЫ • БЛ
ѸЛЪЖЕ ДАЛЪ ЕСТЬ ДЩЕРУ СВОЮ МЕЛЕХОЛУ ЖЕНУ ДА
ВЫДОВУ МУЖУ ИНОМУ ИМЕНЕМЪ ФАЛЬТИЮ СЫНУ ЛА
ИСОВУ ОНЪЖЕ БЫЛЪ ЕСТЬ ЗГАЛЛИМА ~

ГЛАВЯ КЪ ~

Зифеине приидоша КЪ БЛѸЛУ, И ВОЗВѢСТИША ѸДА
ВЫДѢ, БЛѸЛЪ ИДѢШЕ ИСКАТИ ЕГО • ДАВЫДЪ ВШЕДЪ
ВШАТЕРЬ БЛѸЛОВЪ БЪЯЕИСАЕМЪ, И ВЗМЛЪ КОПИЕ ИЧА
ШѸ ѸГЛАВЛХЪ ЕГО, И ПОТОМЪ ИСНЛСѢ ЕМОЖЕ ~



Огда пришли сѹть паки Зифейне КъБаѸ
лѹ Бѣгавая глѹще, Бѣдавы крѣтѣм нахоу
мѣ Яхилѣ иже естъ противъ пѹстыни :

И вѣставъ БаѸлъ, и иде въпѹстыню Зи
фейскѹ иснимъ три тысящи мужѣ избранныхъ ѿ
израиля, искати Давида въпѹстыни Зифейской
Исталъ е БаѸлъ слюди своими, Бѣгавая Яхилѣ
иже было противѹ пѹстыни напѹти • Дѣдъ же жи
ваше въпѹстыни, и егда яко прииде БаѸлъ иска
ти его въпѹстыню, пославъ испытателей и доведѣла
плене иже приближиса к нему БаѸл • Тогда вѣставъ
Давидъ тайне, и идѣше на место на немъ же стояше
БаѸлъ слюди своими, и внегда ѹзрѣлъ место гдѣ
спалъ естъ БаѸлъ Иаверъ сынъ Нировъ старей
ишъ воѣвода его, БаѸлъ же лежаше въшатре своемъ
и инныя люде ѿколо его • И рече Дѣдъ Къ Яхилѣ
Хѹ Хетейскому, и Къ Яенсѣи сыну Барейиному братѹ
Иоавовѹ глаголю кѹ поидеть со мною въстаны КъБаѸ
лѹ • Рече Яенсѣи Язъ поидѹ стобой • И приш
ли сѹть Давидъ и Яенсѣи до зѹйска вѹночи, и зна
и доша БаѸла лежаща испѹща въшатре своемъ, и
копие ѹткнуено было въ землю въ главы его • Яверъ же

КНИГИ ПЕРВЫИ

Ииныхъ людей видѣли сѣхъ сплѣхъ около его • И рече
че Явслай Къдлавыдъ, сѣ предаль естъ гдѣ врага
твоего днесъ вруще твоѣ • Протожъ дапрободу его на
скрозе копнѣмъ кземли единою, ии другое небудетъ
потреба • И рече Длавыдъ КъЯвслай, неубивай его
кто бо простергый руку свою на помазанника гдѣмъ
будетъ чистъ шгредхъ • И рече паки Длавыдъ живъ
естъ гдѣ яще негдѣ самъ поразитъ его или день сме
рти его придетъ или ебои убийють и, Недажи того
богъ Явхъ въстагъ руку свою изабилъ помазан
ника гдѣмъ • Протожъ нынѣ возмимъ копие его еже е
бглавахъ ичашу сводою иподмо прочъ • Иезмалъ Дла
выдъ копие ичашу сводою еже бѣ бглавы бѣбловы
Юдѣи ги ишѣдоша • Инебѣ ниединый онѣжебы видѣлъ ипора
зумелъ или почѣлъ • Ноеси сплаху понѣже твердый
сонъ нападе наин шгдѣ, Внегдаже пройдоша войско
сталъ е Длавыдъ подалъ навѣрху горы противъ во
йска, ибылъ естъ далекий пѣть межи ними • Иво
зпи Длавыдъ кълюдѣмъ ИКъЯвснеру сыну Нирову
гдѣ Явснеръ Явснеръ почто нешѣвещиашеши мнѣ • Ире
че Явснеръ кто еси ты иже вопиши инедаешъ Царю
спати • Тогда рече Длавыдъ КъЯвснеру, сѣ ты

мужъ еси и кто иныи подобенъ тебѣ въ израили ,
 и чь мужъ не стрѣжеша гдѣна своего Царя . Иако сѣ
 единъ шлюдей чуждъ былъ е ѹбойщѣ вашему и хотѣ
 ѹбити Царя гдѣна твоего . Не е то добро еже ѹчи
 нилъ еси . Иже е гдѣ иако годнисте смерти вы иже
 не стрѣжете гдѣна вашего помазанника божия . Ины
 нѣ погладѣи гдѣ е копье Царево , и чаша сводою иже
 была ѹглавахъ его . И позналъ естъ Баѹлъ гласъ
 Давидъ и рече едали гласъ твой е сѣе сыну мой да
 выде . Ѣщеже Давъ глаголю мой е гдѣне мой Царю
 и рече почто тако ирешаи безглавна раба твоего гдѣ
 мой , и чьоти ѹчинилъ или чинѣ провѣнилъ предъ тобою .
 Нынѣ послухай молютиса Царю словъ раба твоего , во
 збуждаеши тебе гдѣ нама да принесетсѣ жертва , и рече
 лиже люди сѣе чинятъ проклѣти сѣть предъ лицемъ
 божиймъ , иако изгоняютъ ма днесъ ябыхъ непребыва
 бдѣстѣи гдѣнемъ , глѣющѣ иди и работай богу чуждѣ
 иныне не вѣдетъ вылита кровь моя на землю пре гдѣмъ
 Прото иже вышолъ е Царь Израилевъ , ябы гонилъ мене
 иако блоху едину , и искалъ иако курѣтвы погорѣхъ .
 Тогда рече Баѹлъ , съгрѣшилъ наvertsа сыну мой
 Давидъ , сеѹбо ктоѹ николи не ѹчиню тебѣ зла ,

Выше 31

Выше 16

16

ЖНИГ ПЕРВЫЙ

Прото ѿже еси драго вѣжилъ собѣ животъ мой предъ
Очиима свойма, днесь познахъ ѿко неразумне чинихъ
ѿневѣдехъ многи речеи • Ѡбѣраже Давидъ ѿрече съ
копие Царєво даидеть сѣмо едины ѿтрои Царєвыхъ
ѿвозметъ е • Игдѣ давоздасть единому каждому по
правде ѿповѣре его, предадѣ ѿбо былѣмъ богъ днесь вѣру
ще мое ѿнехотехъ возтагнути рѣки своеѣ напомазан
ника гдѣмъ • И ѿко возвеличена е днесь душа твоѣ
пре Очиима мойма, тако возвеличена будетъ душа
моѣ пре лице вѣимъ • И избавитѣмъ бо ѿвсѣакоє скорби
ѿрече Бгѣмъ Къдѣмъ блгвѣи ты ѿгдѣ сыну мой да
выде съ чинамъ ѿчиниши ѿможѣи возможеши • И иде
дѣмъ путемъ своимъ Бгѣмъ же ѿиде вѣдомъ свой •

ГЛАВЯ КЗ •

Побежа Давидъ КъЦарю ЯХисѣмъ Ефѣскому
И далъ ему Царь ЯХисѣмъ Градъ свой Гигеонъ •
И того града ездилъ дѣмъ воевати чужѣи землѣ •



Огда помыслилъ Давидъ въсердци своеѣ
ѿрече • Некоєго дна оупаду ѿ вѣруще Бгѣмъ
ловѣ, прото лепѣми естъ да побегу ѿпрѣ
буду ѿземли филистимской • Давидъ же

ктому надежи баблѣ, и престанеть и скатима по всѣхъ странахъ Израилевыхъ • И тако оубегу ѿ рѣкъ его и вѣсталъ еѣ Давидъ и идаше самъ и шесть сотъ мужей своимъ • Къяхисѣ сыну Маоновоу Царю Еѣсскому • И живаше Давидъ съяхисомъ въ Еѣдѣ самъ и мужи его и родина его и оубо женѣ его Яхиса Еѣзраѣлиская, и Явигайль иже была первей же быше а на Навала Кармелскаго • И возвѣстиша баблѣ ико побѣжа Давидъ въ Еѣдѣ градъ, и преста ктому и скати его • • Тогда рече Давидъ Къяхисѣ естъ лиже есмъ знашолъ ласку предъ очима твоима, дай ми место, въ единомъ ѿ градъ земли сей, да живу енемъ • Понеже негодитѣ рабѣ пребывати съ царемъ въ единомъ градѣ • И далъ еѣ ему Яхисъ в тои день градъ Гицеlexъ • И ѿ того часу Гицеlexъ прислушалъ еѣ къ царемъ Юдинымъ даже и до днѣшняго дня, и былъ естъ Давидъ вземли филистимской четири мѣсяци • И ходаше Давидъ и мужи его на брани и на користи въ странѣ Еѣсурску и въ Еѣтрѣйску и въ Ямалѣхску • Гниѣ бо трои пребывали сѣ въ Завена поселахъ и дѣши ѿ Еѣсѣра даже до Еѣгипта: и губаше Давидъ всю страну тѣ и не живаше

руко

КНИГИ ПЕРВЫИ

мужа нижены, и побираше имъ овецъ волы ослы и вѣ-
лѣблюды и ризы • И на вѣрашаху сѣ и прихотяху къ
яхисъ, и попыташе его яхисъ гдѣ есте брали нынѣ
овещаше ему давидъ, На полудне иудей На полу-
днѣ ермеемъ И на полудне цѣны • Побираше бо да-
видъ мужей и женъ, и не хотѣлъ привести ни единого
жене въ градъ ефъ, глѣмъ данекогда жаловалисѣ бы-
ниасъ • И тако чинаше повеса дни давидъ покуле-
жилъ е въ земли филистимской • И вѣрилъ е яхисъ
давидови глѣмъ, много злого учинилъ естъ людемъ
израилевымъ, протѣ будѣтъ ѡмне служити въ вѣки •

ГЛАВА ѿи •

Сяѡлъ погубилъ еихъ вѣтцевъ, и потомъ енегда
собралисѣ филистимляне пытаху жены чародейци
онаже возбудила самуїла и той повѣда ему есѣ •



И тѣже а они ты собравша войско филисты-
мляне, ябы воѣвалисѣ съ израилѣтляны •
Тогда рече яхисъ къ давиду, егдаи сѣе
иже пойдеши сомною на войну ты и мужи
твой • И рече давидъ къ яхису нынѣ ѡвеси что
и ѡчиню рабъ твой • Рече же пакы яхисъ къ даѡ

съ и ѹдѣлаю тебе стражемъ главы моеѣ по всѣмъ дни
 живота моего • Самуилъ пакъ вже оумерлъ
 былъ и плакашесѣ по немъ вси людѣ Израилевы и по вышѣ къ
 гробенъ бѣше въ градѣ своеѣмъ Вѣрамаде • Баѡлъ
 же тогда погубилъ былъ вземши своѣй всехъ волювоу
 ивѣйцевъ и чародейцевъ и побилъ ихъ • И бѣто время
 собраше войско филистимляне приидоша и положи
 шесѣ наместѣ Бѣманъ • Собралъ теже и Баѡлъ вой
 ско всехъ сыновъ Израилевыхъ, и прииде на горы Ель
 воѣ • И согда Баѡлъ полки филистимскіе и ѹбо
 и сѣ и ѹжеснесѣ срдце его велии • Тогда въпроси
 гда и не ѡвѣща ему яни воснахъ яни въ жертвахъ яни выше
 въ ереѡхъ яни въ прѣцехъ • И рече Баѡлъ отрокомъ
 своймъ • Пойдите ми жены чародейци ивѣрее, да даѡ
 кненъ и вземъ ѡнѣмъ • И ѡвѣщаша к нему отроци его ѣ
 жена вѣща и чародейца въ градѣ Ендоре • Зменилъ
 же Баѡлъ одежу свою и облечесѣ въ ризы ины, и и
 де я два мужа с нимъ и придоша къ женѣ вночи • И ре
 че кненъ, Чарунъ и възбуди ми его жетѣ повѣлю • И ѡвѣ
 ща ему жена съ ты вѣси елика ѹчинилъ ѣ Баѡлъ
 И яко погубилъ вземши всехъ чародейницъ ивѣйцевъ,
 Прото чему нынѣ ловеши душу мою, и хощеши оумеръ

выше
 и
 и
 и

вде
 и
 и
 и

КНИГИ ПЕРВЫИ

теи ма • Тогда кляма е еи баблѣ гдѣмъ глѣ
 живѣ е гдѣ ꙗко небудетъ тебѣ ничего злого зато •
 И рече к нему жена когѣ ти ѿмѣ възбудити • Онъ
 же рече Самуїла ми възбуди • И внигда чаровала же
 на узрѣла Самуїла, и крикла гласомъ великимъ На
 баблѣ глѣущѣ, почто прельстима еси, сѣты самъ
 баблѣ еси • И рече к ней Царь баблѣ, не бои ма по
 вѣдѣми что видиши • Рече жена боги вижѣ въстѣ
 пѣющіе ѿ земли • И рече к ней ꙗкова е поставѣ его :
 Она же рече, нѣжѣ старыи естѣ ѡдеѣныи плащѣмъ :
 Тогда поразумѣла баблѣ иже е Самуїлъ, съкло
 ни лице свое к земли и поклонися • И рече Самуїлъ
 къ баблѣ, прочто нѣдилъ еси ма възбудити • Ѣе
 ца баблѣ, стисненъ есмъ велими • филистимляне
 не ѡбо воюють нама, и гдѣ богъ ѿидѣ ѿ мене, и не хо
 щетъ послушати мене, и не оснахъ ѿниже жѣртѣхъ
 ѿниже прѣцѣхъ • Бегодла возвахъ тебе дѣиши ми
 что ѿмамъ чинити • И рече к нему Самуїлъ что пы
 таѣши ма, понѣже гдѣ богъ ѿступилъ ѿ тебе и при
 стѣпилъ ко врагѣ твоѣму • Ѳчинитъ тебѣ гдѣ когѣ
 быше еи потому ꙗкоже глѣ е мною • И ѿиметъ Црѣво твоѣ
 ѿрукѣ твоеи, и дасть е ближнему твоѣму да выдѣ

Прото иже непослушалъ еси гласа гдѣна, и не наполя
нилъ еси ирости гневѣ его. На ямалеху • И сего ради
ѣже терпиши днѣ гдѣ сотвори ѣ сѣе, и предасть те
же богъ Израйла стобою вѣще филистимскыя,
Захотѣахъ ты и сыновѣ твои будете соною • Но и по
аки Израйлевы дастъ гдѣ вѣще иноплеменникомъ •

Билъ вегда ѣ слышалъ Бабла палъ ѣ скоро на
землю, ико ѣ жаснулъ былъ вельми словѣ Билѣ
иловыхъ • И не бѣ кому крепости внемъ понеже не
и де хлеба целый день той • Тогда приступи кне
мѣ жена чародейна там, ѣ зрѣлако его смѣтна вель
ми ирече ѣмѣ • Бѣ и раба твоѣ послушна была гла
сѣ твоѣмѣ, и положила ѣ смѣ дѣшѣ свою вѣще твоѣ
И послушала ѣ смѣ словѣ твои ѣже молвилъ еси ко
мнѣ • Бегодла и ты нынѣ послухай мене, и положѣ
предѣ тобою хлебъ даи си и ѣкрепиши си, и будѣши мочи
и ти вѣ путь свой • О иже ѣ молвилъ ѣ н глѣ не будѣ
исти, и принудили и ѣ отроки его и жена, и послушала
и и вѣставъ ѣ земла и смѣ наложн • Жена же та и
мѣише телѣ кормленое вѣдомѣ свое, тогда поспѣши
изшла ѣ, и вѣзмиши мѣки наделаа прѣсноуѣе, и по
ложила прѣдъ Бабла и прѣдъ ѣ отроки его • О иже

КНИГИ ПЕРВЫЙ

Егда наѣлиа , вѣсташа Ийдѣша есю нощь тѣ :

ГЛАВА КД *

Кнѣзи филистимъскій глаголаша Къяхисѣ
Одавыае , И нехотеху его имети ѡвоице своемъ ,
И прѣто Яхисъ повелѣа Дѣаѣ выѣхати звоиска :



Собрашесѣа потомъ еса войска филистѣ
скаа Оуѣфетъ • И Израйльтѣне ставѣа
ѡкладѣа еже бѣ въ Израйли • Кнѣзи же
филистимъскыи идаху въ лощехъ постѣ
ипотысещи • Давидъ же имужь его были сѣуть въ ѡ
станочномъ полцѣ съ Яхисомъ • Тогда рекоша кнѣ
зи филистимъскій Къяхисѣ , Что хотѣа сѣзде
Еврей сий • И рече Яхисъ Къкнѣзѣ филистимъскѣ
Едали незнаете Давида ѡнъ же былъ рабъ Саоула
Царѣа Израйлиа , сѣи е ѡ мене ѡмногихъ днѣи илѣтъ
и незнайдохъ вземъ ничѣго злого , ѡ того дна ико ко
мѣ пришолъ е даже и доднѣсь • И розгневалиа сѣуть
На Яхиса вси кнѣзи филистимъскыи и рекоша кнемѣ
Дана вратитѣа Давидъ и да превѣдетъ въ граде внемъ
же посадилъ еси его и да неидеть снами къ бою , да
бы небыа съпротивникъ нашъ егда начнемъа бити :

Паралл
: 61 :

И како иначѣ ялепей можетъ онъ усмирить гневъ
гдѣна своего баѡла токмо главами нашими • Несѣ
ли то ѣ давидъ, ѣмужѣ поѣху поразиъ баѡлъ быше и
тысячу ядавидъ десѣть тысячѣн • Тогда возваъ быше ка
яхисъ давида ирече кнемѣ • Ѥнеъ ѣ гдѣ яко пра
веденъ ѣси и добръ предъ очима мойма иеходъ твой
и исходъ до войска сомноѣ ѣ • И незнайдохъ етобѣ
никакова зла ѡ того дна вонъже ѣси пришолъ до мене
даже и доселе • Но княземъ не любившѣа протожѣ на
вратисѣа домовъ и иди смирѣи, янегнѣвай очию кня
зенъ филистѣмскѣи • Рече же давидъ къ яхисѣу, и
что ѣсмъ ѡчинилъ или что видѣлъ ѣси помнѣ рабѣ
твоѣмъ такового ѡ того дна якоже приидохъ ктобѣ
даже и поднесъ, прочтобѣхъ нешолъ на войну на врагы
гдѣна моего Царѣа • Ѥвѣща же яхисъ ирече къ да
видѣу, вѣмъ иже добръ ѣси ты предъ очима мойма
яко янѣгелъ бѣжи, но князи филистѣмскѣи рекоша да
не идетъ снами к бою • Сего дна рано въставъ ты и му
жи ѡниже пришли сѣуть стобою и насѣитаниѣи ѡиди
те домоѣ • Тогда вѣсталъ ѣ вночи дѣдъ и мужи ѣго
ябы ѡтошли рано, и навратишѣа возмѣю филистѣм
скѣю, филистѣмѣнеже вѣнидоша до зрѣла •

106

КНИГИ ПЕРВЫЙ

ГЛАВА ̃А

Давидъ онегда навратилсѧ въ сицевѣхъ градѣ
Изнайде его соужена • Въпроси гдѧ и повелелъ ему
гнати сѧ закористовники • И рабъ Египетскыи при
веде его к нимъ, и порази е и раздели користи ихъ •

Внегдаже идоше Давидъ и мужи его въ
сицевѣхъ градъ • Третий день предѣтымъ
я малехитѧне наѣхали были на градъ сице
ѧ ѡ страны полуденноѧ, и добыша сицеве
хъ и зажгоша и • И поймаша жены идети ѡ мала и до
вѣлика иже были во граде, и убиша же ѡни иже ни
новѣдоша и всехъ ѧ собою • И идоша въ страну свою :

И егда прииде Давидъ и мужи его во градъ, и зна
и доша и пожжены ѧ огнемъ • Жены пакъ и и сыновѣ и
и дщери и вѣху полонѣны • И возпи Давидъ и му
жи иже беша снимъ и великимъ крикомъ плакали сѣ
додеже не доставашесѧ имъ слезъ • Те же бо и ѡбѣ же
быше къ ны Девѣ были взяты, то естъ Яхинома ѧзъ
райльтѧнины • И Яеигайль жена Навалева Кармелъ
скаго • Истошнилъ е собѣ Давидъ всеми хотѣ
ху бо людие каменiemъ убити его • Прото иже въ горь

[illegible]

КНИГИ ПЕРВЫИ

НИНЪ ЕСМЪ РАБЪ МУЖА ЯМЛЕХИТАНИНА, ОСТАВЕНЖЕ
МА ГОСПОДИНЪ МОИ, ЯКО РОЗНЕМОГЛСА ЕСМЪ БЫЛЪ ДНЕСЪ
ТРЕТИИ ДЕНЬ • И БЫЛИ ЕСМО ВЫСКОЧИВШИ КО СТРАНЕ ПО
ЛУДЕНЬНОЙ ЦЕРЕФА И ПРОТИВУ ИЮДЕНЪ, И НА ПОЛДЕНЬ ШКА
ЛЕФА, И ОДАРИЛИ ЕСМО НАГРАДЪ БИЦЕЛЪХЪ И ВЫЖГЛИ И.
И РЕЧЕ КЪ НЕМУ ДАВЫДЪ МОЖЕШИ ЛИ МЯ ДОВЕСТИ КЪ ОЙ
СКУ ТОМУ • ОНЪ ЖЕ ШЕЕША ЕМУ КЛИНИМИСА БОГОМЪ
ЯКО НЕ ОБИЕШИ МЯ, И НЕ ДАСИ МЯ ВЪ РУЦЕ ГОСПОДИНУ МО
ЕМУ, Я И ПРИВЕДУ ТЕБЕ КЪ ОЙСКУ ТОМУ • И КЛАЛСА
БУДНЪ А ЕМЪ ДАВЫДЪ • ТОГДА ПРИВЕДЕ Е КЪ ОЙСКУ И СЕ ОНИ ЛЕ
ЖАХУ ПО ЗЕМЛИ ИДУЩЕ И ПИЮЩЕ, И ЯКО БЫ ПРАЗНИКЪ ЧИ
НАЩЕ ОВЪКЪ КОРИСТИ ЕЖЕ БЫЛИ ПОБРАЛИ ВЪ ЗЕМЛИ ИЮДИ
НОЙ И ВЪ ЗЕМЛИ ФИЛИСТИИНСКОЙ • И БИЛЪ ИХЪ ДАВЫДЪ
ШЕСТЬ ЧЕРА ДАЖЕ И ДОВЕЧЕРА ДРУГАГО ДНЯ • И НЕ ОТЧЕШЕ Ш
НИХЪ НИГДИНЪ, ТОЛИКО ЧЕТЫРИСТА МУЖЪ МОЛАДЫХЪ О
НИЖЕ ВЪСЕДШИ НА ВЕЛЪБЛЮДЫ ОТЪЕЛИ СЮТЬ • И ШЛА
ЕСТЬ ДАВЫДЪ ЕСЮ КОРИСТЬ ЮЖЕ БЫЛИ ПОБРАЛИ
ЯМЛЕХИТАНЕ И СЪБЕ ЖЕНЕ СВОЕ ВЪЗЛА Е • И НИЖЕ КТО
ЗАГНИУЛЪ ШМАЛА И ДОВЕЛИКА ШСЫНОВЪ И ОДЪ ДЩЕРЪ И
ШЕСЕГО ИМЕНИ И • И ЕСА ЕЛИКА БЫЛИ ПОБРАЛИ ШНА
ИМЪ ДАВЫДЪ, ВЪЗЛА ТЕЖЕ И СТАДА ВСА ОВЦЕ И ВО
ЛЫ И ГНАЛ И ПРЯДЪ СОБОЮ • И РЕКЛИ СЮТЬ ЕСИ, СЪИ

ѣсть полонъ Давыдовъ • Тогда пришолъ ѣ Давыдъ ко двѣма стомъ мужей • Ониже были пристали и немоща ити и повѣлелъ былъ имъ остати брѣки бѣсоры • Тийже изыдоша во стрѣтеніе Давыду и мужемъ иже бѣша с нимъ • И приступи к нимъ Давыдъ и приахъ ^х и словеса мирными • Тогда рекоша некий мужи злыи и гладъ ственныи иже бѣша съ Давыдомъ • По неже не были сѣти сими притождъ не даймо имъ ничего скористи тыхъ ѣже ѿ нѣхъ • Но досытъ имъ бѣдетъ того егда единый каждый возметъ же му свою и дѣти, и воземши то дайдутъ прочь • Реже к нимъ Давыдъ, не тако ѡделайте братиѣ мои стою користию, юже далъ ѣ намъ гдѣ богъ и сохранилъ насъ, и предавъ користоеники ѣже выжгли были градъ нашъ и рѣцѣ нашу, и никтоже оуслышавъ словеса сия ваша похвалить ѣ • Норовнаѣ часть да бѣ ^{Сѣла} ^{ла} дѣти ико тымъ • Ониже ходиша на войну тако и тымъ • Ониже стрѣжаху бременъ, и заровно еси делити сѣ бѣдѣ • И стало сѣ то заобычай, и якобы запряго вошло въ люди Израилевы ѿ дна того даже и поднесъ • И не разити пакы Давыдъ во градъ Гицеахъ : И послаа дары скористи тыхъ старшимъ и юдинымъ

КНИГИ ПЕРВЫИ

приїтелемъ своимъ гл҃а, приїмите благославеніе
ѡполсна иже полониша врази божии • Темъ же
бѣша Боеѣднѣ, и Борамоѣ кполудню, и Боеѣднѣ
и Бояройѣ, и иже бѣша въсефамоѣ, и въсгамѣ
и върахелимѣ, и теже иже быша воградехъ. Ерамели
искихъ, и воградехъ Ценийскихъ, и иже върамѣ:
и иже о́коло о́зера Язанъ, и иже Ѡѣдаху, и иже
въхеронѣ • Иинымъ о́ниже жили сѣтъ натыхъ ме
стехъ енихъже пребываше дѣвѣ и мѹжи его :

ГЛАВА ѡла :

ИЗрайльтѣне побѣгоша предъ филистимляны
ѡѡбентий баѡловѣ и сыновъ его • Ихъже телеса
повѣсиша на мѹре беѡзаменскоѣ, и ѡтолѣ взяша
ѣ мѹжи Ивни Галаадстий и погрѣбоша ѣ въиенѣ :

ѡ Порази
помѣ :



Илистымлянеже тогда бишесѣ сълюдьми
и́зрайлевыми • И побѣжаша мѹжи и́зрайле
вы прѣ филистимляны, и пораженіи сѹтъ
на горѣ Ельвоѣ • Тогда наскочиша фили
стымляне на баѡла и на сыновъ его • И избивши сѹтъ
ѣнаѡу, и ѣеннаѡла, и иѣльхисѹа сыны баѡловы
и всѣ тажесть бою сѣратисѣ на баѡла, и ѡгониша

и мужи стрѣльщи, ираниша его стрѣлами вельми,

и рече баблѣ ко отроку нощемъ оружіе его, и изъ буди ѿ

влечи мечъ свой и забий мѧ, поки не приидутъ неокре-

панныи сии и посмѣяючисѧ мнѣ убійтѧ • И не

хотѣлъ ѣ отрокъ забити его, ѿбояся бо вельми • То

гда баблѣ извлече мечъ свой и наложе на нѧ • Сие

внегда ѡзрѣлъ отрокъ нощи оружіе его, яко ѡмерѣ

баблѣ • Наложе и той на оружіе свое и ѡмерѣ снимъ

ѡмерѣ же естъ баблѣ, и три сыновѣ его, и о-

трокъ нощи оружіе его, и еси мужи ізраїлевы

в той день посполу побиты суть • Звѣдавши же сѣе

сыновѣ ізраїлевы иже жили суть за долиною и за ер-

даномъ яко побѣгоша мужи ізраїлевы, и яко ѡмерѣ

есть баблѣ, и три сыны его • Оставиша грады

своѧ и бѣжаша снихъ • И пришедши филистимляне

живаше в нихъ • И бысть во вторый день при-

доша филистимляне съвѣри одежѣ побитыхъ,

и знайдоша баблѣ и три сыны его лежащихъ на горѣ

ельвоѣ • И стади суть главѣ бабловѣ, и зелекоша

зброю его, и послаша до земли филистискоѣ, ябы вѣз-

де ѡколо ивлено было во храмехъ идольскѣхъ и въ снѣ-

гахъ • И положиша главѣ его въ храмѣ идола своего

и

КНИГИ ПЕРВЫЙ

Истароѡ • Теложѡ Баболово повѣсиша на мѣрѣ града
Бѣдъ сана • Топакъ вѣгда оуслышали живѣ
щии въ Иерусѣ Галадъскомъ , что оучинили сѣтъ
филистымляне Баблови • Вѣсташа вси мѣ
жи силъныи • Ии доша всю ношъ , И вѣ
заша тело Баболово и тела сы
новъ его Иисусы Бѣдъ
сана града • И прине
соша ѣ въ Иерусѣ
И сожгоша тѣ
И веземъши
Кости
ихъ
Погрѣбоша ѣ вѣсѣ Иерусѣ
И постишесѣ седмъ днѣи ~

Докончавшесѣ первая чѣть Кни Гамѣйла прѣка
Рекомалъ Ѡверѣи • Порѣскийже Зовѣтѣлъ Перъ
выи Книги Царѣвъ • Быложены докторомъ фра
нцискомъ Бокориною Сполоцька Нарѣский языкъ
На прѣ богѣ коѣти Илюдемъ посполиты кнаѣченнѣи ~

Царь дѣлъ и граетъ въ ослѣ неса Кисотъ гдѣнь:
царица же михоль видѣ и погорде и бе не плоднѣ :



11

ВТОРЫЙ КНИГИ ЦАРЬСТВО ПОЧИНАЮТЪ
БЫ • ЗОУОЛНЕ ВЫЛОЖЕНЫ НАРЪСЬ
КЧІЙ ЯЗЫКЪ • ДОКТОРОМЪ ФРЯНЦИ
СКОМЪ СКОРИЛНЫМЪ СЫЛОМЪ СПЛОЦЬКА :-

КНИГИ ВТОРЫЙ

ПРЕДСЛОВІЕ ДОКТОРА ФРАНЦ
ЦИСКА БКОРИНЫ СПЛОЦЬКА
БЪ КНИГИ ВТОРЫЙ ЦАРѢВЪ:

Книги Вторыи Царѣвъ словутъ ѿ Еврей
Вторая часть книгъ Самуила прѣка • Пи
саны же суть по смерти Самуиловѣ Япи
саль ѣ Царь Давидъ • Но для того зову
тъ ѿ Еврей книги Самуиловы, понеже Самуилъ по
мазалъ былъ тыхъ двѣ Царей Насрѣво • То есть Ба
хл Царь первого, ѿ него же црѣвъ достаточне выпи
сано есть въ прѣвыхъ книгахъ Царѣвъ • И дѣла
Царя, ѿ него же црѣве пишется книга сия • На прѣвей
иже почалъ ѣ Црѣвовати въ Хевроне надъ поколѣ
нїемъ Іюдинымъ Япотомъ въ Ерѣсалиме надъ всемъ
Ізраїлемъ И како кивотъ или скриню завета гдѣмъ
внесе едомъ свой • Тѣ же ѿ женахъ и ѿ сынехъ его,
и ѿ вѣтелъ съ филистимляны и съ иными иноплѣ
менники, и ѿ сыномъ своимъ Явсалоомъ • И ѿ ес
иныхъ дѣлехъ Давидовыхъ, Иже Црѣвоуеаъ ѣ
надъ всемъ Ізраїлемъ, даже до старости своеѣ

КОНЕЦЪ ПРЕДСЛОВІЮ :



НОЧИНАЕТСЯ ВТОРАЯ ЧАСТЬ КНИГЪ
 СЯМЪИЛА ПРОРОКА • РЕКОМАНЪ ѿЕВРЕИ •
 ПОРЪВНИЖЕ НАЗЫВАЮТСЯ • ВТОРЫИ КНИ
 ГИ ЦАРѢВЪ • ЯИМАЮТЬ ВСОБЕ ГЛАВЪ КДЪ
 ГЛАВА 1

Ка

ОБИТИИ МУЖА ТОГО ОНЪЖЕ ВОЗВЕСТИ ДАЕ
 СМЕРТЬ БАДЛОВУ • ОПЛАКАНИИ ДАВЫДОВЕ ПОСАДЛЕ
 И ПОЕМАДЕ СЫНУ ЕГО, И ПОВСЕХЪ СЫНѢХЪ ИЗРАИЛЕВЫХЪ



БЫТИИ ВНЕГДА ОМЕРЛЪ ЕСТЬ ЦАРЬ БАДЛ
 ДАВЫДЪЖЕ ВОТО ВРЕМЯ ПОРАЗНИЕШИ ЯМА
 ЛЕХИТАНЪ ПРЕБЫВАШЕ ВОГРАДЕ СИЩЕЛѢХЪ
 ДВА ДНИ • ВЪ ТРЕТИИ ПАКЪ ДЕНЬ ПРИДЕ
 МУЖЪ ЗВОЙСКА БАДЛОВА, РАСТЕРЗАВШИ

Паралл
 поме : 1 :

КНИГИ ВТОРЫИ

ЦѢРЬ РИЗЫ СВОЯ, И ПОСЫПАВЫИ ПРАХОМЪ ГЛАВУ СВОЮ • И НЕ
 ГДА ВНИДЕ КЪ ДАВЫДУ, ПАДЕ НАЛИЦЕ СВОЕ КЛАНАЮЧИ
 СЯ ЕМУ • И РЕЧЕ КЪ НЕМУ ДѢДЪ ШКОЛѢ ИДЕШИ • ОНЪ
 ЖЕ РЕЧЕ ЗВОЙСКА ІЗРАЙЛЬСКАГО ОБЕЖАЛЪ ЕСМЪ • ТО
 ПАКИ РЕЧЕ КЪ НЕМУ ДАВЫДЪ ИКОГА СТАЛО ТАМЪ СПОВѢ
 ДАНМИ • ОНЪ ЖЕ ШВЕЩА И РЕЧЕ, ПОБЕЖАША ЛЮДИ ІЗРАЙ
 ЛЕВЫ ЗБОЮ, И МНОЗИ ЗНИХЪ ПАДОША И ОМРОША • НО И ГА
 ДЪЛЪ ИЕЕНАДА СЫНЪ ЕГО ОБИТЫ СЮТЪ • И РЕЧЕ ДѢДЪ
 КЪ ЧЕЛОВЕКУ ТОМУ ОНЪ ЖЕ ПОВЕДАА ЕМУ НОВИНУ СЮЮ КА
 КО ВЕСИ ТОЕ ИЖЕ ОБИТЬ Е ГАДЪЛЪ ИЕЕНАДА СЫНЪ ЕГО
 ШВЕЩА КЪ НЕМУ ОТРОКЪ ТОИ ОБТЕКАЮЧИ И ПРИИДОУХЪ НА ГО
 РУ ЕЛЬВОЕ, И СѢ ГАДЪЛЪ НАЛАЖАШЕ НА ОРУЖИИ СВОЕМЪ
 ВОЗЫЖЕ ИЕЗДЦИ ПРИБЛИЖАХУСЯ КЪ НЕМУ, И ОЗРЕШИСЯ
 ЗА СОВОЮ ОБИДЕЛЪМА И ВОЗВАЛЪМА, ЕМУ ЖЕ РЕКОУ СѢ
 ЯЗЪ • И ГЛА КОМУ ЕСИ ТЫ, ШВЕЩАХЪ КЪ НЕМУ ЯЗЪ
 ЕСМЪ МУЖЪ Я ИЛЕХИТАНИИ • ТОГДАМИ РЕЧЕ ПРИСТУ
 ПИ КОМНѢ И ДОБИИМА, ПОНЕЖЕ СКОРБИ ОДЕРЖАТЪМА ИЕ
 ЩЕ ЕСЯ ДУША МОЯ ВОМНЕ Е, И Я СТОЯ НА ДНИМЪ ДОБИ
 ЕГО • ВИДЕХЪ БО ИКО НЕБУДЕТЬ ЖИВЪ ТАКО ВЕЛИКИ ЗРАНЕ
 СЫНЪ • НЕВЗАХЪ ВЕНЕЦЪ ЦАРСКИЙ ИЖЕ БѢ НА ГЛАВѢ ЕГО И
 ЗАПОНУ СЪРАМЕНИ ЕГО, И ПРИНЕСОУХЪ Е КЪ ТЕБѢ ГДННУ МО
 ЕМУ • ВЗЛѢВЪ ЖЕ ДАВЫДЪ РИЗЫ СВОЯ РАЗДРА Е НА

собѣ • Иеси мужи иже бѣша снимъ, и плакашесѣ
 и рыдашесѣ и постишесѣ до вечера, Жалующе Габла
 Иѣнафы сына его, и людемъ гдѣни и дому Израїле
 ва, яко побѣнены быша оружіемъ • Рече же Да
 выдъ коотроку возвѣстившему ему новину сию ѿ
 куду еси ты • Онъ же ѿвѣща к нему ирече сынъ че
 ловѣка Ямаахитанина пришельца есмь Язъ • И ре
 че к нему Давыдъ, како не бояся еси воздвигнути
 руки своеѣ и ѹбити помазанника божіа • Тогда по
 звалъ Давыдъ единого ѿ слугъ своихъ ирече ему
 приступи к нему и ѹбий и, и ѹби его и ѹмре • И ре
 че Давыдъ Кровь твоѣ да вудеть на главо твою,
 ѹстабо твоѣ повѣдали суть на та глголюще Язъ
 ѹбийхъ помазанника гдѣна • И плакалъ е да бытіа и
 выдъ Габла Иѣнафы сына его • И повелеа сыномъ Иухенъ а
 Іюдинымъ ѹчитисѣ стрельбѣ, якоже писано естъ
 во книгахъ справедливыхъ • Ирече Давыдъ Зна
 менай Израїлю и погледь на горы, яко славы твоѣ
 и сильныя ранены суть и побиты на горахъ • И како па
 доша крепцы въ бой • Неповѣдайте сего въ ѣѣѣ
 и ни на путехъ Яскалонскихъ, да не возрадуютсѣ ѹто
 дщеры филистимъскіа и да не возвѣстатсѣ тому

КНИГА ВТОРАЯ

дочери неокрепшихъ • Горы Ельвоу Яниросу Яни
дождь да не исходитъ на васъ, и да не буду на васъ
пола первыхъ плодовъ • Понеже тѣ пали сѣть цин-
товѣ сильныхъ • Цинтъ Баѡловъ якобы не былъ по-
мазанъ Елѡмъ, поскверненъ е ѡкроуи ѡбитыхъ
и ѡтѣку сильныхъ • Стрела Енаѡва никогда не воз-
вратилася вспять, мечъ Баѡловъ николижъ не
ѣсть дармо извлеченъ • Баѡлъ и Енаѡа милы и кра-
сны въ животе своемъ, и при смерти не сѣтъ разделены •
Были сѣтъ скорѣйшии нежели Орли, и сильнѣйшии
нежели Львы • Дщери Израилевы плачѣте Баѡла
онъ бо облачаше въ еризъ черъцевыя, и чиниаше на
васъ пиръ, и давалъ запоны златыя на окрашениѣ ва-
ше • Яко падоша сильнии ебонъ, Енаѡа на горѣ тво-
ихъ ѡбитъ естъ • Жальми тебе брате мой Енаѡа
Хороший вельми и милый паче всехъ женъ • Яко ма-
тка любить сына своего единого, тако и я возлю-
бихъ тебе • Яко пораженіи сѣтъ сильный и едѣтныи,
и погибѣ збромъ ихъ къ бою припреленамъ ~

ГЛАВА 6 ~

Какъ помазали люди Іюдыны Давида на цар-
ство въ Хевронъ • О посылствѣ его къ мужемъ Иевей

Галаадскимъ, иже похоронили сѹть тело Саѡлово
Опокойши иже бѣ межи Явнеромъ воєводою Саѡ
ловымъ, и межи Иоавомъ воєводою Давидовымъ :

Иосемъ же въспроси Давидъ гдѣ глагола
Имаюли нинѣ ити въ единое мѣсто шградъ
Июдиныхъ, и рече к нему гдѣ иди • Рече
паки Давидъ, въ кой же градъ имамъ ити
Овѣща ему гдѣ Вѣхеронъ • Тогда иде Давидъ
вземлю Юдину, и оубо жене его снимъ Яхинома Ез
райльтянина, и Явгаиль жена Навалева Кармель
скаго, и мужи иже были снимъ • Единого каждаго
здомомъ своимъ веде Давидъ и собою • И жиша по
мѣстехъ около Херона • Бто пакъ ерема прии
доша мужи Юдины къ Давиду, и помазали его на
Црѣво, ябы Црѣвовалъ надъ домомъ Юдинымъ •

Ари

а Поралі
поме : аі :

И возвестиша Давидови, иже мужи Иевсъ Га
лаадстинъ, погребоша Саѡла • Тогда послаа Дав
идъ послы къ мужемъ Иевсъ Галаадскимъ гла
благослабени вы шгдѣ, яко учинили есте милосердіе
на господино своимъ, иже похоронили есте Саѡла:
Нынѣ же да воздасть вамъ гдѣ богъ помилостѣрдию

КНИГИ ВТОРЫИ

И по правде вашей • И ѿ теже ѿдамъ вамъ догродете
люди своюю, протѣ иже ѡчинили есте речь сию • Да
ѡкрепятся рѣще ваше и бѣдѣте сыновѣ силы • Иже
ѡумре господинъ вашъ Баѡлъ, съ колѣно Іюдино
помазало имъ собѣ въ царя мѣсто • Ясенеѣ же
сынъ Нировъ старейшинъ воѣвода войска саѡлова •
Взавъ ѣзвезѣѣ сына Баѡлова, и ѣзѣдѣше с нимъ
помѣстехъ • И поставилъ его Царемъ надъ Гала
адоѣмъ, и надъ ѣсѣуры, и надъ ѣзраѣлемъ, и надъ ѣфра
имомъ, и надъ бенѣаминамъ, и надъ всими людьми
Ізраилевыми • Былъ же есѣтъ ѣзвезѣѣ сынъ Ба
ѡловъ въ чѣтыре десяти лѣтѣхъ енегда начатъ Царь
ствовати надъ Ізраилемъ • И деѣ лѣте Царѣвовалъ
Давидъ же токмо Царѣвовалъ е надъ самимъ
домомъ Іюдинымъ • И было число днѣи енижего прѣ
бываше Давидъ Царѣвѣмъ въ хевронѣ, и надомомъ
Іюдинымъ седѣмъ лѣтъ и шѣсть мѣсѣцѣи • Тогда изы
иде Ясенеѣ съ ѡтроки ѣзвезѣѣвыми сыни Баѡло
ва на войну и положи сѣ въ гевѣонѣ • Іоѡеѣ же
съ баѣеинъ съ ѡтроки Давидовыми вышолъ е
и положи сѣ противѣ имъ ѡрыбеници въ гевѣонѣ •
И бѣеда тако иѣзѣхаше противъ собѣ, единый съ еди

ное страны рыбниці, я друзи и другие. Рече же
 не к Иоаву, нехай собою страну изыдутъ о-
 троци и биятса преднами. И швещи Иоав да изыдутъ
 Тогда выступили суть дванадесетъ мужей шлюденъ
 бѣныминовыхъ шстраны Езвездовы сына Бахлава
 И дванадесетъ такожъ мужъ шстраны Давыдовы:
 И единый каждый нмъ заглаву товарища своего про-
 боде его мечемъ. И тако вси вкупе перебиася суть
 ровный ровнаго. И прозвано естъ место то поле силъ
 ныхъ Бѣгавонъ. И наста бой досыть сильный в томъ
 день. И побѣжа явнеръ и мужи Израйлевы предъ
 мужми Давыдовыми. И были тѣ три сыны Ба-
 ейны Иоавъ Яенсай И Язель, Язель же вѣ вѣлми ско-
 рыи бегу яко серна лесна, и гонилъ е Язель явне-
 ра и не ѹклоняшеся ни на лево ни на право, яки прѣсталъ
 гонити явнера. Тогда ѹзревши явнеръ рече ты ли
 еси Язель. И швещи ему и есмь. Рече ему яв-
 неръ ѹклониса направо или на лево и ими некоего шрока
 и возми собѣ шнего користь, и нехотѣя Язель послуша-
 ти того. Тогда пакы рече явнеръ Язелю иди прочъ
 и не гонима, да не потрѣта на земли принуденъ сынъ:
 И не возмогу потомъ возрѣти на Иоаву брата твоего

Па

КНИГИ ВТОРЫИ

И^ионъ нехотелъ послѣхати его погна^иша еще занимъ
Тогда обратившиса я^иверъ, и^идарилъ его копиемъ
бл^агден^и и^ипрободе и^и и^имре на томъ же мѣсте • Всепакъ
войско еже шло мимо то мѣсто нанемъ же б^ит^ии

ниже и^и лежалъ я^иза^иель, по^иоставалоса • И^ио^иа^иеъ же и^ия^иеи
санъ, гонили с^иуть я^ие^ине^ира даже до заход^иу сол^ин^иц^иа
и^иприидоша я^иже ко б^изъ гор^ик^иу воды веде^иша, и^иже б^и
противу долины и^ип^иута п^иустыни б^игава^ионе • и^исобра
шес^иа сынове б^ин^иям^иинове ко я^ие^ине^иру во^иводе свое^и
м^иу и^исташа въ единомъ полк^иу на горѣ • и^ивозпи я^ие^и
не^иръ на и^ио^иа^иеа, е^идали даже до по^ибит^ии^иа вс^иехъ насъ
въ а^исте о^ируж^ии^иа сво^иа и^иако не пр^иеста^ива^иете гон^иити насъ
не^ив^иест^ие^или того и^иже в^иельми ш^ико^ид^илива е^и з^ибы^ит^ин^иа^и
с^имелость • до колѣ не речеши людемъ твоимъ я^ибы
пр^иеста^или гон^иити и^иб^ии^ити б^ират^ии^и сво^ии • Рече же
и^ио^иа^иеъ живъ е^и г^ид^иь бы^ими^иеси былъ рече^илъ то рано пр^и
ста^или^ии были люде^ии мой гон^иити васъ • и^из^иа^итру^иби^и
е^исть и^ио^иа^иеъ въ тру^ибу, и^исташа вси люде^ии и^ине гон^и
ша к^итому люде^ии и^изра^ии^иле^ис^иыхъ и^ине^иби^ишес^иа с^иними •

я^ие^ине^иръ же сл^иуд^ими сво^иими и^иде всю т^ию н^ищ^иь по
пол^ихъ мо^иав^иск^ии, и^ипереплы^ивши и^иор^иданъ шли по
с^иреди б^ие^их^иерона и^иприидоша во мѣста сво^иа • и^ио^иа^иеъ

иже наvertsа опустивши гонити явнера, и собра
ди свои, и недочола мужовъ давидовыхъ безъ
оного децети кромѣ езаѣла • и мужи пакъ дави
довы побилъ суть мужей беньяминовыхъ иже были
съ яверомъ триста и шестьдесятъ и зоуша тинъ:
и взяша тело езаѣлево и погребоша ѣ во гробѣ ѿца его
боѣданоме • и идаху целую ношь іоѣеъ и мужи
иже бѣша с нимъ, и на свѣтаннѣ придоша въ хевронъ:

ГЛАВА 7

Сыновѣ даидовы нарочены въ хевроне воспо
минаются • и яко яверъ разгневаша на есвездеа
и обратиса къ давиду, іоѣеъ же льстиве проболъ
его мѣста брата своего • и даидъ плакаса понемъ:

Handwritten signature or mark.



была естъ брань задолгынъ часъ межъ до
момъ бабловымъ и домомъ давидовымъ
давидови же идаше к горе и всегда крепъ
лашеса • бабловъ же домъ идаше низу
день ѿдна • и родишеса давиду сыновъ
шесть въ хевронѣ • и былъ естъ сынъ превороженъ
ный давидовъ именемъ яимонъ ѿ яхиномы езь
райльтанины • понемъ же хелеавъ ѿ явигайлы же

а Псалмъ
пое: г:

КНИГИ ВТОРЫИ

ны Навала Кармелскаго • Третий сынъ былъ Яе
солонъ Омахи дщери Толома Царя Есурска
Четвертый былъ Ядонил сынъ Ягифы • Пятый
Бафцисъ сынъ Яентайлинъ • Шестой Етранъ ѿ
Елгы жены Давыдовы • Сии сынове Давыдовы
Зродишеся въ граде Хероне • Того пакъ часъ
всегда былъ есть бой межи домомъ Давыдовымъ
и домомъ Бахловымъ • Явнеръ сынъ Нироеъ справо
валъ есть людей Бахловыхъ • И была е ѿсабла
Меншица именемъ Ресфа дщери ЯХайова, с нею же
прывываше Явнеръ • Тогда рече Езеозеѿ Къ Яве
нерови, Почто прывываеши съ меншицею ѿца моего
Онъ же разгневася есть велики на Езеозеѿа да
словъ тыхъ и рече, Едали и есмъ песьи глава про
тиву колѣну Юдину днесъ • Язъ Ѹчиню милость
днѣ надъ домомъ Бахловымъ ѿца твоего, и надъ братнею
твоею и надъ ближними твоими • И не дахъ тебе ору
же Давыдовы • Ты же пакъ знашолъ вину нашу Яви
каралъма днесъ Ѹжену • Биа даѸчитъ гдѣ Явнеро
ви и сиа даприложитъ ему, Естъ ли же неѸделаю та
ко, якоже слубилъ е гдѣ Давыдовъ тако и Ѹчиню
снимъ • Дапрѣнесетсѣ Црѣво ѿ дому Бахлова

и да вознесетѣя престолъ Давыдовъ надъ Израїлемъ
и надъ Іудею ѿ дана даже и до вѣрслени • И неможа
ше ѿвѣщати ему ничтоже яко воиѣся е его • И по
сла Явнеръ послы Къ давидѣ въ херонъ, о немъ
глаголюще, не твои ли естъ земля прето ѹчини сомною
приязнь и еудеть рука моя стобою, и приращу все
го Израїла к тебѣ • ѿвѣща же ему Давидъ радъ
и ѹчиною стобою приязнь, но единое рече жадаю ѿ те
бе не оуѣдиши ли лица моего не приведиши ли пер
венъ Михоли дщери Габловы, и тако с нею пришеде
ѹзриши мѧ • Тогда посла Давидъ послы
Коезозефоеви сыну Габлову гл҃а, веръними жену
мою Михолю юже бѣхъ събѣслюбиаъ сто ѡбрѣзъ
ковъ филистимъскѣ • И посла естъ Езозефъ
по Михолю, и змѧ ю мужу ей фальтиеву сыну
Айсоеву • И шолъ естъ занею мужъ ей плеча даже
до вѣрсли • И рече к нему Явнеръ, иди и навра
ти мѧ до моеѣ, и навраതി мѧ е • И почалъ молъ
вити Явнеръ къ старейшинамъ Израїлевымъ гл҃а,
вечеи и предъ вѣрашнимъ днемъ, и скасте Давида
яко Царѣвоуа надъ нами • Протожъ съ нынѣ ѹчини
те то, понѣже гдѣ моленъ естъ Къ давидови гл҃а

А

Цѣ и

КНИГИ ВТОРЫИ

Рѹкою раба моего Давида, иже аслю людѣи моихъ
Израїла ѿрѹкѹ филистимскѣи. и ѿвсѣхъ враговъ
ихъ • И оубо естъ также Явнеръ сынъ слова по
коленью Вениаминову • И иде Яви глагола ѿ^аго
Давидомъ въ Херонъ, и повѣдѣмъ^ѣ му еси слова
ѣже любилѣи всемѹ Израїлю и всемѹ поколѣнью Ве
ниаминову • И егда пришло естъ Явнеръ
сѣдѣ^ащети мужми Къдавида въ Херонъ, и чини
есть Давидъ нани пиръ • И рече Явнеръ Къда
вида, встану и пойду и сѣ^ѣду ктебѣ гдѣни^ѣ мое
му Царю всего Израїла • И чиню стобою заветъ
и будешъ Царѣствовати всемъ ѿкоже жадаеть душа
твоя • Тогда Давидъ выслушаши Явенера и
пустилъ его почитивъ и ѿиде смирѹ ѿ него •
И скоро потомъ пришли сѹть слѹзи Давидовы и
Иоавъ поразиши користоевники зѣлнкою користию
велими • Явнеръ пакъ еже небылъ естъ бѣ Дави
домъ въ Херонъ, ѿко ѿпустилъ былъ его ѿ себе
смирѹ и иде вѹтъ свой • Иоавъ же и мѹжи его
пришли были потомъ • Тогда возѣвѣстиша Иоавови
иже былъ е^ѣ Явнеръ сынъ Нирѹвъ ѹцара Давида
и пустилъ его ѿ себе и ѿиде смирѹ • И ениде Иоавъ

Въ Царю и рече, что еси то ѹделалъ съ Явене^ръ при
шелъ естъ кто^бѣ и ты ѡпустилъ его смирѡмъ • Не
знаеши ты Явене^ра сына Нирова, ико длатого при
ходилъ естъ кто^бѣ Ябы тебе подвѣлъ, и Ябы звезда
входъ твой и исходъ твой, и Ябы поразумелъ вса
иже ты чиниши • И вышедши тогда Іо^авъ ѡдла
выда послалъ скоро послы По Явене^ра, и приведе его
въ спать ѡкладеза Гирска • Давидъ же неведаше
о томъ • И в негда навратилъ естъ Явене^ръ въ
Хевронъ, вездѣ снимъ Іо^авъ единъ самъ до срѣ
дины вратъ, Ябы моленъ ту кнѣмѹ лѣстнѹ • И
прокоде и на томъ мѣсте ѹчре^сла и ѹби на о^том^иреннѣ
крови брата своего Яза^ела • Билъ егда слышалъ е
Давидъ Янос^а ѹже было зло стало, Рече Чинъ есмь и
и Царѣво мое предъ гдемъ богомъ вѡвѣки, ѡ крови
Явене^ра сего сына Нирова • Но дасни^деть кровь сия
на главу Іо^авову и на вѣсь домъ ѡца его • Давудъ е
всегда ероде Іо^авовъ мужъ терпѣи^и точеннѣ семени
и про^кажѣннѣи, и подпирѣ^са посохомъ, и падающѣи
ѡмечѣ, и трѣбующѣи Хлеба • И тако Іо^авъ и
Яензѣи братъ его ѹбили Явене^ра • Прото иже имъ
ѹбилъ былъ Яза^ела брата ихъ въ гла^оне въ бой,

г Цѣ е

Данііа г
Влѣ^а и
За^а м

Ва-

КНИГИ ВТОРЫИ

Тогда рече Давидъ Іоіеу, ѿнеси мѹ же мѹ иже
быша снимъ, растоугните ризы еша и ѿблещица
воверетища, и плачѹтсѹ первѣи неже ли бѹдетъ погребѣ
енъ ѿвечеръ • Давидъ же самъ идише замарамъ:
и внигда погребоша ѿвечера въ Хевронѣ воздѣви же
царь Давидъ глаголюи свой и пакоша надъ гробомъ
ѿвечеровымъ, и людїе вси плакаша сѹть понемъ •
Плача же иридаша Царь ѿвечера рече, не ѿмерла еси
такъ ѿвечере мой икоже ѿмираюти не смелыи, рѹце бо
твоя не сѹть связаны и нозѣ твои не сѹть ѿкованы •
Но ико падаюти предъ мѹжи лъстивыми такъ плачѣ
еши • Не купѣ плакашесѹ иридашесѹ вси людїе въ
Давидомъ надѣнимъ • Игдѣ наvertsѹ все мно
жество исти хлеба въ Давидомъ ешеже было дѣла
много довѣчера • И кама естъ Давидъ глаголюи
ми да ѿчинитъ богъ исиа да приложитъ надѣто, естъ
лиже ѿкушѹ хлеба предъ заходомъ солнца или чего
иного • И слышаша сее вси людїе и полюбиша имъ
все еже чинилъ е Царь предъ всеми ими • И позна
ша вси людїе израїлевы вгонъ дѣнь иже небысть ѿ
Царя ѿбийство ѿвечерова сына Нирова • Тогда
рече Царь къ слугамъ своимъ невестели того ико

Властелин великий паде днесь в людехъ Израйлевыхъ
Язъ же еще есмь роскошный и млада помазанный Царь
Син же сыновъ Бавейны тажци суть мнѣ • И да
воздасть гдѣ богъ чинишему злое по деломъ его •

ГЛАВА

1

Яко Рехавъ и Банаа забивши Езвезефа сына
Бавлова, принесли суть главу его Кдлабиду въ Хе
еронъ • Видевъ же сиа Давъ повелѣи самъ ѹбити •



Видѣвъ же естъ Езвезефъ сынъ Бавловъ
яко оубиенъ бысть Явнеръ въ Хееронѣ
и ѹбавкдлаб испустилъ рече свое, и зси
люди Израйлевы засмутились суть •

И бѣста тогда два властелина надъ разбойниками
въ сыномъ Бавловымъ има единому Банаа, и дру
гомъ Рехавъ, сыновъ Ремаиновъ Берофитскаго:
ѹпоколѣнна Бенъминова • Понѣ же Иградъ Берофъ
причтенъ естъ межн поколениѣ Бенъминово • И ѹте
коша Берофитане въ Гефаймъ, и быша тамъ прихо
ды даже до того часу • Былъ же еъ Енафе сынъ
Бавлову сынъ хромъи ногами, понѣ же въ пяти лѣ
тахъ былъ естъ внигда прижежалъ посолъ звойска

и ел

КНИГИ ВТОРЫЙ

Израилева повѣдаючи иже ѹбитъ естъ Баѡлъ Иѣна
да • Иезавши и пестунъмъ его бежала снемъ и ѣгда
поспѣшала ѹтекаючи ѹпала естъ и зламала ему но
гу и ѹхромѣ ѹтроча ему же и мѡ въ Иифивоседъ •

Тогда пришедъше сынове Реммонови въ рофитъ
скаго Рехавъ Иваниа, вниидъша ѹполудни едомъ
Ѣзвезефоевъ онъ же ето время спаше наложни своемъ :
и вратѣмъ дому его ѹпалаючи пшеницу оуснула бы
ла • И веземъши поснопъ пшеници вошли сѹть вохра
мину тайне • И проклали и едымена Рехавъ Иваниа
братъ его • Внегда бо вошли были едомъ и сѣ Ѣзв
зефъ спаше наложни своемъ вохрамине, они же ранив
ши забили сѹть и, и веземъши главѹ его шли путемъ
попустыни всю ночь тѹю • И принесоша главѹ Ѣз
везефоевѹ Къ длавыдѹ въ херонъ • И рекоша Къ Ца
рю, сѣ глава Ѣзвезефова сына Баѡлова врага тво
его, онъ же искалъ естъ безглавиѡ твоего • И дала
ѣгда богъ господинѹ нашему Царю ѡмѣненіе днѣс
Надъ Баѡломъ и надъ семанемъ его • Ѣверша
же длавыдъ Рехавѹ Иваниа братѹ его сыномъ Рем
мона, варофитскаго ирече, жиевъ естъ гдѣ онъ же
и зорвалъ дѹшѹ мою ѡ всего злого • Понемѣ того онъ

мнѣ твою новину повѣдалъ, иже оубиѣтъ еѣ блѣлъ
имнелъ иже бы мнѣ тымъ полюбилъ • Язъ инахъ
иуби хъ и вограде бичелехъ, емуже мусилъ есми
дати даръ зановину • Многымъ болѣе тута ны
нѣ, иже люднѣ зли оубили сѣтъ мужа невиннаго
вѣдому наложи его гдѣ спаше • Прото възыщѣ кровн
его ѡрѣкѣ вѣи, ипогублю васъ ѡземла • И повѣле
Давидъ слугамъ своимъ, иубили сѣтъ и • Якобъ
сѣкавши рѣце инозе имъ повѣсиша еѣ надъ рибникомъ
въхевроне • Главѣ же ѣзвездовѣ вѣзмѣше похорони
ли ю вогробѣ Явекерове въхевроне •

ГЛАВА

Вѣдрѣгоѣ помазали вси люднѣ Давида на ца
рство Израйлево • Досталъ Давидъ града бѣона:
Царь Гирамъ послаа емѣ древа Кедрова и мастера, и
бѣны зродишесѣ емѣ въерѣалиме иновинѣ его •

vlos



Ошлисѣ же сѣтъ всѣ колѣна Израйлева къ
Давиду въхевронѣ глѣюще • Бѣмы коѣтъ
твоѣ итело твоѣ есмы • Нойвѣчера ипредъ
тымъ всегда, бѣоулу еѣще Царѣвѣющѣ
надънами • Ты еси былъ выводи ивъводи людей

а Параллѣ
поме: 1:

КНИГѢ ВТОРОЙ

Израильтяныхъ • И кто въ глагола естъ гдѣ бгъ, ты
справовати будешъ людей моихъ израиля, и ты бу
дешъ вождь ихъ • Собралиса теже сѣтъ и вси старей
шины людей Израильтяныхъ къ царю въ хевронъ • И за
вѣща сними царь давидъ заветъ въ хевронѣ предъ
гдѣмъ, и помазали ту давида на црѣво, ябы ца
рѣвова дѣла всѣми людьми израильтяными • И быа

есть давидъ въ тридцети лѣтъ, и егда почалъ
царѣвovati • И сѣтыредесать лѣтъ царѣвова е,
въ хевронѣ надъ поколѣніемъ іудинымъ царѣвова
есть сѣдмъ лѣтъ и шестъ мѣсѣцѣхъ • Въ іерусалимѣ
пакъ црѣвова тридцать и три лѣта, надъ всѣми
людьми израильтяными, и надъ племенемъ іудинымъ •

Тогда иде царь давидъ и вси люди иже беша
снимъ, въ іерусалимъ на сеѣзеанъ онѣже живаше
земли той • И речено е давидови ѿ сеѣзеанъ, и не
внидеша сѣмо ялижъ первей погубиши слепыхъ и хро
мыхъ глаголющѣхъ, иже не внидетъ сѣмо давидъ,

и добыа естъ давидъ столпа иже бѣ на горѣ си
онъ, и той е градъ давидовъ • Въ той часъ
нарече дѣдъ предъ естѣми людьми мзду тому онъ
жебы поразилъ сеѣзеанъ, и возлезъ бы на жолобы до

мовъ и , ипогубилъ бы енихъ слепыхъ и хромыхъ и не видѣвшихъ души Давидовы • И ѿтолъ бытъ присло
 ене сее , слепыхъ и хромыхъ невидѣть въ храмъ • Жи
 еше же Давидъ въ столпѣ томъ иже бѣ на горѣ Сионъ
 и прозвалъ и градъ Давидовъ • И ѿдѣлалъ ѣ сте
 ну ѿколо прѣкопа ѣже слылъ Иело Иевутенъ • И
 сходяше множайша ироста , и гдѣ богъ силой былъ
 ѣсть снимъ • Тогда прислалъ ѣ Гирамъ Царь
 Тирскыи послы Къдвемъ , Идрева Кедрова , и до
 илнды , и мѣрале • И ѿдѣлали сѣтъ домъ Дави
 да • И позналъ ѣсть Давидъ яко ѿтвердилъ гдѣ
 богъ его ябы была Царемъ войзраилю , и повышилъ
 Царство его надъ людьми Израилевыми • Протожъ
 поналъ сѣтъ Давидъ болѣе женъ , и меньшицъ :
 въ Иерусалимѣ енегда прииде Зехевронъ • И роди
 шесѣ ему иныи сыновѣ и дѣщеры • И сие сѣтъ и
 мена сыновъ его иже народишесѣ ему въ Иерусалимѣ :
 Бамманъ , И Гоѣлавъ , И Нафанъ , И Баломонъ , И
 Еѡваръ , И Еллісѣа , И Нефекъ , И Ефий , И Геліса
 манъ , И Гелиданъ , И Гелифелетъ • Слышавши
 же филистимляне яко помазали сѣтъ Давида на
 Царство войзраилю , тогда собрашесѣ вси пришли

Паралл
 : 41 :

112

КНИГИ ВТОРЫИ

искати Давыда • Сии же егда зведашъ Давыдъ
вышолъ естъ на оусторожѹ • И филистимляне при
шедши положиша е долине Рафаймской • Тогда
воспроси Давыдъ гдѣ глѣ, естъ ли же пойду на
филистимлянъ сихъ предасили ихъ оруцѣ мое •
И рече гдѣ Къ Давыду пойди яко предамъ филисты
млянъ тыхъ оруцѣ твоѣ • Прииде же Давыдъ ѿ Баль
фаразимъ, и порази тѣхъ филистимлянъ и рече •
Разделилъ естъ гдѣ врагы мои предомною, якоже
разделиюса воды • И дѣла того прозвано естъ и мѣ
стѹ томѹ полѣ разделения • И ѿбѣжали сѹтъ
тѣхъ филистимляне кѹ мировъ свои • Взаше же Давыдъ
и созиждѣ и • Тогда ѿпять ѹдругое собра
лиша сѹтъ филистимляне, и положиша е долину
Рафаймъ • И воспроси пакы Давыдъ гдѣ глѣ
Пойду ли на филистимлянъ, и предасили и оруцѣ
моѣ • Онъ же ѿвѣща е мѹ неиди прямо оувоchi и мѣ;
но ѿбѣдѣ е воколо, и съзадѹ ѹдариши на нѣхъ противѹ
Грѣшамъ • И бжегда ѹслышиши шумъ яонъ идеть
по вѣрхѹ Грѣшей, тогда почнеша вой • В тои же часъ
пойдетъ предъ тобою гдѣ, яко поразишь войска фи
листимская • И бжедѣла естъ тако Давыдъ:

иже повелелъ былъ ему господь • и поразиъ филистимлянъ, и билъ ихъ даже до Гаваи и до толъ прииде даже и до Езира •

ГЛАВА 5

Давидъ принесе Кивотъ завета гдыи в домъ Аминадавова, гдѣ поразиъ язу понеже дотикнута былъ Кивотъ божий • и потомъ неси и в домъ свой и граше предъ нимъ, и Нихолъ жена его погордела имъ •



гда выбралъ естъ Давидъ наилучшихъ людей израиля тридесеть тысячъ • и въставъ иде самъ и вси мѣжи иже беша снимъ школена Юдина • ябы принесли

См
я Паралі
поме : г:

Кивотъ божий, на днѣмъ же призывано естъ и мѣ гдѣ силамъ сѣдѣщего Нахеруемехъ на немъ • и возъ ложиша Кивотъ бжій на возъ новыи • и возли сѣтъ и здомъ Аминадавова иже билъ въ Гаваѣ • яза пакъ, и Гайѣмъ сыновѣ Аминадавови ездѣ сѣтъ возъ новыи • и в негда ездѣху и здомъ Аминадавова ѣмъ же хранилъ естъ Кивотъ божий въ Гаваѣ • Гайѣмъ и дѣше предъ Кивотомъ божіимъ • Давидъ же и вси людѣ израиля веселилися играюще

КНИГИ ВТОРЫИ

прѣдъ гѣмъ, на всаки гудьбахъ сдрева приправле
ныхъ, Гудухубо нагуслахъ на смыщехъ нацимбалахъ
ина трубахъ и бубенехъ • И негда пришли суть къ гу
мидъ Нахорову, протягнуль Яза руку свою и наль
Заклеотъ божий • Понѣже торгалися суть воли ве
зущиѣ Клеотъ, и нахилили суть его яко бы имѣл оу
пасти на землю • Тогда разгневаша гдѣ въ ярости
на Язу • И поразиъ и даа смелости его, и оумре
тѣ прѣдъ Клеотомъ божиймъ • И за смущи
ся естъ Давидъ, протѣ иже поразиъ былъ гдѣ
наглою смѣртію Язу • И названо естъ место то по
раженію Язино даже до сего дна • И возбоиша Да
видъ гдѣ в тои день вельми глагола, и како венеся
будеть Клеотъ божий комѣ • И нехотѣлъ естъ
допустити Ябы принесли Клеотъ божий кнѣмъ во
градъ Давидовъ, но обратилъ и едомъ Оведедомъ
Ефрейскаго • И былъ е Клеотъ божий едому, Ове
дедомовѣ Ефрейскаго седмъ мѣщей, и благославиъ
гдѣ Оведедома и всѣхъ домъ его • Возвестиша же снѣ
Давидъ яко блен богъ Оведедома и всѣхъ домъ его
даа Клеота господьна • И рече Давидъ пойду
и принесу Клеотъ господень съ благославленіемъ съ

домъ мой • Тогда иде Дѣдъ и принесе Кивотъ бо-
 жинъ здомъ Оведѣдомова во градъ Девѣ ѿсе-
 лиемъ • И беша бѣдѣ сѣдмъ полковъ и жертва побѣ-
 днаѧ, понеже яко были ѡвошли шесть крочѣвъ несутѣ
 Кивотъ божинъ, скоро принесоша жертву вола единого и
 овецъ и агнца • Дѣдъ же гудаше на гуслахъ побѣсиъ
 ѡ собѣ на раменехъ, и поѡкакнѣа съсѣмъ силы своѣи
 прѣ гдѣмъ • И былъ ѡ Дѣдъ ѡблеченъ вризы льняныѣ

Въ той часъ Давидъ и вси людѣ Израилевы про-
 водили суть Кивотъ завета гдѣна, соплесаннемъ
 и съгласомъ трубнымъ • И внигда приидоша б Киво-
 томъ завета гдѣна во градъ Девѣ •
 И тогда же дѣира бѡлова выгледѡючи сокна и ѡзрѣла Царѣ
 Давидъ яонъ радѡущимъ скачетъ и веселится прѣ
 Кивотомъ божинъ • И погорде имъ въ сѣрци своѣмъ
 и неесоша Кивотъ божинъ и поставиша и на месте его,
 посреди храма иже былъ ѡделаа ѡмъ Дѣдъ • И прине-
 се Дѣдъ прѣ Кивото жертвы всехъ созжениа и мир-
 ныа гдѣви • И внигда скончаа жертвы, бѣенлъ ѡ
 людей войма гдѣ сила • И даа всемъ множеству лю-
 дей Израилевы мужу и женѣ каждому побохану хлеба
 и покусу мяса бѡлова и по пирогу ѡволенъ прѣ жонѡ

Паралл
: 8 :

КНИГИ ВТОРЫИ

И разоидошесѧ вси людие единыи каждыи въ домъ
свой. И Давидъ теже навратисѧ благославити домъ
своему • И зынде въстрѣтениѣ ему Михолъ дщера
Баллоуа и рече къ Давиду • Яко славенъ былъ Царь
Израилевъ днесь, оѣдкривайсѧ предъ дѣвками рабъ
своихъ, и былъ обнаженъ якобы единыи ѿ нестыдливыхъ

Тогда ѿвѣща Давидъ Михолу • Живѣсть
гдѣ, иже ѿиждѣ вселитисѧ и играти предъ гдемъ
ѿныже избраа ѿ мене пачеи ѿца твоего и пачеи всего
дому его, и повелѣа ми ябыхъ былъ вожъ всемъ лю
демъ его во Израили • Протожъ буду играти и скака
ти предъ нимъ, и буду еще смиренѣйшии во очию мо
ихъ • И съ дѣвками оныхъ же рекла еси славенѣйшии
явлюсѧ • И бегодла Михолу дщере Балловѣ
ненародилсѧ ѿ сина даже до днѣ смерти ея •

ГЛАВА 3

Въ яхотелъ былъ Царь Давидъ Храмъ постави
ти гдѣ богу • Нафанъ пророкъ ѿвѣща к нему ѿ гдѣ бо
га • Ѿсловѣ еже глаголаа естъ къ Давиду богъ
иже сына воздвигнетъ с него, и той поставитъ ему
Храмъ • И яко молиа и дакодалъ за таковое ѿбѣща
нне Царь Давидъ гдѣ богу •



И́тъже егда сѣдѣше Царь Давидъ въ до-
 му своемъ, и гдѣ былъ далъ ему миръ
 ѿвсѣхъ враговъ иже были около его • И Ре-
 че Кнафанъ пророку, видиши ли яко сѣ-
 язъ жнечу едому Кедровомъ, Кивотъ же божий по-
 ставленъ естъ подъ кожами • Ѿвещаша Кнему На-
 фанъ, все еликоже естъ въ срѣци твоѣмъ иди и чини
 яко гдѣ стобою естъ • • Тогда тоѣ ноци бысть
 слово бѣне Кнафану гл҃а, Иди и ирци рабу моему
 Давиду, сн҃а глаголетъ гдѣ богъ • Едали ты мнѣ
 ѡделаеши храмъ къ пребыванію, бѣво не пребывахъ
 въ храмѣ ѿ днѣа того якоже и звелъ еси сыны Израй-
 левы изъ Египта даже и до сѣго днѣа • Нотокмо пре-
 бывахъ въ стану и въ шатре повсѣхъ местехъ пони-
 хъ же ходихъ сыны Израйлевыми • Рекоу ли когда не-
 коему ѿвсѣхъ плѣменъ Израйлевъ, ему же повелехъ
 справовати людей моихъ • Почто не поставилъ мнѣ
 еси храмъ кедрова • Бегодла нынѣ тако речеши ра-
 бу моему Давиду, сн҃а глаголетъ гдѣ силамъ • Я́ггенъ ѿ
 язъ взяхъ тебе спя́твы енегда ходилъ еси заста-
 домъ, и ѡчинилъ Царемъ надъ людьми моими Израй-
 лемъ • И быхъ стобою во всѣхъ путехъ твоихъ гдѣ

а Паралі
 помѣ: 31:

но

КНИГИ ВТОРЫИ

когда еси ходилъ, и погуби^х есехъ ераговъ твоихъ
 ѿ лица твоего • и учинилъ есми тебѣ имя велико и
 славно, поймени людей велики^х иже суть на земли:
 и избери место людямъ моимъ Израилю, и насади^х и
 и преbывати буду сними • и не сматѹтсѹ кому ни
 же приложатъ сыновѣ беззаконна смѹтити и яко пре
 жде, ѿ дна того воиже поставилъ есми былъ сѹдъ
 надъ сынами Израилевыми • и покой дамъ тебѣ

Црѣ

и

предъ всеми врагы твоими • и возвѣща^хть тебѣ гдѣ
 иже исправитъ домъ твой, и умножитъ сема твое:
 и внигда исполнитсѹ дни твои и ѿпочивати будещи
 съѿци твоими • въставляю сема твое потобѣ еже
 изыидеть изъ ѹтробы твоеи • и ѹтвержу Царѣтво его

Псалмѣ
 31:

Тон ѹдела^х храмъ имени моему, и ѹкрѣплю прѣ
 столъ царѣва его вѣвѣки • язь буду ему въѿца и

Коевѣре

и

тонъ бѹдетъ мнѣ въ сына • яще лиже согрѣшитъ прѣ

Злѣ

тѣ

домною, показню его жезломъ яко и иныхъ мужей:

Псалмѣ

пн

и рабами сыновъ челоѣческ^хи • милостѣди^хже мо

его не ѿйму ѿ него яко ѿдана^х есмь ѿ саѹла егоже за
 вергохъ ѿ лица моего • и бѹдетъ веренъ домъ твой
 и царѣтво тво^е предомною навѣки, и престолъ твой оу
 крѣпитсѹ всегда • Повсехъ словѣхъ сихъ и повсе

му видѣннѣи сему, тако и глаголаа ѿ Нафанъ къ
 Давиду • Тогда вшолъ естъ Давидъ и ста
 де предъ гдѣмъ и рече • Кто есмь язъ гдѣи боже,
 и что естъ домъ мой ико вознеса мѧ еси даже и до
 селѧ • Но и то мало еа зрѣти быти предъ очима тво
 йма гдѣи боже мой иже возлюбилъ еси мене • Яле ещѣ
 и роду раба твоего слобудѣшъ надолгѣи часы • Сеи
 же естъ законъ яаимовъ гдѣи боже, ябы каждый
 человекъ жадалъ добраго роду своему • И что же
 ещѣ будѣтъ мощи учинити Давидъ ябы молиа
 ктоу • Ты воистинну веси раба твоего гдѣи боже
 мой • Слова ради твоего посѣрцу твоему учинилъ
 еси всѧ величїѧ твѧ, иже и неа еси рабу тво
 ему • Сегодѧа возвеличенъ еси гдѣи боже ико несть
 ровна тебѣ, и ниже е бога развѣи тебе во всѧхъ еже
 слышахомъ ушима нашими • И кой сѣтъ таковыѧ въ Закѣ
 людѧе на земли ико люди твоѧ Израиль • И хже ради
 снѧде богъ ябы избавилъ и, и положиа имѧ свое
 ени • И ихъ ради учинилъ народомъ инымъ великѧе
 и грозныѧ речи на земли • И вѣсѣрглъ естъ ѡ лица лю
 дей свои и хже и звалъ Израильскѧи языки и боги и,
 и утвердилъ еси собѣ Израильскѧи люди свои во вѣки

КНИГИ ВТОРЫИ

И ты гди боже былъ еси имъ воюга • Нынѣ же гди
боже мой, слово еже глаголахъ еси рабѣ своему
идому его, наполни е вѣки • И ѡчисти якоже ре-
ка еси да возвѣличится имя твоѣ аже навѣки, и да
речется гдѣ богъ силамъ богъ въ израили • И дому
раба твоего да выдѣ будетъ исправленъ предъ тобою
Яко ты гди сила боже израилевъ, и неилъ еси оу
раба твоего глѣ, домъ созиждѣ тебе • И сего да
обрете рабъ твой срѣцѣ свое помолитися тебе моли-
твою сею • Нынѣ гди боже мой, ты еси бгъ правый
ислова твоѣ будутъ истинны • Якоже глаголахъ
еси рабѣ моему добраа силѣ, почини же нынѣ и бла-
гослови домъ раба твоего, да пребудетъ вѣки предъ
тобою • Понеже ты господи боже рекъ еси сло-
ва силѣ, и благославлениемъ твоимъ да благославится
си домъ раба твоего ~

ГЛАВА II ~

О частыхъ побѣдахъ давидовыхъ, иже имѣлъ
есть надъ околѣчными враги своими • И о дѣлахъ
еже ему давали иноплеменици Иовлаи Сирии и
Идумеи • О радости Твоеи яко побѣдилъ еси
врага его, и о вѣдникахъ давидовыхъ ~



Итъже посихъ поразилъ есть Давидъ
филистимлянъ, и ѿкротилъ и, и ѿнмалъ
и иъ имъ славою • И выслобонилъ людей
Израилевыхъ ѿдани юже давали имъ • По
разилъ теже людей Моавскыи, и яко бы повразомъ
змерилъ, и зземлею и зрешалъ • И мерилъ едема
повразы, единымъ ябы губилъ, и другимъ ябы жи
вилъ • И быша Давидови Моавляне раби дающе
дань • Теже поразилъ есть Давидъ Ядде
зера сына Рообова Царя Буйскаго, в негда идаше
хотати владети на рече Ефрате • И зымав Давидъ
зъвойска его тысящу и сѣдмь сотъ мужъ конныхъ
и двадцеть тысячъ мужъ пехи • подрезалъ е жи
лы подъ колѣны всемъ конемъ возовымъ, толико
оставилъ снихъ сто возовъ • И приидоша бирме
Фамаска на помощь Яддезерови Царю Буйско
му • И ѿби Давидъ ѿсирянъ двадцеть и две тыся
щи мужъ • И поставилъ есть Давидъ сторожъ
во стране сирской и Дамаской • И бысть земля сир
ская Давидови служаша и дань дающе • Понеже
хранаше гдѣ Давидъ егда камо идаше • И нбравъ
есть Давидъ брѣи златыхъ, и ретези златыхъ

КНИГИ ВТОРЫИ

Медени:
цѹ

ѣже имѣаша на горѣхъ слѹзи Царь Яддезеръ, и прѣ-
несе ѣ собою въ ерусалимъ • И ѣзъвефѣи, ѣзъ-
берофа градовъ Яддезеровыхъ, набраа ѣсть Царь
Давидъ множество меди • Бѣоѣ же меди потомъ
Царь Соломонъ зделалъ всѣ сосуды во храмѣ божиѣ:
моръ медный, столпы и олтари • Звездъ же
сѣе Тови Царь Ематскии, ꙗко порази Давидъ
всю силу Яддезерову • Послаа ѣсть Торама
сына своего Къцарю Давиду, ꙗбы поздравилъ его
радѹица, и дакъ иже поразиа быа Яддезера
и евоѣваа его • Быа бо ѣ врагъ Яддезеръ Царю
Тови • И принесѣ собою сынъ Тови въ Къца-
рю Дѣду сосуды златыи, и сребреннии, и медныи:
сѣ же всѣ посвятиа ѣ Давидъ гдѹ богу, ꙗко и
иноѣ злато и сребро ѣ же быа побраа поразиши лю-
ди Гирскѣи, и Моавьскѣихъ, и сыны Амона, и
Амалехитляни, и Фидистимляни • И ѣруку Ядде-
зера сына Роѣвоа Царя Савоска • И ѣчинилъ ѣ
сѣ Давидъ и мѣла сѣлае, внигда на вратица
подъи въ подѣла землю Гирскѹю, и побивши и в доли-
нѣ солонной осмѣ надѣсѣтъ тысячѣи, и въ гѣбѣле
мѣ надѣсѣтъ и четыри тысячѣи • И ѣчинилъ ѣ

заставу, и посади на земли Идумейской
 тако иже вса земля Идумейская служила естъ
 Давидови и дань давала ему. И помагалъ гдѣ богъ
 Давиду во всехъ путехъ его. И Црѣвоу естъ
 Давидъ всему Израилу, и чинилъ судъ и правду
 всемъ людемъ своимъ. И оуе же сынъ Буръ
 вниъ былъ е воуводоу надъ войскомъ его. Я Эзо
 фатъ сынъ Ягилудовъ былъ е Канцлеремъ. Ба
 дохъ пакъ сынъ ЯХитобовъ, И ЯХимелехъ сынъ
 Явифаровъ, были суть Ери Давидовы. Буръ
 же былъ е писаремъ его. Баиниасъ пакъ сынъ Иоа
 довъ былъ е старейшимъ на стрельцами и на щитъ
 никами. Сыновъ же Давидъ были суть Князати :

Быше и

Ми

ГЛАВА 9 :

И послѣднѣ оучинилъ естъ Царь Давидъ
 Иифовозефомъ сыномъ Енафовымъ внукомъ Бах
 ловымъ, оуемъ же поведеть Давидъ Биеа рабъ его :



Въ тоу же Давидъ. Остали естъ кто
 жнеъ зроду Бахлова, да оучиню снимъ
 милосѣрднѣ Енафы ради. И былъ е
 тѣ рабъ оудому Бахлова именемъ Биеа

КНИГИ ВТОРЫИ

И призвалъ его Царь Давыдъ къ себѣ, и рече ему тыли
еси Библа • Онъ же ѿвѣща язъ есмь рабъ твой •
И рече Царь Остальниже естъ кто живъ зродѣ Баб
лова, дабъ чиню снимъ милосердіе божіе • Ѿвѣща
Библа Царю, Осталь естъ сынъ Енафовъ хромыи
ногами • И рече Царь и гдѣ естъ • Рече Библа Къ ца
рю, съ е вдомѣ Махировѣ сына Ямичелова Бѣло
дѣаре • И послаа естъ Царь Давыдъ и возмѣ
его здому Махирова сына Ямичелова Ѡлодобара •
Внегда же прииде Мифнеозѣфъ сынъ Енафинъ сы
на Баблова Къ царю Давыду, поклонися и паде на
лице свое предъ Царемъ на землю • И рече Давыдъ
Мифнеозѣфе • Онъ же рече съ язъ есмь рабъ твой •
Рече к нему Давыдъ не бойся, яко чиняи бъ чиню ми
и лосердіе стокою Енафы ради ѿца твоего • И навра
быше ѿ щю тобѣ вса поля Баблова деда твоего • Ты паи
бѣдѣши исти хлебъ за столомъ моимъ всегда •
Онъ же поклонися ему и подаковаа и рече, Кто еси ты
и рабъ твой, понѣже возрѣа еси яко бы напса мертвѣ
го на мѣ • Тогда возваа Царь Бибу раба Баблова
И рече к нему • Все имене еже бѣ Баблово и весь
домъ его дахъ сыну гдѣина твоего, сегодѣла делай

ЗЕМЛЮ ГДІНА ТВОЕГО ТЫ, И СЫНОВѢ ТВОИ И СЛУЖИ ТВОИ
И ПРИНОСИ ПОТРЕБЫ И ЖИВНОСТЬ СЫНУ ГОСПОДИНА СВО
ЕГО ИИФНЕОЗЕФЪ ДА БУДЕТЬ КОРМЛЕНІ • ИИФНЕОЗЕФЪ
ЖЕ СЫНЪ БЫВШЕГО ГДІНА ТВОЕГО БУДЕТЬ ЕСТИ ВСЕГДА
ХЛѢБЪ ЗАСТОЛОМЪ МОИМЪ • БЕША ПАКЪ ОБИБЫ
ПАТЬ НАДЕСЕТЬ СЫНОВѢ, И ДВАДЕСЕТЬ СЛУГЪ • И РЕЧЕ
БИБА КЪ ЦАРЮ, ИКОЖЕ ПОВѢЛѢ ЕСИ ГДІН МОИ ЦАРЮ РА
БУ СВОЕМУ ТАКО И ОБЧИННИТЬ РАБЪ ТВОИ • Я ИИФНЕОЗЕФЪ
БУДЕТЬ ИСТИ ХЛѢБЪ НАСТОЛѢ ТВОЕМЪ ИКО ЕДИНЪ ТУСЫ
НОВЪ ЦАРСКИ • ИМЕАШЕЖЕ ИИФНЕОЗЕФЪ СЫНА МАЛО
ГО ИМЕНЕМЪ ИИХУ • И ЕСЛИ РОДИНА БИБОВА СЛУЖИЛА Е
ИИФНЕОЗЕФОВИ И ЖИВЕАШЕ ИИФНЕОЗЕФЪ ВЪ ЕРУСАЛИМЕ
И ШТОЛА ЦАРЕВА ИДАШЕ ВСЕГДА, И ЕС ХРО НА ОБЕ НОЗЕ :

ГЛАВА І :

ОСРАМОТИЛ ЦАРЬ ЯММОНИЦКИИ ПОСЛЫ ДЕДЫ
ОГОЛИЛ ПОПОЛУ БРАДѢ И И ПЛАТЬЯ РАЗРЕЗАЛ И • ОБОЮ
И ОЛОВѢ ВОЕВОДЫ ДЕДЕА СНИМЪ И СПОМОЧНИКИ ЕГО :



С ГЛОСИ Е ПОТОМЪ ЕНЕСДА ОМРЕ ЦАРЬ СЫНОВЪ Я ПАРАЛІ
ЯММОНОВЫХЪ • И ЦАРЬ ГОВОРАЛЪ ЯННОИ СЫНЪ ЕГО
РЕЧЕЖЕ ДАВЫДЪ ОБЧИНЮ МИЛОСЕРДІЕ БЪ
ЯННОИ СЫНОМЪ НААСОВЫМЪ, ИКО И ОТЕЦЪ

по

КНИГИ ВТОРЫИ

ѣго ѹчинилъ ѣ милосердіе^е сомною • Тогда послаа^а
Давидъ слугы свои потешити ѿ^и осмерти ѿца ѣго
ѿ^и внигда пришли сугь слуги Давидъ въземлю сы
новъ Яммоновыхъ • Рекоша князи сыновъ Яммоновыхъ
Царю своему Янну • Ты мниши ѿжебы даа чти
ѿца твоего послаа ктобъ Давидъ слугы свои,
или даа того ѿжебы тешили тебе • Ноболѣе даа то
го прислаа ѣ^е Ябы согледали землю твою ѿградъ твою
ѿ^и потомъ Ябы воѣвалиа стобою • ѿ^и поивъ Янну слуги
Давидовы ѿ^и оголиа^а каждому полъ браны, ѿ^и розъ
резалъ платиѣ^е нани^и на^и полы даае долмадвей, ѿ^и посра
мотиши ѿ^и ѿпусти ѣ^е ѿсебе • Бие^е внигда повѣде
ли Давидови, послаа противу ѿмъ • Были бо мѹ
жи ти ѿ^и гиждены велими • ѿ^и повѣлаа ѿмъ Давидъ
Ябы побыли въѣрихонѣ, доколѣбы не^и обросли браны
ѿхъ, ѿ^и потомъ назра^и тилиа • Видаше же сеа сы
новъ Яммонови ѿже кривду ѹчинили сугь слугамъ
Давидовымъ • Послали ѿ^и нанали собѣ^е желънеръ
Бирскаго Ро^ива, ѿ^и Бирскаго Зова, ѿ^и сними два
дцеть тысячей мѹжъ пешѿ^и • ѿ^и ѿ^и царя Маха тыся
щѹ мѹженъ • ѿ^и ѿ^и Гыстова дсать тысячей мѹженъ:
То внигда слышалъ ѣсть Давидъ, послаа ѿ^и ѿ^и ала


Воєводу своего соѣсимъ войско^ѡ своимъ • Вышли
же сѹть сыновѣ Ямонови исправовали полки свои
предъ враты городовыми • Бирскіи пакъ Роавъ
Исаванъ, Игистовъ, Итхланъ, Оссево стояли напо
ли • Тогда видѣ Іоавъ иже бѹдетъ имѣти битвѣ^ѡ
предъ собою изасобою, избралъ мужей найсильнейши^ѡ
ѡсего войска Израїлева, и ѡстрои^ѣ противу Бир
номъ • Останокъ же войска далъ ѣ Яенсанъ братѣ^ѡ
своемѹ, той теже справоваше людей противъ сыно^ѡ
Ямоновымъ • И рече Іоавъ Къ Яенсанъ братѹ сво
емѹ, бѹдѹтьлими силни Биране ты поможи мнѣ:
Паклиже сыновѣ Ямонови бѹдѹтъ тобѣ сильни то
гда Язъ помогѹти • Бѹдижъ мужъ сильный и биймо
са залюди наша иза Градъ бога нашего • Гдѣ же ѡчи
нитъ снами ѣже добро ѣ предъ очима его • И за
чалъ ѣсть битвѣ Іоавъ, и люди ѣже бѣша снимъ
Бъсирани, И скоро побѣгоша Биране ѡлица и • Бѹ
новѣ пакъ Ямонови ѡзревши сѣѣ иже побегоша Би
ране, побѣжаша и сами ѡлица Яенслева и внидоша
во градъ • Навратиса же Іоавъ ѡ сыновѣ Ямоно
выхъ и прииде въ Ерѹсалимъ • Видѣше же сила Би
ране ико поражены были ѡлюди Израїлевыхъ собра

Ирф

КНИГИ ВТОРЫИ

лима еси екупу • И послалъ естъ Яадезеръ ина
име Бирманъ иже бѣша зарекою , и приведе войско ѿ :
Ибылъ естъ воєвода ихъ Говахъ • Яадезеръ пакъ
былъ князь ихъ • Билъ онѣгда возвѣстиша да
выдоеи , собралъ е всехъ людей Израйлевыхъ , и пре
шедъ Иорданъ прииде въ Геламъ • И устройши
полъки Бирмане Надѣда бишеся съ Израйльтяны ,
И побѣгоша Бирмане предъ Давыдомъ • И поразила
дѣла седмъ сотъ колѣсницъ Бирскихъ , и четыре
десатъ тысящей мужъ конныхъ • И Говаха воєводу
ихъ ранила естъ иѿмре нathomъ месте • Тогда
ѿзревши еси Цари ѿниже были приѣхали на помощь
Яадезероеи , яко побежены суть шлюхей Израйле
выхъ • Ѳбойшеся иѿтекоша патьдесатъ и ѿмъ ты
сещей предъ Израйльтяны • И ѿчиниша миръ съ
Израйльтяны и служила имъ • И не смели суть пото
Бирмане дати помощи сыномъ Яамоновымъ •

ГЛАВА 11

 Прѣлюбыдѣиши Давыдовѣ въ вѣрсленію же
ною Ѳрииною • Ѳлистехъ Давыдовыхъ , И ѿ сме
рти Ѳриѣве • Ѳпосла Ѳоавовѣ егоже посылалъ къ
дѣду • И ѿсыне егоже родила е вѣрсленѣ •



бысть поединомъ лѣте того часу внигда
имѣють обычаи Цареве выѣждати на вой
ну • Послааъ есть Давидъ Иоѳа во
воду и слѣги свои снимъ, и вѣстѣхъ лю
дей Израилевыхъ • И казаша землю сыновъ Яймо
новыхъ, и облагоша градъ Раѣва • Давидъ
же останае въ Иерусалимѣ • И внигда си
пригодилоса есть единого дня иже вѣсталъ дѣдъ
своѣго на немъ же спаше о полѣхъ, и прохоче
влещи по полѣхъ дому Царского • И узрѣа жену про
тивъ палаты, и она омываеъ собоу нозѣ на сеняхъ
своихъ • И была есть жена красна вельми • И послаа
Царь испытати что то еѣ за жена • И повѣдали ему
иже есть Вирсавѣа дщера Веліамова жена Орни
на Ефрейскаго • Тогда послаа дѣдъ слуги свои
понеже и вѣа ю, она же внигда пришла есть к нему
же с нею • И той же часъ очистиша ѿ нечистоты
своѣхъ, и на вратиса в домъ свой зачѣвши сына, и по
томъ послаа и вѣвѣстила Давиду гл҃юще сѣ зачѣ
ла есмь • И послаа Давидъ Коѳи во воеводе
своему гл҃а ѿпусти комнѣ Орнию Ефрейскаго •
И ѿпустиа есть Иоѳа Орнию къ Давиду • И при

Син

КНИГИ ВТОРЫИ

иде ѿриа къ давиду • и пыталъ его даждь яко
са дѣеть ѿвоище, и что чинить доброго іоаевъ илю
ди его • и потомъ рече давидъ ко ѿрии, иди жь
и нѣ едомъ свой и ѿмый собѣ нозе • и выиде ѿриа
здому Царева, и послаа занимъ Царь ѿстола сво
его и сти • и спалъ е тую нощь ѿриа предъ враты
дому Царева съишшии слѣгами господина своего:
и не вниде едомъ свой • и возвѣстиша давидови
иже не входилъ е ѿриа едомъ свой • рече же да
видъ ко ѿрии, съ спута далекого пришолъ еси:
прочно нешолъ есь едомъ свой спати • ѿвѣща
ѿриа къ давиду, Кисеть божий, іюдиѣ ізрай
левы, илюдиѣ іюдины живутъ на поли встанехъ •
и Господи мой іоаевъ ислужи господина мо
его на голой земли лежать • и яко жь пакъ и и мамъ
внийти въ домъ свой, и сти и пити и спати съ же
ною моею • Тако буди ты здравъ господи мой Ца
рю, и тако будь жива душа твоя, яко не ѿчиню сего
Рече пакъ давидъ ко ѿрии, пребуди жь оумѣ
не еше днесь, и за оутра ѿпущу тебе до войска •
и осталъ ест ѿриа въ ерусалиме той день и дру
гый • Тогда поаа его давидъ яко ель и пилъ

снимъ и оупоилъ его • Онъ же вышедши ѿ цари оу
вечерь, потомужъ спалъ естъ съ слугами госпо
дина своего предъ домомъ Царевымъ яко и перееи:
Ядодому своего невола естъ • И бжегда бы
ло рано написалъ Давидъ листъ ко Иоаву, и по
слалъ и Ѳрию, тако пиша поставте Ѳрию на
предъ тѣхъ гдѣхъ наиболеи ополчаютьсѧ и бютьсѧ кра
зи, и ѡтечите ѿ него да бють и • Тогда Иоавъ
добываа града, поелелъ естъ стояти Ѳрий про
тивъ тому мѣстѣ, ѿ негоже наиболеи и наисильней
стрѣлали • И вышедши зграда мужи силнии бшесѧ
сѧ Иоавомъ, и побили сѧ немало ѿ слѣдѣхъ деѣхъ:
и Ѳрию сними били • И послалъ е Иоавъ къ
Давиду ябы еозвѣстия емоу о пораженіи тѣмъ • И при
казалъ послугѣмъ, бжегда повѣси вси рѣчи еже
стали и яко поражены сѧ наши • Ѳзриши же Ца
ря Иоавъ гневъ еи речеши кто бѣ пошто есте близко
къ стѣнѣ приступали, едали не вѣсте иже и стѣны вели
ки и стрѣлають и кидають • Кто забилъ Явмелеха сына Буда
Еровоама, не жена ли кинула на нь кусъ жернова и ѡ
била его въ тѣвнѣ • Прото чему есте приступали къ
стѣнѣ • Речеши к нему теже Иоавъ рабъ твой бжегда е

Кон.

КНИГИ ВТОРЫИ

Тогда иде посолъ ипришедши возвести Давыдови
всѣ бышаша икоже повѣла ему Іоавъ • И рече по
солъ Къдаемѣху, много было мужей во граде иеыбе
жали на насъ на полѣ • И мы собравшиа гнѣхомъ за
ними даже до вратъ городовъхъ • Стрѣлаху же на насъ
и истены городовы, и ѿмѣри сѣть нещии ѿ слугъ тво
ихъ, и ѿриа теже оубить естъ • Ѡвѣри Дав
видъ послѣ, тако речеши Іоаву да не печалитъ
сее, понеже различныѣ бызѣють пригоды събой, ино
гда того ииногда иного ѿбивае оружїе • Ѹкрѣпи
войны твоѣ на градъ твой дабы сказали ѿ, и дай имъ
напоманутиѣ доброѣ • И слышала естъ жена
Ѹриина ико Ѹбиенъ бысть мужъ еѣ и плакаша поне
• И егда было поплачу • Послалъ поне Давидъ
и возмѣхъ ю до дому своего и бысть ему жена • И по
родила естъ ему сына • И не полюбилоа тоѣ госпо
ду богу еже оучинила Давидъ :

ГЛАВА ѿ :

Няданъ прѣкъ кажетъ притчу прѣдъ дѣдомъ
и кажетъ его за грѣхъ • Ѹсмерти сына Давыдова
иже родисѣ Ѡверсавенъ • Ѹна роженїи Саломоновъ :
И Ѹвзати Давыдовѣ града Раѣбада :



Ослабже є гдѣ Нафана прѣка Къдавыдѣ
Онѣже пришедши к нему ѡрече • Овещайми
Царю дѣде ктому, и выданъ судъ справе
дливый • И ѡжа два бѣста въ единомъ гра
дѣ, Единъ богатъ Ядругынъ ѡбогъ • Богатынъ имѣаше
ѡвецъ и воловъ много вельми, ѡбогынъ пакъ ничтоже
иного не имѣа токмо Ягницѣ единѣ юже былъ купилъ
и ѡскормилъ • Онаже росла є ѡ него посполѣ сынь
ми єго, и купе ѡхлеба єго їдаше и ѡчаши єго пия
ше, и вълоне єго сыпаше, и была ємѣ воместо дщери

И сегда единъ гость пришолъ є к богатому тому
нехотѣа взати ѡвецъ свои и ѡволѡвъ Ябы ѡчинилъ
пиръ гостю тому Онѣже пришолъ є к нему, Но взалъ
Ягницѣ мужѣ ѡбогому, и ѡчинилъ їсти гостю тому
иже к нему былъ пришолъ • Тогда разгневася ѡро

стнѣю великою вельми Давидъ намужа того богато
го рече Къ Нафанѣ • Живѣ гдѣ ѡко годенъ є смѣрти
мужъ той Онѣже ѡчинилъ сее • И за Ягницѣ четыре
Ягници данавратити, ѡко ѡчинилъ є речъ сию и не ѡ
пустилъ • И рече Нафанъ Къ даудѣ ты їси той
мужъ иже ѡчинилъ речъ сию • Снѣ глаголетъ гдѣ
богъ Ізраилевъ, Язъ помазахъ тебе на царство Ізраи

Исхо кг

ѡло 31

КНИГИ ВТОРЫЙ

аюбо, и изорвахъ та зрѣку бѣловыхъ, и далъ ѣсми
 тебѣ домъ гдѣина твоего, и жены гдѣина твоего влоно
 твоѣ, и ^дподалъ ѣсми тебѣ людей израильтевыхъ и ю
 динныхъ • И ѣцелася то мало мнить быти придамъ ти
 болѣе • Прочтожъ пакъ ѣси преступилъ заповѣдь бо
 жнюю, ябычинилъ злое предъ лицемъ моимъ • Оорню
 ѣфрейскаго ѡбилъ ѣси оружиемъ, и жену его взмѣ
 ѣси себе зажену, и зблѣи ѣси его оружиемъ сыновъ
 яммоновыхъ • Бегодла не выйдеть мечъ здому тво
 его вобѣки понеже заеергаль ѣси мене и взмалъ ѣсь же
 ну ооринну ѣфрейскаго ябы была жена твоа • Про
 то снѣ глаголетъ гдѣ, съ язъ възвѣжѣ нѣтъ злое
 здому твоего, и возмѣ жены твоѣ яты нѣто глѣдети
 будѣшъ, и дамъ ѣ ближнему твоѣму, и пребывати
 будеть съ женами твоими и мене • Ты ѡчинилъ ѣси
 скрите, язъ же ѡчиню слово то предъ лицемъ лю
 дей израильтевыхъ, и предъ всеи и снѣ наслѣнцѣ • Ѡве
 ша дѣдъ къ нафанови согрѣшихъ предъ гдѣмъ ко
 гомъ • И рече пакѣ нафанъ къ давидѣ, гдѣ ѡже
 презрѣлъ ѣ грѣхъ твой не ѡмрещи • Но дла того иже оу
 чинилъ ѣси причиною своею яко ругалисѣ сѣтъ ерази
 имени божиему дла согрѣшенна твоего, Прото сынъ

Ис сира
 : мз :

той иже сѧ народитъ тебѣ ѿверсави ѿмреть • И на
братисѧ Нафанъ едомъ свой • Тогда поразиѧ ѿ
гдѣ немощию тяжкою ѿроча, еже роди жена ѿриѣ
са Давидъ • И не имаше надежи Давидъ ябы жи
во о'стало о'троча • И о'ликлѧ ѿ гдѣ богу за о'троча
и постиклѧ, ишедъ на о'собное место лежаше на земли
и внидоша к нему старейшины дому его, и вѣщающе и
дабы вѣсталъ ѿ земли, и нехоте вѣстати и ни иде сн
и хлеба • И бытъ въ день седмый и ѿмре о'троча, и
не смели сѣти слѣзи повѣдѣти того дѣла ико ѿм
ре о'троча • Рекоша бо сами межѣ собою съ о'троча
еще живо было глѣхомъ к нему и нехотѣ послухати на
многимъ болѣе ныне естъ лиже повѣдимъ ему ико
ѿмре о'троча смѣтити сѧ будѣтъ • Слыша же Давидъ
ико шепѣху слѣзи его и поразумѣлѧ ѿ иже ѿмре ѿро
ча, и рече к слѣгамъ своимъ ѿмрели ѿроча • Они же
рекоша ѿмре • Тогда вѣсталъ Давидъ ѿ земли и ѿ
мыслѧ и о'блекѧ еризѣ ины, и иде во храмъ божий за со
и помолвисѧ гдѣ, и обративсѧ едомъ свой повѣле по
ложити предъ сѧ хлебъ и иде • Тогда рекоша к нему
слѣзи его, что ѿ сѣ еже ѿчинилъ еси при ѿрочати
всегда еще живъ былъ постиклѧ и плакалъ еси, икоже

КНИГИ ВТОРЫИ

Ѹмре тогда вѣсталъ еси иѣлъ хлѣбъ • Онъ же рече дла
 Ѹрочати егда еше живо было постѣи^х и плаках^х глѣ
 кто вестъ ико можетъ ми его дати гдѣ ибѣдетъ живъ
 И Нынѣ понѣже Ѹмре чѣмъ бых^х пости^л невозмогѣ
 наворотити его к себѣ, Но я борзѣи пойду к нему неже
 ли онъ наворотитъ^х ко мнѣ • И потѣшилъ^ѣ дѣдъ
 Бѣрсавию жену свою, и вниде к ней и лаже с нею, О
 на же зачѣниши и роди сына • И нарече имя^х ему Бало
 монъ, и гдѣ возлюби^и • И далъ^ѣ его в рѣце Нафану
 прѣкѣ, и прозва^л и^и любый богъ понѣже возлюби^и его
 гдѣ • Въ той члѣ добывалъ^ѣ Иовъ Раввафа гра
 да царева сыновъ яммоновыхъ, и егда разумѣ^л ико вже
 скоро имѣ^л добыти его, посла^л посла Къдѣду глѣ
 добывалъ^ѣ еси града Раввафа и сѣ вже конечи^{не} добу
 ду града иже^ѣ межи водами • Протожъ нынѣ събери
 о^бстанокъ людей и о^блажъ^и и и добу^дь ты самъ, да
 непричѣтѣ^х слава сия мнѣ егда выхъ^и и добы^и его
 Тогда собра^в дѣдъ всехъ людей и де и о^блажѣ^и гра
 Раввафъ, и негда добывалъ^ѣ его возалъ^и • И сналъ^ѣ
 венець зъ главы Црѣ^и и онъ же вѣжилъ^ѣ талантъ зла
 та съ драгымъ каменіемъ • И сложили^и на главѣ Ца
 рю дѣду, Но и корнеть зъ града того вызе^злъ^ѣ великѣ

Надъ

Здѣ

Паралі
:Г:

вѣлми • Людей же града того пилами растиралъ и воло-
чилъ понѣ бороны железныѣ, и иныхъ тесаки розсекалъ
иныхъ же вѣлки копнѣмъ проболъ • И тако вчинилъ ѣ все
градомъ сыновъ яимоновыхъ • И наVERTился паки да-
видъ въ ерусалимъ со всѣмъ войскомъ своимъ :-

ГЛАВА ГИ :-

Ико яимонъ сынъ давидовъ посиловалъ бе-
стру свою дамару • Ико явесаломъ ѹбилъ его на
пирѣ, и самъ побѣжалъ въ есѣры • И оплачу даидъ :-



Давесалому пакъ сыну даиду вѣ сѣтра
именемъ дамаъ • И бысть потомъ бо-
злюбилъ ю яимонъ сынъ даидъ, и ту жа-
ше поненъ вѣлми, тако иже даа милости
великое рознѣмоглась едѣшебо ико дѣвца ѣ и не
просто ѹчинить снимъ нечто непочтѣваго • И былъ
ѣ яимону приѣтель именемъ ѣнодавъ сынъ бѣмъ
маноѣ брата давидова мужъ хитрый вѣлми • Той
рече к нему прочто такъ худѣеши и налицѣ переплѣ-
ѣси дѣнь ѡдѣна сыну царевъ, чему не повѣдиши мнѣ

И рече к нему яимонъ дамару сѣтру явесало-
мову брата моего милую • Ѥмужѣ ѡвѣща ѣнадавъ

Da

КНИГѢ ВТОРЫИ

Лѣжи же на постели твоѣ и ѿчинися немощнымъ,
и вниде внидетъ навести тебе отецъ твой, речеши
кнемѹ да приидетъ прошу васъ Дамаръ сестра моя:
и да еде лаѣми и сти ябыхъ ель зрѹкѹ ѣи • И ѡ
же яммонъ на постели своѣи яко бы немощенъ былъ:
Тогда яко пришолъ естъ Царь Давидъ навести
его • Рече кнемѹ яммонъ прошу васъ да приидетъ
ко мнѣ Дамаръ сестра моя, и еде лаѣ предъ очима
моими и дѣи двѣ дабихъ ель шрѹкѹ еи • Тогда
послалъ естъ Давидъ едомъ къ Дамаре глаголюи
додомѹ яммонова къ братѹ своѹ, и ѿде лаѣ емѹ
ѣсти • И прииде Дамаръ едомъ яммона брата сво
его, и сѣ ѡна лежаше на постели своѣи • Она же взе
мши мѹки смеси сводою, и роспѹстиши еде лаѣ
емѹ кашкѹ, и ѿвареши выложила предъ него, и нехо
телъ ѣсти • Тогда рече яммонъ вышлите есехъ вои
и вниде вниде есехъ вои, рече яммонъ къ Дамарѣ
внеси и дѣи во ѿнѹтренѹю клетъ и бѹдѹ и сти зрѹкѹ
твоихъ • И ѡна вземши кашѹ юже была ѿварила в не
се ѿнѹтренѹю клетъ яммонѹ братѹ своѹ • И в не
гда подавала емѹ и сти ѿхопилъ ю, и рече кней пой
ди и ѡлажъ со мною сестро моя • Она же рече кнемѹ

Нечиними насилѣи брате мой, Нечиними насилѣи :
 яко несть сее слышно войзрѣти, Нечини безумѣи
 сего • Язъ невозмогу понести срамоты семъ, тыже
 будеши яко единъ ѿнесмысленныхъ среди людѣи
 Израилевыхъ • Но лепѣи глаголи Къ царю и непоборонитъ
 тебе мене • И нехотѣлъ Яммонъ выслушати прозбы
 еи, и емъ ю бычинилъ насилѣи еи • И потомъ ско
 ро имѣлъ ю ененависти великой Яммонъ, тако иже
 бошла была ненависть его кней нежели первей мѣтъ
 И рече потомъ еи Яммонъ встанѣи иди прочь • О
 наже рече кнею большее то есть злое иже нынѣ гла
 голаши ко мнѣ изгоняющимъ, нежели первое еже еси
 бычинилъ мнѣ • И нехотѣлъ послушати ея, Невозва
 рака своего служащего ему рече выведи сию ѿ мене
 вонъ, издери двери поней • И была есть на ней одежа
 долгая даже догъзнь, понѣже въ таковой одежи хо
 живали девицы дщери цареви • И выпихнулъ ее раба
 той вонъ, и замкнулъ двери поней • Онаже посыпа
 вши прахомъ главѣю свою и розторгъши одежу на со
 бѣ и возложивши обе рѣце на главѣю свою, и дѣлаше во
 пиюще • И рече кней Явесаомъ братъ ея, едалиже
 Яммонъ братъ твой бычинилъ насилѣи тебе, молчи

ѿ Зако
 : 13 :
 бытъ лѣ

мк

КНИГѢ ВТОРЫИ

кынѣ сѣтро ꙗко братъ твой естъ, ѡнесмѣти срдца
своего тогда • И остана естъ дамаръ смѣтна
ведомѣ ѡвесалома брата своего • Внегдаже оу
слышалъ естъ Царь давидъ речъ сию засмѣтилъ
сѣ велми, Но протѣ нехотѣлъ ѣ засмѣтити сѣрѣца.
ѡммона сына своего понѣже любаше ѣго, былъ
ѣбо ѡнъ первороженный сынъ ѣго • Тогда ѡвесало
нерече ѡммонови протѣ низлого ни доброго, гневаша
же ѣ на него ꙗко посиловалъ былъ дамарѣ сѣтрѣ
ѣго • И бысть подвѣ летѣхъ внегда стрѣжаше ѡвци
своѣ ѡвесаломъ въ вѣзорѣ граде ѡже естъ подлѣ
ѣфраима • Тогда позвалъ естъ ѡвесаломъ всехъ
сыновѣ Царевыхъ • И прииде предъ Царѣмъ ѡрече сѣ
ѡ рабъ твой стрѣгѣ ни нѣ ѡвци, прошѣтъ Царю ты
ѡ сыновѣ твой бѣдѣте гостѣмъ ѣраба своего • ѡвещѣ
же Царь къ ѡвесаломѣ, нежданъ того сынѣ мои не
жданъ ѡвѣхѣмъ еси пришли ктоѣ, ѡвѣтѣжили то
ѣ • И внегда настояше зовѣмъ Царѣмъ ѡнехотѣлъ ѡти
но подѣковалъ ѣмѣ • Рече пакѣ ѡвесаломъ къ давидѣ
дѣ нехѣрѣшили самъ ѡти Царю молютѣмъ дай дѣтъ со
мною ѡммонъ братъ мой • ѡвещѣ кнемѣ Царь не ѣ
потрѣба ѡвѣ шолъ сѣтою • Принудилъ же естъ ѡвѣ

соломъ прозбою Царя иже ѿпустилъ снимъ ямо
на и вса сыны Царевы • И ѿчинилъ естъ явеса
ломъ пиръ икобы пиръ Царскій • И рече явесаломъ
коеснимъ слугамъ своимъ, смотрите егда ѿпнѣтсѧ
ямонъ виномъ и егда рекнѣ вамъ вниѣте его Забн
ите и анебонѣтсѧ никого • Язъ ѿбо есмъ иже повѣ
леваю вамъ, ѿкрепитсѧ и бѣдѣте мужи сильнии •
И ѿчинили сѣуть слѣзи явесаломови ямонѣ икоже
повелеаъ былъ имъ явесаломъ • Ѹзрѣвшиже то е
вси сыны Царевы, вѣсѣдоша на мѣлици свои и ѿте
коша • И ещѣ имъ сѣшимъ на пѣти, пришла вѣсть къ
Давидѣ, иже явесаломъ побилъ всехъ сыновъ Царе
въ и не ѿстаенъ ни единого знь • Вѣстѣиже тогда Да
видъ и разѣсторга ризы свои и падѣ на землю • И еси быше я
слѣзи его иже столпи сѣуть предъ нимъ разѣдраша ризы
свои • Тогда ѿвѣща енодавъ сынъ беммеевъ гра
та Давидова и рече, да не мнитъ господи мой Царь
ижебы вси сыны Царевы были побиты • Ямонъ
толико самъ ѿбитъ е, понеже имѣаше на него гневъ
явесаломъ ѿ того дна вонъже насилнѣ ѿчинилъ е
Давиде сѣстрѣ его • Протожъ да не припѣшетъ къ сѣр
цѣ своемѣ гдѣи мой Царь словеси сего гдѣи вси

КНИГИ ВТОРЫИ

сыны Царевы побиты сѹть, ѣдинъбо толко Яммо^ѡ
ѹбитъ, И ѹтече Явесаломъ • Тогда воздвиге^ѡ
Очи своеѣ стражъ иже былъ навѣжи, и ѹзрелъ сѣ по^ѡ
лкъ великий идѹще въ купѣ попути блудномъ противъ
горѣ • И рече Енодавъ Къцарю, сѣ тин сѹть сыно^ѡ
ве Царевы, пословѣси раба твоего тако и стало сѣ
ѣсть • И внигда престалъ молюти приидоша и сы^ѡ
ны Царевы • И въшедши едомъ плакашесѣ плачемъ
великимъ • Но и царь и вси слѹзи его плакали сѹть
велими • Явесаломъ же ѹтече прочь и живаше ѹ^ѡ
Толомай сына Ямиѹрова Царѣмъ Есѹрскѣ • И пла^ѡ
калъ ѣсть Давидъ Яммо^ѡна сына своего Замно^ѡ
ниже ѣго днѣи • Явесаломъ пакъ ѣгда былъ ѹбежалъ
пришолъ до Есѹра, и жилъ тѹ три лета • И пре^ѡ
сталъ ѣсть Царь Давидъ гонити Явесалома, по^ѡ
нѣже ѡжелелъ былъ смерти Яммо^ѡновы :-

ГЛАВА 21 :-

И ѡявъ наведе Женѹ деманитскѹю она же по^ѡ
подобѣнствомъ своимъ оупросила ѣ ласку Явеса^ѡ
ломо^ѡви въ Давида • И навратилсѣ ѣ Явесаломъ до
Ерѹсалима, и бе тѹ три лета невидѣмъ лица Царевѣ
Окрасотѣ его, И ѡпришествни Къцарю :-



ЯЗУМЕЖЕ СЪЕ ^ДІОАВЪ СЫНЪ БАРЪЕИИЪ
 ИЖЕ СРЦЕ ЦАРЕВО НАВРАТИЛОСЯ ^Е КЪЯЕЕ
 САЛОМУ • ПОСЛАЛЪ БѢДѢИТЬ ГРАДЪ
 И ПОЗВАЛЪ ШТОЛЪ ЖЕНУ МУДРУЮ • И РЕЧЕ
 КНЕИ, ОДЕЛАЙСЯ ИКОБЫ ПЛАКАЛА, И ОБЛЕЧИСЯ ВРИЗЫ
 СМУТНЫЕ, И НЕ ВКРАШАЙ ЛИЦА СВОЕГО • ЯБЫ БЫЛА ИКО
 ЖЕНА ИЖЕ ШДОЛГОГО ЧАСУ ПЛАЧЕТЪ МЕРТВАГО СВОЕГО
 И ВНИИДЕШИ ПРЕДЪ ЦАРЕМЪ, И МОЛѢИТИ БУДЕШЪ КНЕ
 МУ СЛОВА ТАКОВА • И НАУЧИЛЪ ЕЕ ^ЕІОАВЪ ИКОБЫ
 ИМЕЛА МОЛѢИТИ • ВНЕГДАЖЕ ВНИИДЕ ПРЕДЪ ЦАРЕМЪ
 ЖЕНА ДЕКѢИТСКАЯ СНА, ПОКЛОНИСЯ И ПАДЕ ПРЕДНИИ
 НАЛИЦЕ СВОЕ НА ЗЕМЛЮ ГЛЮЩЕ, ВЫСЛУХАНЬ МЕНЕ ЦАРЕЮ:
 РЕЧЕ КНЕИ ЦАРЬ ЧТОТИ ЕСТЬ • ОНАЖЕ РЕЧЕ ЖЕНА БЕ
 ДНЛА ИЕДОВА ЕСМЪ, ПОНЕЖЕ ОМРЕМИ МУЖЪ РАБЕ ТВОЕЙ
 И ИМЕХЪ ДВА СЫНА ОНИЖЕ ПОБРАНИШИ НАПОЛИ ИЕДИНЪ
 ДРУГАГО ЗАБИЛЪ ЯНЕБЫЛЪ НИКТО ТАМЪ ОНИЖЕБЫ ИХЪ
 РАЗВЕЛЪ • И СѢ ВСА РОДИНА ВЪСТАЛИ СҮТЬ НА РАБУ ТВОЮ
 ГЛЮЩЕ, ВЫДАИ ТОГО ОНИЖЕ ЗАБИЛЪ ЕСТЬ БРАТА СВОЕ
 ГО ДА ОБИЕМЪ ЕГО ЗАКРОСИ ПРОЛІТІЕ БРАТА СВОЕГО ЕГОЖЕ
 ЗАБИЛЪ, И ПОГУБИМЪ НАСЛЕДНИКА • И ХОТЯТЪ ОГАСИТИ
 ИСКРУ ЕЖЕ ^Е ОСТАЛА ПОМУЖИ МОЕМЪ, ЯБЫ НЕИМЕЛЪ
 ПОСОБЪ НИЕДИНАГО НАСЛЕДНИКА И НИИМЕНИ НА ЗЕМЛИ •

ЦѢ 5

КНИГИ ВТОРЫИ

Тогда рече Царь Къжене, иди нынѣ в домъ свой и
Язъ попецусѣ ѿ тебѣ • Рече паки Жена Акунѣ
Ис сирѣ^х
:ке: скамъ Къ царю, и на мене да пребудеть беззаконіе сее и на
дому ѿца моего гдѣне мой Царю • Но царь и престолъ
его дабудеть невиненъ • И рече Царь, ѣсть ли жебы
кто всталъ на тѣлѣ позови его предъ мѣнѣ, и небудеть по
томъ смети до тѣкнутисѣ тебе • Она же рече, да
роѣ поманетсѣ Царь на гдѣа бога своего, и не допуститъ
ябысѣ множил о крови пролитіи на ѿтомѣреніи ближ
него • Тогда рече Царь живѣ ѣсть гдѣ, ико не спа
детъ влаѣ зглавы сына твоего на землю : Рече ѿпѣ
Жена, да проречеть еще раба твоѣ Къ гдѣну моему
Царю слово • Рече ѣи Царь рци • Рече Жена, почто
ѣси мыслилъ такоу речь на люди божиѣ, и молѣ
вилъ ѣси Царю сее слово и съгрѣшилъ ѣсѣ глѣ ябы
неприходилъ той онъ же ѿтекѣ ѣсть предъ тобою •
Всѣ бо ѿмираѣмъ и ико воды плынемъ до земли, ѿ
ней же паки не возвратимсѣ • И ни же хошетъ богъ ябы
Исѣ^м загинула дѣша челоуечьѣ, Но продолживѣе мыслѣ
да не загинетъ наконецъ той его же заверже • И сего дѣ
пришла ѣсми днесъ Къ гдѣну моему Царю дабыхъ
молвила ѣму слово то пре людѣми • Измысли

ахъ раба твоѡ будѣ тако молвити Къ царю еда ка
 ко ѡчинити слово рабы своѡ • И выслышалъ естъ
 слова дѡвы и збавилъ рабу свою зрѣки всехъ хотѡ
 щѡхъ погубити ѡздостойнимъ божимъ и сына моего •
 Протожѣ да глаголетъ раба твоѡ буди жѣ слово Царево
 яко жерѣтва, понеже яко бы янѣгелъ божий тако естъ Ниже ѡ
 гдѡи мой Царь, онѣже ни хвалениѡмъ а ни хуленіѡмъ
 неподенжетсѡ, протожѣ и гдѣ богъ твой естъ сто
 бою • Тогда ѡвѣща Царь и рече Къ женѣ, непотѡи
 ѡ мене слова онѣмѣже вопрошѣта • Рече к нему жѣ
 на непотѡю гдѡи мой Царю • И рече Царь, едали рука
 и наводѣ 716- 716- 716-
 и ѡавѡвъ естъ стобою во всехъ тѣхъ речахъ:
 ѡвѣща жена дѡа спасеніѡ души твоѡ гдѡи мой
 Царю, яни на десно ниже на лево е что, ѡ всехъ тѣхъ
 речей еже глаголаа гдѡи мой Царь • Рабъ ѡбо
 твой 716- 716- 716- 716- 716-
 и ѡавѡвъ тойми естъ повѣлаа, и онѣ вложиа
 во уста рабе твоѡи все слова та • Я быхъ ѡбратиа
 речѣ сию во ѡподобленіѣ • Тойми е росказаа и ѡавѡвъ
 рабъ твой • Ты же гдѡи мой Царю мудръ еси яко
 янѣгелъ божий и разѡмѣеши все речѣ иже сѡ дѣютъ на
 земли • И рече Царь Къ и ѡавѡву, сѣ еже нынѣ
 ѡпрошенъ есмѣ и ѡчинѡи пословѣси твоѡмѣ • Бего

КНИГИ ВТОРЫИ

а да иди и приведи сына моего Явесалома • Тогда
Иоавъ поклонися и паде на землю, и подкланялся Царю
и рече Иоавъ ныне познахъ раба твоего яко знайдохъ
ласку предъ очима твоима гди мой Царю, понеже
учинилъ еси то чегожъ есмь просилъ раба твоего • Въ
ставъ же Иоавъ и иде въ есру, и приведе Явеса
лома въ ерусалимъ • Рече же Царь Давидъ
даидеть Явесаломъ в домъ свой я лица моего да не
видитъ • И на рати сѣ Явесаломъ в домъ свой
лица же Царева невиде • И не былъ есть ни еди
ный мужъ во всехъ людехъ Израилевыхъ тако красенъ
яко Явесаломъ былъ бо вельми хорошъ, и плоть даже
и до вѣрху главы его не было на немъ ни единое змазы:
и чѣмъ частѣе стригалъ власы свои, тѣмъ ему болѣе ро
сли • Единова влече всегда стригалъ е собе понеже
обтѣживали его • Ты же пакъ власы еже былъ собѣ
остригалъ важили суть двесте лотовъ ваги поспо
литое • И народилися суть Явесалому три
сыны, и дщера единая именемъ Фамаръ вельми красна
И былъ есть Явесаломъ въ ерусалиме две лѣте:
я лица Царя Давидова невидалъ • Тогда посла
лъ Явесаломъ къ Иоаву, ябы оувелъ его предъ

Царь, Онъ же не хотѣше прийти к нему • И внигда
оудругое послалъ по него, И Онъ те же нехотѣлъ ѣ
прийти к нему • Рече Явесаломъ къ слугамъ сво
имъ, вѣдѣтели вы гдѣ поле Іоавово подлѣ поля
моего, имѣющее ичмень дозрѣлый къ жатве, идите на
не и пожгите ѣ огнемъ • Ишедши пожгоша слуги
Явесаломовы часть жита Іоавова • Тогда пришед
ши раби Іоавови разодраша на собѣ ризы свои и воз
вѣстиша господину своему глаголюще, слуги Яве
саломавы пришедши пожгли суть часть жита тво
его • И въставъ Іоавъ иде ко Явесалому едомъ
его, и рече к нему прочто слуги твои пожгли суть
жито мое • Овѣща Явесаломъ Іоаву, посылавъ
ѣми ктобѣ проси Ябы пришолъ ѣси ко мнѣ, дабыхъ
пославъ тебе къ царю молвити ѣму, И почто ѣ при
шолъ сего Зѣсѣра, лепѣмъ было тамъ быти • Но
лютиша давижу лице Царево, паки же ѣще помнитъ
нагрѣхъ мой да бѣнѣмъ • Въставъ же Іоавъ ениде къ
Царю и возвести ѣму сѣе • Тогда позванъ ѣ Явесаломъ
и ениде предъ Царемъ и поклониса и паде предъ нимъ на
землю • И поцаловалъ ѣсть Царь Явесалома :

КНИГИ ВТОРЫИ

Ойеесаломе яко лестію наклонаше сеѣца мужей
противася ѿцу своему и хота самъ Царѣствовати
ѿ ѿца выгнати • Дѣдъ предни ѿтекълъ, и послалъ
к нему Хузіа, ябы сказалъ совѣтъ ѿхитофелевъ •



Вогда потомъ наделалъ собѣ ѿеесаломъ во
зовъ иконникъ • и пѣтъдесѣтъ мужей бѣ
иже ходѣху преднимъ • и вѣстава рѣно
ѿеесаломъ стоявалъ естъ ѿвратъ напу
ти, и каждого мужа ѿнже имѣаше сѣдитисѣ предъ
Царемъ позывалъ к собѣ • и пыталъ его глѣ ѿкоего
града еси ты • ѿнже ѿвѣщиваше, ѿ единого колѣ
на ізрайлева есмъ рабъ твои • и молѣвшѣ ему ѿе
саломъ, видѣтьмисѣ слова твоѣ быти добра, но нѣ
сть такового поставленого ѿ Царѣ ѿнжегы выслы
шалъ тебе • и молѣвалъ ѿеесаломъ кто мене ѿдела
есть сѣдѣею надъ землею, ябы ко мне вси шли иже
имѣють сѣды сѣдилѣхъ и справедливе • и вне
гда кто приближашесѣ к нему, хотѣи поклонитисѣ
ему, то ѿеесаломъ первѣи поспѣшилъ и подалъ ру
ку и поцаловалъ и • и чинилъ такъ всемъ людемъ
ізрайлевымъ приходѣщимъ на сѣдъ, ябы слышани

сѣдѣи ѿ

были ѿ царя • И наклонѣсть естъ къ собѣ Явесаломъ
 сердца всехъ людей Израйлевыхъ • И бытъ почеты
 рехъ летехъ, рече Явесаломъ Къ царю Давыду пой
 ду и на полную службу мою еже слюбѣхъ гдѣ богу въ хе
 ероне • И яко слюбѣючи слюбовалъ есмь и раба твой
 егда вѣхъ въ есурехъ глѣ, естъ ли же на обратитъ быше ꙗ
 мене гдѣ богъ въ ерусалимѣ, тогда принесу жертвы
 гдѣ въ хеероне • Рече ему Царь иди смирѣ •
 И вѣсталъ Явесаломъ и прииде въ хееронъ • И по
 слалъ естъ тогда Явесаломъ послы повсехъ гра
 дехъ Израйлевыхъ глѣ • И яко скоро ѡслышите гласъ
 трубный, рците съ Явесаломъ Царѣвѣ въ хееро
 не • Шло же было боя Явесаломомъ двесте мужевъ
 изъ ерусалима простымъ сердцемъ, неведѣюще ѡ томъ
 ничтоже • Тогда возвалъ еъ Явесаломъ Яхи
 тофелѣ Геломитскаго • Онъ же былъ еъ советникъ
 царя Давыдовъ изъ града его Гѣлома • И внигда
 приношаше жертвы Явесаломъ, бытъ заклати е
 ликое межѣ ими • И людѣ збѣжали сѣ къ Яве
 салому и ѡмножишася • В той чѣ прибежалъ еъ посолъ
 къ Давыду и повѣдалъ ему глѣ, вси людѣ Израйле
 вы ѡбратили сѣ къ Явесалому сердцемъ целымъ

КНИГИ ВТОРЫИ

И рече Давидъ къ слугамъ своимъ иже беша с нимъ
въ ерусалиме, встаньте и бежимо яко не можемъ
пробыти зде дла явесалома • Поспешите и зыйти
ябы пришедъ семо не застигла насъ ту и побилъ бы
насъ и весь градъ вывоѣвалъ бы оружіемъ • Веѣща
ша же слуги Царевы, все еже повѣлае намъ гдѣи
нашъ Царь ради оучинимо • И вышолъ ѣ Царь
изъ ерусалима совѣмъ домоу своимъ пешъ • И о
ставилъ естъ Царь десете женъ и мѣишицъ своихъ
въ ерусалиме ябы Хранили двора его • И зыде Царь
и еси людѣе его многоу своихъ, и стоймъ далеко
ѿ двора своего • И еси слуги его ходили суть о ко
ло его, Полки стрелцѣвъ и цѣитниковъ • И еси ѣдъ
скии бойци сильнии шесть сотъ мѣженъ, иже вы
шли были Задавидомъ Зыграда ѣдъ • И даху
предъ Царемъ • И рече Царь къ ѣтгаю ѣдъско
му, почто идеши снами на вратиса во градъ и пребуд
и бѣ царемъ, понеже гостъ еси ты и вышолъ еси ѿ
мѣста своего • Вчѣра пришолъ еси и нынѣ принудѣи
сынъ и сходиши снами, язъ ѿбо пойду и може и мѣи
йти Ноты на вратиса и вѣди ѣ собою братию свою, и
гдѣ ѿчинить стобою милосердіе и правду, яко и ты

ЦАРЬСТВО :

ЧЕ :

показала мнѣ еси любовь и веру • Веща Етган :
 Къ царю ирече • Живъ есть гдѣ , и жива есть душа
 твоя господине мой Царю • Иже на коемъ месте будешъ ты гдѣни мой Царю , будь то къ животу или къ
 смерти , тѣмъ и я тебѣ буду стобою рабъ твои • Ирече
 Царь Давидъ Къ Етгану поиди жъ со мною • И иде
 Етганъ Ефъскій , и Царь иеси мужи иже беша с нимъ
 и все множество людей • Иеси плакали суть пла
 чемъ великимъ • Царь же тогда шолъ ѣ черезъ потоки
 Цедронъ , Иеси люди идоху противу пути горы
 Оливѣтское еже зрѣти къ пустыни • Вышолъ
 есть тебѣ Иблахъ Ереи , иеси легити снимъ :
 Несуще съ собою Кивотъ завета божия • И сложиша
 себе Кивотъ божий , и ста яви даръ доиде же пре
 идоша потокъ Цедронъ вси люди сходящии изгра
 да • Ирече Царь Къ Блахуеи , инеси Кивотъ
 божий во градъ • Есть ли найдутъ мати предъ оч
 ми божиима , то возвратитъ мѣ въспати , и покажетъ
 ми и храмъ свой • Приближе рече , Не любивши мѣ
 Готовъ есмь да обучитъ со мною еже мѣ добро зрѣти
 быти предъ очима его • Ирече пакы Царь Къ Блах
 хуеи , О Ерею навратиса смирѣ во градъ • И яхи

РХѢ
 ЛХК
 ЗѢ
 КВ
 ЕН

Ма

КНИГИ ВТОРЫЙ

МАИСЪ СЫНЪ ТВОЙ ИЕНАДА СЫНЪ ЯЕНИФАРОВЪ ОБА
ДАВУДУТЬ СВАМИ • БѢ И СОКРИЮСА ВПОЛНѢХЪ ПУСТЫХЪ:
ДОИДЕЖЕ ПРИЙДЕТЬ ВЕСТЬ ШЕЛЪ КОМИѢ ИКОСА БУДЕТЪ
ДѢИТИ ВЪГРАДЕ • И НЕСОША ОПАТЬ КИНОТЪ БОЖИИ
ВОГРАДЪ ЕРУСАЛИМЪ, БАДОХЪ И ЯЕНИФАРЪ, И ОСТАША
ВОГРАДЕ • ДАВЫДЪ ЖЕ ИДѢШЕ ПОСТРАНѢ НАГОРУ
ОЛИВЕТСКУЮ ПРИКРЫМЪ ПУТЕМЪ ВЪСТУПУА И ПЛАЧА
ДОСЫМА НОГАМА НАКРИЕШИ ГЛАВУ СВОЮ • ЛЮДИЕ ТЕЖЕ
ВСИ ИЖЕ БЫЛИ СНИМЪ ИДОША ЗАНИМЪ ПРИКРИЕШИ ГЛА
ВЫ СВОА И ПЛАЧУЩЕСА • ТОГДА ВОЗВЕСТИША ДА
ВЫДОВЕИ ГЛЮЩЕ СѢ ЯХИТОФЕЛЬ ПРИЛУЧИСА КОЯВЕСА
ЛОМУ • И РЕЧЕ ДАВЫДЪ, РАЗРУШИ ГДІ БОЖЕ МОИ СО
ВѢТЪ ЯХИТОФЕЛЕВЪ • И ВНЕГДА ВЪСТУПОВАЛЪ ДАВЫДЪ
НА ВЕРХЪ ГОРЫ НА НЕИЖЕ ХОТЕЛЪ ЕСТЬ ПОМОЛТИСА ГДѢ:
И СѢ СТРЕТИЛСА СНИМЪ ХЪЗИИ ЯРАХИТСКИИ, РАЗТО
РГАЕВЪ НА СОБѢ РИЗЫ И ПРАХУ БѢ ПОЛНО НАГЛАВЕ ЕГО • И РЕ
ЧЕ К НЕМУ ДАВЫДЪ, ПОЙДЕШИ ЛИ СОМНОЮ ТО БУДЕШИ
МНѢ ЕТАГОТЪ • И НАВРАТИШЛИСА ВЪ ЕРУСАЛИМЪ, И РЕ
ЧЕШИ ЛИ КОЯВЕСАЛОМУ РАБЪ ТВОИ ЕСМЪ ЦАРИЮ, ЖИВИ
МА • И ИКО ЕСМЪ БЫЛЪ ВЪРЕНЪ ШЦУ ТВОЕМУ, ТАКО
И ТОВѢ БУДУ, СКАЗИШЪ СОВЕТЪ ЯХИТОФЕЛЕВЪ • Я ИМЕ
ТИ ТАМЪ БУДЕШЪ ІСОБОЮ БАДОХА И ЯЕНИФАРА ЕРЕ

Овъ, протожъ естъли что услышишь во дворе Царе
везвѣсти Бадохови Йенѣдарови • Бѣть теже
тамъ два сыны ихъ ЯХимайсъ сынъ Бадоховъ Й
Еѣданъ сынъ Яенѣдаровъ • Бегодла ими въскаже
те комнѣ все еже оуслышите • Тогда Хѣзин
другъ Давыдовъ ениде во градъ • Й Явесаломъ это
иже часъ приде въ ерусалимъ Й ЯХитофелъ снъ :

ГЛАВА 51 :

Библ рабъ Иифнеозефовъ онъже стретилъ естъ
Давыда со двѣма ослы • Обемею онъже злоречилъ
е Дѣдѣ и терпелъ ему • Хѣзинъ приде ко Явеса
лому • Й Явесаломъ поиквѣрилъ жены шца своего :



Негдаже мало поминулъ естъ Давыдъ
Гору Оливѣтскую • Исѣ ѡказалъ ему
Библ рабъ Иифнеозефовъ, иданъ противу
ему со двѣма ослы, оннже несли сѣть
на собѣ двесте вохановъ хлеба, исто свѣзковъ вина
сѣхого и сѣдмъ крошень фокговъ и деа сосуды ви
на • И рече Царь Библ кому и мають быти снъ речнъ :
Ѡбеща Библ, гдѣне мой Царю Ѡсловѣ снъ дома
шнинъ сѣть дабы ехалъ на нихъ Царь мой, хлебъ же

for

КНИГИ ВТОРЫИ

И фики либы ели отроци твои, и вино дабы пили ели же кто иже не можетъ напустыни • И рече Царь и где естъ нынѣ сынъ Енафинъ гдина твоего • Овещи бика Царю • Осталъ е въ ерусалиме глм иже днесъ наворотитъ ми гдъ богъ Царство ѡца моего надъ людьми Израйлевыми • И рече Царь къ бибее сѣтобѣ даю днесъ все имене еже имать мифиозефъ • Рече к нему бибей, молотиса Царю да знайдѣ мѣтъ предъ тобою • Тогда иде Царь давидъ путемъ да

Церѣ

же до гаѳрима, и бѣ исхождаше ѡтѣмъ мужъ ѡ племени гаѳлова именемъ бемей сы ерусовъ, и идучи злоречилъ е и камене металъ на давида и на всѣхъ слугъ его • Все же люди иже иже си войны шли сѣтъ ѡколо Царя по правои стране и по левои • И тако молвилъ естъ бемей егда злоречилъ Царю давиду: Изыйдижъ изыйдижъ мужъ кровни мужъ безаконна сѣ ныне воздалъ тебѣ гдъ богъ всю кровь дому гаѳлова, ижеко насилеи мѣ еси взмалъ царство его, Прето жъ и гдъ ѡдалъ е ееруце явеса лому сыну твоemu, се вже нынѣ погубляють тебе безаконна твои: понеже мужъ кровни еси • Тогда рече къ царю явесаи сынъ сарвинъ, прочто злоречить пещъ сѣи мѣр

теи гдѣи моему Царю, пойдѣи сотну главу емоу
и рече Царь что мнѣ и тобѣ сыну Бавейи, оста
ви его да злоречить, гдѣ бо повѣлѣ емоу злоречи ниже
ти Давида. И кто смѣетъ рещи чему тако чинитъ

Тогда рече пакы Царь Коявесаю и ко всемъ слугамъ своимъ, бѣ сынъ мой онъ же изыде зчрева моу ниже и
его ищеть души моеи, многымъ пакъ болѣе той сы
Емининъ. Не деите его да злоречить якоже повѣлѣ
емоу гдѣ. Еда како возрѣти нынѣ богъ на смиреніе
мое, и дасть ми благославленіе въ мѣсто злореченія
сего днесь. И шолъ естъ Давидъ и мужи его
снимъ путемъ, бже и даше повѣрху горы про
тиву имъ злореча и каменіе меча и персть сыпаша на
Давида. И приде Царь и вси люди его ѹтомивъ
шии на мѣсто едино, и ѡпочиваша тѣ. Явеса
ломъ пакъ и вси люди его пришли сѣтъ въ ерусалимъ,
и яхитофель теже снимъ. И негда при
шолъ естъ Хузинъ ярахитскій другъ Давидовъ:
Коявесалому рече емоу. Здравъ буди Царю здравъ
буди царю. Ѡвещаетъ емоу явесаломъ, силни е
любовь твои къ другу твою, и чему нешолъ еси
здругомъ своимъ Давидомъ. И рече Хузинъ ко

КНИГИ ВТОРЫИ

Явесаалому, Никако нотоу бѹду егѡже избралъ естѣ
гдѣ ивси сии людие явесь Израиль, истымъ оу-
ну • Но и то е еше приложу ктому, кому и служ-
ти бѹду не сынѹли Цареву • Протожъ ико былъ есмъ
послушенъ шцу твоѹму тако и тобѣ бѹду • Т
гда рече Явесааломъ Кояхитофелю, Учините совѣ-
что и мамы делати • И рече Яхитофель Явесаалому
Вниди Къменшицамъ шца своѹго, и хъже оустави-
есть стеречи двору Царева и пребди сними • В
гдабо оуслышатъ сее вси людие Израилевы иже по-
сквернилъ еси ложе шца своѹго, тогда болѣе хъ
плати рѹце и стовою • И поставили сѹть Яв-
саломен шатеръ насенахъ Царевъ, и вниде Яв-
саломъ Къменшицамъ шца своѹго предвесемъ Из-
илемъ • Советъ же Яхитофелевъ вты дни тако былъ
приятенъ икобы кто съѣщаваше сегомъ • И тако
былъ е евакъ советъ Яхитофелевъ егда былъ бѣ
длавымъ, и вегда теже былъ бѣ Явесааломъ •

• ГЛАВА 31 •

Советъ Яхитофелевъ сказилъ е Хѹзинъ, И мыслъ
Явесаалому возвести дѣла, Яхитофель повѣсти
Ямасу поставилъ е Явесааломъ воєводою войска



Огда рече Яхитофель Къ Явесалому, дайъ
 беру собѣ дванадесеть тысячей мужъ •
 Не оставь гонити буди дѣла твою ношъ
 и допримо нани • Вемъ бо войстинну иже
 осталъ естъ иже може рукама и тако убью его • И
 егда убежатъ вси люди ѿ него, убиеъ самого Ца
 ря • Наврациу кто въ всехъ людехъ иже единого че
 ловѣка • Понеже ты токмо единого мужа ищешъ:
 и будутъ вси люди спокои • И полюбилася суть сло
 ва его Явесаломъ и всемъ старейшинамъ Израилевымъ
 И рече паки Явесаломъ позовите сего Хузию Ярахитска
 го и услышимъ что возглаголетъ то • И внегда при
 иде Хузию Къ Явесалому, рече к нему Явесаломъ
 Такову и такову радъ даетъ Яхитофель и маемъ ли
 то учинити чилини что е твою рада • Овещи Хузию
 Къ Явесалому, не естъ добра рада юже далъ Яхи
 тофель нынѣ • Понеже ты самъ веши иже о отецъ твой
 и мужи иже суть сии, буть велики силни и въ гор
 кости души положены • Иже бы медведица разоули
 са ели енегда и медведятъ побегутъ • Но иному
 веши иже о отецъ твой мужъ бѣвныи яниже онъ бу
 деть и единомъ месте слюди • Кто нынѣ вестъ не

С

КНИГИ ВТОРЫИ

сокрылѣся гдѣ въперере или въ войномъ некоемъ мѣстѣ
гдѣже хощеть самъ • И ѿгдабы единыи ѿ людей твоихъ
палъ напочатку, то воуглаголютъ вси сталасѣсть
поражка елюдехъ Израилевыхъ иже беша бо вса
ломомъ • И вси славнии ихъ жето сердца суть яко
лъвови ѿгда сиѣ ѡслышати ѡлекиутсѣ • Ведати
ѡбо вси люди Израилеви яко Ѧтець твой ѣсть силъ
нынѣ, и мѹжи иже снимъ сѡтъ вѣдѣны • Но сиѣ
рада видѣтѣмѣся правѣ быти • Да побѣдутсѣ ктобѣ
вси люди Израилеви Ѧдана даде и да побѣдѣтъ
яко песокъ морскій безчисла • И ты пойдѣши посрѣ
ди ихъ, и нападемы на нѣе накоемъже мѣстѣ зныдемъ ѣго
и прикрѣмо и, яко роса прикривѣеть землю • И не ѡ
ставимо ни единого мѹжа иже суть сны • Паклиже
ѡбѣжитъ енекинъ градъ, то вси люди Израилеви ѡбѣ
волокутъ градъ той повразы, и вовлекутъ и дорѣки:
да не ѡстанетсѣ ни единый камень ѿ него • И рече
ѡвесаломъ и вси люди, лепшѣѣсть рада хузинъ
ѡрахитскаго, нежели рада ѡхитофелева • И тако
божнимъ повѣлениемъ зрушена ѣсть рада ѡхитофе
лева ѡжиточнаѣ • дабы навелъ гдѣ злое на ѡвеса
ла • Тогда повѣделъ ѣсть хузинъ бадохоеи и ѡси

Адароеи жерцеѣмъ глѣмъ, такоу радѣ далъ Яхитофелъ
 Явесаломови и старшимъ Израйлевымъ • Язъ же тако
 вѣю радѣ далъ есми • Протожъ нынѣ пошлите и возъ
 мстите Давыдовѣ глѣюще да не останесть сее ноци
 наполѣхъ пустыхъ, Но безъ замешканиа и нѣды да
 лѣи идетъ • Да не будетъ ѹбитъ Царь, и еси люди
 иже сѣуть снѣмъ • Енафанъ же и Яхимайсѣ сто
 или сѣуть ѹкладеза Роель, Тогда шла рабыня и по
 ведила имъ то • Они же оба идоша къ царю Давы
 да ѹбы возвестили ему посольство сие • Немогоша
 го видѣти Яниени ити во градъ • И ѹзрѣлъ естъ
 и единъ ѹтрокъ и победѣлъ Явесаломови • Они же
 скоро бежали сѣуть, И вошли едомъ единаго мужа
 въ габримѣ • Внего же былъ естъ кладезъ надворѣ
 испустивша докладеза того • И въземши жена ска
 терть прикрила естъ ѹстие кладезю звѣрху, и кобы **И**снѣ въ
 крупы сѣушила и тако сокрила е • Внегда же пришли
 сѣуть слѣзи Явесаломови едомъ къ женѣ рекоша :
 И гдѣ е Яхимайсѣ и Енафанъ • ѹвѣща имъ жена
 идоша скоро поспѣшающе напиешиса мало воды •
 Они же обыскаху и едомѣ и не знашедши на обратѣ
 са въ ерусалимъ • И егда они ѡидоша, тѣи бы

КНИГИ ВТОРЫЙ

лезши ѿкладѣша и пришедши возѣстиша Давыдовѣ
и рекоша • Встаньте скоро и преїлаветѣа черезъ
рекѹ • Понеже такоу радѹ далъ нѣа Яхитофель
Тогда вѣсталъ Давыдъ и еси людѣ иже снимъ
вѣша, и преплавишесѣа Іорданъ досвета, дондеже
не ѿславишѣа слово то • И не ѿсталъ естъ ни единый
ѿ нѣбѣсѣа не перевѣзъа черезъ рекѹ • И видѣ
сѣа Яхитофель иже не стало водѣ рады его, ѿсе
дѣа ѿсла свои и еде в домъ свой и во градъ свой • И
Наѿ ѿзспрѣвѣши челоуѣкъ свою и ѹдѣлишѣа, и погребенъ естъ
За ѿвогровѣ ѿца своего • Давыдъ же тогда приде
:Грады: на место едино рекомое :Манаймъ: • И Явѣсаломъ
теже преплавишѣа естъ черезъ Іорданъ, и еси лю
ди Ізраїлевы снимъ • И поставилъ еъ Явѣса
ломъ воѣводоу Ямасѹ надъ войскоу въ место Іо
ѣа • И былъ естъ Ямасъ сынъ мужа ему же и ма
было Етранъ ѿ Езраїла, ѿ нѣбѣсѣа Коявѣга
лъ дщере Наїсовѣ сѣстрѣ Гавѣинѣ, еже была мати
Іоѣова, и пребываше с нею • Тогда положи
сѣа войскоу людѣа Ізраїлевы Гоявѣсаломомъ въ зе
мли Галаадъ • И в негда приде Давыдъ въ
Манаймъ, Говѣи сынъ Наїсовъ ѿравѣла града си

ноеъ я́ймоновѣхъ • Я́махиръ сынъ я́мийлевъ
Ѡдобара • Я́берзеланъ Галаадѣйскій Ѡроѣлима :
Дали сѣуть Давыдови платье постельноеъ , и ковры
и сосѣды потребныи , и обилиа , и мѣки вина и олеа
ѣчмена крупъ бобѣ и сочевице , и молотоеъ гречихи •
Насла медѣ овецъ и телатъ тѣхъ надали сѣуть ѣмѣ
и людемъ иже были снимъ дабы ѣли • Ведашако иже
изнемогоша людеи голодомъ и жаждою въпустыни :

ГЛАВА II :

Войско Давыдово Я́весаломово к бою остро
илиа • Я́весаломъ на дѣбѣ завласта оуесть и тремъ
копьями прободенъ • И сѣе возвѣстиша Давыдови
Я́химаисъ ИХѣзанъ , и плакаша понемъ Давыдъ :

Царь Давъ тогда соглядѣаши людеи сво
ихъ • И поставилъ надъ ними тысящники
и сотники • И далъ ѣсть третинѣ людеи
подрѣкѣ ИѠавѣ воѣводе своему , и трети
нѣ подрѣкѣ Я́висяи сынѣ барвѣиному братѣ ИѠавоевѣ •
И третью часть подрѣкѣ ѣтгаю иже былъ Звѣѣѣа :
И рече Царь Давыдъ к людемъ поѣдѣ ии тѣже сва
ми к бою • Ѡбѣраша же людеи , не поѣдешъ ты я́ще ниже кѣ

КНИГИ ВТОРЫИ

бо ѹтечемъ предъними, или ѹбѣиють знасъ третину
ѹбо половину • Небудутъ они того собѣ велики важи
ти Понеже ты са стоишь задесетъ тысящей иныхъ :
Бегодла лепей ѣ ябы осталъ еси вограде намъ напо
мощь • Рече книмъ Царь, что са вамъ видѣть лепъ
шего то и ѹчиню • Истоише Царь оуверать лю
диже исхожаху изграда полки свои ми посту ипоты
сещи • Тогда заповѣдалъ естъ Царь Иоавови, и
ѹвислаеву, иЕтгаеву гла, пощадите ми инеѹбиеди
те сына моего ѹвесалома • И слышаша то еси лю
ди енегда заповѣдалъ Царь всемъ воєводамъ своимъ
О ѹвесаломе сыну своему • Иизыдоша людие
Давидовы, противъ людемъ Израйлевымъ наполе :
Исталася естъ бои елесе Ефраймсте, ипоражени
тубыша людие Израйлевы шлюдеи Давидовыхъ,
Ибысть сеча велика втой день, надедесетъ тысе
щей и побито • И была е тла битва розторгнана тѹ
ионде, имногымъ болѣе ихъ загинуло шзапалениа
ишламаниа лесу неже ли шоружиа • Ипригоди
лоса втой битве иже поткаласа ѹвесаломъ ислуга
ми деѣвыми седанъ Нанѹлъ • ИЕгда подышоа
Нѹлъ подъ дубъ великий иратолѣсный, ѹвлзлъ

ѢЗВЛАСЫ НАДУБЕ • И ЕНЕНДА ВИСЛѢ ТАКЪ МЕЖИ НЕБО
ИЗЕМЛЕЮ, ИХЛѢ ТОИ НАНЕМЪ СЕДѢШЕ ѸТЕЧЕ ѿНЕГО :
ТОГДА ѸЕНДЕЛЪ ЕДИНЪ ИВОЗВѢСТИИ ІОАВОВИ ГЛА, ВИ
ДЕЛЪ ЕСМИ ЯВЕСАЛОМА ВИСМѢРЕГО НАДУБЕ • И РЕЧЕ ЕМУ
ІОАВЪ ПОНЕЖЕ ЕСЬ И ВИДѢЛЪ, ПОЧТО НЕПРОКОЛЪ ЕСИ ЕГО
МЕЧЕМЪ ДАЖЕ ДОЗЕМЛИ, ИДАЛЪ БЫХЪ ТОКЪ БЫЛЪ ДЕСЕТЬ
СРЕБРЕНИКЪ ИЕДИННО ОПОИСАНИЕ • ОНЪ РЕЧЕ КОІОА
ВУ, БЫПАКЪ ДАЛЪ ЕСИ ВРУЦЕ МОЕ ТЫСЯЦУ СРЕБРЕНИКЪ
НЕПРОТАГНУЛЪ БЫХЪ РУКИ СВОЕА НАСЫНА ЦАРЕВА • ПОНЪ
ЖЕ СЛЫШАЛИ ЕСМО ЕСИ ЕГДА ЦАРЬ ЗАПОВѢДАЛЪ ТОВА И
ЯВЕСАЕВИ ИЕТЪГАЕВИ ГЛА ПОЩАДИТЕМИ И НЕЗАБИЙТЕ СЫ
НА МОЕГО ЯВЕСАЛОМА • ИЕТЪЛИЖЕБЫХЪ БЫЛЪ СЕЕ ѸДЕЛАЛЪ
ЗЛОСМѢЛЕ ПРѢИМЪ ДУШИ МОЕИ, НЕБЫЛОБЫ ТО ТАЙНО ЦА
РА, ИТЫБЫ САМЪ ВСТАЛЪ НАМА ЗАТАКОВУЮ РЕ • И ѿВЕ
ЩА ІОАВЪ НЕБУДЕТЪ ТО ТАКО ИАКОЖЕ ХОЩЕШИ, НО ИА СѢ
ПОЙДУ КЪЕМУ ИТЫ НАТО ГЛЕДЕТИ БУДЕШЪ • ТОГДА ВЗМѢ
ІОАВЪ ТРИ КОПИА ПРОВОДЕ ВЪСРЦЕ ЯВЕСАЛОМА • ИЕНЕ
ГДА ЕЩЕ ДЕНЗЛШЕСА ВИСЛѢ НАДУБЕ, ПРИКЕЖАЛО ДЕСЕТЬ
СЛУГЪ ІОАВОВЫХЪ ИДОБИЛИ СУТЬ ЕГО • ТОГДА ПОВѢЛЕЛЪ
ІОАВЪ ЗАТРУБИТИ ѸТРУБУ, ИЗАСТАНОВИЛЪ ЛЮДЕИ ДАБЫ
БОЛЕИ НЕГОНИЛИ И НЕ ѸБИВАЛИ, СЫНОВЪ ІЗРАЙЛЕВЫХЪ ОНИ
ЖЕ ОУТЕКАШЕ • ЛЮТОСТЬЮ ИМЕА ІОАВЪ НАДЪННИМИ :

КНИГИ ВТОРЫИ

И взяли сѹть тело Явесаломово, и ввергли ѣ доѣмы
великое влесе, и наметали на не кучѹ камня вели
кую велими • Всѣ же мѹжи Израйлевы ѹтекоша и роз
бѣгошася на свои мѣста • Явесаломъ пакъ ѣще
живъ сынъ, поставилъ былъ собѣ столпъ в долине
Цареве на немъ же написалъ имя свое гл҃а и именамъ сы
на не ѣдинаго, протѹ же снѣ да вѹдетъ память имени
моѣго • И назвалъ и именемъ своимъ, и же и поднесъ
словѣть рѹка Явесаломова • Тогда рече Яхи
маѣсъ сынъ Бодоховъ Коїѹвѹ, побегѹ и и повѣмъ
Царю новинѹ снѹ и же помѣстилъ ѣ гдѣ богъ на вра
ги ѣго • К нему же глагола Іѹвѣъ не вѹдеши посломъ
днесъ но войный день поидеши, нехоцѹ тебе нынѣ по
слати понеже сынъ Царевъ ѹбитъ ѣсть • Потомъ
рече Іѹвѣъ Къхѹзаю, иди и возвѣсти Царю ѣлика ви
дѣлъ ѣси • Поклоннѣсѣ же Хѹзанъ Іѹвѣѹ и бѣжа сно
виною Къ царю • Тогда ѹпять ЯХИМАѢСЪ сынъ Ба
доховъ рече Коїѹвѹ, что ми то вѣдѣть побѣгнѹ и и
Захѹзлѣмъ • Рече к нему Іѹвѣъ по что хоцѣши бѣжа
ти сынѹ мой поиди сѣмо • Не вѹдеши посолъ здобры
посолствомъ • Ѣвѣща к нему ЯХИМАѢСЪ и что жъ
пакъ стого бѣ и и побегнѹ • И рече ѣмѹ Іѹвѣъ бѣжи жъ

Тогда бежалъ ѿ^х Химаіа^х тайнымъ путемъ
и выпередилъ Хѳзаіа • Давидъ же въ^х тои часъ се
дѣше посреди двои^х вратъ • тогда стражъ о^нже былъ
ѿ^х нѣже навѣжи надвраты воздеи^хгъ о^нчи и ѿ^х зрелъ чело
вѣка ѿ^х о^нъ бежитъ самъ, и возпи и повѣ Царевн •
И рече Царь, Елиже самъ ѿ^х единъ бежитъ, то добро
посо^хство во^хстахъ ѿ^х его • И внигда тои поспѣшай
и приближалъ къ граду, ѿ^х зрелъ стражъ о^нпачъ ино
го человека ѿ^х о^нъ бежитъ • Тогда паки възпи навѣжи
г^хлѣ, видѣти мисл иже о^нпачъ бежитъ человекъ самъ
ѿ^х единъ • Рече Царь и тои ѿ^х есть добрый посолъ • То
гда рече стражъ, вижѹ бегъ перваго икобы бежалъ
ѿ^х Химаіа^х сынъ Бодоухсѣвъ • Рече Царь мужъ ѿ^х есть
то добрый, и док^хрѹю новинѹ не^хсетъ • Возпи же
ѿ^х Химаіа^х и рече Къ царю, Здравъ буди Царю, и по
клонивъ даже до земли ре^хкъ ѿ^х есть Благославенъ
г^хдъ богъ твои, о^нже поразилъ ѿ^х есть людеи воздеи
зайю^хи рѹце свое на г^хлѣна моего Царя • И рече Царь
Живѣли ѿ^х есть сынъ мой ѿ^х Весаломъ • О^хвѣща ѿ^х Хи
маіа^х, видѣлъ ѿ^х еси гѹкъ великий людеи ѿ^хгда сла
шѣмъ ѿ^х о^навъ рабъ твои, и не^хе па^хкъ что иного поведи
ти кому • Рече ѿ^х му Царь пойди^хжъ сѣмо и стои^х тѣ

Ка

КНИГИ ВТОРЫИ

Иногда онъ шолъ и сталъ, съ прииде Хузанъ и при
ступивши къ царю и рече добрую новину не съ гдѣ
мой царю, яко помстилъ естъ зата гдѣ богъ надъ
всеми врагы твоими ониже были въстали на тѣ •
И рече царь къ хузанъ, жиели е сынъ мой явеса
ломъ • Овещи хузанъ дабудетъ яко сыну всимъ вра
гомъ гдѣны моего царя ониже повѣстали о нѣмъ зло
стию • Тогда засмутилъ царь и иде всени иже бе
ша возвратѣхъ иначѣ плакати • И тако иде гдѣше бы
ниже ѿ нѣ мой явесаломѣ, явесаломѣ мой сыну милый • И
кто ми то дастъ абыхъ иа былъ омеръ зата • О явес
саломѣ сыну мой, быну мой любый явесаломѣ •

ГЛАВА ѿ •
И ѿ явѣ моуи царю ябы престалъ плакати явес
саломѣ • Людиѣ паки приаша дѣла, послалъ е царь
поколѣно иудино • Семей проситъ о млѣ • Иифнео
зеѿ стретилъ царя • И бытъ брань племеномъ оцари •

ѿ
ѿремъ ми



Озвѣстиша же сѣѣ ѿ олеу, иже царь пла
четъ и жалуетъ сына своего явесаломѣ •
И обратисѣ побѣдноѣ веселиѣ въ плачь того
дѣна всемъ людемъ, слышаша бо людиѣ

етоу дѣнь иже Царь плачетъ сына своего • И ѿклони
шеся еси , и не хотѣша внийти во градъ етоу дѣнь :
Икоже егда ѿклонлются бежащіе збоу • Царь
же давидъ прикрилъ главу свою , и возпи гласомъ
великимъ гл҃а • Сыну мой явесааломе , явесааломе быше и
сыну мой милый • Тогда ениде іоавъ къ царю
едомъ и рече • Посрамотилъ еси днѣсь лица всехъ
слугъ твоихъ , ониже высвободили и соблюли животъ
твоя , и животъ всехъ сыновъ твоихъ , и дѣрзръ твой :
и женъ твоихъ , и мѣншицъ твоихъ • Любиши не нави
даши^{хъ} тебе , и не навидаши любящихъ тебѣ • Нынѣ
то е оубѣдехъ иже не скаже еси на вожды своя :
и на слугы своя • Бѣ во истинну днѣсь позналъ
емя , иже раднѣйшии былы еси тому ябы насъ всехъ
погубили , токмо явесааломъ самъ ябы оутѣла живъ
Протожъ нынѣ въстанъ и выйди и молю въ клюдемъ ве
селе , и ѿчини имъ досить • Иначе съ присагаю те
бѣ гдѣмъ богомъ , естлиже не изыдеши клюдемъ :
не останесть стобою яни едиинъ есию ношъ • И будетъ
тобѣ то горше нежли еси рече злыи , еже приходи
ли суть на те шмладости твоѣ и до сего днѣ • То
гда въсталъ естъ Царь , и иде привертахъ • И воз

Ва

КНИГИ ВТОРЫИ

вѣстивша всемъ людемъ иже Царь сидитъ при вратахъ
тогда придетъ все множество людей предъ Царемъ •
И ѿжиже Израилевъ разбегошеся во грады свои, и прѣ
хоса вса плѣмена людей Израилевыхъ глаголюще
Царь Давидъ избавилъ насъ ѿ рукъ филистимъ
скихъ, и той вы свободилъ насъ ѿ всехъ враговъ на
шихъ • И се нынѣ мужи ѿтечи ѿ земли дла Яве
саломъ • Явесааломъ пакъ егоже помазали есмо
были собѣ на црѣво въ оиъ завити естъ • Бегоради
доколѣ молчимо и медлимо и не приведемо въ задъ
Царя • И придетъ речъ сия есго Израилъ къ Царю
Давиду • Тогда посла ѿ Царя Давида къ
Бадоху и ко Яеи и Дару ереѡмъ глѣ • Речите къ старе
ишинамъ сыновъ Іюдины глѣ • Почто послѣднии
хощете быти, привести Царя вашего въ домъ свой :
Благово всего Израилъ приходить къ Царю, иже хо
тѣтъ и привести ѡпять до дому его • И въсказавъ
ѿ Царя кнѣ глѣ, тако будете молѣти ѿ мене к лю
демъ Іюдинымъ • Братна моя вы есте кость моя
и тело мое есте, и почто жъ хощете быти послѣднии
къ ѡзеденію Царя до земли его • Яма се пакъ
воеводе Явесааломову тако рците ѿ мене, сѣ ты еси

[illegible]

КНИГИ ВТОРЫИ

ДѢРЖИ СЕГО НА СРЦИ СВОЕ^ДМЪ • БѢКО^Д И^Д НЫНѢ РАБЪ
ТВОИ СОЗНАВАЮ ГРЕХЪ МОИ • И ПРОТОЖЕ ВЪПЕРВЫХЪ ѿ
ВСЕГО ДОМУ^Д ІОСИФОВА, ДНЕСЬ ПРИШОЛЪ ЕСМИ НА СТРЕ
ТЕНІЕ ТОВѢ ГДІНЮ МОЕ^ДМУ ЦАРЮ • ТОГДА РЕЧЕ ЯЕИ
САИ СЫНЪ САРВІИИ, ЕДАЛИ ЗАТЯКОВЫЕ СЛОВА НЕИМАТЪ
ЗАБИТЬ БЫТИ БЕМЕИ, ОНѢЖЕ ЗЛОРЕЧИЛЪ ЕСТЬ ПОМАЗАН
НИКУ ГДІНЮ • РЕЧЕ ДАВЫДЪ ЧТО МНѢ НЕВАМЪ СЫ
НОВѢ САРВІИНЫ, ЧЕМУ ПРОТНЕИТЕСЯ МНѢ НЫНѢ ИХОЩЕ
ТЕ ЯБЫ ЗАБИТЬ БЫЛЪ ДНЕСЬ МУЖЪ ВОИЗРАИЛИ • ЕДА
ЛИ НЕЗНАЕТЕ СЕГО, ИЖЕ И^Д НЫНѢ ИКОБЫ ЗНОВУ УЧИНЕНЪ
ЕСМЪ ЦАРЕМЪ НАДЪ ЛЮДМИ ИЗРАИЛЕВЫМИ • И РЕЧЕ
ЦАРЬ КЪ БЕМЕЮ НЕОУМРЕШИ, И КЛАЛСЯ ЕМУ ОТОМЪ •
И ИФИВОЗЕФЪ ТЕЖЕ СЫНЪ ЕНАФИНЪ СЫНА БАХЛО
ВА ИЗЫИДЕ ВЪ СТРЕТЕНІЕ ЦАРЮ, НЕУМЫВШИ НОГЪ СВО
ИХЪ И НЕ ОСТРЫИШИ БРАДЫ СВОЕ^ДМЪ И НЕ ИЗОПРАВШИ РИЗЪ
СВОИХЪ • ОТОГО ДНЯ ВОНѢЖЕ ВЫШОЛЪ БЫЛЪ ЦАРЬ ИЗЪ
ІЕРУСАЛИМА, ДАЖЕ ИДОТОГО ВОНѢЖЕ ПАКИ НАВРАТИЛСЯ Е
СМИРОМЪ • И НЕГДА СТРЕТИЛСЯ СЪ ЦАРЕМЪ РЕЧЕ ЕМУ
ЦАРЬ ИФИВОЗЕФЪ ЧЕМУ НЕ ВЫШОЛЪ ЕСИ БЫЛЪ ЗАМНОЮ:
ОНѢЖЕ ѿвѣща ЦАРЮ И РЕЧЕ, ГДІНЕ НАШЪ ЦАРЮ РАБЪ
МОИ БИГА ПОГОРДЕЛЪ МНОЮ, РЕКАЛЪ ЕСМИ ЕМУ ОСЕДЛАЙ
МНЕ ОСЛА ДА ЕДУ ЗА ЦАРЕМЪ • ПОНЕЖЕ ХРОМЪ ЕСМЪ НА

ноги раба твоего • И еще кому обжаловалъ мене раба
твоего предъ тобою гдиномъ моимъ Царемъ • Но
ты гди мой Царю яко бы янголъ божий еси, и чин быше дѣ
ни еже любо естъ предъ очима твоима • Понеже и домъ Есфиръ еи
ища моего повиненъ былъ смерти предъ гдиномъ моимъ
Царемъ • Ты пакъ посадилъ еси мене раба твоего за быше дѣ
столомъ своимъ среди всехъ пирующихъ занимъ •
Богодла неимамъ сего виноватити тебе, и ниже мо
гу кому вопияти на гдина моего Царя • И рече
к нему Царь что дармо глаголеши, вже естъ утвер
жено еже рекохъ • Ты ябнеа разделиша наполю и ми
ни • Тогда шедша Ифиевездъ Царю, да и еси
имение возметь бнеа не жалыми того, егда гдинъ
мой Царь навратился естъ смирномъ в домъ свой •
Берзеланъ пакъ Галадицкнй старшй велими Оро г Цр в
едима • Онъ же былъ первей перевезъ Царя чрезъ Иоръ
данъ, и готовъ былъ съ Царемъ и далей ити • И былъ
естъ той Берзеланъ велими старшй, яко во осмиде
сати летехъ, и той додавалъ естъ Царю сплжи ене
гда стоимше з войскомъ ене • Была бо естъ мужъ
богатый велими • И рече Царь въ Берзеланеви пой
ди со мною и будешь шпочивати безъ страху въ еру

Рис

КНИГИ ВТОРОЙ

салиме • Овещал же Берзелай Къцарю, Язъ толико
летъ имамъ, быхъ пакъ ишолъ съцаремъ ѿвосмиде
сати лѣтѣхъ есми днесъ • Ёдали я могу розознати
• воѿстѣхъ мой что ёсть сладкого или что ё горького
Могулиа тежъ я рабъ твой кохати въпотревахъ или
впитыахъ царскихъ • И послухати гудѣвъ и пѣѿцовъ
Царевыхъ • Къему жь быхъ былъ ѿгдина моего Царя
толико къ ѿѿтѣжению ёго • Мало далей ёще дѣлы
провадить тебе рабъ твой Заѣръданъ • Нетребую я
гдине мой Царю ѿданиа сего, номолитиса данавра
титиса рабъ твой вѣдомъ свой • И да ѿмру вограде
своёмъ и погребуса подле гробу ѿца моего иматки
моемъ • Исѣ ёсть рабъ твой Хамаинъ сынъ мой
даидеть стобою гдине мой Царю • Ноучини ёму до
бро икоже любо тобѣ будетъ • И рече к нему Царь
даидеть тогда сомною Хамаинъ, и ѿдѣлаю ёму до
ро икоже ты ѿсхощеши, и все ёлико пожадаеши ѿме
не дамъ тобѣ • Внегда же прейдоша вси людие Іоръ
да и Царь сними, постѣяли суть • И поцалова ѿ
Царь Берзелай и благослави и, и наvertsиса Берзелай
вѣдомъ свой • Царь же дѣвыа иде въ галгалу и
Хамаинъ снимъ • И приеждоша Царь назадъ вси

люди Іюдины • Мужейже Израїлевыхъ не было с^ини
ми только половица • Тогда потомъ собравъши
сѣ еси мужи Израїлевы къ царю рекли с^уть е^му :
Чем^у тебе украдоша братиѣ наша сыны Іюдины, и
перепровадиша Царѣмъ е^го чересъ Іорданъ :
и всехъ мужей иже беша с^ини • И ѿвещаша еси сы
ны Іюдины къ мужемъ Израїлевымъ, понеже близіи
е^сь намъ Царь неже ли вамъ • И чем^у ж^е просе^е гнева
е^стеѣ, е^дали намъ пришло что ѿ Царѣмъ и^сти и^ли пи
ти, и^ли дары не^икинѣ да^лли намъ • И рекоша мужи
Израїлевы къ сыномъ Іюдинымъ • Вдесѣтеро насъ
болши е^стъ ѿ Царѣмъ неже ли васъ и^мы е^смо первороже
нныи • Я^ко прото болѣи прилежитъ къ намъ Царь неже ли
къ вамъ, прочто е^сте намъ кривду ѿдѣлали, и не по
вѣдали напредъ Я^кыхомъ теже были свами привели
Царѣмъ • Сыновѣ пакъ Іюдины твердо^у ѿповѣдь да
ли с^уть мужемъ Израїлевымъ :

ГЛАВА : К :

Севанъ сынъ вохринъ ѿдѣли е^сь людей Израїлевы
ѿдѣла • Іо^аевъ ѿбил е^сь Ямасъ • Севанъ ѿтече во^до^дра
Яселъ, Іо^аевъ ѿбл^аже^да гра^да^д т^онъ, и ѿсекнувши главу
Севанову скинулъ е^му • И ѿверднѣ^хо^х де^ла :

Книги вторыи



Таломашъ тогда ѿже былъ е^ѣ ту межѣ сын^и
 ми Ізрайлевѣи мужъ безаконенъ именемъ
 Беванъ сынъ Бохринъ мужъ зроду Емини
 йна • И затебѣи вътрубу и рече, несть
 намъ доли бѣдъ твоихъ, и недостойниа сыномъ не
 сеовымъ навратитесь люди Ізрайлевы едомы свои
 и ѡступѣша вси мужи Ізрайлевы ѡдѣла, янасле
 доваша Беванъ сына Бохрина • Мужѣи пакъ Іюдины
 присташа къ царю своему и идоша снимъ ѡторъ
 дана даже и до ерусалима • И егда придетъ царь
 въ ерусалимъ до дому своего, позвалъ десеть женъ
 шницъ своихъ • И ѿже былъ повелѣи храни^{ти} двора сво
 его • И далъ е^ѣ стержи давши имъ пиру и одежу,
 и не пребывалъ е^ѣ стъ сними, но были замкнѣны до дня
 смер^{ти} и, ѿко едовици живуще • Тогда рече
 царь Коямаса съзовѣи всехъ мужей Іюдиныхъ
 ко дню третіему и самъ буди притомъ • И иде яма
 са созвати мужей Іюдиныхъ по повѣленію цареву:
 и былъ е^ѣ стъ тамъ должѣи надъ выречѣнымъ днемъ емѣ
 ѡцарѣ • Рече же Давидъ Коявсанъ, съ ныне
 болѣе насъ заклопотитъ Беванъ сынъ Бохринъ нежели
 быше ѿ явесаомъ • Протожъ поймѣи собою ѡтроки гдѣи

своего, и жени занимъ • Поки невидеть въ места кре-
пкѣ и ѹтечетъ намъ • Тогда шли сѹть снѣмъ
мѹжи Іоѹвовѣ, стрѣльци и шитники • и вси мѹжи
сильнии вышли сѹть зѣрѹсаима, ябы гонили бе-
вѣа сына Бохрина • И негда бѣша въ гавѣонѣ ѹкаме-
на великаго • Бѣ ямаса стрѣтилѣ снѣми • Іоѹвѣ
пакъ воєвода былъ естъ всѹкни ѹтѣгненѣ въ мѣрѹ
поставы своеѣ, и нечѣ имѣлъ повешенѹю деку ѹно-
жнѹхъ ѹладѣн, еделанѹ и скованѹ такъ иже просто
могла исторгнѣна быти ко ѹдаренію, и приступивши
Іоѹвѣ Коямасѣ рече ѣмѹ здравъ бѹди братѣ мой, и
дѣржа правою рѹкою забрадѹ ямасѹ, и кобы цалѹмъ
ѣго • Ямаса же не тѣмилъ естъ деки юже имѣише Іоѹ-
вѣ • И ѹдарилъ и ѹбокъ иже выплынули чрева ѣго
на землю и ѹмре тѹ, и не приложи въ другое ѹдарити
ѣго • Потомъ пакъ Іоѹвѣ и яенсай братъ ѣго
гонили сѹть бевѣа сына Бохрина • Неци иже ѹмѹ-
жѣн Іоѹвовѣхъ, позаставивши сѣ ѹтѣла ямасова
рекли сѹть • Бѣ тои естъ ямаса ѹн же хотѣлъ былъ
ѹдѣлыа быти воєводою на мѣстѣ Іоѹвовѣ • Лежалъ
же естъ ямаса въ кровѣи стоѣтаныи поѣреди пѹта:
и ѹзревъ сѣѣ единый мѹжъ иже поставлютъ вси лю-

ле

г Цѣ ѹ

КНИГИ ВТОРЫИ

Выше въ днѣ Ябы погледели Наямасу, ѿвѣче его спутѣ
наполѣ, и прикрилъ и плачемъ дабы не оставали
идущіе дѣла его • И внигда ѿвлекъ его на страну
шли сѣти вси мужи Заѿѿвомъ гоняще Бевѣа сы
на Бохрина • Бевѣа пакѣ ходилъ естъ повсехъ пле
менахъ израильтевыхъ, даже до Ябела града и до Бе
хмафа, И вси мужи избраннии собралися сѣти кне
мѣ • Придоша же Іѿѿвъ своимъ и ѿблагос
лѣви и во граде Явели и въ Бехмафѣ, и окопали градъ
валми крепкими, и ѿбѣздень бысть градъ • Люде
пакѣ вси иже были со Іѿѿвомъ, ѿготовалися ска
зати стѣны градовы • И возъпи жена мудрая изъ
града глѣюще, слышите слышите повѣдите Іѿѿво
ви да пристѣпите семо и буду молѣти снимъ • И
внигда пристѣпилъ кнеи Іѿѿвъ • Рече ѿмѣ тыли
еси Іѿѿвъ • Онъ же ѿвѣща Язъ есмъ • И глагола
кнемѣ сице, слѣхай словѣ рабы твоѣа • Онъ же рече
слѣхайю • И она пакѣ рече, слова такова рекали сѣ
въ старыхъ приповѣстахъ • пытаѣтъ ли кто ѿ чѣмъ
даидеть и пытаѣтъ ли во граде Явели, и проспѣе ѿмѣ
Язъ ѿбо есмъ иже ѿповѣди даю правыѣ людемъ изъ
раильтевымъ • Ты же хоцѣши градъ сказати, и разрѣ

шати матку во Израйли • И прѣто казиши достоѣнне
 божне • Ѡбѣща кнеи Іоѣвъ и рече, ѡстѣпи сѣе
 ѡстѣпи сѣе ѡ мене некажу и ни разрушаю и не естъ
 такъ никоже глаголеши • Ночеловѣкъ ѡгоры Ефраимъ
 именемъ Беванъ сынъ Бохринъ, воздвиже руку свою
 на гдѣнна моего Царя Давыда • Выдайте намъ того
 самого, и скоро ѡстѣпимъ ѡграда • И рече же
 на Къ Іоѣву, Бѣ глава его будетъ тобѣ спущена съ
 стѣны градовы • Тогда иде жена и глагола ко всемъ
 людемъ мудре • Ониже ѡсекнѣвши главу Бевану
 сыну Бохрину, спустили ю Іоѣву • И тои за
 труби въ трубу, и ѡидоша ѡграда и иде единый ка
 ждый на место свое • Іоѣвъ же навратися Къ царю
 въ Ерѣсалимъ • И былъ естъ Іоѣвъ воєводою быше и
 надвесимъ войскомъ Израйлевымъ • Баани же сы
 Іоѣдовъ былъ надъ стрѣльцами и надъ цитниками :
 И Ядѣрамъ былъ естъ надъ даньми Царевыми • Я
 Езофатъ сынъ Яхилудовъ былъ надъ тими • Ониже
 летописци писали сѣтъ • Бива же былъ Е Канцлеремъ
 Я Бадохъ, И Явифаръ были сѣтъ Ерей • Гирамъ
 пакъ Гирахитскій былъ Е славный Ѡдлыва :

ГЛАВА ка :

КНИГИ ВТОРЫИ

Гладъ былъ три лѣта на земли евреихъ Давидовыхъ для дому Саула • Оведми мужехъ зроду его распятыхъ • Орефе мѣшину Саула, Опогребении костей его • Иовоинахъ четыре Девыхъ •

И бытъ гладъ на земли евреихъ Давидовыхъ три лѣта безпрѣстани • И възыскалъ е Давидъ молитвою лица гдѣмъ • Шеша же к нему господь, для Саула сие есть и для кровипролития дому его • Понѣже пролилъ есть кровь и погубилъ Гавионитанъ • Тогда позвалъ е Царь Гавионитанъ и гла к нимъ • Гавионитане же не были сущи зроду сыновъ Израилевыхъ, Ноостанци ш племена Яморейска • Сынове же Израилевы были при **Иснѣ** ѿ сагали имъ яко не въкорѣнити и • Саул же Хотѣ е выгубити якобы мѣста людей Израилевыхъ и Юдиныхъ • И моленъ е къ Гавионитаномъ Давидъ гла : Что учиню вамъ, И яково имать быти Очищеніе за кривду твою ежемъ ея стала, да блвѣте достойни гдѣмъ • Шешаша к нему Гавионитане, несть намъ сее питаніе ниозлато и ниосрѣро, Но Сауле ио доме его • И ниже хотимъ того Ябы кто убить былъ

людей Израйлевыхъ • Имъже рече Царь, ичтожъ
 пакъ хотите даѣчию вамъ • Яони рекли сѹтъ, му
 жа того онъже насъ мучилъ и губилъ безвиннѣ, та
 ко имамы сказити ябы ни единый зродѹ его не о^аст^а
 во всехъ кончинахъ Израйлевыхъ • Инынѣ да вы дадѹтъ
 намъ седмъ мужевъ сыновъ его • Дараспнемы и
 пре гдемъ бѣгла^а он^ае б^аб^алове, онъже былъ ^ае изъ
 бранн^ай г^аденъ • И р^ае Царь, язъ выдамъ ^ае вамъ • И ѡ
 пустилъ ^ае Царь Иифивозефови сынѹ ^аенафовѹ сы
 на б^аб^алова • Д^ала к^ам^ат^авы ^ае южес^а былъ заклалъ пре
 гдемъ богомъ, и предъ ^аенафой сыномъ б^аб^аловымъ •
 Вземъже д^ава^а ѡба сына Раѣфы дщери яХиисовы :
 онаже породила была и б^аб^алови, я^армоню и мейфи
 озню • И п^ат^а сыновъ Иихолиныхъ дщери б^аб^аловы
^аеже породила была я^адриелови сынѹ берзелмевѹ онъ
 же былъ ^ае ѡмол^ахи, и преда^а ^ае ер^ац^ае Г^аб^аа^аонит^аано
 ониже распали и нагорѣ пре гдемъ • И побиты сѹтъ ^ае
 сн^аи седмъ сыновъ зродѹ б^аб^алова екѹпе, водни ^агда
 наипервей почали жати ^ае^амень • Тогда Раѣфа дше
 ра яХиисова вземши Г^аб^аню послала собѣ на скале ѡ
 зачала жатвы дондеже сн^аи^аде дождь снебеси • И не
 дала ^ае п^атицамъ ясти ихъ водни, и низверг^а енощи :

иел

КНИГИ ВТОРЫЙ

И возвестиша сее Давыдоу еже оучинила Ресфа дщера Яхиясова, онаже была естъ Менишица Габлова. Тогда шолъ естъ Давыдъ и побралъ кости Габловы, и кости Енафы сына его, ѿ мужей Явисъ Галаадскѣхъ. Ониже крадьмо взяли были е изъграда Беѡзама, гдѣ повесили ѿ филистимоу егда забили были Габла и Енафу, на горе Эльвоѣ. И принесе ѿтуда Давыдъ кости Габловы и Енафы сына его. И соверши теже кости тѣхъ ониже были расплаты на крестехъ. Похоронили суть е въ купе скотъми Габловыми и Енафиными сына его, въ земли вѣнѣминовѣ, на странѣ горы, во гробѣ Цисовѣ дщра Габлова. И учинили суть еси речѣи якоже повѣдалъ былъ имъ Царь. И сѣ слютовалса естъ богъ надъ землею потомъ. Того часу сталася естъ брань филистимляномъ Гоизраильтаны. Изыде Давыдъ и люди его снимъ, и билиса въ филистимляны. И егда утомилса ебоу Давыдъ. Есвиденоу мужъ филистимскій, онже былъ естъ зроду Ярафа Волота, и енего гротъ наконци копий железный влажалъ естъ триста лотовъ. И припоясалъ былъ к себѣ мечъ новыи, и устройса,

нато ябы могъ забити длавыда • Имелъ же е дла
вы напоиоу явска сына барейна , иранил фи
листымланина иубилъ его • Тогда клашесъ быше и
мужи иже беша бѣлавыдо глѹще съ потомъ нейзы
идеши снами на войну , яще бо ублютъ тебе то оуга
снеть светилникъ войзрайли • бытъ те же и дръ
га битва въ Гоеѣ бѣ филистымланы • И той би
твѣ забилъ естъ бовоханъ ѿ ѿсаха , Зифанъ ѿ пле
мена ярафова зроду вологовъ • Еще и третия
война была въ Гоеѣ бѣ филистымланы , внеи же че
ловекъ ѿ бога данъ злеса сынъ вышивачевъ ѿ бе
длинѡма • Убилъ естъ Голлифа еѣ дѣйскаго , его
же копие такъ толсто было яко бы наивало ткаче
во • Ктому и четвѣрта битва была въ еѣ дѣ Паралі
Втой битвѣ былъ естъ мужъ высокій , онъ же на
каждой рѹцѣ ималоше шесть перстовъ • То е
сехъ чѣтыри и два дѣть , ябылъ зроду ярафы боло
та , бѣи ругалсѣ естъ людемъ израилевымъ • И за
билъ того енафанъ сынъ беммеѣевъ брата длавы
дова • Бии чѣтыри филистымланы мужи сильнии
ѿ племена ярафова , зродишесѣ въ еѣ дѣ • Побиты
суть ѿ длавыда и ѿ слугъ его •

М -

Паралі
:К:

ЖНИГН ВТОРЫИ

ГЛАВЯ КѢ :

Хвалу воздаѣтъ Царь Давыдъ Пѣснею сего
Господу богу • ꙗко избавилъ ѣго ѿ рукъ блѣ
выхъ • ꙗко рѣкѣ всехъ неприятелей ѿколичны ѣго :



Даволаѣже ѣстъ Царь Давыдъ Къ гдѣ
богу слова пѣсни силъ • Бѣдѣнь вонѣже
избавилъ ѣго господь богъ, изрѣкѣ блѣ
ловыхъ, ꙗко изрѣкѣ всехъ враговъ ѣго • ꙗ

Псаломъ 31

рече • Возлюблютъ гдѣи крепость мою, гдѣ оу
тверженіе мое ꙗко прибежище мое ꙗко избавитель мой •
Богъ мой сильный помощникъ мой, ꙗко поваю на нь •
Защититель мой, ꙗко моцъ спасенія моего • Той воз
дѣиже мѣ, ꙗко ѣстъ заступленіе мое • Спасителю мой
ꙗко избавиши мѣ ѿ беззаконіи моего • Хвалѣи призовѣ
гдѣ, ꙗко ѿ врагъ моихъ спасѣ мѣ • Одержаша бо мѣ
лѣзніи смертныи, ꙗко потоци беззаконіи смѣтиша мѣ :
Богѣзы ядовѣ ѿбыдоша мѣ, ѿпредиша мѣ сети смер
тныи • Въ скорѣи моеи призовѣ гдѣ, ꙗко къ богу моему
вопниати бѣдѣ • ꙗко слышитъ ѿ цѣркѣи свѣтыи своеи
гласъ мой, ꙗко оупѣль мѣ внидетъ во ѹши ѣго • Подѣи
засѣ и трѣпетѣна бысть земля, ꙗко ѿ основанія горѣ

смѣтишася и по^двизашася, ꙗко прогнѣвася на^ма бо
 и^зидеть дымъ ѿно^здрей^х его, и^огнь воспалѣтъ и^з
 ѡстѣ его, и^огнь розгорѣшася ѿнего • Преклони не
 кеса и^сниде, и^примракъ по^дногама его • И^зыиде
 нахерувимъ, и^возмѣте накрилу ветреню • Положилъ
 ѡколо себе тѣлу закровъ свой, и^якобы решето розсе
 вѣа воду со^облаковъ воз^душныхъ • Ѡблистаниа пре
 нимъ ѡблаци возгорѣшася, ꙗко ѡгнь ѡгнано • Воз
 гримить снеgesi гдѣ, и^вышннй дастъ гласъ свой •
 П^остилъ стрелы свои и^разгналъ ѿ, молнии ѡмно
 жилъ и^смѣтилъ ѿ • И^ивишеся вылитіа морскаа :
 и^икришеся ѡснованиа вселенныа • Ѡзапрещениа
 твоего гдѣ, и^иѡ^дхновеніа дѹха гнѣва твоего • По
 слалъ снеgesi и^приятѣма, и^изорвалѣма ѿводъ
 многъ • И^избавилѣма ѿврагъ моихъ силныхъ, и^иѡ
 не^ивидѣшиа, ꙗко ѡкрепилѣма паче^и мене • Пре
 шолъ е^стъма вѣдѣнь ѡзлобленіа моего, и^ибысть гдѣ
 ѡтверженіе мое • И^изведема наширотѣ, и^избавимѣ
 ꙗко возлюбимѣ • И^воздасть мнѣ гдѣ по правде мое^и
 и^почистотѣ рукѣ мое^ю ѡчинить мнѣ • ꙗко сохрани
 пути гдѣма, и^инечинныхъ злѣ предъ богомъ моимъ •
 всѣмъ бо сѹды его предомною сѹть, и^изаповѣдей его не

cul

КНИГИ ВТОРЫИ

засергохъ ѿ мене • И буду непороченъ преднимъ, и со-
хранюся ѿ беззаконна моего • И воздасть ми гдѣ попра-
вде моеи, и почистоте рукъ моихъ предъ очима свои-
ма • Бѣстымъ святъ будеши, и смужемъ силы
совершенъ будеши • И соизбранымъ избранъ будеши
И съразумѣннымъ развратиши • И людей смире-
ныхъ ты спасеши, и очима твоима гордыхъ смири-
ши • И яко ты еси свѣтильникъ мой гдѣ, и ты боже
просветиши тмы мое • Всилѣ бо твоѣи покегну пре-
поясанъ сынъ, и о боже моемъ прескочѣ стену • Богъ
мой непороченъ путь его, и словеса гдѣна огнемъ
искушенна, зашититель естъ всемъ оуповающимъ
на нѣ • И кто естъ богъ кромѣ гдѣ бога нашего, и кто о-
нѣ богъ силнынъ развенъ бога нашего • Богъ иже прѣ-
поясалъ мя силою, и сросналъ совершєнынъ путь мой •
Прировнавалъ незе мое еленемъ, и на высокихъ поста-
влѣнъ • Набѣчалъ рѣце мое на брань, и полагаю яко
лѣкъ меданъ мышца моя • Далъ ми еси щитъ
спасения твоего, и тихость моя размножила мене •
Разширилъ еси стопы моя подомною, и не изнемогутъ
глазны мое • Пожену ерлгы моя и потру ихъ, и не возвра-
щуся до нѣже и скончаю ихъ • Оскорбляю е и скажу

и не возмогутъ стати, и падутъ подъ ногама мойма •
 Претпоислама еси силою набрань, и наклонилъ еси
 востающа^х на ма подма • И врагъ мойхъ дальми
 еси Хрѣветъ, и ненавидѣвшихъ ма погубилъ еси •


Възопиша и некудѣть спасающаго ѣ, Къ госпо
 ду и не оуслышитъ ихъ • И стоню и яко прахъ
 земли, и яко грязь на оулицахъ поглажу ихъ и со
 тру • И избавиши ма ѿпрѣки моленыхъ словъ лю
 дей мойхъ, и соблюдеши ма во главѣ Народомъ •


Люди е^и ихъ же неведехъ служити мнѣ будутъ,
 и е^и слухъ оуха послухають ма • Бывое чужий
 противити ма будутъ мнѣ, сынове чуждн^и обетъ
 шаша и охромоша ѿстезъ своихъ • Жиеъ естъ
 Господь и благославленъ богъ мой, и вознѣсется ма
 богъ силныи спасениа моего • Боже ты дѣши
 ѿтомщеніе мнѣ, и повинѣшъ люди подма • Ты
 избавляеши ма ѿ врагъ мойхъ, и ѿ востающа^х на ма
 возносиши ма, ѿ мужа неправедна вы свободиши ма
 бего ради хвалити ма буду межн поганы гди, и имѣ
 ни твоѣмѹ въспѣвати буду • Ты ѿбо вѣличаеши
 спасениѣ Царя своего, и чиниши милостѣрднѣ дѣду
 помазанномѹ своемѹ, и семени его до вѣка :

Крѣпъ
 За рѣ

КНИГИ ВТОРЫИ

ГЛАВА 17

 Последнихъ словахъ Царя Давыдовыхъ еже глаголаа естъ Духомъ стымъ • И ѿименахъ мужей сильныхъ иже быша во дни Ѽ Царя Давыда :

 Иа суть слова послѣднѣи еже глаголаа естъ Давыдъ сынъ Іессеевъ • Рече мѡжъ ѡ муже заслужено естъ Ѳхрѣте бога Іаковла, Ізбранный гудецъ Псалмовъ блюдехъ Ізраилевыхъ • Духъ Господень мѡвилъ естъ мною, и слово его ѡзыкомъ моимъ гла :

Богъ Ізраилевъ мнѣ глаголаа естъ • Билъ нынъ Ізраилевъ ѡнъже владѣеть надъ людьми, справедливый ѡнъже ѡбладаеъ вѡмъзни божіей • Іако свѣтъ зори егда ѡсходитъ солнце рано безъ мрачности, Іако дѡждѡ растѣтъ трава ѡ земли • Яниже естъ таково племѡ мое и домъ прѣдъ богомъ Ябы сомною ѡчиннаа смѡлву вечнѡю, и есесехъ речахъ крепкѡю и ѡтверженѡю • Все еѡстиннѡу спасеніе мое и есѡ вола мой ѡ него, Яниже естъ что во мнѣ, ежебы с него непошло • Грѣшнициже еси и зѡргнены бѡдѡтъ іако терніе, егоже немогѡтъ вѡру

це взати • Пакланже кто Ѹсхощетъ доѣхнѹтисѧ ѣго
мѹситъ пристѹпити въ вѣдѣзныѹ рѹкавицѹхъ съорѹ
женѹмъ, Ѣогнемъ спалити ѣ даже въ поелъ • Бил
имѣна были мѹжемъ силнымъ во емъ Давыдовымъ :

Давыдъ сѣдѧ на прѣстоле царѣскомъ наймѹдрѣ
йший • Кнѧзь же межѣ трѣми найсильнейшими
былъ ѣсть Ѣсваанъ, той былъ Ѣкобы наймладъ
ший червѧкъ древа • Онъ же Ѣсмѣсотъ мѹженъ пра
зилъ ѣсть ѣдинымъ гланиемъ • Потомъ Ѣли
Ѣзаръ сынъ дѧди Давыдова Ѣгойтѣский, межѣ
трѣми найсильнейшими • Онъ же былъ ѣсть Бѹда
видомъ, ѣгда рѹгалисѧ филистимляне войскѹ
Ѣзрайлевѹ, Ѣзѣхалисѧ были кѢю • Ѣвнѣгда сыно
въ Ѣзрайлеви Ѣзидоша набранъ, сталъ ѣсть Ѣли
заръ на спици • Ѣбилъ ѣсть филистимлянъ до ко
ле могъ рѹками Ѣмечемъ рѹшати • Ѣоѹчинилъ Ѣ
господъ спасѣнѣе вѣликое въ той дѣнь, Ѣлюдиѣ Ѣз
райлевы Ѣже были оѹтекли прѣдъ филистимляны
на вратилисѧ воспѧтъ, Ѣпокрали спокитыхъ зѢрою
Ѣкористъ многѹ • Посѣмъ же Ѣлизарови былъ
ѣсть третѣй найсильнейший воинъ Ѣменемъ Бѣймаи
сынъ Ѣггѣвъ ѢѢрары • Бѣбралисѧ бо были Ѣпатъ

Ка

КНИГИ ВТОРЫИ

ФИЛИСТИИМЛЯНЕ НАСТАНОВИША СВОЯ, И БЫЛО ТУ ПО
ЛѢ ПОСѢИНО СОЧЕВИЦЕЮ • И Егда побегоша людие Із
райлевы предъ филистимляны • Сталъ естъ тотъ
бойнъ Геммаі посрѣде поля и боронилъ имъ, и по
разилъ филистимлянъ • И оучинилъ естъ гдѣ
богъ избавленіе великое людемъ Ізрайлевымъ в томъ
день •

Предътымъ теже были иныи три мужи
сильнии избрани ѿ тридцети • Ониже были пришли
къ длавыдѣ во время жатвы, допереры Одолѣмъ
ски • Войскоже филистимское лежало того ча
су едрине болотовъ • Ядлавыдъ былъ на сторо
жи • И станы филистимскіи были тогда около

а Паралі Бифлеѡма • И захотѣлось длавыдсѣи веѣми пи
ти воды ѿ кладеза иже былъ естъ въ вѣдліѡмѣ •
И рече длавыдъ ѡ ябыми кто далъ напитисѣ воды
ѿ того кладеза иже естъ ѿ вѣдліѡмѣ во вратахъ •

И тогда сии три мужи сильнии его, пробиѣши
сѣ сквозе войско филистимское • Набрали сѣ
воды ѿ кладеза того иже былъ естъ въ вѣдліѡмѣ
ѡверать, и принесли ю къ длавыдѣ • Яонъ же во
схотѣлъ пити ей, но принесе ю и иѣлии предъ го
сподемъ богомъ глѣ • Не дай жеми того милостивый

богъ явѣхъ ю пилъ • Понѣже синъ мужи видѣли
были животы свои дѣла еѣ на погубель, и тако пилъ
вѣхъ ю въ место крове ихъ • И дѣла того не хотѣлъ
ѣсть дѣла въ пити воды тоѣ • И сѣе оучинили сѣ
три воины его прѣсильни • Явѣсай пакъ братъ
Іоанновъ сынъ барвинъ былъ воинъ единъ штихъ
трѣхъ мужей сильныхъ • То е тои Явѣсай онъ же
воздѣже копье свое противу тремъ стомъ мужей
и поразилъ ихъ • Бѣи славыишии и болюи былъ е
межи тыми тремъ сильными воины • И былъ над нимъ
якобы князь • Но и тыи первыи тремъ найсильне
ишимъ воинои не прировнался • И байнии сынъ
Іоанновъ, мужа прѣсильнаго чюдныи дѣлаи ѿкапсе
ла • Тои ѡбилъ двѣ мужей ноювскихъ силь
ныхъ якобы львовъ • И онъ теже стѣпилъ избѣи
дѣ того посреди ими, егда былъ снегъ великий •
Онъ такъ же ѡбилъ естъ мужа египтянина • Мужъ
великии дивнаго, тои имѣаше ерѣкахъ своихъ
копье байнии же приде к нему скииномъ, и выерѣ
тилъ моцию своею копье зрѣку египтянина • Изъ
билъ и его же копьемъ • Сие ѡчинилъ естъ байниа
сынъ Іоанновъ • И сѣи теже былъ славыи межи тре

КНИГИ ВТОРЫИ

ми мужи сильными, ониже были избрани штридцети сильныхъ • Но небылъ есть тако сильный яко первый и сильнейший три войны Давидовы • Ноудѣлалъ е его Давидъ собѣ тайнымъ совѣтникомъ бха своего • Имена пакъ тыхъ мужей сильныхъ ихъже имѣлъ есть Царь Давидъ тридцеть и седмъ силъ суть • Язаель братъ Иоаеовъ межн тридцетми мужми • Елиананъ сынъ аман Царя Давида шендлеома • Гаммаи ѡяргынъ • Елихаевъ ѡяродиа • Гелиисъ шфальтинъ • Гираи сынъ якциесовъ ѡдекуи • Явнезеръ ѡянатота • Новонаи шбзаты • Гелмонъ ягойтскынъ : Махараи Метофацскынъ • Елефъ сынъ Баинасовъ и той теже Метофацскынъ • Ифай сынъ Риваевъ Зьеетха шсыновъ Веняминовыхъ • Банаи фаратоницскынъ • Гельдаи шпотокъ Гайса • Явйтонъ ярбахитскынъ • ЯЗамаведъ ѡверонима, Елиава шсавонима • Биноетъ Ясенсен деа Енатанъ, ИНаранъ • Гамманъ Знороды • Гайинъ сынъ Бараевъ • Ияранъ ярохитскынъ • Елефелехъ сынъ Яазавевъ сына Махациова • Гелиимъ сынъ яХитофелевъ Елоницскынъ • Есраи Зкаръ

мелю • фаранъ ѿяренъ • Галль сынъ Нафанъ
Ѿбавалъ • Воинъ Згаддъ • Бейлахъ Зъ
Яммонъ • Наранъ верохитскыи мужъ носави
оружие ѿ ѿвова сына барвинна • Гиранъ ѿтре
йскыи • Гаребъ онъ теже ѿтрейскыи • Ѿримъ
ѿддѣйскыи • Всехъ сихъ мужей сильныхъ было
ѣсть тридцать и седмъ :

ГЛАВА ка :

И повелъ царь длава счести всехъ людей
ѿзрайлевыхъ во воеводѣ своемъ ѿѿву • И разгневаша
гдъ богъ на длава за то, и послаа ѿ немъ Гада
Пррка гла яви со вѣ ѿси трѣхъ речей единыхъ выб
рай, Или гладъ седмъ леть, Или оружие вражне
три мѣсяци, Или моръ три дни • И проси длава
моръ • И идеа янгела гднъ поклѣющаго людей,
Купиа гумно и принесе жертвы на нѣ, и преста моръ :

ко



Пять разгневаша естъ Господь богъ на
людей ѿзрайлевыхъ • И былъ етомъ ви
ненъ длава, онъ бо воздвигъ гневъ
господа бога на люди ѿзрайлевы • Понѣ
же возваа былъ к со вѣ ѿѿва воеводу своего, и ре

а Паралі
: ка :

КНИГИ ВТОРЫИ

че кнѣмѹ • Иди иссѣти ми всехъ людей Ізраилевыхъ
и Іюдиныхъ, сходи все по колѣнѣмъ ѿдана даже
и до версавинъ • И сличи всехъ да оуведемъ число ко
лико есть ихъ • Ѿвѣща Іоавъ • Къ да выйдѹ

и рече, да прѣспорить тебѣ гдѣ богъ твой людей
твоихъ, еще такъ же много яко ныне есть, и на дѣ
то да ѹмножитъ сто кратъ того болѣи прѣдъ очима
господина моего Царя • Но прочто хощеть ведати
число сее господинъ мой Царь • И перемогли сѹть
слова Царева Рече Іоавовѹ и кнѣзи людскыхъ •

Тогда изыйде Іоавъ и кнѣзи людстии ѿ лица
Царева, ябы считали людей Ізраилевыхъ • И егда
прѣйдоша Іорданъ и пришли до Яройра направо ю рѹ
ку града иже есть в долине Гадъ • Ишли черезъ
Газеръ до земли нижне Гоздниское • И ѿтуда приш
ли сѣть клесомъ сыновъ Гадовыхъ • Исходивши
около Бидона пришли такѣ сѹть даже ко прѣделомъ
Тирскимъ, и около всея земли Евейское, и Хана
нейское • И потомъ пришли сѹть до версавинъ на
полъдень ѿ земли Іюдины • И сходявше вси земли
вдвѣсти мѣсѣцехъ и во двѣдцѣти днѣхъ на обратилисѹ
во Ерѹсалимъ • И далъ е Іоавъ число людей по

писаныхъ Царю Давидъ • Изнайдено есть людей
шсыновъ Израйлевыхъ, еже былъ пописалъ Иоавъ
Осмь сотъ тысячей мужевъ силныхъ, шнихъ же
единыхъ каждый могаъ есть исторгнути оружье
кбитве • Яшплемени Юдина знайдено есть пять
сотъ тысячей мужевъ, они же годни были суть
кбитве • Тогда билъа есть еперси свои Давидъ

жалючи того, иже повѣлаъ былъ считати
людей • И рече Давидъ къ господу богу, согрѣши^х
предъ токою вельми, яко повѣлахъ сче^хсти людей си

Номолитиса господи боже мой очисти грехъ раба
твоего, понеже неразумне ѹчинихъ сее • И восталъ
есть Давидъ рано • Словомъ же господнѣ бысть
къ пророку божиему Гадъ, видящему Давидову
глагола • Или иири Давидови сиа глаголетъ
господь богъ Израйлевъ • Три речи даю^тся тебѣ на
ѹбрание, протомъ ѹбери совѣснихъ едину коюжъ
хощеши даѹчинюти ю • И внигда при^шолъ е^стъ
пророкъ бжй Гадъ къ Давиду, повѣдалъ е^сму гла
гола, Ялико будетъ гадъ засѣ^дмъ летъ въ земли
твоей, Или три мѣсяци оутекати будешъ предъ ли
цемъ враговъ твоихъ, Яонитѣ гонити будутъ, Или

КНИГИ ВТОРЫИ

тѣмъ будеть моръ во всѣхъ земли твоѣхъ • Протожъ
мнѣ розмысли и повѣдь мнѣ, да ѿкажу тому онъ
же послалъ мѣ естъ ктобѣ, что ѿтыхъ трехъ ре
ченъ выбираешъ собѣ • Ѡбѣща Давидъ къ гла
вѣ Іаѳъ пророку божію • Тяжкоми всѣхъ странъ
Земли велии • Нолепей мнѣ естъ оупасти вѣрѣ господни
Дани ꙗко многа сѣть милостѣдиа его • Нежели быхъ оу
палъ въ рѣцѣ людскіе • Тогда перепустилъ
естъ господь богъ моръ на люди Израилевы, ѿ того
оутра даже до дня третьего • И изомрело естъ лю
дей ѿ дана даже до вѣрсаевъ бѣмъ десять тыся
щей мужовъ • И вѣгда протянулъ былъ янъ
гелъ божій руку свою на вѣрсалимъ ꙗбы поморилъ
людей внемъ • Бмилуваѣсѣ естъ господь богъ
надъ людьми, и рече янъгелъ онъ же губилъ естъ
людей, досытъ вѣже ѿдали руку свою • И былъ
естъ тогда янъгелъ божій стоѣръ оугумна яре
хова Евѣрейскаго • И рече Давидъ къ госпо
ду богу, вѣгда оузрѣѣ янъгела ꙗонъ губить лю
дей • Бѣ ꙗзъ есмь той иже согрешихъ ꙗ ꙗзъ есмь
той иже зле оучини • Бий же люди что ѡчиниша,
сѣть ѡбо ꙗко овецѣ невинныѣ • Молотисѣ господи

боже да обратится гневъ твой на мѧ и на домъ ѿца и Пиралі
 моего • И придетъ пророкъ божій Гадъ Къда
 выдѣ въ тотъ день • И рече къ нему възиди и делай
 олтарь господу богу, нагуми яреѳнанъ Евзей
 скаго • И вѣступилъ естъ Давидъ по повѣле
 нію Гадову, якоже приказалъ былъ ему господь
 богъ • Оуѣреже же сѣе яреѳнанъ яко Царь идетъ
 къ нему съ слугами своими, и зыде въстрѣченіе
 ему • И поклонися предъ Царемъ и паде на лице свое
 на землю • И рече яреѳнанъ что естъ сѣе, иже го
 сподинъ мой Царь пришолъ ко мнѣ рабъ своему •
 И ѿвѣра къ нему Царь Давидъ, бего ради пришолъ
 есмь ктоѣ явухъ купилъ гумно твое • И оуде
 лалъ на немъ олтарь господу богу • Дави переста
 ла рана морова, еже розмножилася естъ въ людехъ
 Израилевыхъ • Тогда рече яреѳнанъ Евзейскій
 Къ давиду, да возметъ гумно сѣе господинъ мой
 Царь и принесетъ жертвы на немъ гду богу, якоже
 любо естъ предъ очима его • Бѣ кому и маеть во
 лы на все созженіе, колѣса же и ѧрма волсва на ро
 ва жертвенна • Ты еси рчи далъ естъ яреѳнанъ
 Царю Давиду • И рече пакы яреѳнанъ Къ Царю

ка

КНИГИ ВТОРЫИ

ГДѢ БОГЪ ТВОЙ, ДА ПРИИМЕТЪ ѿ ТЕБЕ СЛЮБЪ МЫСЛИ
ТВОЕѦ • КНЕМУЖЕ ѿ ВЕЩА ЦАРЬ ДАВЫДЪ, ИРЧЕ НИ
КАКОЖЕТО БУДЕТЬ ИКО ТЫ ХОЩЕШИ, НО ЗАПЕНЕЗИ КУПЛЮ
ѿ ТЕБЕ • И ТАКО ВЪЗНѢСУ НАНЕМЪ ВСѦ СОЪЖЕННА

ПРИЛѢННА ГОСПОДУ БОГУ МОЕМУ • И КУПИЛЪ

ЕСТЬ ЦАРЬ ДАВЫДЪ ГѸМНО И БОЛЫ

ѾЯРЕѸНОНА ЗАПЛѢДЕСАТЬ СИНѸ

ЛЕВЪ СРѢБРА • И ДЕЛАЛЪ

НАТОМЪ ГѸМНѢ ѾЛТАРЬ

ГДѸ БОГѸ • И ПРИНЕСЕ

НАНЕМЪ ЖЕРТВЫ

ВСѢСОЪЖЕННА

И МИРНЫѦ

И СЛЮТО

ВАЛСА

ЕСТЬ

ГДѢ

БО

НАДЪ ЗЕМЛЕЮ

И ПРЕСТАЛА ЕСТЬ РИНА

Ѿ СЫНОВЪ ИЗРАИЛЕВЫХЪ

✠ ✠ ✠

Докончается вторая часть Книгъ Самуїла
Пророка Зовѣмаѣ ѡеврей • Порускийже нарица
ютьса второй Книги Царствъ • выложены до
кторомъ франциско Скориннымъ сыномъ Изъсла
внаго Града Полоцка, Неруский языкъ • Напредъ
богѹ вътроици единому, Ёго пречистой матери Ма
рий кочти • И людемъ посполитымъ кнаоученію

Царь Саломон ставитъ храмъ гдѣ богу въ ерусалимѣ:



ПРЕРЕТІИ КНИГИ ЦАРЬСТВО ПОЧИНАЮТЪ
СЯ • ЗДѢЛАНЕ ВЫЛОЖЕНЫ НАРѢСЬ
КНИ ЯЗЫКЪ, ДОКТОРОМЪ ФРАНЦИ
СКОМЪ СКОРИНИНЫМЪ СЫНОМЪ СЛОЛОЦЬКА.

КНИГА ТРЕТИЯ



ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОКТОРА ФРАНЦ
ЦИСКА СКОРИНЫ СПОЛОЦЬКА
ДЪ КНИГИ ТРЕТИИ ЦАРТЪВЪ:



Книги сии называются Еврейскимъ языкомъ
Ивритскимъ • Япоруский словутъ Третий
Цартъвъ, яписаны сѣтъ • Початокъ ѿ
смерти Царя Давидъ, Потомъ ѿцрѣве
Соломоновъ, ѿпречудныхъ делехъ его ꙗко соорудилъ
ѣсть храмъ гдѣ богу, ѿдомъ свой царский:
Посѣ ѿцари Ровоамъ, ѿцари Явни, ѿцари Ясе
ѿцари ѿзафате • ѿниже царствоваша въ ерусали
ме надъ людьми Іудиными • Теже ѿцарехъ Ізра
їлевъ, ѿѿровоамъ, Надавъ, Ваисе, Геланъ, Замринъ
Ямринъ, ѿѿхавъ ѿниже царствоваша въ самарии •

Писалиже сѣтъ сии книги летописци Царей Іудин
ныхъ, Наболенъ Нафанъ прѣкъ Илия пророкъ, Ииный
сѣтъ пророци ѿниже были сѣтъ часѣ тыхъ • По
ложилъ ѣсми всихъ книгахъ ѿбразци Храму гдѣни
ѿсолодовъ его, ѿдому царевъ, ѣже ставилъ ѣ Соло
монъ Царь • Ято для того ябы братиѣ мои Русь
люди посполитые, чтѣчи могли лепѣи разѣметѣ •

Конѣцъ Предсловію •



Начинается первая часть книги ре
комыхъ Еврей, иаххидъ. порожки
же называються. Третий книги царь
ствъ. ииныхъ ебоге главъ къ

глава

110.

Старости деѣе. Оядонинъ онже хотелъ ца
рѣвovati. Орадѣ Нафана прѣка съвершенію. По
велелъ еѣ Давидъ помазати Саломона на царѣво



Царь Давидъ еѣе былъ состарелъ, и
имелъ еѣку своего лѣтъ много. И егда
лежалъ еѣ на ложи своемъ, одеваху его
ризами многими, и неможаше согрѣтиса:
Тогда рѣкоша к нему слуги его глаголюще

КНИГѢ ТРЕТИИ

Дасоглѣдѣ мѣ господи нѣ нашему Царю дѣвнѣ мла
доѣ • Она же бы стояла предъ Царемъ и кормила и
и согревала и спали подлѣ его • И соглѣдали де
вице красноѣ во всѣхъ конѣцехъ Израилевыхъ • И зна
шли сѣуть Явсаю бѣнамитскую, и привели ю къ
Царю Давиду • И была естъ дѣвица красна вель
ми • И послѣговала естъ Царю, и сыпала снѣмъ
Царю Давидъ не позналъ естъ ея • Ядони
пакъ сынъ Ягѣдинъ тогда возношашеся глѣмъ, язь
буду Црѣвovati • И наделалъ собѣ возовъ и ездѣзъ
Исправилъ собѣ пѣтьдѣсѣть мужей они же хождѣ
ху предъ нимъ • И не каралъ ея Давидъ отъ
его затое глѣмъ, чему тако чинишь • Былъ бо естъ
и тои вельми краснѣи, вторѣи сѣ Поевсалома •
И ежемъ былъ смѣвилъ бо Ювѣмъ сыномъ Бѣ
внѣинымъ бѣвѣводѣмъ Давидовымъ • И бѣвѣи Дѣ
ромъ жерцемъ • Они же были сѣуть нарѣкѣ Ядони
еву • Бѣдохъ пакъ ерѣи Ивѣиимъ сынъ Ювѣдовъ
И Дѣфанъ Прѣкъ Ибѣмѣи Ибѣтрѣльци Ифитѣици:
И еси дворѣне Давидовы, не были бѣ Ядонию •

Тогда приношаше Ядони жерѣвы глѣмъ овецѣ и тел
ци и еси рѣи тѣчѣны • О каменѣ рекомаго Золѣхъ

Иже былъ есть близко кладеза Роель • И позвалъ
Ядониа всю братию свою сыновъ Царевыхъ, и всѣхъ
мужей Юдиныхъ слугъ Царя Давидовыхъ • На
дана же пророка Иванию Ииныхъ дворяновъ силь
ныхъ Царевыхъ И Саломона брата своего непозвалъ
есть •

Тогда рече Иафанъ Къверсави Матери Саломоновѣ, слышала ли еси то е иже Царь
ствовати хоцетъ Ядониа сынъ Ягефинъ • И го
сподни нашъ Царь Давидъ невестъ отомъ • Про
тожъ поиди нынѣ и послухай рады моея, и соблюди
животъ свой и живетъ сына своего Саломона • Иди
и вниди Къ Царю Давиду и глаголи ему • Неси
ли ты господине мой Царю, клялся миѣ раба тво
ея глаголю • Яко Саломонъ сынъ твой Царствовати бу
детъ помнѣ, и той сѣдети будетъ о послѣ мене на
престолѣ моемъ • И по чтожъ пакъ ныне возносите
на Царство Ядониа • И еще тобѣ глаголющей сиа сло
ва Къ Царю, язь прииду тамъ и доконаю речи твоѣя

И вниде версави Къ Царю доложници его • Царь
же былъ е вѣлыми старъ, и Явсая Бүнамитская
послуживала ему • И поклонися версави Царю,
и рече к нему Царь чего хоцеша • Она же ѿвѣща и рече го

Умр

ЖНИГН ТРЕТНІЙ

СПОДИНЕ МОИ ЦАРЮ, ТЫ ЕСИ КЛАЛЪСЯ РАБѢ ТВОЕИ ГО
СПОДЕМЪ БОГОМЪ ТВОИМЪ ГЛА, ИЖЕ БАЛОМОНЪ СЫНЪ
ТВОИ ЦАРТВОВАТИ БУДЕТЬ ПОМНѢ, ИОНЪ СМДЕТЬ НА
ПРЕСТОЛѢ МОЕМЪ • ИСѢ НЫНѢ ЦАРТВУЕТЪ ЯДОНИ
ЯТЫ ОТОМЪ ГДИНЕ МОИ ЦАРЮ НЕВЕСИ • НАБИЛЪ БО ОВЕЦЪ
ИТЕЛЬЦЕВЪ ИИНЫХЪ РЕЧЕНЪ ТУЧНЫХЪ • И ПОЗВАЛЪ ВСЕХЪ
СЫНОВЪ ЦАРЕВЫХЪ ИЯВИАФАРА ЖЕРЦА ИИОАЕА ВОЕВО
ДУ, БАЛОМОНАЖЕ РАБА ТВОЕГО НЕПОЗВАЛЪ • Но ГДИНЕ
МОИ ЦАРЮ НАТѢ ЗРАТЬ ОЧИ ВСЕХЪ ЛЮДЕИ ИЗРАИЛЕВЫХЪ
ЯБЫ ПОВѢДЕЛЪ ИМЪ КТО ИМАТЬ СЕДЕТИ НАПРЕСТОЛѢ ТВО
ЕМЪ ПОТОВѢ • ИВНЕГДА УСНЕТЪ ГОСПОДИНЪ МОИ ЦАРЬ
СОЩЦИ СВОИМИ, БУДУ ЯИ СЫНЪ МОИ БАЛОМОНЪ ГРЕ
ШНИЦИ • ИЕЩЕ ЕИ ГЛАГОЛЮЩЕИ БЪЦАРЕМЪ СѢ НА
ФАНЪ ПЕРЕКЪ ПРИИДЕ, ИПОВѢДИЛИ СУТЬ ЦАРЮ ИЖЕ НА
ФАНЪ ПРОРОКЪ ПРИШОЛЪ ЕСТЬ • ИВНЕГДА ВНИИДЕ ПРЕДЪ
ЦАРЕМЪ, ПОКЛОНИСЯ ЦАРЮ ДОЗЕМЛИ • ИРЕЧЕ НАФАНЪ, ГО
СПОДИ МОИ ЦАРЮ ТЫЛИ ЕСИ РЕКАЛЪ ЯДОНИ ДАЦАРТВУ
ЕТЪ ПОМНѢ, ИТОН ДАСЕДИТЬ НАПРЕСТОЛѢ МОЕМЪ • ИАКО
СѢ НЫНѢ НАБИЛЪ ЕСТЬ ОВЕЦЪ ИТЕЛЬЦЕВЪ ИЕСЕГО ТУ
ЧНАГО • ИПОЗВАЛЪ ВСЕХЪ СЫНОВЪ ЦАРЕВЫХЪ ИКНА
ЗЕИ ЛЮДСКИХЪ ИЯВИАФАРА ЖЕРЦА • ИЕГДА СУТЬ ПИ
РОВАЛИ ИДАЩЕ ИПИЮЩЕ ПРЕДНИМЪ ИГЛАГОЛЮЩЕ ДАБУДЕТЬ

Здравъ Царь Ядони • Менеже раба твоего, Иба
доха Ереа, Ибаини сына Иоадова, Ибаломона шро
ка твоего непозвалъ • Едали бысть слово сѣе спо
вѣлениемъ господина моего Царя, и мнѣ рабу сво
ему неозвѣстилъ еси того, кто сѣдети иматъ по
смерти твоей на престолѣ твоёмъ • Тогда швещи
Царь Давидъ ирече, позовите ко мнѣ Берсаению :
онаже внигда пришла е предъ Царя и стояла пре
нимъ • Присагнулъ еи Царь, ирече живъ естъ гдѣ
богъ онъже избавилъ душу мою швсела печали, ико
клалася есми тебѣ гдемъ богомъ Израилевымъ глѣ
Баломонъ сынъ твой той Царѣвovati будеть помнѣ
и онъ сѣдети будеть на престолѣ моемъ вместо ме
не, тако ибчиню днесъ • Бклониешнже Берсаени
лице свое кземли ипоклонилася Царю глаголюци,
Даживеть господинъ мой Царь Давидъ еовѣки :
Ирече пакн Царь Давидъ позовите ко мнѣ Ба
доха Ереа ИНафана прѣка Ибаинию сына Иоадова
Ониже внигда пришли суть предъ царя Рече книмъ
Царь • Поймите ісобою слуги господина вашего, и
всадите Баломона сына моего Намулицю мою • И
ведите и въгионъ, и да помажетъ его тамъ Бодохъ

См

КНИГИ ТРЕТИИ

Приѣхъ ѿ Парал
: кр :
Ѣреѣи Инафанъ пророкъ Нацарѣво надъ людьми Израйлевыми • И затрубите етрубѣ, и ирѣцѣ да живетъ Царь Саломонъ • И идите занимъ и приведите его въ Иерусалимъ, и посадите ѡ на престолѣ моемъ и то ѡбудетъ царѣвovati помнѣ, и емѣ язъ повѣлю ябы былъ Божъ всемъ людямъ Израйлевымъ, и Иудинымъ • И ѡвещѣ Баланъ сынъ Иодовъ Къ царю и рече буди тако • Да наполнитъ гдѣ богъ слова гдина моего Царѣ • И ѡкоже былъ е гдѣ богъ съгосподиномъ моимъ Царемъ, тако дабудетъ Саломономъ сыномъ его • И да розмножитъ царѣво его болѣе нежели было царѣво господина моего давыда :

Тогда шли сѣуть Садохъ Ѣреѣи, Инафанъ пророкъ, и Баланъ сынъ Иодовъ, и стрельци и шитници • И въсадили Саломона на мѣлицѣ давыдовѣ, и привезли его до Гинона • И възвелъ естъ Садохъ Ѣреѣи ерогъ еленъ сѣхрамѣ бжиа, и помазалъ Саломона на царѣво • И затрубили сѣуть етрубѣ, и возпиша вси люднѣ живѣ дабудетъ Царь Саломонъ

И шло естъ все множество людей занимъ трубащѣ и радѣющѣмъ звеселиемъ великимъ, и возгріме Земля ѡ великаго гѣкѣ и • Ѣслышалъ же сѣе

Ядониа, и вси тии ониже были позваны на пир к нему
 иже сѣ было скончало пированіе • Но ииоанъ во
 евода рече, что сѣ естъ иже такъ велики гучать
 во граде • И еще ему сѣ глаголющу, сѣ прииде
 Енафанъ сынъ Явифара жерца • И рече к нему
 Ядониа, Пойди к намъ понѣже мужъ сильный еси
 ты, и добрую новину возвѣстиши намъ • К нему
 же ѡвѣща Енафанъ никакъ • Господинъ ѡбо нашъ
 Царь Давидъ посадилъ Саломона на царствѣ • И по
 слалъ естъ снимъ Садохъ Еремъ, и Нафана Про
 рока, и Ваиню сына Иоанова, и Стрельци и шит
 ники • И въсадили его на мѣлицу Царя Дави
 дову, и помазали его на царствѣ въ ГИОНЕ Садохъ
 Еремъ и Нафанъ Пророкъ • Ишли сѣуть ѡтѣду
 звѣщеніемъ, и гукъ великий розширился по граде:
 и то естъ той гукъ еже вы нынѣ слышасте • Но
 и Саломонъ вже сѣдитъ на престолѣ Цареве • И слѣ
 зи цареви пристѣпавши къ гдѣни нашему Царю Да
 выду подѣковали ему гл҃юще • Дароумножитъ гдѣ
 богъ имя Саломоново надъ имя твоѣ, и да возвѣли
 чить престолъ царства его паче престола твоего •
 И похвалилъ естъ сего Господа Бога царь Давидъ

Кер.

КНИГИ ТРЕТИИ

БѢДѢ НАПОСТЕЛИ СВОЕИ ИРече, БЛАГОСЛАВЕНЪ ГДЬ БО
ИЗРАИЛЕВЪ, ОНЪЖЕ ДАДЪ ЕСТЬ ДНЕСЬ СЕДЕТИ СЫНУ МО
ЕМУ НАПРЕСТОЛѢ МОЕМЪ ПРЕ ОЧИМА МОИМА • ТО

ГДА ВОЗБОИШЕСЯ ИВЪСТАША ЕСИ ПИРЮЮЩИЕ ИЖЕ БЫЛИ
ПОЗВАНИ КЪЯДОНИИ, ИРОЗОШЛИСЯ СЪТЬ ЕДИНЫИ КАЖЬ
ДИИ ПУТЕМЪ СВОИМЪ • ЯДОНИИ ПАКЪ БОИЧИСЯ БА

НИЖЕ Ё ЛОМОНА ВНИИДЕ ВЪХРАМЪ ГОСПОДА БОГА, ИИСЯ ЗАРОГЪ
ТРЕБНИКА ГОСПОДНА • ИВОЗВЕСТИША СЕЕ ЦАРЮ БА
ЛОМОНУ ГЛАГОЛЮЩЕ, БѢ ЯДОНИИ БОИЧИСЯ ЦАРЬ БА
ЛОМОНА, ДЕРЖИТСЯ РОГУ ТРЕБНИКА ГОСПОДНА ГЛАГОЛА
ДЛАКЛИНЕТЬМИСЯ ЦАРЬ БАЛОМОНЪ ДНѢСЬ ГОСПОДЕМЪ
БОГОМЪ, ИЖЕ НЕОУБИЕТЬ МЕНЕ РАБА СВОЕГО МЕЧЕМЪ •

Рече БАЛОМОНЪ, БУДЕТЛИ МУЖЪ ДОБРЫИ НЕСПАДЕТЬ
НИЕЛА ЗГЛАВЫ ЕГО НАЗЕМЛЮ • ПАКЛИЖЕ НЕИКАМЪ ЗЛОТЬ
ЗНАЙДЕНА БУДЕТЪ ВНЕ, ТО УМРЕТЬ • ИПОСЛАЛЪ Е ЦРЬ БА
ЛОМО ИПРИВЕДОША ЕГО ШТРЕБНИКА, ИЕШЕДЪ ПОКЛОНИСЯ
ЦАРЮ БАЛОМОНУ • ИРече ЕМУ БАЛОМО ИДИ ВОДО СВОИ:

ГЛАВЯ Ё



НАУЧЕНИИ ЦАРЬ ДЕДВЪ ИКО УЧАШЕ СЫНА СВОЕ
ГО ЦАРЬ БАЛОМОНА, ИОСМЕРТИ ДЕДЕТЬ • БАЛОМОНЪ
ПОВѢЛЪ УБИТИ ЯДОНИЮ БРАТА СВОЕГО, ИИОЛЕА ВОЕ
ВОДУ ИБЕМЕЛ • ЯЕНИДРАЖЕ СЛОЖИЛЪ ЗЖРЕЧЕСТВА:

КНИГИ ТРЕТНІ

ты помудрости твоѣи, и не да си дабы въ покой была
 въ Црѣтѣ похоронѣна сѣдина его въ гробѣ • Быномъ же бер
 зелаѣвымъ Галадицкаго ѡдаси есимъ добрымъ :
 даи даи всегда хлѣбъ за столомъ твоимъ • Понѣ
 же воіприаша мене , егда ѡтекахъ ѡ лица явесало
 въ Црѣтѣ ма брата твоего • И маши те же оу себе бемем
 сына ераѡва сына еминиѣна ѡгаѡрима ѡнъ же зло
 : награды речилъ мнѣ клятвою злою , енегда идохъ : вманай мѣ :
 Но потомъ вышолъ естъ воітретение мнѣ егда навра
 шахъ черезъ іорданъ , и кляхъ ему гдѣмъ богомъ
 глаголаю ико не имамъ ѡбити его мече • Ты же не ѡпу
 шай ему того , мужъ ѡбо мудръ еси дразумѣеши
 что ѡделати имашъ ему , и проводиши старость его
 влѣмъ въ ісвѣта ікровою въ гробѣ • И ѡмре давидъ со
 вѣщи своими , и погребенъ е въ оградѣ своеѣ • Дневъ
 пакъ енихъ же то царѣствовалъ давидъ было естъ че
 тырѣдесѣтъ лѣтъ • Въ хевронѣ царѣствовалъ на людѣмъ
 а параллѣ іудѣи сѣмъ лѣтъ • И во іерусалимѣ тридцѣтъ
 : кѡ : и три лѣта • Тогда сѣлъ естъ саломонъ на пре
 столѣ давидовѣ ѡца своего , и ѡкрепилъ царѣво
 его оцѣмъ • И вниде ядонѣ сынъ ягеѣинъ
 къ берсеѣи матери саломоновѣ • Она же рече к нему

Ии҃роли ѿ приѣѣтїе твое • Тойже ѿвѣра ми҃ро : ꙗ Црѣ ꙗ
 И рече пакѣ кней ѿмамъ нечѣто молѣти ктоѣ • Она
 же рече моѣвъ • Рече кней ты веси ѿже ѿзѣ ѿмѣлъ
 быти царѣмъ, ѿмоѣ было ѣсть царѣво • Понѣже мене
 выбрали были вси людїе ецарѣ место • Но прѣнесено
 ѣсть царѣво, ѿдано брату моѣму • Ѣгда бѣа быѣтъ
 сеѣ оуѣставлено ѣму • Бего дла нынѣ ѣдиноѣ речѣ
 про ѿѣ тебе выслушай мене ѿнепогорѣди лицѣмъ моѣмъ :
 Она же рече кнею, повѣдь ми чѣго жадеши • И рече
 кней молютѣся глаголи Къ царю саломону, ѿко не
 можѣтъ спротивѣтѣся тоѣ нѣчѣмъ же • Дадѣсть
 мне ѿенїю бѣнамїтскую • И рече берсавїа
 добре ѿзѣ бѣдѣ моѣмъ ѿтоѣ къ царю • То
 гда пришла ѣсть берсавїа Къ царю саломону, да
 бы моѣла снимъ ѿ ѿдѣнїи • И вѣсталъ ѣсть
 Царь ѿидѣ протѣвъ ѣа, ѿпоклонѣся ѣн, сѣде на
 престоле своѣмъ • И поставленъ бысть другїи пре
 столъ матѣе Царевѣ, ѿсѣде ѿдѣснѣю ѣго • И рече
 ѣму, ѣдиноѣ речѣ малоѣ пришлахъ просити ѿ тебе,
 не посрамѣтихъ лица моѣго • И рече кней Царь про
 си матѣко моя, ѿко не ѣсть слышно ѿбыхъ неї нѣа
 выслушати тебе ѿѿвѣратѣти лице своѣ ѿ тебе • Она

11/2

КНИГИ ТРЕТИИ

же рече, дабудеть дана ѿвсакъ бѣнамитская
 ѿдони брату твоѣму въ жены место • ѿвсакъ Царь
 балома и рече матце своѣи • Почто просиши ѿвсакъ
 бѣнамитское ѿдониѣви, Нопроси к томѣ и царѣва
 понеже онъ есть братъ мой старший • ѿимать на
 помощь собѣ ѿвсакъ жерца, и ѿвсакъ сына бави
 йна • Тогда кляма есть Царь балома гдѣмъ
 богомъ глѣ, снѣмъ дабчинить мнѣ богъ и снѣмъ дапри
 ложить • Иако надѣшѣ свою моленѣ есть слоѣо
 сѣѣ ѿдони, бѣгоради ѿнѣѣ ѣ гдѣ богъ онѣже ѿкре
 пилъ мене и посадилъ мѣ на престоле давида ѿца
 моего и далъ есть царѣво мнѣ иакоже глаголаъ,
 и же днесъ ѿбитъ будеть ѿдони • И послаъ ѣ
 Царь балома бавнию сына ѿвсакъ, и ѿвсакъ
 есть ѿдонию • И ѿвсакъ жерцу рече Царь
 иди въ ѿвсакъ крѣльи своѣи • Иако войстинѣмъ сѣ
 смерти еси, но днесъ не ѿбнию тебе понеже носилъ
 еси киеотъ гдѣнѣ предъ давидомъ ѿцемъ моимъ
 и претерпѣлъ еси труды во всѣхъ делехъ, и ни хъ трудъ
 днѣмъ есть ѿтецъ мой • И садилъ есть Царь
 балома ѿвсакъ и жерцѣства • дабы наполни
 ѿ Црѣ в лоѣмъ слово гдѣнѣ, ѣже глаголаъ ѣ надомъ гдѣнѣ

Онже былъ всиломъ • В той часъ теже прииде ве
 стникъ къ царю саломону глаголюща, сѣ іоавъ оукло
 ниса заядоннею янезасаломономъ • И боишиса то
 го оутече вохрамъ господень, и иса зарогъ тре выше
 бника • И повѣдено то естъ царю саломону, иже
 іоавъ оутече дохраму божию, и стойтъ подлѣ тре
 бника • Тогда послалъ е царь саломонъ бланнию
 сына іоавова глаголюща, иди и ѡбни его • И прииде блан
 ния вохрамъ гдѣнь, и рече к нему бже глаголетъ тебѣ
 царь пойди вонъ • Онже ѡвѣща не пойду носѣде оу
 му • И ѡсказалъ е то е бланниа къ царю глаголюща, та
 ко молви іоавъ и снѣ ѡвѣща е мнѣ • Рече царь
 зчини жъ ему такъ ꙗкоже ти глагола е, и ѡбни его
 погрѣби и • И одыи мешь кровь невинную, юже вы
 ила естъ іоавъ, ѡ мене и ѡ дому ѡца моего • И
 оукрати гдѣ бо кровь его наглаву его • ꙗко ѡбни
 стъ двѣ мужей праведныхъ, лепши нежели самъ
 побилъ и оружиемъ лъстиве, о чемъ же неведаше
 отецъ мой давидъ • Явсера сына нирова бо
 вodu войска израилева, и ямасу сына етрова бо
 вodu людей іудинныхъ • И да обратитсѣ кровь и
 иглаву іоавову и наплемъ его вобъки • Дѣду же

Д.

в Црѣ г
 в Црѣ к

КНИГИ ТРЕТИЙ

И семени его и дому его и престолу его да будет мир
всегда во веки • Тогда иде Вааним сын Ио
адовъ, и приступи въ Колюбенъ убилъ есть его :
и погребенъ есть во мре своемъ въ пустыни • И
становилъ есть Царь Саломонъ Ваанию сына Ио
адова во воеводою надъ войскомъ въ место Иоава •

И Садоха Жерцемъ учинилъ въ место Явифара • И
послаа есть также Царь Саломонъ, и рече ему, ѹде
лай собѣ домъ въ Иерусалимѣ и живи тѣ, и не быва
и зграда никамо • Во ѹбо день выйдеша изъ Иеруса
лима Запотокъ Цедронъ, веди иже будешъ забитъ
Кровь твою будетъ на главу твою • Овеща Саломонъ Къ
ниже и Царю, добра есть заповѣдь Царева • икоже глагола
есть гднъ мой Царь, тако и учиню рабъ твой • И
жилъ есть Саломонъ въ Иерусалимѣ мнози дни • То
гда сталоа есть потрехъ летехъ, иже поѹгоша
раби Саломоновы Къ Ахису сыну Маихину Царю Еф
скому • И возвестиша сее Саломону, ико раби его
втекли суть доѹда града • И вѣста Саломонъ и ѹсе
да ѹсла свое, и иде Къ Ахису въѹда градъ, и
скасти рабовъ своихъ, и приведе ихъ изъѹда града
Тогда возвестиша сее Царю Саломону, иже выѣзъ

днѣ ѿ семѣи ѿ ѿѿрѿсалима до ѿѿграда, и па
ки на вѣрѣтисѣ домовъ • И посла ѿ него Царь и рече
кнемѹ, Повѣдѣ ѿ смѣ тобѣ и засендѣтельствовалъ
гдѣмъ глѣ, вонъ же когда дѣнь выйдѣши и ѿ ѿѿрѿса
лима тамъ или оудѣ, ведѣи сѣѣ и же ѿмрѣши, и бѹ
дѣть кровь твоѣ на главѹ твою • И ты ѿвѣщѣалъ комнѣ
добра ѿ заповѣдѣ ѣ же рече Цѣрь • Почто жѣ ѣси не хра
нилъ сендѣнѣа гдѣна, и заповѣди ю жѣти дахъ • И рѣ
паки Царь Къ семѣю, ты знаѣши всю злоѣть свою о
неи же добрѣ вѣѣтъ сѣрѣе твоѣ, что ѣсѣ ѿчинилъ дѣлу ѿ Цѣтѣ ѿ
ѿщѹ моѣмѹ • Бѣ въздаѣ гдѣ злоѣть твою на главѹ то
бѣ • Царь же Саломонъ да бѹдѣтъ благославѣнъ
и прѣстолъ Давыдовъ да бѹдѣтъ оутвѣрженъ прѣдъ
господѣмъ богомъ вѣвѣки • Тогда повѣлѣлъ ѣстъ
Царь Саломонъ Вѣаини сынѹ ѿ ѿѿдовѹ ѿбити ѣго,
и пристѹпнѣши кнемѹ Вѣаинѣа Оударилъ ѣго и оу
билъ и, и ѿмрѣ :

ГЛАВА 7 :

Саломонъ поимѣлъ ѣстъ собѣ женѹ дѣщерѹ фара
оновѹ Царѣа ѿгипѣтѣскаго • Просилъ ѿ гдѣа бога мѹ
дрости и далъ ю ѣстъ ѣмѹ • Обѹдѣ Саломонѣвѣ
и же сѣдѣлѣ двѣ женѣ блѹдѣнничи оудѣтѣхъ ихъ :

КНИГИ ТРЕТИИ

Параді
: А :



Огда Ѹтвѣрдисѧ Црѣво ерѹкахъ Саломо
новыхъ • И случилѧ ѣ приѣззнію Сѡфа
раѦномъ Царемъ Египетскимъ, помялѧ
Ѹбо былъ дѣрерѹ его, и приведе ю во градъ
Давыдовъ • Поки былъ несоорѹжилъ дому своего
Царскаго, и Храму божию, и стѣны ѡколо Ерѹса
лима •

И Тогда людїе приношахѹ жерѣвы богу
нагорахъ высокихъ, по нѣже не былъ еще оудѣланъ
Храмъ имени божїему даже до того дня • И еоз
любилъ ѣсть Саломонъ гдѧ бога, ходѧи по пѹтѣхъ
Давыда ѡца своего • Кромѣ толїко того иже при
носѧше жерѣвы нагорахъ высокѣхъ, и кадыше димїиѧ

Всталъ же ѣсть Саломонъ и иде въ Габѡнъ
принести жерѣвѹ гдѹ богу, тоѣ Ѹбо было место на
и вышшее • И принесѣ Саломонъ тысящѹ всехъ созже
ниѣи гдѹ богу на трѣбнице въ Габѡнѣ • Тогда
явилѧ ѣсть Гдѣ Саломону еночи во снѣ гдѧ,

Прѣмѣ и проси ѡ мене чего же хощеши, и дамъ тебѣ • И рѣ Саломонъ,
Гдѧ бже мой ты еси Ѹчинилъ милосердіе
великое Сѡрабомъ твоимъ Давыдомъ ѡцемъ моимъ
Икоже ходилъ ѣсть предъ лицемъ твоимъ въ прав
дѣ и во истинѣ и сѣрцемъ справедливымъ • И сохрѧ

НИЛЪ ЕСИ МИЛОСТЬ СВОЮ ВЕЛИКУЮ КНЕМУ, И ДАЛЪ ЕСИ
ЕМУ СЫНА СЕДАЩЕГО НА ПРЕСТОЛѢ ЕГО ДНѢШНЕГО ДНА,
И НЫНѢ ГДІ БОЖЕ МОИ ТЫ ЕСИ ОЧИНИЛЪ МЕНЕ РАБА СВОЕ
ГО ЦАРѢВОВАТИ ВЪ МѢСТО ДАВІДА ЦА МОЕГО • ЯЗЪ
ЖЕ ЕЩЕ ЕСМЪ МАЛЕНЕЦЪ МАЛЪ, НЕ ВСЕГО ЗНАА ЯНИ ВНИ
ТИА МОЕГО ЯНИ ВЫШТИА • И РАБЪ ТВОИ ПОСРЕДИ ЕСТЬ
ЛЮДЕИ ЕЖЕ ЕСИ ИЗБРАЛЪ, ЛЮДИ БѢЗЧИСЛЕННИ ИХЪЖЕ
НЕ МОЖЕТЪ НИКТО СОЧТИ ДЛА МНОЖЕСТВА • Протожѣ
ГДІ БОЖЕ МОИ ДАИ РАБУ ТВОЕМУ СЕРЦЕ СМЫСЛЕНО ЯБЫ
ОУМѢЛЪ СЪДИТИ ЛЮДЕИ ТВОИ, И РОЗОЗНАТИ МЕЖИ ДОБРЫ
И ЗЛЫИ • Понеже никто можетъ сѣдѣти людеи сихъ
людеи твои многихъ велии • И оудно бытъ предъ
ГДЕМЪ БОГОМЪ СЛОВО СЛОМОНОВО, ИЖЕ ЖАДАЛЪ Е
ЗАТАКОВУЮ РЕЧЬ • И РЕ ГДЬ КЪ СЛОМОНУ, Понеже жа
далъ ЕСИ СОВѢ РЕЧИ СЕБѢ, ЯНЕПРОСИЛЪ ЕСИ СОВѢ ДНЕИ
МНОГЫХЪ НИБОГАТѢЙТВА ИНИ ДОШЪ ЕРАГОВЪ ТВОИХЪ •
Но просилъ ЕСИ МУДРОСТИ, ЯБЫ ОУМѢЛЪ РОЗОЗНАТИ
ПРО СѢДУ • БѢ ОЧИНИХЪ ТОВѢ ПОСЛОВѢСИ ТВОЕМУ, И
ДАЛЪ ЕСМИ ТОВѢ СЕРЦЕ МУДРО ИРАЗУМНО, ТАКО ВЕЛИИ
ИЖЕ ЖАДИНЪ ПРЕДТОБОЮ НЕБЫЛЪ ТОВѢ РОЕНЫИ, ИПОТО
БѢ НЕВСТАНАЕТЪ • Но итыѣ РЕЧИ ИХЪЖЕ ЕСИ НЕПРОСИЛЪ
ДАХЪ ТОВѢ, ТОЕСТЬ БОГАТѢЙТВО И СЛАВУ • Тако ИЖЕ

КНИГА ТРЕТИЯ

жадинъ ѿцарей небудеть тебѣ ровныйъ повсѣ дни • И
будешыи ходити въ заповѣдехъ моихъ и попутехъ мо
ихъ, якоже ходилъ есть отецъ твой, продолжы
дни твои • Тогда прочутиша есть Саломонъ,
и поразумелъ иже то бытъ виденіе • И внемла прииде
въ ерѣсалимъ сталъ предъ Кивотомъ завета гдѣша
и принесе тѣ всѣ созжениа и жертвы мирныа • И
учинилъ есть Царь Саломонъ пиръ всеѣмъ слугамъ
своимъ • В тои часъ пришли сѣдѣ жены
блудницы къ царю Саломону, и стали предъ нимъ •
И рече едина ѿ нихъ, молютиса гдѣне мой Царю Язъ
и жена сѣа жили есмы въ единомъ домѣ, и породи
ла есмы въ коморѣ еѣ • Третьеюже дѣла потомъ по
родившей мнѣ родила и она, и были есмы посполу
и ни ктоже иный небылъ е с нами въ домѣ томъ кромѣ
наѣ двѣ • И умерла е сынь жены сѣа внощи, спл
чиво въ истиннѣу ѡдвела его • И вѣставши молчкомъ
егда было тихо ѡполунощи, взяла сына моего ѿ бо
ку рабы твоеѣ внемла спихъ, и положила и в лоне
своемъ • Былаже своего мертвѣа положила есть
подъ мене • И егда рано встала и хотѣлахъ на
кормити сына моего видехъ его мертвѣа • На негоже

всегда пилне погледѣла ѣсми вѣнь ѣскый позналахъ
 иже неестъ мой ѣгоже родихъ • Тогда ѡвещѣ жена
 другѣмъ, неѣ тако ѣкоже молѣвши, Носынъ твой оу
 мѣръ ѣ ѣмой живъ ѣ • Онаже пакн рѣ ѣжешн сынъ
 вѣстиннѣ мой живъ ѣ твойже ѣмѣръ ѣ • И таковы
 ми словы прѣчахѣмъ прѣ Царѣ • И рече Царь, Бѣ
 глѣголѣтъ сынъ мой живъ ѣ ѣсынъ твой мѣрътъ •
 ѣтаѣ ѡвещѣтъ не тако, Номой сынъ естъ живъ ѣ
 твой оу мѣрътъ • Рече пакн Царь принесите ми мѣ
 И вѣгда принесли сѣтъ мечъ прѣдъ Царѣ • Тогда
 рече Царь розотнитежъ ѡтрочѣ живое наполю, И даи
 те половицѣ ѣдинѣ женѣ ѣдиной, ѣдругѣю половицѣ
 другой • ѡвещѣ жена ѣѣже былъ естъ сынъ жи
 вынъ и рече Къ царю • Понѣже погнулася была люто
 стию ѣтрова ѣѣ надъ сыномъ своимъ • Молютисѣ
 глѣ мой дайте ѣѣ дитѣтѣко живое, ѣнеростинайте
 ѣго • И другѣмъ ктому рече да не бѣдетъ мнѣ ѣни то
 бѣ, Но да бѣдетъ рогѣтѣо надвое • Тогда выдалъ ѣ
 сѣдъ Царь глѣ, дайтежъ тоѣто ѡтрочѣ живѣ ѣне ѣ
 биеайте ѣго ѣко то ѣ мати ѣмѣ • И ѣслыша вѣ Изъ Лѣка ѣ
 райль тоѣ сѣдъ иже сѣдилъ Царѣ, и возбожесѣ царѣ Зѣ ѣ
 бидѣще мѣрътъ бѣию вѣемъ Къ ѣнѣнию сѣдѣ :

Оно

КНИГИ ТРЕТИИ

ГЛАВА 1

Важата Иеродники Саломоновы именуются
Опотрѣва столу его • Множество коней Саломо
новы • О Загадкахъ Иопритчахъ его, еже молвен
ѣсть Оприроженнй вси речей иже суть по солнцемъ :



Негдаже Царѣвовалъ ѣсть надъ всеми лю
дьми Царь Саломонъ • Бни были сѣхъ
Кнѣзи иеродники его • ЯЗариа сынъ
Садохъ Ереѣ, Гелиореѣ, ИИена сыновъ
Безарины писари его, Езофатъ сынъ ЯХилудовъ
Канцлеремъ, Валииа сынъ Иоадовъ былъ ѣсть во
зводою войска его, Садохъ же, ИИенаѣаръ были сѣхъ
жерци, ИЯЗариа сынъ Нафановъ былъ ѣсть надъ
тыми ониже столху предъ Царемъ, Савудъ сынъ
Натановъ приателъ Царевъ сѣхъ былъ наиблизшии ѣца
рѣ • Яенизаръ же былъ ѣсть строитель дому царева :
Ядонирамъ пакъ сынъ Явдиѣвъ былъ надъ даньми
Царевыми • Иимелъ ѣсть ктому Царь Саломо
дванадесетъ ѣродниковъ надъ всеми людьми Израй
левыми • Ониже давали сѣхъ покармъ иѣброки ѣрче
ныѣ Царю ивсему двору его • Накождый ѣбо мѣсець

каждого лета, что кто знихъ имель дати Царю, то
зготовилъ • И единый каждый снихъ жилъ есть во
своемъ прѣделѣ, и гдѣ емѹ Царь повѣлелъ • Бил
суть имена ихъ, Бенъгуръ нагорѣ Ёфраймъ • Бенѣ
каръ, Бѣмацесинъ, Ибъсамевинъ, Ибъвеѣзамесъ, И
Бѣгелоймъ, Ибъбетананъ • Бенезедъ, Боѣрабоѣ
того теже была Бохоймъ, И вса стрѣла Ёфирская :

Бенавъ Бѣядаевъ иго теже была ѿ вса земля Не
фаѣская • И сѣи имельше ѿ до трафетѹ дѣщерѹ Сало
моновѹ заженѹ • Банаи сынъ Яхилюдоевъ справо
валъ есть дѣлахѹ И Иаѣдонъ И всю веѣсанию еже
есть подле Гартана и ниже ѿ Израйла, ѿ веѣсана
даже до Яельмеѹла, противѹ стране Зельманской

Бенгаверъ той былъ есть въ рамохъ Галаѣдскомъ
владелъ теже Явотийромъ сына Манасиина въ га
лаѣдѣ, и кому владелъ всею страною Яръгобскою
еже ѿ Бовазанѣ, шестъ деѣтми грами великими
и ограженными стенами и звреными вратами и замки
железными • Яеинадаевъ сынъ Яддойнъ владелъ
въ манаймѣ • Яхамайсъ въ нефталимѣ, той теже
имель есть веѣземахѹ дѣщерѹ Саломоновѹ заженѹ
сохѣ • Банаи сынъ Сүзинъ, ѿ Ясейре, И ѿвало

КНИГИ ТРЕТИИ

Де • Ёзофатъ сынъ фарънийнъ въизахаре • Ге
менъ сынъ Гелмевъ, въвениаминъ • Гасеръ сынъ
буринъ • Вземли Галладской, и вземли Геона Ца
ря Яморейска, и Ога Царя Басанска • И на до ве
ли речми иже беша еземла хъ ты • И юда и Израиль
люди безчисла, яко песокъ морскій во множестве:
И дуще и плоче и все елаща • Царь же Саломонъ
живаше въ ерусалиме во своей влсти, и мела съ собою
вса царства шреки земли филистимское, даже до
пределовъ земли Египетское • Они же давали да
ры и служили ему повса дни живота его • Ты е
то пакъ были покормы и страва Царя Саломонова,
на каждый день тридцать корцевъ муки пшеничное •
И шестьдесятъ корцевъ муки ржаное • Де сать
воловъ дома кормленыхъ, и двадцать воловъ паство
ныхъ, и сто оновъ • Кроме того што збѣрины нало
вили Елененъ бѣръ • И бѣ воловъ, и птиць домашнихъ:
Той же Царь Саломонъ держалъ естъ всю стра
ну еже была зарекою, яко бы отъ псы даже до га
зема, и всехъ Царей страны то е подъя привержнѣ
есть • И имель естъ покой советехъ странъ око
ло себе • И пребываша люди Юдины и Израилевы

вмире безвсегого страху, Единный каждай подъ винъ Ниженъ д
 ничиною своею, иподъ смоквею своею • Одана да
 же Доберславни повел дни Баломоновы • Яимелъ
 естъ Царь Баломонъ четьрьдесатъ тысячъ исленъ
 конемъ возовымъ, и дванадесетъ тысячъ конемъ
 езднымъ • И кормили суть ихъ свержу менованые
 Царевы оурадници • Кому и obroки который были
 потребны к столу Царя Баломонову, звеликою пил
 ностию давали во времена свои • И чмень теже
 и плезы конемъ и говадомъ привозили суть наместо
 и где же ся Царь Баломонъ пребывалъ е, Подлугъ
 месяцевъ имъ оуставленныхъ • И далъ е Гдъ
 богъ Царю Баломону мудрость, и смыслъ великий
 и широкость сердца якобы песокъ иже естъ на край
 моря • И прѣвышоваа естъ мудрость Царя
 Баломонова, мудрость всехъ Царей иныхъ иже суть
 коу сходу солнца И Царей Египетскы • И былъ е
 мудрейший всехъ ины людей, теже мудрейший нежели
 Етганъ Езрайтскый, и нежели Феминъ, и Халкалъ и
 Дорданъ сыновъ Маолови • И былъ е славный во все
 народахъ околчныхъ • И молвилъ е Баломо притчѣи
 три тысячи и написалъ свои стиховъ пять тысячѣи

La

КНИГИ ТРЕТИЙ

И начинилъ розмолвение о прирощеніи дровъ и былины
поченіиши ѿ дровъ Кедровыхъ еже растутъ на горѣ Ли
ванской, даже до Исофъ былины иже растутъ при
стенѣ • И мудре повѣдалъ о вѣстности зверей
птиць, гадовъ, и рыбъ • И приходили сѣть зро
зныхъ земль людие, послухати мудрости Саломо
новы • И ѿ всехъ Царей земли ониже слышаху
о мудрости его ~

ГЛАВА ٢٤

Гирамъ Царь Тирскій съдружилъся съ царемъ
Саломономъ • И посылалъ е дрова Кедрова з горы
Ливанской на сооружение храму божию • Царь же Са
ломонъ посылалъ и траву ему • И о числѣ делателей ~

ѿ Паралі
: 6 :



Могда послалъ есть Гирамъ Царь Тирь
скій слуги свои къ Саломону • Слышавъ
ѹбо иже помазали его на царство Израилево
въ место Давида ѿца его • Былъ бо
воистинну Гирамъ другъ Давидовъ по все дни •

Тогда послалъ теже Саломонъ послы свои къ Ги
рамѹ глаголю, ты веси добръ волю ѿца моего Давида
иже хотѣлъ естъ не могъ ѹдѣлати храму имени

гдѣ бога своего • дѣла войнъ ѹстаничѣныхъ враговъ
своихъ иже жили сѹтъ Ѡколо его • Дондеже подѣ
даль ѣсть ихъ гдѣ подѣ моцѣ его • Иныи даль
ѣсть гдѣ богъ мой покои советѣхъ странъ Ѡколо мене
такѣ иже несть врага нисѹпротивника злого напѹти
моѣмъ • Протожѣ днѣи мышлю ставити Храмъ иже
ни гдѣ бога моего • Иакоже моленъ ѣсть гдѣ богъ
ѹцѹ моѣмѹ Давыдовѣ гл҃а • Бынъ твой ѣгоже да
потобѣ на престолѣ твой, тои ѹделаѣтъ Храмъ иже
ни моѣмѹ • Бего ради повѣли рабомъ твоимъ данасѣ
кѹтъ мнѣ дровъ Кедровыхъ згоры ливанскоѣ, и раби
мой дѣлѹдѹтъ сними и да помагѹтъ имъ • И наѣмъ
рабомъ твоимъ дамъ иакоже ты речеши • Веси ѹбо
самъ, иже несть жадного мѹжа влюдехъ моихъ,
Ѡнѣжебы ѹмелъ и знаѣ избрати и сѣкати дрова Кедро
ва иако сидонѣи • И ѣгда оѹслышалъ Гирамъ
Царь сѣи слова Баломонова, возрадѣвалъ сѣи велики
и рече • Благославенъ гдѣ бо воднѣшний дѣнь, Ѡнъ
же даль ѣсть Давыдовѣ сына премѹдра справѣва
ти людеи сѣихъ многихъ • И Ѡтослалъ ѣсть Царь
Гирамъ послы къ Баломонѹ гл҃а, слышалъ ѣсми сѣи
слова твоѣ, и ѹчиню повѣсѹ хотѣнию твоѣмѹ Ѡдре

речи

КНИГИ ТРЕТИЙ

ва Кедрова и Елова, раби мои насклавши его связути
к морю, и язь въ складу е на корабле и приплаваю по
морю даже к месту тому гдѣ ми повѣлиши, и тамо
сложу • Ты пакъ е возмеши и даси страву рабомъ
моимъ • И тако Гира давалъ е Саломону дѣла Ке
дрова и Елова повесенъ хоти его • Саломонъ же посы
лалъ е Гирамъ деацетъ тысячей корцевъ пшеници:
напищу рабомъ его, и деацетъ тысячей лагвиць ма
сла дѣла пречиста • Бѣ и оброкъ давалъ е Саломонъ
Гираму на каждае лѣто • И далъ е гдѣ бо, мудро
сть Саломону, якоже глаголю • И былъ е миръ ме
жи Гирамомъ и Саломономъ, и учинили съ собою смолву

Тогда выбралъ е Царь Саломонъ деацетей всѣхъ
людей Израилевы • И было число и тридцетъ тысячей
мужей • И посылалъ стѣ деацетъ тысячей на горѣ Ли
ванскую к дѣлу на каждае мѣсяцъ, и пременяхуся бы
вши тамъ мѣсяцъ я потомъ едомѣхъ свои дѣла • Я до
нирама же былъ е поставленъ надъ всемъ множествомъ
тымъ • И имѣлъ е к томъ Саломо седемъ деацетъ
тысечей деацетей, носивши на раменахъ свои бремена
и осмь деацетъ тысячей они же алмали и тесали каме
ни на горѣ • Кроме приставовъ иже были сѣть надъ ними

и хже было естѣ три тысящи и триста, они толко
указывали делателямъ и стояли при немъ • Тогда
повелелъ е Царь Соломонъ, ябы взяли каменіе ве
ликое и каменіе драгое, и изложили храмъ бжнмъ и да
бы отесали четверо грановато, и выгладили е муралн
Соломоновы и муралн Гирмоси • Биели же згото
вили сѣт древо и каменіе къ деланію храму бжнмъ :



Обыходъ
верхний
3: локтен
широта :

Передѣлъ
верхний
3: локотъ
высота :

Обыходъ
средний
5: локтен

Передѣлъ
средний
1: локотъ

Обыходъ
нижний
3: локтен

Передѣлъ
нижний
1: локотъ

ВЗОРЪ ХРАМА ГЛВННА СОЛОМОНОВА ДЕЛАНОГО

КНИГИ ТРЕТИИ

ГЛАВА 5



О бразъ Храма Гдѣна ꙗже ставилъ есть Царь Саломонъ, и притвора его, и молитвенни • И деу Херувимовъ, и иныхъ пречудныхъ делъ ꙗже беша во Храме Господнемъ • И деи есехъ его выписываетъ •



Въ бытъ елѣто четьре сотное и осмьдесятое, Изшедшимъ сыномъ Израилевымъ Изъ земли Египетское, Месеца :Зил: сѣиъ есть мѣсѣцъ вторыи • А та четьверта

го Царѣва Саломонова надъ людьми Израилевыми,

В Паралі

Почалъ есть ставити Царь Саломонъ Храмъ Гдѣу богу • Храмъ пакъ той ꙗже ставилъ Царь

Испоніи

Предѣлъ:

Саломонъ • Былъ есть едоужину шестидесятъ локтевъ, а еширину двадцети локтевъ • :Въвышнюю: тридцети локтевъ • И притворъ былъ есть

оуделалъ предъ Храмомъ божіимъ, двадцети локтевъ едоужину, подлугъ меры широкости Храмовы • И десяти локтевъ еширину • И оучинилъ е вохраме

божіемъ Окна криеограновита • И поделалъ е на стенахъ Храмовыхъ обыходы, около всего храму и молитвенни • И зделалъ е дощками Кедровы

ми • Обыходъ первый иже былъ наисподе, пять ло
ктей ширины имелъ есть • Средний пакъ Обыходъ
шести локтей широкъ былъ • Верхнийже Обыходъ
седми локтей широкости мелъ • Балки пакъ положи
около всего храма внеху прото ижебыша не дотыка
ли стень храмовыхъ • Храмъже егда деланъ

Бкаменна тесного и четверогранатого ставленъ былъ :
И несть слышана секира ни долото и ни жадное желе
зо делательское н томъ месте где ставили суть и :

Двериже на середнемъ переделе были суть есте
не на правомъ боку Храма • И постои въ хожиху на сре
дний переделъ, и в середнего на верхний • И делалъ
е Храмъ и съвершилъ Саломо, и прикри и кроквами
Кедровыми • И оучинилъ Обыходъ надъ вси храмомъ
пяти локтей ввышину, и прикри и древомъ Кедровы

Тогда бытъ слово гдыне Къ Саломону глг • Хра
мъ иже ми ставишъ, будеша и кому ходити въ по
вѣдѣхъ моихъ и суды мои учиниши и сохраниши вса при
казанна мои • Отверждѣ тебе слово мое еже глгхъ
Къ едѣху шцѣ твоимъ • И неklusю посреде сыновъ Изра
ильевъ и не оставлю и • Ставилъ тогда Саломо
Храмъ гдень и скончалъ и • И обложилъ е стены храмо

Рлр

КНИГИ ТРЕТНІЙ

вы внутри дои́ками Кедровыми, ѿпо́длоги храмовоѣ
даже до верху стѣнь и до кро́квей, ѿкрилъ древомъ Ке
дровымъ внутрь весь • И положилъ помо́сть вохра
ме бѣже́мъ дѣсками е́ловыми • И оу́делалъ два
дцѣти ло́ктѣи к задне́и стране Храму ро́зделеніе дѣ
сками Кедровыми, ѿпо́длоги даже до перваго кро́ву
И оу́чинилъ затымъ внутри молитовни́цу, я́бы слыла
свѣтына свѣтыхъ • И тако чѣты́рѣдѣсѣти ло́ктѣи
былъ е́сть самъ храмъ да же ко двѣремъ молитовни
ци • И дѣсками Кедровыми весь Хра́мъ^ѿ внутри былъ
ѿбложенъ, де́ло^ѿ резанымъ испойванымъ и ритинами вы
се́длыми ѿкрашенъ • Тако иже жа́дныи ка́мень стѣны
немо́глъ ви́данъ быти • Молитовни́цу пакъ вну
три задне́е^ѿ страны Храму о́делалъ, я́бы постлѣнъ е́н^ѿ
Кивотъ завета гды́на • Ближе Молитовница была е́
бдо́лжкѣи^ѿ два́цѣти ло́ктѣи, и еши́ркѣи^ѿ два́цѣти ло́ктѣи,
и въшы́ркѣи^ѿ два́цѣти^ѿ ло́ктѣи • И прикрилъ ю и ѿкрасилъ
златомъ пречи́сты • И ѿлта́рь ѿбилъ дѣсками Кедровыми
И Хра́мъ^ѿ весь иже былъ е́сть пре́ молитовни́цею ѿбилъ^ѿ
злато пречи́стымъ, до́ски же прибилъ геоздіе^ѿ златымъ^ѿ
Тако иже небыло ничѣто вохраме, ижебы небыло злато^ѿ
ѿбито • Но и весь ѿлта́рь молитовни́це злато ѿбилъ^ѿ :

ОБРАЗЪ ДВѢ ХЕРУВИМОВЪ ВЪМОЛИТОВНИЦѢ



101

Вдѣлалъ теже Царь Саломонъ въмолитовниці двѣ
 Херувимы изъ дѣрева Оливнаго • Десять локтей въ вы-
 шину • И было у крѣла одного Херувима пять ло-
 ктей въ должину, и другое крѣло того же Херувима
 пять локтей • То есть десять локтей имѣли сѣ-
 должины оба, и крѣла одного крѣла даже до крѣла

КНИГИ ТРЕТИИ

крила другаго • Десяти также локтей былъ Херувей
второйъ Меры роеное ꙗко ипервыи • И единостаиное
дело было Обудеу Херувимовъ • ЯТо такъ иже
въвышню Херувимъ единыи имель естъ локтей де
сять, и другий Херувимъ толькожъ • И поста
вилъ Херувимы сии посреѣди Молитовници, иже
была енѹтри Храма • И протѣгаста Херувимовѣ
крила свои • И дотыкалосѣ крило Херувима едина
го наединѹ страну стѣны храмовы • И крило Херу
вима втораго дотыкалосѣ стѣны Храмовы здрѹгое
страны • Иныиже двѣ криле посреѣде Молитовници
едино другагосѣ дотыкало • И Оковалъ Херувимы
златомъ чистымъ • И вси стѣны Храмовы
Около оѹкрасилъ естъ различными ритинами и ма
леваниемъ • И вырилъ на нихъ Херувими Ифѹни
ки, И естие различное ꙗкобысѣ выпѹчило естъ, и
и выскочило • Теже и оѹднениа Храму Божию
прикрилъ естъ златомъ енѹтрѣ и зо енѹтрѣ • И кѹ
ды сѹть еходили домолитовници еделалъ двой двѣ
ри ѿ древа Олиенаго • И подбой дверей тѹхъ были
пѣтиграны • И на обѣи дверехъ тѹхъ иже были сѹть
здрева Олиенаго, вырилъ Херувимы и древа фѹ

никова • И резаніе тоѣ оуделалъ высекоѣ вельми :
 И оковалъ златомъ Херубимы ты и древа фунникова
 и еси иныѣ взоры • Оуделалъ теже и гдѣ имѣли
 входить дохраму подбоѣ шдрева оленяго четверогр
 новитыѣ • И двои двѣри шдрева еловаго , къ обома стра
 намъ едины противу другымъ • И каждыѣ двѣри
 были двойтыѣ , и посполу злученыи штворалисѣ •
 И вырилъ на нихъ Херубимы и древа фунникова , И ре
 заніе вельми высокое • И оковалъ естъ все дѣска
 ми златыми , деломъ четверогранатымъ подлугъ пра
 вила • И делалъ естъ Крѣпость внутреннѣи
 трима рады скамена тесного , и единымъ рядомъ
 шдрева Кедроваго • Четвертаго лета зложенъ е : япрѣла :
 Храмъ Гдѣнь , Мѣсца : Зим : • И вѣсто Одиѣна : Октабѣ
 десятоѣ Мѣсца : бѣла : То и естъ Мѣсць осмыи
 съвѣршенъ е Храмъ Гдѣнь всеѣмъ деломъ своимъ
 и всеѣми сосуды его • И ставенъ и седмъ лѣтъ :

ГЛАВА 3 :

Домъ собѣ ственъ е Царь Соломонъ , шдре
 ва горы ливанскоѣ • И другий дворъ дѣрзѣ фараоновѣ
 Гирамъ майстеръ зналъ дохраму гдѣни два столпа
 и море ибани медныѣ , И иныѣ сосуды храмовы :

КНИГА ТРЕТІЯ ВЗОРЪ ДОМЪ ДРЕВІЯНА ЦАРЯ БЛАДОМОНА



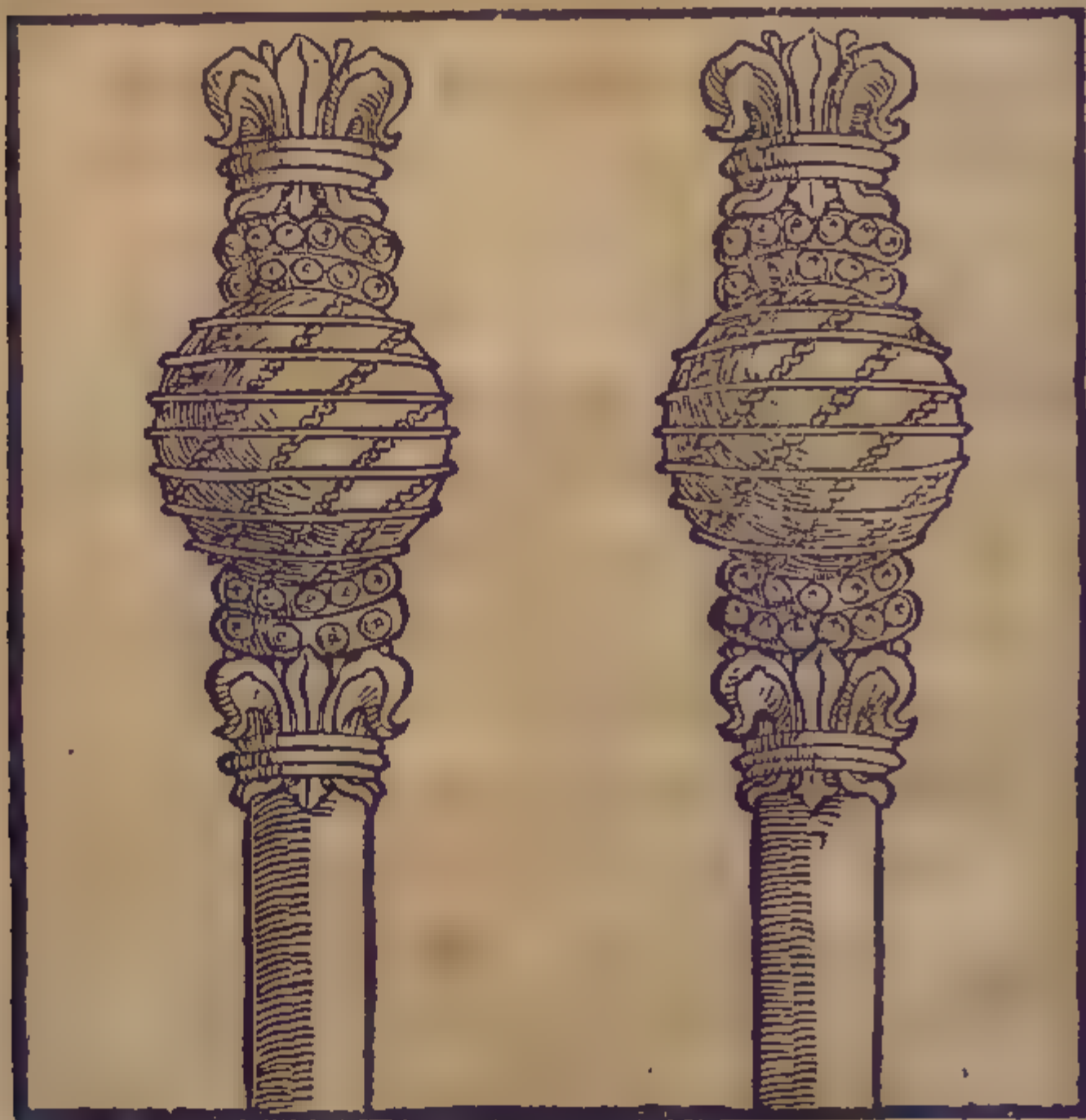
Домъ пакъ свой делалъ естъ Царь Бладомонъ тринадцать леть, даже и доконалъ его. Поставилъ теже домъ иныи сѣре ва горы Ливанское. Бто локоть едоужни ю, и патьдесятъ локоть ешириню. и тридцеть локоть еъвышиню. и четири проходища межн

столпы Кедровыми • Древа же Кедрова стесалъ
былъ настолпы • И всю полатѣ обилъ досками
Кедровыми, она же бѣ содержала чотырьдесатьма
ипатьма столпы • И единый каждый рядъ имѣя
ше собѣ пятнадесятъ столповъ, противъ собѣ по
ставленыхъ, ижежи собою разделеныхъ ровнымъ про
странствомъ • И натыхъ столпехъ наверху были
суть дѣла чотырограноватый во всемъ ровный •
И коморѣ настолпехъ тыхъ дѣлаа пятдесятъ локотъ
вдолжину и тридцать ширины • И иные сени пре
большую коморою дѣлаа и столпы и переходы настол
пехъ • Очиннаа теже полатѣ внеиже былъ е
престолъ Царскій на немъже сѣдаше, и дѣла Кедро
ва, и обилъ ю сысподу даже доверху досками Кедро
выми • И престолъ судниный посреди тоѣ полаты
былъ, подобный кней дѣлаа • Поставилъ теже
домъ дщере Давидовѣ юже былъ поималъ собѣ заже
ну Саломой, подобнымъ деломъ полате той • Сне
все было скамениа великаго, оныже подлугъ прави
ла и меры, внутрь изовнутрь отесаны были чотыро
грановато и дѣнениа даже доверхъ стень • И вну
три яже досеней вышнихъ • Основаниаже дому

57

ЖНИГН ТРЕТНЙ

ВЕША СКАМЕНИА ВЕЛИКАГО, ДЕСАТИ ИЛИ ОСМИ ЛОКТЕЙ
БЫЛИ • И СВЕРХУ КАМЕННОЕ ВЕЛИКОЕ РОВНОЕ МЕРЫ ТЕСАНОЕ
БЫЛО, ТАКЖЕ И ДРЕВА КЕДРОВА • ПОЛАТА ПАКЪ БОЛЬШАЯ
БЫЛА Е ОКРУГЛА, ИМЕА ТРИ РАДЫ ШКАМЕНА ТЕСАНОГО
И ЕДИННЫЙ РАДЪ ШДРЕВА ТЕСАНОГО КЕДРОВА • ТАКЪ ИКО
КРИЛОСЪ ИЖЕ Е ВОХРАМЕ ГДЫНЕМЪ, И ВЪ СЕНЕХЪ ДВОРА



ВЗОРЪ ДВѢ СТОЛПОВЪ ИЖЕ ПРЕДЪ ХРАМОМЪ

Иослаа же естъ Царь Соломонъ, и позваа мужа единого имени Гирама штира, онъ же былъ сынъ жены едоуици шплемени Нефталима. Отецъ пакъ его былъ естъ Тиранинъ. Онъ былъ мастеръ досконалыи дела медна полонъ мудрости и разума и оумениа. Ковелъ кому чиненню великихъ речей изъ меди.

Тонъ онгда прииде къ Царю Соломону, делалъ е въсакое дело еже ему повелелъ Царь.

И блла естъ два столпы медна, о смънадесять локтей въвышню столпъ единый. И мера дванадесяти локтей обкружовала каждый столпъ. И еделалъ двѣ макаовици, иже поставлены имели быти наверху столповъ. Слнты смеди пать локтей въвышню макаовица единая. И пать локтей въвышню макаовица другая. И макаовы наподобность сѣти и ретезиковъ к собе восположъ дневнымъ деломъ споеныхъ. Обедое макаовици столповъ слнты были, седмъ рядовъ ретезиковъ было на макаовици единой. И седмъ рядовъ ретезиковъ на макаовици второй. И доконаа столповъ. И два ряды около ретезиковъ всехъ ябы прикривали макаовице, иже были наверху зернатыхъ и блокъ. Также оделалъ и около дру

med

КНИГИ ТРЕТИИ

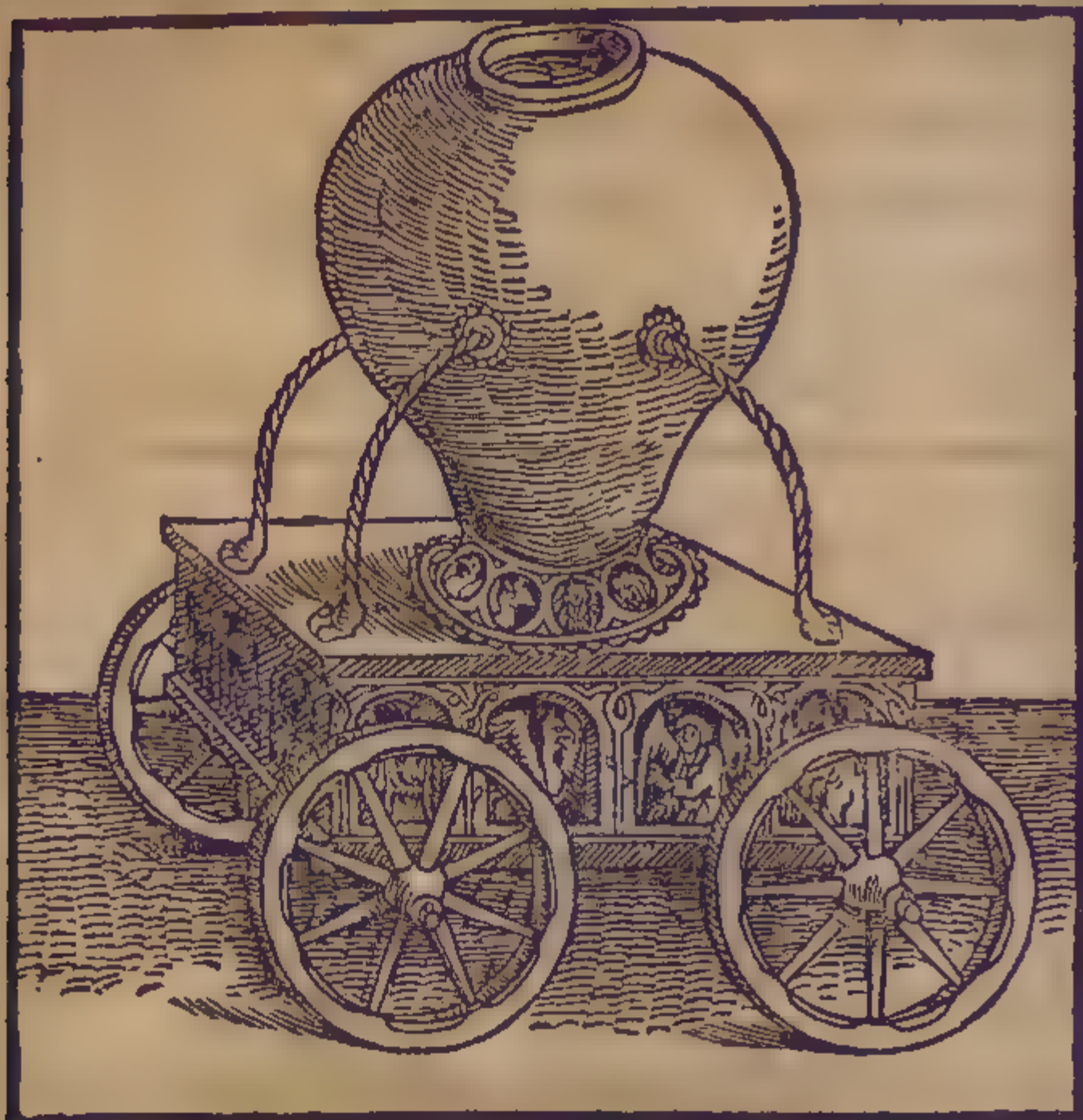
гоу Иаковичи • Главы пакъ иже были сѹть навѣр
ху столповъ • Иаковы навзоръ Цветѹ Дилиова ѹчи
нены были • И были сѹть поставлены ѹ столпы во
притворѣ храмѹ божии • И Опять иныѣ Иако
вичи на самомъ верху столповъ кверхней стране Ѹ
делалъ подле меры столпа противъ ретезкомъ • По
добенство теже зернатыхъ Яблокъ двесте врадехъ
были сѹть Около Иаковичи второе • И Поста
вилъ Царь Саломонъ тѣмъ два столпы во притворѣ
храмѹ гдѣмъ • И Внегда поставилъ столпъ единый
на правой странѣ притвора, назвалъ его именемъ
:крепотъ: : Иахимъ: • Тежъ воздвигъ вторыи столпъ и прозва
:Ѹтверже : и именемъ : Боозъ: • И на самомъ верху столповъ
ниѣ: дело подобно Цветомъ Дилиовымъ поставилъ •
И доконано ѣ чинение столповъ • **В** делалъ
теже : Морѣ: меданое слитое десяти локотъ выш
:Ѹмывалъ : ницѹ: риню шкрамъ единого докрамъ другаго, Округло Око
ло • Пять локтей вышины его • И точеница трид
цети локтей Обкружала Около его • И Ритина подъ
краемъ Обхожала его десяти локтей Обкружаючи Мо
рѣ • Два ряды ритинъ зрѣмыхъ были слиты • И
стояло ѣ надвѣнадцати болехъ, шнихъ же три поста

Блены были на полнои, три к западу солнца, и три на
полдне, и три к востоку солнца. И море было сверху
издиковъ ихъ всехъ вѣдѣть подъ моремъ сокрыты бы
ли. Толстоѣ пакъ моря того была надланъ. И край
его былъ ѣ яко край чаши, и яко листъ накривленое
Диланъ. И вилелоса донѣго двѣ тысячи мерницъ :



ВЗОРЪ МОРЕЯ ИЛИ ОМЫВАННИЦИ МЕДЯНОЕ

КНИГѢ ТРЕТИИ ВЗОРЪ ДЕСЯТИ ПОДЪСТАВОКЪ И БЯНЕНЪ ИХЪ



Силъ теже Гирамъ десеть подъставокъ не
длныхъ, четьрехъ лоуктей вдолжъ едина каждая по
ставка, и четьрехъ лоуктей наширь, и трехъ лоуктей
навышъ • Ятоѡ дело подъставковъ межн ритинами
гладькоѡ было, и приспособеннѡ воуглахъ ритины, и
межн кружками, львовѡ, и боловѡ, и херувимовѡ

И Приспоенный теже свѣрху и сысподу, Львовѣ, И
Боловѣ, И крейшиковѣ яко бдла меденна виселн •

И Четыри кола бкаждое подставки, И Оси мед-
ныя • И Начетырехъ странахъ якобы рамена под-

банами слита, восполокъ противу собѣ зращала •

Жерело пакъ бани внѣтръ было шсамого верху, И что
зовнѣтръ могло видано быти было наединный локоть:

И все оокругло • Теже надне имела естъ широкотъ

полдруга локта • Но и обоглахъ стейныхъ гдеса

спойвали, различный ритины были • Бередины пакъ

иже бѣша посрѣди стояла, четебьрогранаты яже о-

круглы были • И Четыри кола иже въ четырехъ

бглахъ подставки, случены къ собѣ были подъ под-

ставкою • И едино Коло въвышнюю было полдру-

гаго локта • И были сѣть таковыя кола, иковы оу-

возе бывають, И Оси ихъ испици, И Ободы, И пѣ-

сты все змеди слито • Но и рамена тамъ четыре и

же бѣша оукаждого бгла подставки, посполу снн-

ми слиты и споены сѣть были • И на верху еди-

ное каждое подставки, была неикала оокруглость на

полъ другаго локта, тако оуделана иже бана мо-

гла на ней поставлена быти • И меюши на собѣ ре-

Ка

КНИГИ ТРЕТИИ

ЗАННІЕ, И РАЗЛИЧНЫИ РИТИНЫ • И ВЫРИЛЪ ЕСТЬ НА
ДОСКАХЪ ТЫХЪ ИЖЕ БЫЛИ ЗМЕДИ И ОУГЛЕХЪ ХЕРУВИ
МЫ, И ЛЬВЫ, И ФУНИКИ • И ЯКОБЫ КЪ ПОДОБЕНСТВУ ЛЮ
ДЕИ СТОЛЦИНУХЪ, ТАКО ИЖЕ НЕВЫРИТЫЕ НОЖАКСЫ ПРИ
СТАВЛЕННЫЕ ОКОЛО МНЕЛИСА БЫТИ • ТЫМЪ ОБЫ
ЧАЕМЪ ОУДЕЛАЛЪ ЕСТЬ ДЕСЕТЬ ПОДСТАВОКЪ, ЕДИНО
СТАЙНОГО ЛИТИА И МЕРЫ, И РИТИНЫ ЕДИНАКОВЫ БЫЛИ
НАВСИХЪ ИХЪ • ОУДЕЛАЛЪ ТЕЖЕ ГИРАМЪ ДЕСЕТЬ
БАНЕИ ВЕЛИКИХЪ МЕДЯНЫХЪ • ЧЕТЫРЬ ДЕСАТЬ МЕРЪ
БРАЛА ВСА БАНА ЕДИНА, И БЫЛА ВЪ ВЪШИНЮ ЧЕТЫРИ
ЛОКТИ • И ЕДИНУЮ КАЖДУЮ БАНЮ РОЗДЕЛѢ ПОСТАВИЛЪ
НА ДЕСЯТИ ПОДСТАВКАХЪ • И ПОСТАВИЛЪ СТЫХЪ ДЕ
СЕТИ ПОДСТАВОКЪ, ПЯТЬ НА ПРАВОИ СТОРОНЕ ХРАМУ БО
ЖИИ, И ПЯТЬ НА ЛЕВОИ • И ОУЖЕ МЕДЯНОЕ ПО
СТАВИЛЪ ЕСТЬ НА ПРАВОИ СТОРОНЕ ХРАМУ, КЪ ВОСХОДУ
СОЛНЦА И КЪ ПОЛУДНЮ • НАДЕЛАЛЪ ТЕЖЕ ГИРАМЪ
КОТЛИКОВЪ МЕДЯНЫХЪ И СКОБРАДЪ И КОИВЕНЪ • И СКОНЪ
ЧАЛЪ ЕСѢ ДЕЛО ЦАРЮ СЛОМОМУ ВО ХРАМЕ ГДЪНЕМЪ •
СТОЛПЫ ДВА, И ОБОДЫ ИЖЕ ОТОЧИВАЛИ ДѢЛЪ МАКОВИЦИ
СТОЛПОВЪ, И РЕЗЪКОВАНІЕ ДВОЕ ЕЖЕ ОУКРАШАЛО ТЫЕ
ОБОДЫ ОНИЖЕ БЫЛИ С҃УТЬ НА МАКОВИЦАХЪ СТОЛПОВЪ,
ИЗЪРНАТЫХЪ И БЛОКЪ ЧЕТЫРИСТА НАДВОИ ДИРКОВАННЫХЪ:

Два рода Іявлокъ Зернатыхъ на единомъ каждомъ
диркованіи коо красе круговъ, еже были суть нама
козницхъ столпоеыхъ • И подѣставковъ десеть :
И Ѹмывалницъ великихъ, иже беша на подѣставкахъ
тыхъ десеть • И морѣ меданое едино, и воловъ
дванадесеть иже беша подъ морѣмъ меданымъ • И
Котлики, и сковрадкы, и чашки • Вся сосуды
иже деланъ естъ Гирамъ Царю Саломону, во храмѣ
гдѣнемъ, были суть смеди красное • И сливалъ е
Царю напои Ѹеръдана въземли иловатой • межн
бохотомъ И Сартаномъ • И далъ естъ Саломо
вся сосуды ты до храму гдѣна • И дла великого
множества небыло ваги меди той • И Ѹчинилъ е
Царь Саломонъ вся потребы едому гдѣнѣмъ, олтаръ
златый • И столъ златый на немъже клали суть хле
бы посвященныя • И сечеи въ златыхъ пать на
правой стране, и пать на левой противъ молитовни
шзлата пречиста иковы цѣты лилиѡвы, И сечи
лници на нихъ златый • И клеѣшки златый, и гасила
и Ѹдници, и чашки, и ступки, и кадильнице, есе шзла
та пречистаго • И злеси двери дому внутреняго
иже слылъ естъ сватына сватыхъ • и двери хра

КНИГИ ТРЕТІЙ

мѹ божіа были ѿзлата чиста • И скончалъ естъ
все дело еже делалъ Саломонъ вохраме гдѣнемъ • И
внесетъ тыи вси речі еже посвятилъ былъ Давыдъ
Отець его сребро и злато и сосуды, и положи е въ со-
кровищи храму господня ~

ГЛАВА . II ~

Кнеоть завета гдѣна внесень е въ храмъ бжій
мгла наполнила храмъ • Саломонъ благославиъ
Соборъ и молися, замолѣиша вохраме • И потомъ
благославиъ людеи, и оучинилъ празникъ великий ~

В Паралі
:ε:



Тогда собралися вси старейшины людеи
Израилевыхъ, съкнѣзми поколѣней, и съ
воєводами племенъ сыновъ Израилевъ • И
сошлися вси къ Царю Саломону, въ еру-
салимъ • Явы принесли Кнеоть завета господня
изграда Давыдова, то естъ ѿсиѡна • И собра-
шася къ Царю Саломону вси людие Израилевы Ме-
сеца :Беданиа: в день нарочитый праздника, той е
Месяць седми • И тогда сошлися вси старейшины
людеи Израилевыхъ • Тогда ерѣи взяли сѹть Ки-
воть божій, и сень Заветнѹ ю, и вси сосуды по

:Бенѣ
РА:

свещенные иже были оуны •

И несли е ерех и де

бгити •

Царь же саломонъ и все множество лю

дей израилевыхъ оунижеа были собрали •

шли сущи снимъ предъ Кивотомъ божиймъ •

И приносашу жер

твы оуце и воли многы безчисла •

И несли сущи ерех Кивотъ завета гдѣа наместо свое въ молито

веніиу храмову еже слыла свѣтына свѣтыхъ подъ

крыла Херусимовъ •

Понѣже Херусимовъ роста

госта крыла свои надъ Кивотомъ божиймъ и хранили

сущи и, и носила его зѣвѣху •

И внигда выникли

носила, и ниже несли сущи Кивотъ гдѣа змолито

веніиу ико были долги, и зблизка могли и видети по

неже были выникли оуны, и далекаже не могли •

Тии были то даже и доднѣ •

Небѣже ни что ино въ

Кивоте божиймъ токмо : Крижале: двѣ каменне еже : Лѣски:

быль тамъ вложилъ Моисей на горѣ Хоривѣ, ене Коѣер ѿ

гда завета гдѣ заветъ исыиими израиелевыми •

Егда Заѣ тѣ

выидоша и зземли Египетское •

Тогда стало Исхо и

са естѣ егда вышли сущи ерех змолитовници

мгла наполнила весь храмъ божий •

Тако иже немо

гли сѣти ерех стати и послуговати ѿ олтаря мгли

ради •

Понѣже наполнила была весь Хра слава гдѣа :

вср.

КНИГИ ТРЕТИИ

Тогда нача моѣвити Саломонъ гл҃а • Гд҃ь богъ рече
яко превызати е мѹ во мѣ • Стави поставилъ
еси тобѣ Храмъ и жилищѣ твоемѹ ѹкрепилъ еси
престолъ твой во вѣки • И по томѹ ѻбрати Царь
Саломонъ лице свое к людемъ, и благослави весь со
боръ Израилевъ • Все бо множество людемъ Израилевымъ
стояло тѣ • И рече Саломонъ благослави гд҃ь
богъ Израилевъ иже глагола ко шцѹ моему Давидъ
оусты своими и рече о немъ исполнитъ гл҃а • Ѡдна
того воиже иже возведохъ людемъ Израилевымъ изъ земли Егип
тское • Не избрахъ собѣ места во всехъ племенахъ
Израилевыхъ ябыми ѹделахъ Хра, дабы пребыло
имя мое тѣ • Не избрахъ Давида, ябы былъ
надъ людьми моими Израилемъ • И хотелъ естъ
отецъ мой Давидъ ѹделати храмъ имени гд҃а бога
Израилева • И рече гд҃ь богъ Къ Давиду шцѹ мое
му • Понеже оумыслилъ еси въ серци своемъ Храмъ
поставити имени моему, добре воистинну мысли
еси сее въ серци своемъ • Но кому не ѹделаша ты
мнѣ Храму, яже сынъ твой иже иже изыдетъ изъ бедръ
твоихъ, той ѹделаетъ Храмъ имени моему • Но ѹ
крепилъ естъ гд҃ь богъ слово свое еже глаголаше,

В Паралл
:5:

И поставилъ я въ место Давыда шца моего И поса-
женъ есмь на престолѣ Царства Израйлева • Икоже
глаголаахъ егда богу • И поставилъ есмь Храмъ
имени гда бога Израйлева, и делалахъ есмь енемъ ме-
сто Кивоту енемъ же сведеніе завета гдана естъ
еже заведоша сошци наши, и егда схожаху изъ
египта • И бѣсть естъ Царь Соломонъ оуола-
таръ предъ всимъ множествомъ людей Израйлевыхъ
и воздвигъ рече свое кнеку и рече • Гди боже
Израйлевъ, несть равнаго тебѣ бога на небеси горѣ, ни
на земли низу • Ты храниши заветъ и милосердіе ра-
бомъ твоимъ, ходящимъ предъ тобою вцеломъ сер-
ци своемъ • Икоже сохраниа еси шцу моему Да-
виду вса еже глаголаахъ есѣ • Осты своими мо-
вила еси кнеку, и речею своею совершила есѣ •
Икоже воднешій день и сего естъ • Бегоради гди
боже мой соблюди нынѣ рабу твою Давиду шцу
моему, икоже рекъ еси ему гдѣ • Не отыиметъ
мужъ шсемени твоего сѣдѣи на престолѣ царскомъ
во Израйли • Естъ ли же сохрѣнати сыновѣ твои пу-
ти свои, ябыхоу ходили предъ мною яко и ты ходилъ
есть предъ лицемъ моимъ • Нынѣ же гди боже Изра

П.

Утекали предъ врагы своиѣ, понеже согрешити мо-
гуть • И потомъ чинили бы покаяніе и исповѣдались
имени твоѣму, и пришли бы на место сѣе и молились
и кланялись тебѣ во храмѣ семъ • Ты услыши и
набесѣхъ, и ѿпусти грѣхи людемъ твоимъ Израй-
левымъ • И събери ѣ паки до земли, юже далъ ѣси
ѿцемъ ихъ • Внѣгда зѣренобы было небо, и не
спалъ бы дождь для грѣховъ ихъ • И молились на
семъ месте покаяніе чинили, и исповѣдались имени
твоѣму, и ѿвертиса бы ѿ грѣховъ своихъ для бѣды
своеѣ • Услыши ихъ гдѣи боже снѣбеси, и мило-
стиеъ буди ѿгрѣхъ рабовъ твоихъ, и людей твоихъ
Израйла • И иви имъ путь добрый понеже пойдуть:
И даи дождь на землю юже ѣси далъ людемъ твоимъ
владети ѣю • Гладъ яцеъ будетъ на земли или
моръ, или скаженіе воздуха, или гусеница, или
херувее, или ржа • И зазлали бы такыѣ речи лю-
демъ твоимъ • Или неприятели ѣстъ лиже бы ѿб-
лагли врата градовъ ихъ • Или всака изва, и
всака немоць, всака проказа, и всака кла-
тва • И ежеже бы сѣ пригодно каждому человеку
в людехъ твоихъ Израйли • И познали бы кто знихъ и збу

Всѣ

КНИГИ ТРЕТИЙ

сѣрца своего • И воздвигъ бы рѹце свое к тобѣ на семъ
мѣстѣ и помолися • Ты ѹслыши его гдѣи боже снѣ
беси съпрѣсвѣтого жилища твоего • И милостиеъ
буди емуъ, и воздай единомуъ каждамуъ повсѣхъ путеъ
его ико оузриши на сѣрци его • Понѣже ты самъ еди
ный гдѣи боже знаѣши сѣрца всехъ людей • Да оуко
итъ тебе повсѣ дни, поколѣ живи сѹть на земли,
юже далъ еси намъ и ѡцемъ нашимъ • На дѣто те
же и чуждѣи оиже не еѹ ѡ людей твоиъ Израйла, яще
приидетъ ѡ земли далекоѣ да имени твоего, ико роз
глашено е имѣ твое великоѣ, и рѹка твоѣ силнаѣ,
и мышца твоѣ високаѣ повсѣи земли • Протожъ в негда
приидетъ и помолитъ на мѣстѣ семъ • Ты ѹслыши
и на небеси на престолѣ жилища твоего • И ѹчини всѣ
ѣликаже пожадаѹ ѡ тебе чужоземецѣи твоѣ • Да на ѹча
тъ вси народи земли боятъся имени твоего, икоже
и люди твое Израйлъ, и познаютъ иже призываемо е имѣ
твое во храме семъ егоже ѹчини • Яще лиже изыдуть
люди твоѣ на войнуъ противъ врагоуъ своемуъ, путе имъже
пустѣиши и, и помолѣтъ ѡбративши лица свои к гра
ду иже избраа еѹ и к храмуъ егоже постави ти • ѹслы
ши на небеси мѣтвы и и прозбы и, и ѹчини сѹ имъ •

Яще лиже согрешахъ предъ тобою, яко несть челоуѣкъ ꙗкобъ
 ка ижебы негрешахъ. И ты разгнѣвайся предъ людьми твоими ꙗко
 е веруеще враговъ ихъ, иже денны были вполонѣ дозе
 мли далекой, или близкой. И исполнили бы покайныя въ
 сердци своемъ взяли чуждѣхъ, и обративши моли
 ли быся кто въ гнѣвоу своей глаголюще. Боги Давидъ
 хомъ и беззаконнахъ и неоправданахъ. И обрат
 тили быся кто въ всимъ сердцемъ своимъ и всею ду
 шей своею, взяли враговъ своихъ и ихъ же плени
 ны суть. И помолити быся тебѣ обративши лица
 своя къ земли своей юже далъ еси отцамъ твоимъ, яко
 граду иже избралъ еси, и ко храму егоже поставихъ
 имени твоему. Ты услышиши нагласи на прѣ
 столѣ жилища твоего, молитвы ихъ и прозбы ихъ,
 и обрати судъ твой. И слютися надъ людьми твои
 ми они же съгрѣшиха предъ тобою, и надоеши беза
 коніемъ ихъ иже беззаконнахъ тебѣ. И имъ имъ
 милосердіе свое прѣдоеси враги они же пленили
 суть ихъ, дѣлти смилуются надъ ними. Люди
 твои суть и достоиніе твое, ихъ же вывелъ еси
 изъ земли египетской, и въ среды пещи железны. Да
 будутъ очи твои възрѣты на молитву раба твоего,

Псалмъ
 138

М

КНИГИ ТРЕТІИ

Илюдей твоихъ Израиль • И услышиши ихъ о всѣхъ
речехъ онихъже помолитсѣ къ тебѣ • Ты бо ѿделилъ
и себѣ вѣдостояніе ѿ всихъ народовъ земли • Яко
глаголаа еси рукою Моисеа раба твоего, внигда
вывелъ еси ѿци наша изъ египта гдѣ боже • И
бысть егда скончалъ Баломъ молитву свою сию
и прозбу, вѣсталъ е ѿ олтара божия, понеже палъ
былъ на обѣ колена на землю, и рече свое воздвигъ
къ тебѣ • И стоя далъ благославленіе всемъ людемъ
Израилевымъ гласомъ великимъ глагола • Благо
славенъ гдѣ богъ оиже далъ естъ миръ и покой лю
демъ своимъ Израилью, повсему якоже глаголаа е :
Не падебо ѿ нихъ ни единое слово его, еже молевилъ ру
кою Моисеа раба своего • Дабудеть ныне гдѣ
богъ нашъ снами, яко былъ е со ѿци нашими • Не
оставляи насъ яни заметай • Но нахили срца наша
къ тебѣ, ябыхомъ ходили повсѣхъ путехъ его, и хра
нили заповѣди его, и оправданіа его и суды еже
приказалъ ѿцемъ нашимъ • И да будутъ слова
мои силъ и миже молихсѣ днесь приближены къ гдѣ
богу нашему водни и водоу • Дачинить судъ рабѣ
своему, и людемъ своимъ Израилью повсѣ дни • Да

познають вси языци земли, яко гдѣ той естъ бгѣ :
и несть иного развѣ его • буди же сердце наше съ
вершено съгдемъ богомъ нашимъ, ябыхомъ ходили
въ заповѣдехъ его и сохранили приказания его якоже
идеся • Тогда Царь Саломонъ и вси людие
Израилевы снимъ начаша приносить жертвы гдѣ бо
гу • И закла Саломонъ жертвъ мирныхъ еже и прине
се гдѣ богу, воловъ двѣдцеть и два тысяща, Овецъ
же сто и двѣдцеть тысящъ • И посвятили сѹть Хра
мъ божий, Царь и сыновъ Израилевы • Того же
дня посвятилъ є Царь Саломонъ, половину при
твора иже былъ естъ предъ храмомъ божиймъ • И
принесе тѣ всесоужение и жертву посвященнѹю, и
тѹкъ жертвъ мирныхъ • Понеже тревникъ медный
иже бѣ предъ гдемъ былъ естъ малъ, и немогаша
нани въскласти жертвъ всехъ соужения и посвященъ
ныхъ, и тѹку жертвъ мирныхъ • И ѿчинна
есть Саломонъ в той день празникъ великий, и вси
людие Израилевы снимъ • Множество великое поче
иши ѿ града Емафа даже до реки Египетское • Пре
гдемъ богомъ • Заседѣмъ дней и пакы заседѣмъ дней,
то естъ зачеты инадесять дней • И въ осмый день

En

КНИГИ ТРЕТИИ

ропустилъ естъ людей, ониже подѣковавши Ца-
рю и благославивши его, направишесѧ едомы своимъ
радѣишесѧ сердцемъ веселымъ • Овсехъ добрыхъ
речехъ, еже ѹчинилъ естъ гдѣ богъ Давидѹ рабѹ
своемѹ, и людемъ своимъ Израилью ~

ГЛАВА ᠒

Гдѣ богъ въ дрѹгое явилѧ Саломону и моленъ
снѧ • Царь Саломѹ даровѧ Гирама Царѧ тирскаго
Оградехъ еже ставилъ еъ Царь Саломонъ • И посылалъ
Корабль заморѣ сослѹгами Гирамовыми позлато ~

В Параллѣ
: 3 :



И съже-внѣгда скончалъ Саломонъ ста-
вити Храмъ гдѣнь и домъ Царскій, и все
еже воѹхотѣ и пожада съверши • Явилъ
сѧ емѹ гдѣ въ дрѹгое, икоже и перевѣи въга-
ва оне • И рече гдѣ кнемѹ слышахъ гласъ молитвы
твоѣѧ и проѹбы твоѣѧ еюже молишѧ еси предомною:
И освѣти^х Храмъ твой иже поставилъ еси, ябы было
имѧ мое^ѧ вѣнѣ вѣки • И прѣбѹдетъ^ѧ срѣце мое тѹ и очѧ
мое повѣ^ѧ дни • И Ты бѹдешили ходити предомною
икоже Ходилъ еъ Отець твой во правѣи и во проѹтости
серѣца • И бѹдешили чинити всѧ иже заповѣдахъ твоѣхъ

И сѹды мои и приказанія мои бѹдеша Хранити :
 То ѹтвержѹ язѹ престолѹ Царѣства твоего надъ
 людьми Израилевыми вѣки • И якоже слюбѣ^х для
 вы^х ѿ^х твоемѹ глаголю • Не ѿиметсѹ мужъ ѿ
 родѹ твоего съпрѣстола Царскаго • Покланяе^х
 ѿвертитесѹ вы и сыновѣ ваши, и не бѹдете насле^д
 вати мене, и не сохраните заповѣдей моихъ, и ѿпра^в
 вленій моихъ еже заповѣдахъ вамъ • Но о^укло^н
 нитесѹ и поидете и поработаете, и поклонитесѹ
 богомъ чуждимъ • То выженѹ людей Израилевыхъ
 и земли юже дахъ имъ • И храмъ сей иже посвѣ^т
 ихъ имени моему завергѹ ѿ лица своего • И бѹ^д
 дѹть люди Израилевы въ присловіе, и въ прѣсѣ^в
 всемъ народомъ • И храмъ сей бѹдетъ на прикладъ
 всемъ, тако иже кажда и кто поидетъ мимо его во^з
 збоитсѹ и о^умалкнетсѹ и похушеетъ глаголю • И про^ч
 что такъ ѹчинилъ е^съ господь богъ земли сей, и хра^м
 му семѹ • И возвеститъ ему глаголюще, понеже о^у
 пустыни сѹть гдѣ бога своего, иже и^зведе ѿцевъ и^х
 и^з египта, и наследовали боговъ чуждѣхъ и кланялисѹ имъ
 и чуждѣхъ • Сего ради наведе на ны гдѣ богъ все злое^с
 се • И бысть подвѣсти летехъ сегогда сконча^х

1114

в Законѣ
 :кд:
 Еремї къ
 Параллѣ
 :н:

КНИГѢ ТРЕТІИ

Саломонъ оба дома, то есть Храмъ гдѣнь и домъ Царевъ • Гирамъ Царю Тирскому добавляющу ему древа Кедрова и елова и злата ко всему к чему жъ потреба была • Тогда Царь Саломонъ далъ е Гира

мону двадцеть городовъ земли Галилейской • И изыде Гирамъ отира ябы видѣлъ тыи грады еже далъ былъ ему Саломонъ, и нелюбилася ему и рече, то ели суть тыи грады еже ми еси далъ братъ • И про

звалъ е земля : Хавуль : даже и до днешняго дня • И послалъ есть Царь Гирамъ Саломону сто и два дцеть : талантъ : злата • Сии суть теже дани

иже выдалъ Саломонъ на сооружение храму божію и дому Цареву, и перекопу иже слылъ есть Мелом Истены около Ерусалима, и града Эзера, и Мадона, и Газера •

Фараонъ же Царь Египетъ скии, пришолъ былъ и добылъ града Газера и выпалилъ и • И людемъ Хананейскихъ ониже живаше во граде томъ погубилъ • И далъ есть градъ той за вѣно дщери своей, юже былъ далъ вѣну Саломону :

И сооружилъ былъ пакы той градъ Царь Саломонъ Газеръ • И ктому : Вифиронъ низший, и Балаихъ, и Пальмирѹмъ земли пустой • И еси иныи места еже

Въ Паралі
: и :

книж прилежали сѣть, и были неогражены оградилъ е

и наделалъ теже градовъ конемъ своимъ и возомъ своимъ • И все еже любилоса Царю Саломону ставилъ естъ въ Иерусалимѣ, и на горѣ Ливанской, и во всей земли царства своего • Людьми же яморъскіи, и ефрейскіи, ферузійскіи, и еврейскіи, и евузійскіи • Они же несутъ ѿ сыновъ Израилевыхъ ихъ теже не могли выгнати сыновъ Израилевы ѿ среды себе • Протоже сыновъ тыхъ народовъ, иже были оцали дани, давали сѣть Царю Саломону да же до того дня • Ѿ сыновъ же Израилевыхъ не бчинилъ естъ Саломонъ ни единого рабагома • Но были сѣть мужи воении и дворане его и князи и воеводы и радники и спраще, надъ возы и надъ кони • И было естъ бранниковъ они же были сѣть надъ иными двора Саломонова, пять сотъ и пять десятъ иже и чели иныхъ людей подсобою • И единый каждый палъ своего брану розказывалъ • Дире ра пакъ Царя фараонова переималъ естъ и зграда Лавидова, до дому своего иже была ей бделалъ Саломонъ • В той теже часъ доконалъ Царь перекопа Иелонъ • И приносаше Саломонъ три кратъ

Мос.

КНИГИ ТРЕТНІ

накаждый годъ вса созжениа, иже ртвы мирный на
требнице иже былъ оуделалъ Господу Богу • И ка
дилъ фининомъ добровоннымъ прѣдъ господемъ
богомъ • И съвершися Храмъ • Корабль теже
великий оуделалъ былъ Царь Саломонъ воясно
набере, иже есть подлѣ Гайлома на берегу Моря Чер
много, воземли Идумейской • И послаалъ есть
Гирамъ Царь Тирскій, слуги свои на корабли томъ
мужи разумныа и сумящяа плавати помору соот
роки Царя Саломоновыми • До земли Офирское

Ониже вегда припленилися до Офира • Воз
ли штолъ Злата Четыриста талантъ, И двадъ
еще и черенъ цетъ : талантъ : • И приезли суть ѣ Къ Царю Сало
мону въ Ерѹсалимъ :

ГЛАВА 10

Сявѣа Царица приѣхала въ Ерѹсалимъ явѣ слы
шала мудрость Саломонову • И дары многы привез
ла ему на вѣлѣбѹдѣхъ • И дивилася великой мудро
сти его • И шти делалъ златый Царь Саломонъ, И
Престолъ Царскій шкостей слоновихъ Златомъ
оковалъ • Теже одарѣхъ иже давали ему иныи Ца
ри, И опоездѹ комоиства его :

БАЛОМОНЪ БЕГЕДЖЕТЪ СЪЦАРИЦЕЮ СЯВОЮ



10.50



ЦАРИЦЕ СЯВА УСЛЫШАВШИ СЛВУ БАЛОМО В ПАРАЛІ
 НОВУ • ВОИМЪ ГДЬНѢ ПРИХЛА КНЕМУ ЯБЫ :Ф:
 ПОКУСИЛА ЕГО ЗАГДКАМИ • И ПРИХЛВШИ
 ВЪ РУСАНИМЪ СКОМОНСТВОМЪ ВЕЛИКИМЪ,
 И СЪБОГАТСТВОМЪ, И СЪВЕЛБЛЮДЫ ОНИЖЕ НЕСЛИ СУТЪ МЛДЪ БИ
 НАСОБЪ МЛСТИ ДРАГИНЪ, ИЗЛАТО МНОГО ВЕЛЬМИ ИКОБЫ ЗЛЪ МН

КНИГИ ТРЕТИИ

ДѸка ѿ безѡаги, ѿ каменнѣ много цѣнноѣ • Пришла Къ Глаго
Зѧ нѣ моновѣ, ѿмолѣла кѣмѹ еси рѣчи ѿже ѿмѣла въ сѣр
ци своѣмъ •

И ѿповѣдалъ ѣй Саломонъ ко всемъ
рѣчамъ ѿнихъ же еѡ пыталѧ, И не бѣ ни единого пытаннѣ
ѣй тайно предъ Царемъ, ѣго же бы не возвѣстѣалъ ѣй :

Видѣчи же Царица Глаго всю мѹдрость Саломоно
вѹ, И домъ ѿже былъ оѹдѣлалъ, И потравы стола
ѣго, И пребывающа ѡтрокъ ѣго, И ѡстроѣннѣ слѹгъ
ѣго и ризы и, тебѣ и тѹхъ ѿнихъ же ѣмѹ питиѧ подѧ
вали • Потомъ ѡзрѣвши жерѣтѣ ѿже приносѣше во хра
мѣ бѣжнѣмъ, Здѣвѣла еѡ вели и ѡмѣртѣла тако ѿже
лежавъ еѡ дѹша ѡстала, ѿ великаго дѣловѣннѣ •

И рѣ Къ Царю Саломонѹ истинна сѹтъ словѣса ѣже
слышалахъ вземѣи моѣи, ѡрѣчахъ твоихъ, и ѡмѹ
дрости твоѣи • И не хотѣла еѡмѣи вѣрѣти повѣдающѣмъ
мнѣ • Дондѣжехъ сама пришла и ѡзрѣла ѡчима мои
ма, и поѡнала еѡмѣи ѿже половины не повѣдали мнѣ ѡ
тобѣ • Большѧ во истиннѹ еѡстѣ мѹдрость твоѧ,
и дѣла твоѣ, не же ли слава ѿже слышалахъ ѡ тобѣ •
Благославѣни мѹжи твоѣ, И благославѣни ѡтроки твоѣ
ѿнихъ же стойтъ предъ тобою всегда, и слышати мѹдрѣ
твою • Бѹди же гдѣ богъ твоѣ благославѣнъ ѿны же

возлюбилъ тебе • И посадилъ на престолѣ Израй-
 леве • И яко помилова гдѣ Израйла воевѣки, протѣжъ
 поставилъ на дѣлихъ Царемъ Ябы чинилъ судъ :
 исправдливостъ • И дала Саломонѣ Царица
 Савва дары, сто и двѣдцѣть талантъ злата и масти
 драги велики многи, и каменіе драгоѣ • И несутъ пото-
 принесены масти драгыѣ тако многи, яко тогда
 еже дала ѣ Царица Савва Царю Саломонѣ • Но
 и Корабль великий Царь Гирамовъ, онъ же приплавилъ
 злата много Царю Саломонѣ ѡземли Офирское :
 и дрова финикова многа зѣло, и каменіи драгаго • И
 наделалъ ѣсть Царь зѣрева финикова оусходовъ во
 Храме гдѣнемъ, и водворе Цареве • И гуслей и смы-
 чцевъ и грачѣмъ своимъ • И не бывали принесены яни
 виданы предѣтымъ таковыѣ дрова финикова въ ерус-
 лимѣ даже и поднесъ • Царь пакъ Саломонъ далъ ѣ
 Царици Саввѣ, есе еже восхотѣ и пожада ѡнего • Кро-
 ме того еже далъ ѣн даромъ Царскимъ • Она же ѡ-
 иде и наvertsя землю свою сослугами своимъ •
 И была ѣсть велика и число злата иже давали Царю
 Саломонѣ на каждаго годъ, шесть сотъ шестидесятъ
 и шесть талантъ злата • Кроме того еже платили

См.

КНИГИ ТРЕТИИ

мужи мытници Царевы, и купци и еси инии ониже
зброю продавали • И еси Цари ярлентстии, и воєво
ды земли • И наделалъ естъ Царь Саломонъ

: лотовъ: двесте шитовъ ѿзлата чиста, шесть сотъ : сиклѣвъ:
злата далъ естъ на дскѣ единого шита • Вде
лалъ теже триста павезокъ округлыхъ ѿзлата и скѣ
шейна • Якаждѣ павезка триста гривенъ злата ва
жила естъ • И поклалъ е Царь въ дворѣ иже былъ
удѣланъ сдѣла Горы Ливанскоѣ • И ѿчинилъ
также Саломонъ престолъ Царскій скостей бло
новыхъ, и окрасилъ и златомъ рижимъ • Тойже
престолъ имелъ естъ шесть ступеневъ • И на верхѣ
его была округлость създу • И две рѣце сокою стрѣ
державшии престолъ, и два львовѣ стояли ѡкаждое
руки • И дванадцать левковъ малыхъ были на ше
сти ступенехъ престола, по бою странѣ его • На
единой странѣ шесть янадругой шесть едины проти
ву другимъ • И не былъ знайденъ таковъ престола
Царскій во всѣхъ иныхъ царствехъ • Вси пакъ
сосуды знихъже пиаше Царь Саломонъ были сѣтъ
златынъ • Теже и еси надобѣ иже бѣша во дворе
дѣла горы Ливанскоѣ были сѣтъ ѿзлата прѣчиста

Сребра бо злнчѣтоже неважили собѣ воднѣхъ Галомо
новыхъ • Понѣже корабль Царя Галомоновъ скорѣ
лемъ Гирамовымъ, ѣдиною вотрехъ летехъ плав
ли поморю до земли Фініскіе • И ѿтолѣ приношали
злато, И сребро, Зѣбы слоновы, Обезьяны, И павы

Бозвѣлчнѣмъ же ѿ Царя Галомонъ, пачеи всехъ в Паралі
Царей земныхъ, богатѣствомъ и мудростию • И еси на
родовѣ земли жадали сѣти видѣти лице Галомоново
И слышати мудроу его, юже даль былъ гдѣ бо
въсердце ему • И еси приношаху ему дары, сосѣ
ды златыи, И серебряныи, И ризы драгнѣи, И зкрои, И
оружіа, И речѣи добровольныи, Конѣ теже И ишлы на
каждый годъ • И собралъ естъ Галомонъ возы
и ѣздици, И бѣша ѻнего тысяща и четириста возовъ,
И дванадцеть тысячъ ѣздцевъ • Ихъ же розложилъ
ѿ помѣстахъ ѻграженныхъ, И инии снимъ были сѣти
въ Ерѣсалимѣ • И собралъ ѿ иже такъ много сребра бы
ло въ Ерѣсалимѣ ико каменна • Я такъ много древа
и дрова было ико плавого смоковна еже растеть по
полю • И приводили сѣти Галомонѣи конѣ и зъ
ѿ Египту, И и зъ земли Хозскіе • Понѣже купци Царевы
куповали ихъ въ земли Хозскіе, И приводили за ѻрче

Cv

КНИГИ ТРЕТИИ

нын пенлзи • Возъ пакъ едины куповали сѹтъ Изъ
Египта зашесть сотъ сиклевъ сребра, Я Конь засто
и заплатѣмъ сиклевъ сребра • Тымъ же Обычѣмъ вси
Цари Етеискии И Сирускии Кони свое продавали •

ГЛАВА 31 •

И Ножеество женъ имейше Саломонъ, Они же его
швратили шбога • И возбуди на нь гдѣ за то е врагы,
Ядла Равона И Еровоама • О Яхши пррце Он же про
повѣда розделение царѣва • И осмерти Саломоновъ •

Исхр мз



Исхр а а

Пень пейн
:5:

Саломонъ пакъ Царь возлюбил жены многи
шземль чуждыхъ • Дщерь те же фараоно
еѹ • И жены Моавъскии, И Сидонскии:
И Ямонитскии, И Ефрейскии, И Идумей
скии, Поганки • Они же заповѣда гдѣ богъ сыномъ
Израилевымъ, Ябы непонимали собѣ женъ погански
яни дщерь свои давали заны • Воистинну бо швра
татъ сердца ваша, поклонитиса богомъ своимъ • И
бтыми поганками спойсѣ естъ Саломонъ вѣликою
мѣтню сѣло • И имелъ е женъ яко Царицъ седмъ
сотъ, Ямншицъ триста • И превратили сердце его же
ны • И вегда бѣ старъ то до конца скажено бысть

Серце его шженъ, и поклонися богомъ чуждымъ • И не было
 Серце его свершено съгдѣмъ богомъ своимъ, яко было е
 Серце Дѣла шца его • И кланялся Баломъ Ястарте
 богини Бидонской, и Хамосѣ богу Моавскому, и Мо
 лоху кумиру Ямонитскому • И чинилъ Баломъ злое
 еже небыло любо предъ гдѣмъ богомъ • И не исполни того Я
 бы наследовалъ гдѣа бога, яко Дѣлъ Отецъ его • То
 гда ѡделалъ е Баломъ храмъ Хамосу кумиру Мо
 авскому : на горе : иже е противъ Ерѣслиму • И Мо : Оливѣ
 Хѣ Кумиру синобъ Ямонъ • И такожъ ѡделалъ Скони:
 е храмы кумиромъ всехъ женъ своихъ чуждымъ, они же
 кадаху демянъ и приношаху жертвы ени Идоломъ
 своимъ • Тогда разгневался е гдѣ богъ Наса
 ломона, яко швертилось было Серце его шбога Израй
 лева • Онъ же в горницею явился и заповѣдалъ былъ ему
 сие слово, Ябы не наследовалъ боговъ чуждымъ • И не
 сохрани заповѣдей гдѣнихъ • И глагола гдѣ богъ Бало
 монови, понеже ѡчинилъ еси сие и не сохранилъ еси
 завета моего и заповѣдей моихъ, еже заповѣдахъ то
 бѣ • Расторгла раздѣлю Царство твоѣ, И дамъ
 е рабѣ твоѣму • Но водни твоѣ не ѡчиню того Давы
 да ради Отца твоего • Зрѣку же сына твоего разо

КНИГИ ТРЕТНІ

дрѹ ѿ Инижъ естѣго Царѣства ѿи мѹ ѿнего • Но
ѣдино толико поколѣніе ѡстаетю сынѹ твоѣмѹ •
Давида дла раба моѣго, Иѣрусалима ради града
ѣгоже избрахъ • Тогда возвудилъ естъ гдѣ бо
враги Нацара Саломона • Яада Идумейнина ѿ
племени царскаго ѡнже живаше вземли Едомской
Внегда бо Давидъ былъ е вземли Идумейской •
Яѡаѣвъ воѣда ѣго шолъ былъ, дабы похоронилъ тѣхъ
иже избѣнѣни были • И погубилъ весь мужескъ полъ
Войдუმей • Шесть ѹбо мѣсѣцевъ былъ естъ ѡаѣвъ
совсимъ войскою людемъ Израилевыхъ вземли Иду
мейской • Доиде же непогубиша всего мужского
погладена въземли той • Вто пакъ ерѣма
оутече Яада самъ и мѹжи Идумейскіи слѹзи
ѿца ѣго снимъ, Ябы оѹвошли доѣгнѣти • И
былъ естъ етой часъ Яада ѡтрочищъ малый •
Ивнегда вѣсташа Змадиана, И пришли сѹтъ до
фарана, Поняли съ собою мѹженъ ИЗъфарана • И
шли доземли Египетское, Къ фараѡнѹ Царю Еги
петскому • ѡнже далъ естъ ѣмѹ домъ, и ѡбро
ки стреленыи оѹстановилъ, и землю ѣмѹ ѿказалъ :
Изнашолъ е Яада ласкѹ предъ фараѡномъ великѹ

Такъ иже далъ ему Зажену сестру родную жены
своей Тафны Царицы • И породила ему сына сестра
Тафнина именемъ Енавафа • И кормила его Таф
на Царица во дворѣ фараоновъ • И прѣбывалъ есть
Енавафъ ѿ фараона съ сыны его • И внигда оуслы
шалъ Ядауъ во египте, яко ѹмре Давидъ и
Иоавъ во евода его • Рече къ фараону, ѿпусти мѧ
да поиду до земли моеи • Ѽвѣра к нему фараонъ и
рече чеготи не доставаетъ оумне, иже хощеши ити
до земли своеи • Онъ же рече ничего жъ, но молотисѧ
ѿпусти мѧ • И възвуди гдѣ богъ и другаго ера
га Набаломона именемъ Разона сына Гелнаданова :
Онъ же ѹтече Ѽядадъ зера Царя Сиѡвскаго господина
своего • И собра противъ ему мужей и бытъ князь
надъ разбойниками • В той же часъ егда поразише ихъ
Давидъ, ѿидоше до дамайска и живаше тѣ • и по
ставиша его Царемъ в дамайска, и была есть ера
людемъ Израилевымъ по еси дни Баломоноеи • И
сзе злое бысть Ѽядада, и нечестъ къ людемъ
Израилевымъ • И Царѣвовалъ есть Разонъ е земли
Сиѡвскей • Еровоимъ те же сынъ Навафой Ефра
тейскаго Ѽбаряды рабъ Царя Баломоновъ • Его же

да.

ЖНИГИ ТРЕТИИ

матн была именовъ Герва жена вдовица • Той воз-
движе руку свою на Царя Саломона • И снѣ была
ѣсть причина , проноу воздвиже руку свою на нѣ •
Понѣже Царь Саломонъ поставилъ былъ мелонъ , и
сровналъ перекопѣ града шца своего Давида • И
былъ ѣсть Ервоимъ мужъ силенъ и крепокъ • Ви-
даже Саломонъ молодца добраго возросту и разумна-
го , очинилъ его оурадиникомъ на до всими даньми
дому Иосифова • Тогда стало ѣсть в той
часъ , егда исхождаше Ервоимъ изъ ерусалима , стре-
тилъ его Яхизъ вилонитскій пророкъ божий на
пути и мѣлъ на собѣ плащъ новыи , и были сѣть толи-
ко сама два на поли • И вѣзавъ Яхизъ плащъ свой но-
выи иже имѣлъ на собѣ , раздѣра и на дванадцать ча-
стей • И рече къ Ервоиму возми собѣ десѣть ча-
стей • Тако ѡбо глаголетъ гдѣ богъ Израилевъ , бѣ
яъ раздѣру Царѣво шруку Саломонову • И дамъ то
бѣ десѣть поколеней • Яѣдино толико поколѣние оу-
танетъ ему Давида для раба моего , и ерусалима
града егоже избрахъ во всехъ племенахъ Израилевыхъ :
Прото иже оставилъ ѣсть мене , и кланялся я сѣ
тарте богыни вилонской , и Хамосу богу Моавску

И Молохоеи богу сыновъ Ямонихъ • И не ходилъ есть
попутехъ моихъ Ябы чинилъ справедливость предо
мною, и сохранилъ заповѣди моя и сѣды, якоже чи
нилъ есть Давидъ Отецъ его • И не ѿи́мъ всего
царѣва ѿрукъ его не кнѣземъ положу и повса дни
жвота его, Давида ради раба моего, Егоже и зѣрахъ
тои ѿбо сохранилъ есть заповѣди моя • Но ѿи́
мъ Царѣво ѿрукъ сына его • И дамъ тебѣ де
сятеро поколѣнїе • Быну же его толико дамъ едино
поколѣнїе, Ябы ѿсталъ свѣтильникъ Давида ра
ба моего, повса дни предомною въ ерусалиме граде
егоже и зѣрахъ себѣ Ябы было имя мое тѣ • Тебе
какъ прииму и царѣвovati будещи, повсему якоже
кадаеть душа твоя • И будещь Царемъ надъ Изра
илемъ • Протожъ послухаша вси заповѣди
моихъ, и будещи ходити попутехъ моихъ, и ѿчини
ши ѿгодна предочима моима, и соблюдеши приказа
ния моя и сѣды моя • Якоже чинилъ есть Дѣлъ
раба мой • То буду стобою, и ѿделаю тебѣ домъ
веренъ, якоже ѿделалъ есмь домъ Давидовъ, и
дамъ тебѣ людей Израилевыхъ • И казнити буде родъ
Давидовъ для таковыхъ речей, Но не повса дни •

Кос

КНИГИ ТРЕТИИ

И Протоѣ хотѣлъ ѣ Саломѣо ѹбити Ёровоамъ, онѣже
встаѣ и бежа въ Египетъ къ Бесакѹ Царю Египетъ
скому • И былъ ѣ тамъ въ Египтѣ даже до смерти
въ Параліи Саломоновы • Останокъ пакъ речей Саломоновыхъ
иделъ его еже чинилъ, и мудрѣи его пописаны сѹтъ
въ книгѣ словъ и дѣнъ Саломоновыхъ • И Црѣвовалъ ѣ
въ Иерусалимѣ надъ всеми людьми Израилевыми, че-
тыредесятъ лѣтъ • И ѹмре Саломонъ со ѹщи своими
и положенъ бысть во градѣ Давидовѣ ѹца своего •
И Црѣвовалъ ѣ Ровоамъ сынъ его въ него место ~

ГЛАВА ВІ

Цари Ровоамѣ онѣже погорѣ советѣ мужей ста-
рыхъ, и послуша младыхъ, и тако ѹтратилъ десѣтеро
поколѣніе ѹ Израилѣ • И Ёровоамъ поставили собѣ
Царѣ • И той ѹчинилъ ѣ телѣта златыя во Израилѣ ~

въ Параліи
: 1 :



Въсѣхъ Ровоамъ сынъ Саломоновъ
въ сѣхемѣ, тамъ ѹбо собралися были вси
люди Израилевы ябы поставили его собѣ
Царѣмъ • Ёровоамъ пакъ сынъ Навафѣи иже
былъ ѹтѣклъ до Египта прѣ Саломономъ, ѹслышавъ
смерть Саломонову, и вѣратися въ Египта • Тогда

послали и позовали его, и прииде Еровоим и все множество
ство людей Израилевых. И молили сущи къ Ровоиму
сыну Саломонову глаголюще. Отец твой велии тяж
ко иже возложилъ на насъ, ноты нынѣ уменьши намъ
нечто мало, и повелѣния твоя твоего жестокого, и
иже претяжкого иже возложилъ на насъ, и служити
будемъ тебе. Онъ же отвѣща к нимъ разоидитесь ныне, и
и третий день назратитесь ко мнѣ. И внигда разошли
ся люди. Свѣща Царь Ровоимъ съмѣжи стары
ми иже стѣвали сущи предъ Саломономъ иже
поколь еще живъ былъ. И рече к нимъ чтоми свѣща
ете ябыхъ и повѣдь далъ людямъ. Онъ же рекоша
Послухаша нынѣ люди твои и повиоши прозвѣ и
и будеша к нимъ моленги ласкаве, то послужать
ти повѣ дни. Той же опустивъ совѣтъ мужей ста
рыхъ, иже совѣщахъ ему. Позвалъ къ себѣ младыхъ
иже снимъ росли, и стояли предъ нимъ. Рече к нимъ
чтоми свѣщае те дабыхъ далъ иже людямъ, онъ же
жадаютъ иже ябыхъ полѣгилъ имъ иже иже
зложилъ естъ на насъ Отецъ мой. И свѣщахъ ему
младни иже росли сущи снимъ, и моленша к нему та
ко речеши людямъ снимъ онъ же жадати иже тебе глаголюще

171

КНИГИ ТРЕТИИ

Отецъ твой обѣждалъ ѿрмо наше, ты мало обѣ-
чи намъ • Тако ѿвѣрай книмъ, наименѣшій перстъ
мой есть тѣжшій нежели хребетъ ѿца моего • Ины
нѣ Отецъ мой возложилъ на васъ ѿрмо тѣжкое, и язъ
придамъ еще тѣжшее • Отецъ мой билъ васъ пугою
язъ же буду васъ бити кийми оловомъ напущанными :

Прииде же Еровоамъ и вси людѣе Ізраїлевы къ ро-
воаму дна третьяго • Яко повѣлелъ былъ имъ Царь
гѣмъ, возвратитесь ко мнѣ дна третьяго • И ѿве-
ща Царь ключемъ тѣжце • Опустивши совѣтъ му-
женъ старыхъ еже съвѣщаша ему • И молевиль есть

въ Паралі : 1 : посовѣту молодыхъ гѣмъ • Отецъ мой обѣждалъ
васъ ѿрмомъ тѣжкимъ, и язъ еще болѣе придамъ
вамъ • Отецъ мой билъ васъ пугами, язъ же буду
васъ бити кийми оловомъ напущанными • И непо-
слушалъ есть Царь гласа людей • Понеже заверже
его гдѣ, ябы обновилъ слово свое, еже глаголааъ
есть рукою Іѳиса вилонитскаго • Къ Еровоаму
сыну Навафовъ • Видѣши же людѣе иже нехощетъ
ихъ Царь выслушати, рекоша к нему глаголюще • И
что намъ зачистъ есть бѣдѣи домъ, или досто-
инне ісыномъ Іосефовымъ • Разыиди же Ізраїлю

вѣдомы свои • Тыже Давидъ ѿсмотри самъ домъ
свой • И розыи́дешесѧ вси людѣ́ Ізраїлевы во свои
мѣста • Надъ сы́ни пакъ Ізраїлевыми ѿниже

живѡху во градѣхъ Ію́динѣхъ, Царѣ́вовалъ ѣсть Рово
а́мъ сынъ Саломоновъ • Тогда послаа ѣ Царь
Ровоа́мъ бранника своего Ядо́рама ѿѣхѣ надъ
дѣньми • И каменнѣмъ ѡбѣнша ѣго вси людѣ́ Ізраїле
вы даже до смерти • Видѣ же сѧ Царь Ровоа́мъ по
спѣши скоро и вѣсѣ на возъ свой и вѣтче въ е́русали

И ѡстѣпиша сыновѣ́ Ізраїлевы е́той часъ ѡдому
Давидова даже и до днѣшнего днѧ • И бытъ ѣгда
ѡвѣдали сѣть людѣ́ Ізраїлевы, иже на вратисѧ
Ізѣгипту́ Е́ровоа́мъ • Послаша понѣго и позваша и,
собрѧшисѧ вси людѣ́ • И поставиша ѣго Царемъ
надъ всимъ Ізраїлемъ • И ниже кто ѡклонисѧ подо
ме Дѣвѣ́, только само ѣдино поколѣ́нне Ію́дино Исѣсѣи
:мз:

Тогда прише́дъ Царь Ровоа́мъ въ е́русалимъ, со
браа́ все множество дому́ Ію́дина Ивѣнѧ́минова, въ Паралѣ
:м:
сто тысячѣ́ и ѡсмь де́сятъ тысячѣ́́ мужѣ́ и Изра
и́льных вои́нъ • Битисѧ слю́дми Израїлевыми, и по
дѣ́рнути и паки подъ царѣ́во Ровоа́ма сына Сало
монова • В е́той часъ бысть слово господнѣ́ къ Ве

КНИГИ ТРЕТІЙ

мѣю мужу божию гл҃а • Рѣци КъРовоѣму сынѸ ба
 ломонову Царю Іюдину, Іко всему дому Іюди
 ну Ібенѣинову, ікоинымъ всемъ людемъ гл҃а,
 Непойдете инижъ будете смѣити събратіею вашею
 сыны Ізраїлевы • Нонаератитесѣ единыи каждыи
 мужъ едомъ свой, іко ѿ мене бысть слово сіе •
 І послухаша сѹть словеса господнихъ • Івернули
 сѣ спѹти, ікоже заповѣда имъ гл҃ъ • Тогда
 Ѳровоѣмъ поставилъ ѣ градъ Бихемъ на горѣ Ѳфра
 имъ, і живаше тѸ • Ішедъ ѿтуда съоружилъ
 градъ фамуїль • Ірече Ѳровоѣмъ въ серци своеѣ
 Нынѣ наератитѣ Царѣво кѣдому Давидову, ѣсть
 лиже будутъ ходити люде дохраму божию въ еру
 салии приносити жерѣвы • Інаератитѣ сѣрце людей
 сихъ къ господину своему Ровоѣму Царю Іюдину
 ІѸбнѹтъмѣ наератившимѣ к нему • Тогда поради
 сѣ вымыслилъ, і слалъ двоѣ телѣтъ златыхъ •
 Ірече къ людемъ не ходите кѣтому въ ерусалимъ, сии
 Ѹбо сѹть вози твои Ізраїлю, ізведеши тѣ зѣмли
 Ѳгипетское • І поставилъ ѣсть телѣ едино во
 вефилѣ, і другоѣ поставилъ въ данѣ • І было ѣсть
 сіе дело ѣго причина къ греху • Понѣже Ходиша лю

Исх²
 о лѣ

дне кланатиѣ телати даже додана • И наделалъ
Храмовъ кумирскѣхъ на горахъ высокѣхъ • И зделалъ же-
рцевъ шрозныхъ людей, ониже не бѣша шсыновъ ле-
вигевыхъ • И установилъ ѣ праздникъ въ осмый мѣсяцъ
въплатый на десеть день тогожъ мѣсяца • И былъ
ѣсть праздникъ той на прирочнаниѣ празднику, иже
празновашу въ племени Юдине господѣ богу • И въ-
ступивши Еровоамъ, трѣбникъ теже оуделалъ о
вѣдиле • Ябы принеся жерътвы телатомъ ихъ же
былъ слилъ • И поставилъ ѣсть въ вѣдиле жеръ в Парал
:ли:
цевъ ониже приношаху жерътвы на горахъ высокѣхъ,
ѣже оуставилъ • И въступилъ ѣсть Натребникъ
ѣгоже былъ оуделалъ въ вѣдиле, пятнадцатою днѣ
мѣсяца осмаго, ѣгоже былъ вымысль ѣсерца своего
И оуделалъ праздникъ сыномъ Израилевымъ • И въ-
зыиде натребникъ приносить жерътвы и кадити :-

ГЛАВА гѣ :-

Можъ бжій пророковалъ о вѣдиле осклажений
требника • Царь Еровоамъ звалъ ѣго ко вѣдѣ и нехотѣ
снимъ ѣсти • Потомъ лжи пророкъ прѣльстилъ ѣго и
ѣлъ о него • Левъ и затое на пути оуделалъ, и погреб-
енъ ѣ шлѣжнѣмъ перка того онъже прѣльстилъ ѣго :-

Вр. аф.

ЖНИГИ ТРЕТНІ



Бѣ мужъ божій пришолъ естъ шлюдеи
 Іюдиныхъ словѣсемъ гдѣнимъ воевѣдиль
 И знаиде Еровоѣма столицего нatreбнице,
 икладущего кадило наѣліе • И возпи къ
 treбнику словѣсемъ гдѣнимъ ирече • Treбнице treбъ
 нице, сѣмъ глаголетъ гдѣ богъ • Бѣ народитѣся сынъ
 здому Давыдова именемъ Іосѣмъ • И приносяти
 бѣдѣ натовѣ жерци горъ высоки, ониже нынѣ при
 носѣтъ натовѣ кадило, Кости людскіи натовѣ па
 лѣти бѣдѣ • И далъ естъ вѣтъ дѣнь знамени
 е • Бѣ бѣдѣ естъ знамени иже молвилъ е гдѣ • Бѣ
 treбникъ распалѣся, и попѣлъ иже внемъ е высы
 пѣлѣся • И вѣгда ѡслыша Царь Еровоѣмъ сло
 ва мужа божіа глаголющего нatreбникъ той иже во
 евѣдилъ • Протѣгнулъ е руку свою нatreбнице ирече
 и мѣте его • И ѡсѣхла рука емѣ юже протѣгнулъ былъ
 нѣмъ, и ни жъ можаше прѣтѣгнѣти е ксѣбѣ • Tre
 бникъ теже распалѣся и попѣлъ высыпѣлѣся и зtreбника
 подлѣгъ знамени е же былъ поведѣлъ мужъ божій
 словѣсемъ гдѣнимъ • Тогда рече Царь къ мужѣ
 божію • Поклонисѣ лицѣ гдѣ бога твоѣго, И ѡмоли
 его да возвратитъ мнѣ руку мою • И молился естъ

Цѣ кѣ

мужъ божий предъ лицемъ гдѣнимъ, инаверженъ е
рука Царева ибысть здрава яко ипервей • Тогда рече
Царь мужу божиему, вниди вдомъ мой иобедуй
сомною, идамъ ти дары • Оѣща мужъ божий
КъЦарю, быми далъ еси половнику имени своего не
пойду стобою, иниже ести буду хлеба инипити во
ды наторъ месте • Понѣже такоми заповѣдалъ гдѣ
словомъ своимъ глг • Небудешъ ести хлеба инипи
ти воды, инижъ возератисѣ пътемъ тымъ, имъ
же еси пришолъ • Протожъ ѡиде инымъ пътемъ
иневозертисѣ тымъ пътемъ имъже былъ пришолъ
Досефилъ • Пророкъже единъ старъ живаше
вѣдѣнъ, ипришедши сыновѣ его повѣдѣша ему
всѣ бывшѣе же учинилъ е мужъ божий втотъ день
вѣдѣнъ • И слова же глаголаша КъЦарю повѣдали
суть ѡцу своему • Тогда рече книмъ отець и
коймъ пътемъ ѡиде • Ипоказали ему сыновѣ его
путь имъже былъ ѡшолъ мужъ божий, пришедъи
ѡлюдѣи июдиныхъ • Ирече паки късыномъ, оседла
йтеми ослѣ • Ивнегда оседлаша ему, вѣсѣде
манъ иѣде замужемъ божиймъ • Изнаиде его сѣдѣ
щего подъ древомъ бмырковымъ, ирече кнему ты

Чѣла къ

ѿ Коръ
Зѣ ра

Сиа

КНИГИ ТРЕТИИ

лиеси мужъ бжнъ пришедъи ѿлюдей Іюдиныхъ •
Онъже ѿвещалъ язь есмь • Рече пакы к нему пой
ди сомною едомъ иснеси хлеба • Тойже ѿвеща не
могу наворотити ѿ ни ити стобою яниести хлеба
и ни пити воды натома мѣсте • Понѣже заповѣдалъ
мнѣ гдѣ словесемъ своимъ гл҃а • Неѣжь хлеба и не
пий воды на мѣсте томъ • И не возврати сѧ путемъ
тымъ имъже еси пришолъ • И рече к нему бѣ и азъ
Кгала ѿ пророкъ есмь икоже и ты • И ян҃гелъ молвиашъ естъ
Зѧ рѣдъ комнѣ словесемъ гдѣнимъ гл҃а • Возврати его едомъ
свой ѿ собою • да снесетъ хлеба и напие тѧ воды • И
прельстилъ естъ его • и приведе и едомъ свой и иде
хлебъ и пие воду едомѣ его • И внигда сѣдали сѹтъ
оба два за столомъ • бысть слово гдѣне къ пророкѹ
Онъже прельстиашъ былъ его • И возпи къ мужу божію
иже прииде ѿ земли Іюдины гл҃а • Бг҃а глаголетъ
гдѣ богъ • иже непослушалъ еси словесъ божіихъ •
и не сохранилъ еси приказаниа еже заповѣдалъ тебѣ
гдѣ богъ твой • И наворотилѧ еси и елъ еси хлебъ •
и пилъ еси водѹ на мѣсте томъ на немъже заповѣдалъ
быа тебѣ гдѣ ябы не елъ хлеба и не пилъ воды • Прото
небудеть погребено тело твоѣ во гробѣ ѿцевъ твоихъ •

И внигда поѣдалъ хлѣба и напился мѣмъ божий, его
же былъ вернулъ пророкъ той • Оседлаа ѡсла сво
его, и ѡиѣде путемъ своимъ • И внигда стретилъ его
ѣсть левъ на пути ѡдвѣнлъ ѡ, и лежало тело его
мертвое посрѣди пута • И стойаъ ѣсть ѡсела по
дале телеси мертвѣго И левъ стойаше посполу с нимъ
И бѣ мужи идущіе путемъ ѡзрѣли сѣть тело меръ
твое лежащее на пути, И лѣва стойащего при немъ •
И пришедши повѣдиша во градѣ томъ внемъ же пророкъ
старый той живае • Бим внигда ѡслышалаъ про
рокъ той старый, ѡнъ же былъ на вратилъ его въ сплѣ
вѣмъ свой, и рече то ѣ той мужъ божий • ѡнъ же
не послуша словесъ гдѣни^{хъ}, сегодѣ прѣдалъ ѣ его
богъ лѣву и ѡдвѣнлъ ѡ, пословѣси гдѣнемъ ѣ же гла
гола к немѣ • И рече сыномъ своимъ ѡседлайте ми
ѡсла • ѡни же внигда ѡседлали ѣ му ѣ халаъ ѣсть
И наиде тело его мертво на пути ѡсла И лѣва сто
яи^{хъ} ѡ тела • И наиде его левъ и ни же что ѡчинилъ
ѡсла • И взолаъ ѣсть пророкъ тело мужа божия
и возложилъ ѣ на ѡсла, и на вративсѣ принесе ѣ во градъ
внемъ же живае, И плакаса на дѣнимъ, и погребѣ те
ло его во гробѣ своемъ гла ѡвымиѣ ѡвымиѣ брате мой

КНИГИ ТРЕТИИ

И сегда ѿплакаа его, рече къ сыномъ своимъ погребѣ
тема в томъ гробѣ енемъ же мужъ божий положенъ ѣ
Подле костей его положите кости мое • Божий же
ѿбо наполниша слово то еже пророковалъ повеление
божии Ѿ олтари иже бѣвѣше • И ѿвсехъ храмехъ
идольскихъ иже сѣуть во градехъ бамарѣйскихъ •

Пословесехъ же сихъ не ѿвратиша ѣ Еровоамъ ѿпу
тей свои злыхъ, но ѿпять наделаа жерцеевъ ѿлюдей
чуждѣи во храмехъ идольскихъ • Кто ѿбо толико восхо
бѣдѣи зи тѣлъ наполниа руку его, и скоро былъ жерцемъ
идольскимъ • И то е для речѣи съгрѣшилъ естъ домъ
Еровоамовъ, искаженъ ѣ и выгубленъ ѣ ѿ земли •

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Пророчество Яхшиномъ къ женѣ Еровоамовѣ • Ѿ
смерти Явины сына его • Ѿ смерти Еровоамовѣ, по
не царѣвова сѣи его • Ѿгрѣсехъ Юдиныхъ, и ѿбесакѣ
цари Египетскѣи ѿнже побраа скарѣи въ ерусалиме •

Ѿ той часъ разболѣша Явины сынъ Еровоамъ
И рече Еровоамъ женѣ своей, востани и воз
ми наса ризы ябы непозналита яко жена
ѣси Еровоамова • И иди всилемъ къ Яхши
Ѿ цѣи

прѣкѣ, онъ же глагола мнѣ яко Царѣствовати имамъ
надъ людьми Израилевыми • И возми съ собою десѣте
ро хлѣбовъ, и лииѣникъ еди, и сосудъ мѣду, и неси
кнѣмѣ • Той повѣсть тебѣ что будетъ съ отрочѣ
симъ • И ѡчинила ѣ жена Ёровоѣмова потому якоже
повѣла ѣи мужъ ѣи • И въстави и де всиломъ,
и прииде в домъ ЯХиинъ • Онъ же не можахъ добре
видѣти, понеже очи ѣмѣ были пошли старости
дела • Тогда рече гдѣ къ ЯХиинъ, съ входи къ тебѣ
жена Ёровоѣмова, дабы спытала тебе о сыне своемъ
немощномъ будет ли живъ • Онъ же не ѡкажеши ѣи
и бжегда она вхожала и чинилася иною ѣюже не бѣ,
ѡслышала ЯХиинъ стуканіе ногъ ѣе входяще во
двери • И рече кнѣи поиди и вниди сѣмо жено Ёрово
ѣмова, и по что чинишася иною нежели ѣсь • Язъ бо
посланъ ѣсмъ къ тебѣ не любый посолъ • Навратиса
домовъ неозвѣсти Ёровоѣмови • Онъ же глаголетъ гдѣ
богъ Израилевъ, Понеже повысила ѣсмъ тебе ѡ сре
ды людей, и постави^х тѣ царемъ надъ людьми моими Из
раиле, и роздѣли^х царѣтво двѣво, и дѣхъ ѣ тебѣ • И
не былъ ѣси яко рабъ мой двѣдъ, онъ же сохранилъ ѣ
заповѣди моя, и на следовалъ мѣ всемъ сѣрцемъ своимъ

КНИГИ ТРЕТИЙ

чиняи тоѣ еже любо было предъ лицемъ моимъ • Ты пакъ ѹчинилъ еси злѣи всихъ иже были сѹть предъ тобою и наделаа еси собѣ боговъ чужихъ слитыхъ : прогнѣвати ими мѣнѣ • И заверглаа еси захребѣтъ свой • Бего ради сѣ язъ наведѹ злыи рѣчи надомъ Ёровоамовъ , и погублю всихъ иже сѹть Ёровоамови даже донемошного , и даже доневольного и доостаночного во Израйли • И вычищу останки дому Ёровоамова яко вычищають гнои даже дочиста • Койжъ ѿ дому

Ниже ѿ Ёровоамова и зомрутъ во градехъ снѣдати тыхъ пси :

Ниже ѿ И кой помрутъ наполи снѣдати тыхъ пѣтици небесныи

Понѣже Господь Богъ глаголаа естъ • Ты

пакъ Жено Ёровоамова въстани и иди едомъ свой

И внигда будеши ехжати ногами твоими во градъ :

оумреть сынъ твой • И плакати понемъ будѹть

еси людие Израйлевы , и погребѹть его • Тонѹбо то

лико самъ погребенъ бѹдетъ во гробѣ , ѿродѹ Ёровоа

мова • Понѣже слово гдѣне докроѣ о немъ знайдено е

И поставитъ собѣ гдѣ Царя иного на Израйлемъ и той

погубитъ всю родинѹ Ёровоамовѹ въ той день и въ той

часъ • И покажитъ гдѣ богъ людѣи Израйлевы , и поколеб

летъ ими якоже поколебася ѿ ветра трѣтья приведе :

И не вертити людей Израйлевыхъ въ земли сее доброе
 юже далъ былъ ѿцемъ ихъ • И заведеть и зареку по
 нѣже наделахъ събѣ гавъ къ поклонению Идоломъ и
 къ неистотѣ, ябы когнелу попудили гдѣ бога • И про
 тожъ предасть гдѣ богъ людей Израйлевыхъ грехъ ра
 ди Ёровоимовыхъ еже съгрѣшилъ, и грѣшити на ѹчнѣ
 людей Израйлевыхъ • Тогда вѣставши жена
 Ёровоимова ѹтошла ѿ пророка • И пришла въ Дѣрсѹ
 И негда ѹна ѹступовала на порогъ дому своего • ѹ
 мре ѿ роча, и погребоша и • И плакашесѣ понемъ вси
 люднѣ Израйлевы, пословѣси гдѣнемъ еже глагола
 рукою раба своего Яхимъ Пророка • ѹстаноу
 пакъ словъ Ёровоимовыхъ, яко царѣвовалъ иже ѹва
 бе пописаны сѹть во книгахъ, иже словѹтъ Книги
 словъ днѣвъ Царей Израйлевыхъ • Днѣвъ же
 енихъ же Царѣвовалъ, было лѣтъ двадцеть и двѣ • И
 оумре Ёровоимъ, и погребенъ ѣ съ ѿци своими • И
 Царѣвовалъ вместо его Надавъ сынъ его • Ро в Паралі
 воимъ же сынъ Биломоновъ Царѣвовалъ ѣсть въ
 русалии Надъ племенемъ Іюдинымъ • И быхъ ѣ
 Четырьдѣсѣти и ѣдинаго лѣта ѣгда почалъ Царѣво
 ти, И Царѣвовалъ лѣтъ сѣдмьнадѣсѣть, въ руса

КНИГИ ТРЕТНІ

лиме граде єгоже їзбра собѣ гдѣ ѿвсєхъ колѣнъ їз
ѿ Паралї райлевыхъ, ябы было имя єго тѣ • Имяже кѣ
матери Ровоїмове Наїма ямонїтская • И чини
ли сѣуть злоє людїє їюдины предъ гдѣмъ, и попу
жали єго нагневъ воѣсихъ грєсєхъ, яко и ѿцєвѣ ихъ
иже согрєшиша • Понѣже наделали были собѣ кѣми
ровъ, и трєвищъ, и гаєвъ кнєчистотє на каждомъ хо
лмє высокомъ, и подъ каждымъ дрєвомъ густымъ,
Но исплєтєнїє злоє мужєска полѣ бысть взємши и:
и пахали сѣуть вєє мєрзостї и нечистоты яко и поганє
Ихъже былъ гдѣ богъ выкорєнилъ ѿ землї, предъ ли
цємъ сыновъ їзраїлевъ • Пѣтогоже лѣта Цар
ства Ровоїмова пришолъ єсєсакъ Царь єгїпєтский
въ єрусалимъ • И побралъ сокровища Храму божїа
Искарбы Царский, и вєси рєчи драгыє розграбилъ •
И шиты златы иже былъ наделалъ Саломонъ побравъ
и ѿнесє въ єгїпєть • И наделалъ єсть Царь Ро
воїмъ шитовъ медєныхъ вѣмѣсто и • И предалъ є
ерѣцє ерѣдникомъ иже были сѣуть надъ шитниками
итымъ ониже стрєгахѣ дворѣ Царєва • И вєгда
входѣше Царь до храмѣ божїа, носѣхѣ предъ нимъ
шитники шиты тынъ • И потомъ ѿносѣхѣ нѣтожъ мє

сто гдѣ цѣнты съхраниху • Иныѣ пакъ рече Ро
воімоу ѣже чинилъ, бѣ написаны сѹть во книгахъ
словъ днѣвъ Царей Іюдиныхъ • И была естъ брань
межи Ровоімомъ и Ѳеровоімомъ повсѣ дни ѣ • И
Ѳмеръ Ровоіма, и погребенъ естъ съ ѿци своими
во граде Давидовѣ • И Царѣствовалъ естъ Явн
сынъ его во него место :

ГЛАВА ѿ :

О Цари Явни ѡнѣже злое чинилъ е предъ гдѣмъ
И имелъ естъ бонъ бѣ Ѳеровоімомъ • О Цари Ясе иже
Царѣствовалъ е после Явни • Обрани иже бѣ промежъ
Ясою и Влісою • Осмерти Царя Ясы, понемъ
же Црѣстова Іософатъ • И Осмерти Царя Надва :

Qu



Ета Ѳсмаго надееть Царѣства Ѳеровоімова въ Паралі
сына Навадова • Царѣствовалъ естъ Явн
надъ поколѣніемъ Іюдинымъ, три лѣ
та въ єрусалине • Има матери его Маі
ха дщери Явссалонова • И ходилъ естъ во всѣхъ гре
сѣхъ ѿца своего иже чинилъ предъ нимъ • И не было
серце его съвѣршено къ гдѣ богу своему, яко серце
Давидово предъка его • Но Давидъ да далъ емѣ

:ГІ:

КНИГИ ТРЕТИЙ

гдѣ богъ свѣтильникъ въѣрусалимѣ воиставити сына
на его понемъ ябы Царѣвовалъ въѣрусалимѣ • По
неже чинилъ естъ давидъ ѹгоднаа предъ гдѣмъ
и не ѹклониса ѡвсехъ заповѣдей его повса дни живо
та своего • Кромѣ толико дела ѹрийна Ѣфрейскаго

и была естъ брань межи Ѣровоамомъ и явенею по
вса дни живота ихъ • Останокже речен и делъ

Царя явинъ, пописаны сѹтъ во книгахъ летописныхъ
иже сѹтъ о царехъ иудиныхъ • И оумре явиа

и погрѣбенъ естъ съ ѡци своими во граде давидовѣ

въ Паралѣ
:41:

и Царѣвовалъ естъ ясса сынъ его внего место :
Влѣто ѹбо двадесатое Ѣровоама Царя израильска, по

чалъ естъ Царѣвovati Царь ясса, надъ поколени
емъ иудинымъ • И четьрьдесать летъ и едино Царѣ

ствовалъ въѣрусалимѣ • И ма матери его маха
дщера явесааломова • И чинилъ естъ ясса дела

добраа предъ ѡбличенемъ божиймъ, икоже и делъ
отець его • И погубилъ всихъ зле съплетающихъ

съ мужескимъ поломъ ѡ земли • И очистилъ вси не
чистоты идольскыи, еже поделали были ѡци его •

Надто и мать свою маху ѡведе ябы не была старе
ишиною во Храме срамотного кумира Приапа, и ни

Вгдѣ иже была тому кумирѣ установила • И сказа
 ѣсть храмъ той, и гдѣ высече, и кумира срамотно
 го и нечистого съкруши и спали на огни и высыла до
 потока Цедронъ • Треницы пакъ иже были на высо
 кихъ горахъ тыхъ не сказа • Брѣже же Ясина съ
 вершено было съгдѣмъ богомъ своимъ повѣдѣни жи
 вотъ его • И вѣсе Царь Яса еси рече еже посва
 тилъ былъ Отиръ его до храмѣ божия Злато и сере
 ро и сосуды ины • И былъ ѣ бои межи Царѣ Ясѣ
 сою и Баисою повѣдѣни • Тогда Баиса Царь
 Израилевъ ениде до земли Июдины, и поставилъ ени
 градъ Раму • Ябы немоглъ ни единъ человекъ ени
 ити и ли выити ѿ страны тоѣ иже была ѣсть Ясы
 Царя Июдина • И вѣмъ ѣсть Царь Яса Злато
 и серебро, еже было о стало въ сокровищахъ храмѣ бо
 жия и въ скарѣ домѣ Царева • И далъ ѣ вѣрѣ слѣ
 гамъ своимъ, и послаа Къвендлаву сыну Тавръ
 моноу сына Езона Царю Бирскому, онъ же жи
 вѣше въ Дамаску глѣ • С мола ѣ и миръ межи мною
 и тобою, и межи ѿцемъ моимъ и твоимъ • И сегодѣ
 послаа ѣснѣ тобѣ дары злато и серебро слѣгами мой
 ми, я прошѣ тебе прииди на помощь з войско своимъ

176

КНИГИ ТРЕТИЙ

И разруши миръ иже имаши въ вѣсоу Царемъ Изра-
ильтемъ, и ѿидеть ѿ менѣ • Тогда послуша въ
надвѣ прозбы ясыны Црѣ Іюдина • И посла кня-
зи свои Івоеводы Звойскомъ своимъ коградомъ
Ізраильтемъ • И добыли суть и сказали яхионъ гра-
и данъ и ябелъ домъ маихинъ, и есѣ Ценеродъ
тоестъ всю землю нефталимлю • Бѣ енегда
ѡслышалъ естъ Царь вѣса, прѣсталъ ставити
рамы, и наертисѣ въ терсѣ • Царь же яса
послалъ естъ послы повсѣи земли Іюдиной и заповѣ-
да имъ глѣ, ябѣсѣ жадный невымолвѣлъ • И
шли суть вси, и побрали каменне и дрова ІЗърамы
имъ же ставилъ былъ вѣса • И поставилъ еъ сто-
го каменна и дрова Царь яса, градъ гаелонъ въ
вѣннаминъ, и насфѣ • Останокъ же всехъ речей
ясиныхъ, и все силы его, и всехъ делъ его, и яко
ставилъ естъ грады • Бѣ пописаны суть во книгахъ
словъ днѣи Царевъ Іюдиныхъ • Но обрѣмѣ ста-
рости своѣи Царь яса немоцѣнъ былъ на ноги, и ѡ-
мре • И погребенъ естъ съ ѿци своими во граде да-
ѣ Паралі ездоеѣ • И Царѣвовалъ естъ іософатъ сынъ его
понтѣмъ • Надвѣ же сынъ еровоимовъ Царѣвовалъ

ѣсть надъ людьми Израйлевыми • Бѣло второе
Царѣва Яйсина Царь Іюдина нача Царѣвовати • И
Царѣвова дѣе лѣтъ • И чинилъ злое предъ лицемъ бо
жіймъ, и ходилъ въ путехъ шца своего, онъ же грѣ
шилъ и грѣшити наѣчилъ людей Израйлевыхъ • И
съпротивился ему Баиса сынъ Яхинъ шплемена
ІЗахарова, избилъ его во граде филистимскомъ
именемъ Еветонъ • Понѣже Царь Надавъ и вси лю
дѣ Израйлевы облагли были градъ Еветонъ • И
убилъ ѣсть его Баиса • Аѣта третіею Царѣва
Яисы Царь Іюдина • И Царѣвовалъ самъ вместо
его • И внигда Царѣвова погубилъ весь родъ Еро
воимовъ, и не остиен ни единого человека шроду его
даже и не угубилъ и • Пословѣси гдѣню ѣже глагола выше 21 Мср
рукою раба своего Яхинъ билонитскаго • Грѣхъ ра
ди Еровоимовыхъ ѣже чинилъ • И людей Израйлевыхъ
и грѣхомъ привелъ, и тыхъ дла грѣховъ гдѣа бога къ
гнѣву попудилъ • Иныѣже рѣчи на давовы и всѣ
дѣла его ѣже чинилъ, пописаны сѣть въ книгахъ иже
словѣть оцрѣхъ Израйлевыхъ • И была ѣ брань
межи Яисою Царемъ Іюдинымъ и Баисою Царемъ
Израйлевымъ послѣ дни живота ихъ • Аѣта трети

КНИГИ ТРЕТИИ

его Ясы Царь Иудина • Нача Царствовати Баиса
сынъ Яхинъ Надвесимъ Израилемъ во граде Тер
се • И Царствовалъ есть двадесеть и четыре лета,
и чинилъ злыя дела предъ гдѣмъ, и ходилъ е въ грѣ
сехъ Еровоимовыхъ онъ же съгрешилъ, и съгрешити
научилъ людей Израилевыхъ :—

ГЛАВА 51

Послалъ гдѣ Еху пророка къ Царю Баисе, о
смерти Баисине • Потомъ же Царствовалъ е Гелай
сынъ его, и того убилъ Замрий • Потомъ Царство
валъ Ямрий • И потомъ Яхаевъ иже ставилъ Ерихонъ :—



Вѣтъ слово гдѣне къ Еху сыну Янанїи
на царя Баису глг • Язъ вознѣсохъ тѣ ѿ
персти, и обчинихъ тѣ Царемъ надъ лю
ди мои Израилемъ • Ты такъ ходилъ
еси по путехъ Еровоимовыхъ, и обвелъ еси въ грѣхъ
люди моихъ Израилѣ • Прогневати мѣ въ грѣсехъ ихъ
бѣ язъ скажу остальцевъ твоихъ, и обчиню домъ
твоему яко дому Еровоиму сына неадова • Кто
быше да умретъ во градѣ, ѿроду Баисова снѣдѣть того пси :
ниже ка и кто умретъ ѿ него напои снѣдѣть того птици небѣ

снѣи • Иныѣ пакѣ рѣчи идела Царѣ Ваисѣ ибон
ѣго пописаны сѣуть вокнигахъ иже словѣтъ очасѣхъ Ца
рѣи Израилевыхъ • И ѿмре Ваисѣ ипогребенъ ѣ сѣ
ѡци своими вограде Терсе • И Царѣвовалъ понемъ Ге
лаи сынъ ѣго • И егда бысть слово гдѣне къ
ѣхѣ сыну ѣнани пророка, на Царѣ Ваисѣ, инадо
ѣго, ина все злое ѣго ѣже чинилъ ѣсть предъ гдѣмъ
когомъ, попужалъ ѣго къгнѣсѣ делы рѣкъ своихъ,
ѣбы сталоа ѣмѣ, ико идомѣ ѣровоимовѣ • И дла
тоѣ рѣчи забилъ ѣго Царѣ • тоѣсть прѣрка божиа:
ѣхѣ сына ѣнанина • Лѣта двадесѣть шестаго
ѣисѣ Царѣ Іюдина, нача Царѣвовати Гелѣи сынъ
Ваисинъ надъ людемъ Израилевыми вътерсе, двѣ
лѣте • Исѣпротивилъ ѣмѣ слѣга ѣго Замѣри во
ѣвода надъ половиною конникъ ѣго • Былъ ѣбо ѣсть
втон чѣ Царѣ Гелѣи и дѣи и пиѣи, и ѣпиѣа вдомѣ
ѣрсинѣ старосты града Терсы • Тогда Замъ
еринъ въскочивши вдомѣ и забилъ ѣго, лѣта двадесѣтъ
ѣсмаго ѣисѣ Царѣ Іюдина • Исѣде самъ нацѣрѣве
въместѣ ѣго • И в негда Царѣвовалъ и сѣделъ на прѣ
столѣ ѣго, погубилъ все племя Ваисино • И не ѣ
ставилъ ѡнихъ ѣни немоцѣного, и приѣтелевъ и бѣи

Оки

ѣ Цѣ ѣ

КНИГИ ТРЕТИИ

жнѣ его • И выкоренилъ естъ Заѣеринъ весь родъ
Блѣсинъ • Поглаголу гдѣню еже глагола Къвѣсе ру
кою ЕХЫ пророка божия • Грѣхъ ради Блѣсиныхъ
и грѣхъ ради Гелѣевыхъ сына его • Имиже согреши
ли сѣуть, и въ грѣхи привели людѣи Израйлевыхъ, про
гневающе гдѣа бога Израйлева дѣлы своими • И
нынѣ пакъ речѣи и дѣла еже чинилъ естъ Царь Гелѣи
пописаны сѣуть во книгахъ днѣи Царѣи Израйлевыхъ:
Лѣта двадесеть Осмаго Яѣсы Царя Юдина, Ца
рствовалъ еъ Заѣеринъ въ терсе сѣдмѣ днѣи • Вой
скоже Израйлево оублагло было етои часъ Еветонъ
градъ филистимскій • И егда доуѣдалися того лю
дѣи Израйлевы сѣущи въ войцѣ, иже Заѣеринъ сѣпро
тивилъся Царю и забилъ еъ его • Поставили сѣбѣ
Зацаря еси Яѣрию, онъже былъ еъ воуводоу надъ
войскомъ Израйлевымъ, етои дѣнь ѡвойцѣ • То
гда иде Яѣринъ и еси людѣи Израйлевы снимъ ѡгра
да Еветона, и оублагли сѣуть градъ Терсѣ • Ви
даже сѣе Царь Заѣеринъ, ико имать градъ Терса
добытъ быти, втѣче до двору Царева • И соуже
сѣбе самъ здворомъ царевымъ, и ѡмре въ грѣсехъ сво
ихъ еже чинилъ противу гдѣу богу, ходѣа попуцѣхъ

Еровоимовыхъ, ивогресехъ его имиже наѹчилъ грѣшити
люди Ізраилевыхъ • Иныѣже речи Заѡврийнѣ
Ольстехъ его иомѹчительствахъ, съ написано е
вкнигахъ ѣже сѹть оцарехъ Ізраилевыхъ • Втой
часъ роздѣлишесѧ люди Ізраилевы надвѣ части •
ѣднна чѣсть пристѹпила къТевний сыну Ёнѣтову
ѣби взяли собѣ его зацѣра • Дрѹгалже чѣсть ѣсть
пристѹпила Коямринъ • Иодолеша люди ѣже бѣ
ша подъ ѣмриѣю, надѣтыми людьми ѣже быша подъ
Тевниѣмъ сыномъ Ёнѣтосымъ • Иѹмре Тевний
ИЦарѣвсвалъ ѣсть ѣмринъ • Лѣта тридесеть иѣдн
ного ѣсѣ Царѣ Іюдина, Царѣвова ѣмринъ надъ
людьми Ізраилевыми дванадесѣтъ лѣтъ • Вѣтерсе
Царѣвовалъ шѣтъ лѣтъ • Икѹпилъ ѣсть горѹ
Бамарѣйскѹю • Ѡбомера заѡва : таллѣнты : сребра :цѣтнѣриѣ
Ипоставилъ градъ нанѣи ипрѣзвалъ имѧ граду томѹ
ѣже бѣ поставилъ, иименѣмъ Бомѣровымъ господина
горы Бамарѣйскоѣ • Ичинилъ ѣсть ѣмринъ злыѣ
дела предъ лицемъ божиимъ, иделалъ ѣсть горѣе
есехъ иныхъ ѣже были предѣнимъ • ИХодилъ повсѣхъ
пѹтехъ Еровоимовыхъ сына Наѡдова, ивогресехъ
его имиже наѹчилъ грѣшити люди Ізраилевыхъ,

Мо

ЖНИГН ТРЕТНІ

Якы разгнѣвали гѣа бога Ізраїлева безаконіа́ми свої
ми • Останокъ же словъ я́мрийныхъ и воєнъ

ѣго ѣже воєваше, съ пописаны сѣуть во книгахъ Царей
Ізраїлевыхъ • И ѡмре Царь я́мрий съ ѡци своїми
и погребенъ єсть въ самаріи • Понемъ же Царѣво
ва я́хаевъ сынъ ѣго • Я́хавъ пакъ сынъ я́мри

иныхъ нача Царѣвovati надъ лю́дми Ізраїлевыми лѣ
та тридесать ѡсмого я́сы Царя Іюдина • И
Царѣвовалъ єсть я́хаевъ надъ Ізраїлѣмъ въ сама
ринѣ, двадцеть и двѣ лѣте • И чинилъ єсть я́хаевъ
сынъ я́мрийныхъ злыи речи предъ лицемъ гѣьнимъ,
паче всехъ иныхъ иже бѣша предъ нимъ • И не имѣа

досыть нато́мъ, иже ходилъ єсть во гресехъ ѣровоа
мовыхъ сына Навадова • Но єще нядѣто помалъ собѣ
заклену ѣ́завель дщери Махавалеву Царя Бидонь
скаго • И шедъ и послужи Кумиру Баалу, и покло

ѣ Цѣ́і ниса́мъ • И делалъ тре́бникъ Баалуенъ въ храме
Баалуевъ, ѣгоже поставилъ былъ въ самаріи • И
насадилъ гай кнечистотѣ • И приложи я́хавъ де
лы свои злыми болѣе прогнѣвати гѣа бога Ізраїле
ва, нежели еси инынѣ предковѣ ѣго Цари Ізраїлевы
воднѣхъ Царѣва ѣго я́хиль ѡбѣдѣла поставилъ

паки Ерихонъ • И҃гда закладе градъ , Ѹмре перѣ
вороженный сынъ его Яеримъ • И҃негда и҃счѣнѣвалъ
врата Ѹмре Ѹстаночный сынъ его Бегувъ • Посло
вѣси гдѣню еже гдѣ рѣкою И҃сѸса сына Наввина :

ГЛАВА 31 :

Прииде И҃дид пророкъ къ Царю Яхаву , Завер
небо и҃небытъ дождь • Питали его врановѣ потомъ же
на вдовца Гарепѣтинына , Е҃йже неѸбывало е҃ мѣки
ни Ѹлемъ Ѹсосудовъ , И҃е҃ сына мертвѣго въікресилъ :

Прииде же И҃дид деіэвѣтанинъ Ѹживѣи
въ гдѣи къ Царю Яхаву • И҃рече к нему
Ѹживъ е҃ гдѣ ко Ізрайлевъ предъ его же ли
земъ стою , и҃же небудеть влѣте семъ
дождь Я҃нироса , нотолико пословѣси Ѹстъ мой • И҃
бытъ слово гдѣни ко Ідиди гдѣ , Ѹиди Ѹсюду и҃иди
къ восходу солца , и҃скрииса Ѹтока КариѢ и҃же
е҃тъ противъ ІѸрѣдану • И҃тѸ будеши пити Ѹпо
тока того • И҃браномъ заповѣдахъ Я҃бы кормилѣ
тѸ • Тогда и҃де И҃дид и҃Ѹчини пословѣси гдѣ
ню • И҃гда живѣше Ѹтока КариѢ противъ ІѸрѣ
дану , врановѣ приношаху е҃му Хлебъ и҃мѣсо рано ,

ниже и҃
Ѹцѣ г
Іаковле
соборъ е҃
Зѣ и҃з

1
сѣ.

КНИГИ ТРЕТИЙ

И́она ~а те́же приношаху́ е́му Хлѣ́бъ и́мѣсо́ вѣсѣ́р, и ѿ́ потока
 И́она ~а того́ пи́мше • По́нѣко́и х́же днѣхъ́ высо́хлъ ѣ́ пото́къ
 И́с сѣ́рми́ и́ко не́бѣ́ до́ждѣ́ на зе́млю • То́гда бы́сть сло́во
 гдѣ́нѣ́ Ко́нли́н гл҃а, вѣ́стани́ и́и́ди до́саре́пты
 Би́донско́е и́прѣбу́дѣши́ тѣ́ • Бѣ́ я́зъ повѣ́лехъ́ жене́
 вдови́ци прѣко́рмити́ тѣ́ • И́вѣ́сталъ ѣ́ И́ди́а и́
 и́де до́саре́пты Би́донско́е, И́внегда́ при́иде́ ко́бра
 Лѹ́ка ~а то́мъ гра́довымъ́, и́сѣтѣ́ бѣ́ жена́ вдови́ца зби́рающе́
 За́ ~а́ дровѣ́ца • И́позва́лъ ѣ́ и́рече́ кне́и, да́и́ми ма́ло во́
 ды́ в́сосудѣ́ да́напи́юсѣ́ • И́внегда́ шла́ жена́ я́бы
 прине́сла е́му́ воды́, возпи́ во́мѣдъ́ е́и гл҃а, прине́си
 ми́ молю́тисѣ́ и́кү́сѣ́ Хлѣ́ба е́рү́це твоѣ́и • О́на
 же ѿ́вѣща́ е́му́ жи́вѣ ѣ́ гдѣ́ бо́гъ тво́и, и́же не́и́мамъ́
 хлѣ́ба, то́и́мо зго́рѣ́сть мѹ́ки в́сосудѣ́, и́малены́ко
 о́лѣа́ вѣ́зѣа́нѣце • Бѣ́ собра́хъ́ два́ полѣ́нѣ́ца я́быхъ́ шла́,
 и́вде́лала́ собѣ́ и́сыну́ своѣ́мѹ́ и́дѣ́, и́снѣ́дши́ то́ да́
 и́зо́мремъ́ • И́рече́ кне́и И́ди́а, не́бойсѣ́ но́и́ди
 и́оу́чини́ такъ́ и́ко́же ре́кла ѣ́си • Но́мнѣ́ на́и́пѣ́рвѣ́и
 о́деланъ́ змѹ́ки то́е ма́лыи́ подпо́пелны́и хлѣ́бъ, и́при
 не́си́ми • Собѣ́ пакъ́ и́сыну́ твоѣ́мү́ оу́чи́ниши́
 послѣ́дъ • Бл҃го́убо глаго́летъ́ Госпо́дь бо́гъ І́з
 ра́и́левъ • Не́оу́бү́детъ́ мѹ́ки в́сосудѣ́, и́ни о́лѣа́.

возвѣнче • Дажь до того дня вонъже дастъ господь
 богъ дождь на землю • И иде жена и ѹчини словѣ
 си Илинѣ • И да емоу исти И иде Ила И жена И
 сынъ емъ • И штого дня неоубывало мѹки въ сосу
 де, Ини Ола въ звѣнче ѹмѣшилоа пословеси гдѣню
 еже глагола рѹкою Илинѣ раба своего • Бысть
 посихъ ироуболеа сынъ жены вдовици подворници
 дому того • И была болѣсть крепка зѣло, тако иже
 неооста внемъ дѹхъ его • Тогда рече жена Ко
 Илинѣ • Что мнѣ и тобѣ естъ мѹжѹ божнѣ, иже при
 шолъ еси ко мнѣ Ябы было воспоминаѹти грѣховъ
 мой, И ѹморилъ еси сына моего • И рече кней Ила
 Длан мнѣ сына своего • И взя и злону емъ и несе въ го
 рницѹ гдеже самъ почиваше, и положила его на ложи
 своемъ • И молиа и возпи къ господѹ богу глаго
 ла, гдѣи боже мой и что съгрѣшихъ иже засмѹтилъ
 еси вдовѹ сию внемже я зѣ живуа, Ябы ѹморилъ
 сына емъ • Тогда розтѣа и змѣрилъ три кратъ надъ
 ѹтрочатемъ • И призва гдѣи и рече, гдѣи боже мой мо
 лютиса дна вратиѣа дѹша ѹрочати сего в тело его:
 И ѹслышалъ естъ гдѣи богъ молитвѹ Илинѣ,
 И на вратиса дѹша ѹтрочата паки в тело его, И ѹжи

И Црѣ
 бдѣа
 Зач мв

Умиса

КНИГИ ТРЕТИЙ

ЛѸКА
ЗѢ

И ГЛАВЯ ѿ
ДНА ПОСЛАНИЕ КЪ ЦАРЮ ЯХ

Или посланъ ѣ къ Царю Яхаву возвестити до
ждь • Явденъ пророки гдѣмъ перекоумилъ во время злое :
Или глаголетъ съ Яхавомъ • Жертву приносить
Или и пророци блѣзвы , Огнь снѣга ступилъ • Или
прѣки блѣзвы побилъ • И дождь на землю спалъ : ~

Иди позѣмай ко всему кладземъ водъ, и на всѣмъ
долинѣ • Ёдали негде возможемъ знайти травѣ и бы
линѣ • И перекоумити кони и мулы, да не изомретъ
на конецъ скотъ нашъ • И розделиша собѣ страны
ябы сходили ѣ • Яхавъ Царь иде путемъ единымъ
и явдеи строитель домѣ его по темъ инымъ осо
бымъ • И внигда былъ ѣ явдеи на пути, стре
тилъа снимъ и дна • Явдеи же егда познаа его па
късть на лице свое преднимъ и рече, Ты ли еси гдѣни
мой и дна • К нему же ѡвещаша и дна съ язъ емъ :
И рече паки и дна иди жъ и возвѣсти господну тво
ему яхаву гдѣ, съ и дна пришолъ естъ • Рече
явдеи, И что съгрѣшихъ предъ тобою ико предлаещи
менѣ раба твоего еруце яхавови, ябы оубилъа •
Живъ естъ гдѣ богъ твой, иже несть того народа :
и ни тыхъ людей гдѣбы не посылалъ господинъ мой
искати тебе, и внигда ѡвещаша вси несть ѡ насъ •
Приказалъ естъ всемъ имъ гдѣ, я иже лиже придетъ
къ вамъ то скоро возвѣстити вамъ • Ныне же повѣлева
еша мнѣ гдѣ, иди и поведай гдѣну своему, бже и дна
пришолъ ѣ • И будетъ егда и ѡиду ѡ тебе духъ
гдѣнъ прѣнесетъ тебе на иное место егоже не ведемъ •

Ка

КНИГИ ТРЕТИИ

И пришедъ повѣмъ Яхавои, и онъ не найдѣ тебе Ѹ-
бнѣтьмѣ • Язъ же рабъ твой боюся гдѣ бога ѿмѣ-
лости своѣи • Едали не повѣдали тебѣ господиному мо-
ему что Ѹчинихъ, внигда ѸЗавель Царица губила
пророки гдѣмѣ • Язъ съкры сто мужевъ прѣковъ бо-
жихъ въ пещерахъ, пѣтъдѣсѣтъ и пѣтъдѣсѣтъ, и
кормихъ ѣ хлѣбомъ и водою, я ты пакъ ныне велиши
мнѣ ити и возвѣстити господиному моему пришлоъ ѣ

Выше 31 Иди, ябы Ѹбнѣмѣмѣ • Рече к нему Иди жнѣ

1 Црѣтѣ ѣсть гдѣ силъ предъ егоже лицемъ стою, яко днѣ
иелюся Яхавои • Тогда иде явѣнъ въпутъ

къ Яхавои и возвѣсти ему • И приде Яхавъ наѣтрѣ-
тениѣ Идинъ, и егда оузрѣлъ его рече к нему • Ты ли
еси ты иже засмущаѣши людей Израилевыхъ • Онъ
же ѿвѣща и рече Незасмущаю язъ людей Израилевыхъ
Но ты Царю Идомъ ѿца твоего • Понѣже Ѹпустили
ѣсте заповѣди божи, и служите кумиру Бѣалу •

Нынѣже пошли и съзови ко мнѣ всехъ людей Изра-
илевыхъ на горѣ Кармельскую • И прѣки Бѣалевы че-
тырѣста и пѣтъдѣсѣтъ • Теже и пророки Гѣевъ чѣты-
рѣста, Конъ идѣтъ ѿстола Царици ѸЗавели •

Тогда послаа ѣсть Царь Яхавъ и созваа всехъ

людей Израйлевыхъ • И собралъ пророки Баалевы на го-
ру Кармельскую • И приступивъ Идидъ ко все-
мъ людемъ Израйлевымъ и рече, доколѣхъ храматы буде-
те на оубе стране • Яще ли гдѣ, ѿ богъ вашъ то на-
следуйте его • Поклиже Бааль то служите ему • И
не ѿвѣщааша ему людие слова • Тогда ѿпять ре-
че Идидъ людемъ, язь только ѿсталъ есмь про-
рокъ гдѣнь самъ • Пророковъ же Баалевыхъ четь-
реста и патьдесятъ, пророковъ же Гдѣвъ четьре-
ста • Дайте намъ два тельца, и ѿни да изберутъ со-
бе единого • Яроу секаютъ на кусы и возложатъ на дрова
огни же да не прикладаютъ • Язь же раздроблю тел-
ца втораго на кусы и возложу на дрова и огни не подло-
жу • Да призовутъ на дѣтымъ имена боговъ ихъ, и
язь же призову имя гдѣа бога своего • И богъ иже по-
слушае огнемъ той да будеть богъ вашъ • ѿвѣ-
щааша же вси людие и речекоша, вельми добро е слово
еже глаголае ѿ Идидъ • Тогда рече Идидъ быше ѿ
пророкомъ Баалевымъ, выберите собѣ тельца еди-
ного, и принесите жертву первенъ понеже васъ болѣе е
и призовайте имена боговъ вашихъ, я огни не подъ-
кладите • Они же взавши тельца единогого да

свѣдѣн

КНИГИ ТРЕТІЙ

ли ѿмъ ѹчинили жерътвѹ, ѿпризывали ѿмъ бога сво
ѣго Ваалъ, ѿоутра даже ѿдополудна, глаголющѣ
Ваалю ѹслыши насъ, ѿнебѣ гласа ни ѿповѣди • ѿ
скакахѹ около тревника ѿже ѹчиниша • ѿегда бы
ло полудне, посмевалася ѿмъ ѿднѣмъ глѣмъ, кричѣте
гласомъ бошимъ, богъ ѹбо вашъ естъ • Егда нынѣ
нескимъ молѣти ѿли естъ насъ крѣтомъ мѣсте,
ѿли естъ напѹти, ѿли пакъ спитъ воиѣ кнѣмѹ да
возвѹдите ѣго • ѿКричали сѹтъ гласомъ великимъ
ѿрезалисѣ ножи пообычаю своему, ѿспицалисѣ бо
ли допролития крови своѣмъ • ѿнегда было пополу
дни, ѿони не престали вопиати къ Ваалевѣ, прѣиде
еремѣ внемъ же приношахѹ жерътвѹ, ѿнеслышанъ бы
сть гласъ, ѿниже кто ѿвѣщаваше ѿмъ, ѿни выслу
хана естъ молитва ѿ • Тогда рече ѿднѣмъ ко
всемъ людемъ, приступите ко мнѣ ѿегда присту
пиша кнѣмѹ вси людѣ • Направилъ олтѣрь божїи
ѿже скаже былъ прѣтымъ • ѿвзѣмъ дванадесѣтъ каме
ней почислѹ ѣи сыновъ ѿковлѣвыхъ кнѣмѹ же бытъ сло
вѣтъ ѿе во гдѣне глѣмъ ѿзраїлъ бѹдетъ ѿмъ твоѣ • ѿѹделѣа сто
го каменїѣмъ олтѣрѣ воиѣмъ гдѣне, ѿѹчинилъ около олтѣ
рѣи двѣ струѣи ябы ѿни вода могла бежати, ѿна

кладѣ дровъ на о́лтарь, и́ро́зекла́ телца на кѹсы возложи на дрова, и́рече возмите четыре ве́дра воды и́возли́йте на всесо́жженіе и́на дрова, и́паки рече ѹчините и́ѹдру́гое. О́ни же ѣгда ѹчиниша. Рече о́пять ѣще и́ѹтретее ѹчините такоже, и́ѹчинили вътретее и́възли́ли воду на всесо́жженіе и́на дрова, да́же напо́лнили сѧ стру́жки воды. И́ѣгда бы́тъ ча́ко приноси́ти ѣмѹ всесо́жженіе. Присту́пи къ о́лтарю И́лиа про́рокъ и́рече гдѣи бже́ я́еріа́мовъ и́сла́ковъ и́и́ковой, и́ви́днѣе іа́ко ты е́си бо́ і́зраіле́въ, и́я́зъ раба́ твой и́поза́повѣди твоѣи ѹчини́ сѧ гдѣи́ силъ. Послу́шай мене́ гдѣи́ послу́шай мене́, да́познаю́тъ лю́дїе сїи́ и́же ты е́си гдѣ́ бо́, и́ты о́брати́ срѣ́ца лю́дїи́ сѧ́ къ себѣ́. И́спаде́ о́гнь ѿ гдѣ́а́ сне́беси, и́спали всесо́жженіе и́дрова́ и́ка́мение и́перьѣ́ть и́воду́ и́же была́ о́коло о́лтаря, бнѧ́ ѣгда ѹзрѣша́ вси лю́дїе па́доша на́лица своѣи́ и́реко́ша, гдѣ́ то́н е́ самъ бо́. Тогда́ рече́ И́лиа́ кля́де́мъ, пойма́йте прѣ́ки ба́лєвы́ да́ни́е днѣи́ не ѹбе́жить ѿ́нихъ. И́внѣгда́ поймаша́ и́ лю́дїе, ве́де е́ И́лиа́ къ пото́ку и́же словѣ́тъ Кисонъ и́побнѧ́ и́хъ тѣ́ ме́чемъ. И́рече́ И́лиа́ къ Царю́ я́хлаву́, и́ди́ жъ я́е́жъ и́пинъ, іа́ко звѣ́къ до́ждя́ вели́каго́ бли́зко е́сть :

141

КНИГИ ТРЕТИИ

Зри
Ииде ЯХавъ исти и пити • Иди пакъ възиде
нагорѹ Кармели, и преклониса на землю и положи ли
це свое межѣ коленомъ своимъ и молиса • И рече о
троку своему, възиди вышѣ и поглѣди къ морю;
и возревъ отрокъ рече не вижу ничтоже • И рече па
ки Иди, вѣступи опать до седми кратъ и поглѣ
ди • И внигда вседмое шолъ ѹзрѣлъ и се облакъ
малъ яко ступени мужескы возносѣииса ѿ моря:
И рече Иди къ отроку, иди жъ и ищи ЯХавъ си
Запрѣжи возъ твой и ѣдь скоро домовъ, да не заста
нетъ тѣ дождь • И егда ѡбращася ЯХавъ тѣмъ
и семъ, бѣ небо затмилоса ѡблаки и ветромъ и бысть
дождь великъ • Тогда вѣставъ ЯХавъ и прииде
въ эзраѣль градъ • Рукаже гдѣна бысть надъ
Идиѣю, и подкаслѣвъ кедра свои течѣ предъ ЯХавѣ
и ондеже прииде въ эзраѣль градъ •

ГЛАВА 41

Иди пророкъ ѹтекалъ ѿ эзавели Царни, ѹ
снѹлъ подъ древомъ иловцевымъ • Янѣлъ гдѣнь при
несѣ ему исти, пото идоше нагорѹ Ѣреѣ • Богъ
послалъ его ябы помазалъ Язайла на царѣтво сиѣское:
и егѹла на царѣтво израѣлево и елиса на прѣрѣчѣтво •

Иже вѣ
соборъ
Зѣ
изъ



Тогда возвѣстий естъ Царь Яхавъ Еза
 велн Царици женѣ своѣй вса ѿже ѹчинни
 Иднмъ • И ѿко побилъ мечемъ вси пророки
 блѣзвы • И послала естъ Езавель Цари
 ца посла Кѣйлинъ глмъ • Бие злое да ѹчинятъ мнѣ бо
 зи мой, и снѣ еще да приложатъ ктому • Естъли за
 ѹтра втѹжъ годинѹ не ѹбнѹ тебѣ, ѿко единого ѿпро
 роковъ тѹхъ и хъже ты побилъ еси • Но ѹбо
 смъ Иднмъ и въставъ иде гдѣ его вола была • И
 приде въ ерѣленѹ градъ Июдинъ, и ѹстави въ тѹ
 ѹтрока своего иде въ пѹстыню пѹть единого днмъ :
 И негда приде и сѣде подъ единымъ древомъ Иѡловъ
 цевымъ • Иже дѣла животѹ своему ябы ѹмерѣлъ, и Иѡна
 рече дѣсытьми Е гдѣи боже мой, возми дѹшѹ мою :
 ѿко не смѣ лепшнѣи нежели ѿцевѣ мой • Илаже и
 ѹснѣ подъ стѣнемъ Иѡловъцовымъ • И бѣ янѣлъ го
 сподень възвѹдилъ его, и рече к нему въстани иежъ
 И прозре Илмъ и сѣ ѹглавы его ѹпреснокъ подъ попѣ
 лного хлеба и чаша воды • И елъ и напилсѣ и ѹпѣтъ
 ѹснѹлъ • Тогда и вертисѣ пакн янѣлъ гдѣнь въ
 дѹгоѣ • И доѣкнѹсѣ его рече к нему, въстани иежъ,
 ѿко долѣгнѣи пѹть наставляѣтъ тебѣ • Оиже въставъ

И

КНИГИ ТРЕТНІ

иде ипие, И иде укрепился идию тою четыредесят
дней и четыредесятъ ночей даже на горѣ вѣио Орево:
И егда прииде тамъ пребыва еперере • И бытъ

слово гдѣне к нему гл҃а что ты дѣеши изде Идиа,
Онже ѿвеща ирече ревностию великою ревновахъ за
гдѣа бога моего вседержителя • Понѣже оставиша

Кр҃на

Зѣ

ѿ Заветъ твой гдѣи сыновѣ Израилевы, олтарѣ твой раз
скапаша, и пророки твоѣ ижебиша оружіемъ, и оста
ѿзъ единъ, И ищутъ души моеѣ изати ю • И ре

че к нему выйди вонъ изъ пещеры, и стани на горе предъ
гдѣемъ • Бѣ гдѣ поидеть и ветръ великий и силенъ

превращаѣ горы и расторгаѣ скалы предъ гдѣемъ • Не
бестру гдѣ, ѿ поветре вихоръ и небенхре гдѣ, И по
вехре оінь ѿнижъ двоіни гдѣ, И по оіни гучение во
здѣха тонка • Сие егда услышалъ Идиа закрыѣ

лице свое плащемъ, и вышедъ сталъ одесей пещеры:
И бѣ гласъ к нему гл҃а, Что изде чиниши Идиа •

Онже ѿвеща ирече, ревностию великою ревновахъ за
гдѣа бога моего вседержителя • Иако опустили сѣтъ

Заветъ твой гдѣи сыновѣ Израилевы, олтарѣ твой раз
рушиша, и пророки твоѣ оружіемъ ижебиша, и остахъ

толико ѿзъ единъ, И ищутъ души моеѣ изати ю:

И рече гдѣ к нему иди жь и навратиса путемъ своимъ
 попустыни до дамаску • И егда приидеши тамо
 помажеша языкомъ царство сирское • И егда Исиръ ми
 сына наисина помажеша царство израилево • Ели
 сее же сына бафатова, иже есть ѿ велимаѿла по
 мажеша на пррчство въ место себе • И будетъ
 то иерелиже кто ѿбѣжитъ ѿ меча язылева, ѿбѣтъ
 того егѿѿ • И кто ѿбѣжитъ ѿ меча егѿѿева ѿбѣ
 того елисеи • И оставлю събѣ ѿ людей израи Кри
 левыхъ седмъ тысящъ мужъ, и хже колѣна несутъ Зѣ
 приклонена пре кумиромъ баѿлемъ • И елика ѿста
 еже не молишесѿ баѿлеви цалующе руку • То
 гда шедъ ѿтуда илия, и знаиде елисеѿ сына ба
 фатова, и онъ оуетъ въ дванадесѿти супругъ волоѿ
 И елисеи бѣ единъ межитыми онѿже дванадесѿтѿми
 супругъ волоѿ орали сѿтъ • И егда прииде к не
 му илия, вѣрже на нь плащъ свой • И остави ели
 сеи волю итече зайнею и рече, И поютисѿ да поца
 лую первѿѿ ѿца моего и матеръ мою, и потомъ пойду
 за тобою • Рече к нему илия иди и не ѿвратиса, елика
 бо прилежахути ѿ мене ѿчинѿи тобѣ • И наертнѿсѿ
 ѿтуда елисеи възмѿ ѿба волю свою и закла ѿ

Въ

КНИГИ ТРЕТИИ

И ѿсѣкавъ ѣдинъ плугъ ѿмѣ Ораше, наварилъ мѣ-
са, и да товарише своимъ ѿидоша • Потомъ же вѣста
Ѣлисеи, ѿиде воследъ Илии, и служаше ему •

ГЛАВА КЪ

О Цари Яхавѣ оиже двакрыть поразилъ ѣ Бена-
дава Царя сирскаго • Потомъ милость снимъ ѡде-
лаа поймалъ и ѿнезбавилъ его • Опроцѣ оиже рече
къ другому бинма, бѣи прѣковалъ Царю Яхаву зламъ •

Бенадаѣ же Царь сирскій собралъ все вой-
ско свое • И тридцать и два Цари снимъ
возы ихъ и конники и • ѿиде воѣвати на
Бамарию, и оублагоша ю • И послалъ
ѣсть послы къ Царю Яхаву во градъ глѣ, бѣи оу-
сказалъ ктоѣ Бенадавъ, сребро твоѣ и злато твоѣ
моѣ ѣсть • Жены твои и сыновѣ твои красъ-
ныи мои суть • Овѣща же имъ Яхавъ Царь ѿзри-
левъ и рече, пословѣси твоѣмъ гдѣне мой Царю твой
ѣсмъ язь, и твои суть все ѿмѣ и мамъ • Тогда
опѣтъ ѡдному наератившеца послы къ Яхаву и мо-
вшиа ему, тако глаголетъ Царь Бенадавъ оиже по-
слалъ насъ ѣсть ктоѣ • Злато твоѣ и сребро твоѣ

Жены твоѣ и сыны твои да си миѣ • Сегодѣла злоу-
тра всеиже члѣ пошлю ктобѣ рабы свои дабы согла-
дали домъ твой и домы слугъ твоихъ, и все еже полю-
бителю имъ побѣруть и принесуть комнѣ • И позва
Царь Израилевъ всехъ старейшинъ земли и рече к нимъ
пилине согладайте и видѣте иже причины ищеть на насъ
послалъ бо комнѣ помои жены и посны и позлато
и посребро, и невозбраннѣмъ • И рекоша къ царю
старейшины Израилевы и вси людие, непослушанъ емо
в томъ и ни призовомъ емо • Тогда ѿвѣща яхавъ
посломъ бенадавовымъ гл҃а, рците гд҃и нѣ моему Ца-
рю, вси речѣ онихъже прислалъ еси комнѣ первей
ѹчиню сегоже немогѹ ѹчинити • И на обратившихъ по-
слы повѣдени сѹть вси слова сия гд҃и нѣ моему :
И ѹказа бенадавъ, снѣ да ѹчинятъ миѣ бози мои и снѣ
да приложить, еже не достанетъ персти иже е ѿ око-
ло бамаринѣ града каждому згорѣть людемъ моимъ они
же сомной сѹть • Ѿвѣщаже Царь Израилевъ и рече
да не хвалителю и дѹшѣи набрѣ яко тои иже побѣдилъ е
и бытъ егда ѹслышалъ бенадавъ слова сия, плаше бо
вино и царь иже бѣша снѣ въ шатрѣхъ своихъ • И рече во
имѣ своемъ ѹблажите градъ, и ѹблагоша ѣ • И бѣ

Исид

ЖНИГН ТРЕТНІЙ

прѣркъ ѣдинъ приступивъ КояХаву ирече снѣ глаго
леть гдѣ, войстиннѣ видѣл ѣси все множество сѣе
великое, бѣ язь предаѣ ѣ днесь вѣрѣце твоѣ • Ябы
познаѣ ѣсь яко язь ѣсмъ гдѣ • Ирече ЯХавъ кн
предѣтъ • Вециѣ ѣмѣ прѣркъ, снѣ глѣеть гдѣ ѡтро
ками князѣи ѣтранъ снхъ • Ирече Царь ктожъ пакъ
зачнеть бон • Ѳнѣже рече ты • Тогда соѣте ЯХавъ
ѡтроки князѣи ѣтранъ, и знаидѣ и числомъ двѣстѣ три
дѣсѣтъ и двѣ • И потомъ соѣте все сыновъ Ізрѣилевыхъ
и бѣ и сѣдмъ тысящѣи • И зыи доша к бою ѡполудни

Бенадавѣже пиашѣ вино и ѡписа вшатрѣ своемъ •
И Царѣи тридѣсѣтъ и двѣ снмъ, иже пришли были ѣмѣ
напомощь • Тогда и доша напре^а ѡтроци князѣи ѣтранъ
И возвѣстѣиша сѣе Царю Бенадавѣ глаголюще, Муж
жи сѣуть вышли Ізсамаринъ • Ѳнѣже рече идѣутьли
сѣмо ѡмирѣ поймаите и живы, паклиже идѣуть к бою
теже поймаите и живыхъ • И дахѣже ѡтроци князѣи
ѣтранъ к бою напре^а, и людѣи Ізрѣилевы заимми • И за
вѣла ѣдинъи клжнъи мужѣ спотѣкавшѣго снѣ • И
повѣгоша сирѣмѣ, и гонѣиша и людѣи Ізрѣилевы • И ѡ
тече Бенадавъ Царь Бнѣскѣи наконѣи ѣконѣици свой
ми • И зыидѣже Царь Ізрѣилевъ и порази все возы ико

ни ихъ • И скази землю Гирскую и звою великою
 елими • Тогда приступи пророкъ къ Царю Из
 раилову и рече, Иди и укреписа и поразуми что имаша
 чинити • По томъ же другаго лѣта придетъ на тебѣ Царь
 Гирскій • Глази пакъ Царя Гирскаго молви
 ша къ Царю своему • Бози горь сѣуть бози и, и про
 тожъ поразиша насъ • Бѣгори лѣпенъ е на битиса
 сними на ровнинахъ и тако поразимо е • Ты же Царю
 оучини сице шдани есехъ Царей швойска твоего, и
 постави князей въ место ихъ • И собери пакъ число во
 инъ на место тѣхъ они же избѣнты сѣуть, и кони и во
 зы и коже прежде имѣлъ еси • И освѣати сними
 будешъ на ровнинахъ, и узриши иже поразимо е • И
 оцверилъ е Царь совету ихъ, и оучинилъ тако • Внѣгда
 же было поединно лѣте, сочте Царь вѣнадавъ войско
 свое Гирское • И иде въ яфетъ битиса с людьми
 Израиловыми • Сыновъ теже Израилевы съчетъ
 шиса, и избравши стрѣлы выжили сѣуть, и положишася
 з войскомъ своимъ противу имъ, ико двѣ стаде ма
 ле козъ • Гиряне пакъ вездѣ на полниши были зем
 лю • Тогда приступи е одинъ мужъ божий
 къ Царю Израилову и рече к нему • Сиа глаголетъ гдѣ

КНИГЪ ТРЕТИЙ

богъ • Понѣже глаголаша сирѣмъ бо горъ, естъ богъ
 ихъ, и не естъ богъ долинъ • Бегоради сѣ язь пре
 дамъ все множество сее вѣще твое, и ѡбеси яко язь
 есмь гдѣ • Тогда засѣдмъ днѣй справовалисѣ о
 бои кѣмъ едины противу другимъ • И вѣсѣдмъ
 день стали естъ битѣа • И оубиша сыновѣ Із
 раилевы етои день сирѣмъ, сто тысящѣи мужей
 пешихъ • Конѣже пакъ ещѣ были оцали ѡсирѣмъ
 Аѡка ꙗко сии ѡбѣжаша бояфетъ градъ • И паде стена градо
 За ꙗко еа на двѣдѣть и на сѣдмъ тѣи сирѣи людемъ оуниже были
 оцали побитѣе • Тогда бенадѣвъ Царь сирѣ
 скии ѡтеклѣ прибежа во градъ • И ениидѣ екоморѣ
 иже бѣ енуѣтри во храминѣ • И рече кѣмъ ѡтроци
 его, бѣ слыхивали есмо иже Цари Ізраилевы сѣтъ
 милостиенъ • Протожъ вѣземши еретища на бѣдра на
 ша и повразы на главы наша • Подѣмо къ Царю Ізраиле
 вѣ, еда како сѣютѣ есѣ нами и сплетѣ душа наша
 И припѣисаша тогда еретищами бѣдра свои, и возло
 жиша повразы на главы свои • И приидоша къ Ца
 рю Ізраилевѣ глаголюще • Рабъ твой бенадѣвъ мо
 ентъ кѣмъ молютисѣ Царю, да ѡдеѣтъ живѣ душа
 моя • И рече Царь Ізраилевъ ящѣли ещѣ живѣ

братъ мой ѣсть • И ѿни взяли тоѣ задокроѣ знаме
 ниѣ, и поспѣшивши ѿхопили и зѣсть слово его, и ре
 кли сѹть к нему • братъ твой Царю Венадаевъ живъ
 ѣсть • И рече имъ Царь Ізраилевъ приведите его ко
 мнѣ • Тогда прииде к нему Венадавъ • И всади его
 на возъ свой • И рече ему Венадавъ грады иже побралъ Езъра 5
 Отецъ мой ѿцу твоѣму ѿдаю тебѣ назадъ, и наделаю
 събѣ ѿлицъ торговыхъ в дѣлаице, яко былъ наделаю
 Отецъ мой в самаринѣ • И язъ ѿчинивши стобою за
 вѣтъ ѿидѹ ѿ тебе • Тогда ѿчинивши смолву снмъ
 Царь Ізраилевъ ѿпустилъ его • Бысть же это ерѣ
 мл мужъ единый ѿ пророковъ божиихъ, сн рече к това
 ришѣ своему словѣсемъ гдѣниимъ глѣ бниимъ • Онъ
 же нехотѣлъ его бити • К нему же пакы рече, понѣже
 нехотѣлъ еси послушати гласа гдѣниа и бити мѣ •
 Прото сѣ яко ѿидеши ѿ мене ѿдавитѣмъ Левъ • И
 Егда мало ѿшолъ ѿ него споткѣлъ его Левъ и ѿдави
 нъ • Потомъ и него мужа знаяде и рече к нему бни
 мл • Онъ же ѿдрнулъ его и ранилъ и • И иде пророкъ
 той настрѣтениѣ Царю Яхаву, и изменилъ ѿста своѣ
 и ѿчи свое прахомъ посыпалъ • И в негда идѣше Царь
 возпи за царемъ и рече, Рабъ твой идѣше к бою близко

КНИГИ ТРЕТИИ

И҃гда еди́нъ му́жъ ѹте́каше, и́ный на́бѣши е́го при
веде́и ко́мнѣ и́рече • Стѣре́жими пи́льнѣ му́жа сего́
я́щево оу́пѹстиши е́го, то́бѹдетъ жи́воѹ тво́и за́жи
вотъ е́го, и́ли да́си ми за́него Та́лантъ сѣ́бера •

И́бысть пото́мъ енегда́ и́ ра́бъ тво́и въпеча́ли се́о
ѣи́ тамъ и́семъ о́брача́хса, и́се не́вѣи ка́мо ми́са по
де́ль • Тогда́ рече́ кне́мѹ Ца́рь Іѹ́райле́въ, Се́и
ѣ́сть сѹ́дъ тво́и е́же ѣ́си са́мъ на се́бе сказа́и • И́
то́и скоро́ о́тре пра́хъ ѿо́чию сво́ихъ • И́ позна́и е́го
Ца́рь Іѹ́райле́въ и́ко ѿпро́рокъ еди́нынъ бе́ше • И́ рече́
къ Ца́рю, се́и глаго́лѣтъ гд́ь бо́гъ по́нѣже ѿпѹсти́и
ѣ́си му́жа годна́го сме́рти зрѹ́кѹ тво́ихъ • Прото́жъ
да́си жи́воѹ тво́и за́животъ е́го, и́люди тво́и за́лю
ди е́го • И́и́верати́са Ца́рь Іѹ́райле́въ вѣ́домъ сво́и
и́нехо́телъ послу́шати про́рока бо́жиа • Но́сѹгнѣ́вомъ
при́иде въ́сама́рию ~

ГЛА́ВЯ Іѹ́ ~

И́авотъ нехо́телъ прода́ти Ца́рю я́Хавѹ́ ви́ногра
да́ сво́его • И́прото Ца́рица ѣ́Завѣ́ль пи́сала ли́стъ
и́повѣ́леа ка́мениемъ ѹ́бити И́авота • И́ли́и прѣ́къ
гд́ень при́иде къ́ца́рю я́Хавѹ́ и́кара́и е́го • И́Ца́рь я́Хавѹ́
чи́нилъ по́ка́ннѣ́ прѣ́дъ гд́емъ бо́гомъ ~



бысть посемъ • Бовѣмъ то Навотъ не
 ѡкинъ мужъ Ѳзраѣльскій, ѡмелъ виноградъ
 воградѣ Ѳзраѣли подлѣ двору Царя Ѳхава
 замаринскаго • Тогда моли ѲѲхавъ
 Кнаѡтови глѡ • Дайми виноградъ твой даѡделаю
 собѣ снѡго Ѳградъ Зелю, ѡко подлѣ самаго Ѳ дво
 ру моего • И дамъ тебѣ виноградъ лепшій зань, паѡ
 анже хоѡеши сребромъ, заплачу тебѣ за что стоить •
 Ѳмужѣ ѡвѣща Навотъ, не дайми того богъ Ѳбыхъ
 ѡмелъ ѡдати прочь достѡяниѣ ѡцевъ мой • И прии
 де Ѳхавъ еѡдомъ свой гневаша, ѡскрегѡча зѡбы на
 Навота Ѳзраѣльскаго, прослова ты ѡже глаголаѡ не
 продамъ тебѣ достѡяниѡ ѡцевъ мой • ѡмже наложи
 своеѡ ѡбрати кѡстене лице свое ѡнеѡде хлѣба • То
 гда ениде кнеѡу ѲЗавель жена ѡго ѡрече ѡму, что
 ти ѡ, ѡчеѡу смѡтенъ ѡсь ѡпрѡ что неѡси хлѣба • Ѳнъ
 же ѡвѣща кнеѡ ѡрече, глаголахъ Навотѡви Ѳзраѣль
 скоѡу, дайми виноградъ твой ѡ дамъ ти зань сребро •
 ѡли хоѡешили дамъ ти лепшій виноградъ зѡнь • ѡ онъ
 ѡвѣщаѡ мнѣ не дамъ тебѣ винограда своего • ѡрече
 ѡму ѲЗавель жена ѡго, великоеѡ моѡи ѡси Црю •
 ѡ добре справѡеши людеѡ Ѳзраѣлевыхъ • Прѡто воста

вн.

КНИГѢ ТРЕТІИ

ни иже хѣвъ ибѣди есєль • Бѣ язь дамъ тобѣ
 виноградъ Навотѣ Ѳзраѣльскаго • Тогда напи
 сала листъ ѲЗавель Царьца именемъ ЯХавовимъ
 и запечатала прѣстѣнемъ его, и послала и къ старей
 шинамъ икобродникомъ людскимъ, иже были во граде
 живущіе екупѣ Снавотомъ • В листе же написа снѣ
 • Оставте постъ, и посадите Навота со старейши
 нами и со вѣрными людьми • И напечете двѣ свѣт
 ки на него муже законопреступныя, да въ свѣдѣте
 льствѣ оубо на нѣ гл҃юще • Бѣ и Навотъ злоречилъ є богу
 и Царю • И выведите и зграда и каменіемъ оубиите его
 да оумреть • И оучинили сѣуть старейшины града:
 и вѣрники люди иже жили с нимъ, потому икоже
 написала к нимъ в листе ѲЗавель • И оуставиша по
 стъ, и сѣдети казали Навотови посреди старейши
 людей, и привѣдше двѣ мужа сыны дѣволовы веле
 ли имъ сѣдети противу ему • И онѣ ико сыны дѣ
 воловы глаголаху на нѣ лжѣвое свидѣтельство предъ
 всимъ множествомъ людей, злоречилъ Навотъ бога
 и Царя • Сего ради вывели и вонъ изъ града, и каменіи
 оубиша его даже до смерти • И послали КоѲза
 вѣли глаголюще, еже о каменованъ є Навотъ и оумре

Вѣдѣ
 Зѣ

И бысть егда услышала сие Езавель яко оумре Навотъ, глагола мужу своему Яхаву встань и ели денъ енноградомъ Навотовымъ егже нехотелъ продати тобѣ, бо несть лицевъ Навотъ оумре • Сие же егда услышала Яхавъ яко оумре Навотъ, воста и иде во енноградъ Навотовъ Езрейльтянина владети имъ :

Тогда бысть слово божие къ Илани дезитани му глагола встань и иде настретение Яхаву Царю Израйлеву иже е в самарии, бы мынѣ иде въ енноградъ Навотовъ владети имъ • И речеши к нему слова сия Тако глаголетъ гдѣ богъ, завила еси и овлазил еси во енноградъ Навотовъ • И к нему приложи глагола, сия молвити гдѣ богъ • Наместе томъ на нем же истребляхъ пси кровь Навотову, истребляти будутъ и твою : И рече Яхавъ къ Илани едальми знашолъ еси враго собѣ • Он же рече знашолъ есмь, понѣже преданъ еси яко чинилъ зла дела предъ лицемъ божиймъ : Сего ради сия глаголетъ гдѣ, бы язь наведу на твое, и пожну останки твоа, и не оставлю тебе семени Яхавова ни немоушего ни невольного даже до остоного во израйли • И предамъ домъ твой яко домъ Еровомова сына Навадова • И яко домъ бласвъ сы

Авр.

КНИГИ ТРЕТІИ

на Яхисова • Понѣже чинилъ еси злѣ Ябы розгнѣ
внѣмъ, и ѹвелъ еси въ грѣхъ людей Ізраилевыхъ •

Ѽ Ѥзавели пакъ Царици сице глаголаа гдѣ богъ :

Ѥ Црѣ Ѥ Пси снѣдѣть Ѥзавель Царицѣ напои Ѥзраельско
выше Ѥ Ѥмретьли кто Ѥ Яхавовыхъ вограде снѣдѣть того
выше Ѥ пси, паклиже Ѥмреть напои снѣдѣть его и тицѣ
Ѥ и тѣ Ѥ небеснымъ • Протожъ небылъ ни единый въ царехъ
таковъ ико Яхавъ, онъ же проданъ естъ Ябы чинилъ злая дела предъ лицемъ божіимъ • Понѣже
привела и нѣтоѣ Ѥзавель жена его • И мерзкимъ
стала естъ тако вѣлами иже кланяшесѣ кумиромъ
къ нѣхъ наделаа были Яморейскіи поганѣ • Ихъ же
погубилъ былъ гдѣ богъ предъ лицемъ сыновъ Ізраи
левъ • И вѣгда слышалъ естъ Яхавъ слова
сѣмъ, растоѣга насобѣ ризы свои, и ѹблечесѣ еверѣ
тире, и плакаа и постиа, и сыпаше во вретирѣ,
и ходаше смиренѣ наклонивъ главѣ свою • И бытъ
слово гдѣне къ илїи дезвѣтанинѣ глѣ, видѣли
еси Яхава ико смиренѣ предомною • Понѣже покори
сѣмъ предомною, протожъ ненаведѣу злого на нѣ воднѣхъ
его • Но водни сына его наведѣу зламъ надомъ его :

ГЛАВА кѣ :

И РИХАЛЪ ІОСАФАТЪ ЦАРЬ ІЮДИНЪ КОЯХАВУ
ВЪСАМАРИЮ • АЪЖИ ПРОРОЦИ ПРРКОВАЛИ ИМЪ ДОБРАМЪ
ИНИХЪИЖЕ ПРРКОВАЛЪ И ЗЛАМЪ • ОСМЕРТИ ЯХАВОВЪ И
ІОСАФАТОВЪ ПОНИЖЕ ЦАРТВОВАША ОХОЗИМЪ ЯІОРАМЪ :



ВНЕГДА МИНУША ТРИ ЛѢТА ВНИХЪЖЕ НЕБѢ СВОИ
НЫ МЪЖИ БИРИЕЮ ИСЫИМИ ІЗРАЙЛЕВЫМИ :
БЫСТЬЖЕ СЛѢТО ТРЕТЕЕ ПРИЕДЕ ІОСАФАТЪ
ЦАРЬ ІЮДИНЪ КЪЯХАВУ ЦАРЮ ІЗРАЙЛЕВУ :

И РЕЧЕ ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ КОЮРОКОМЪ СВОИМЪ , ЕДАЛИ НЕ в ПЛАЛІ
:И:
ВЕСТЕ ИЖЕ НАШЪ Е РАМОДЪ ГАЛААДСКИЙ • И ПРОЧТО МЪ

ДЛИМО ШНАТИ И ШРУКУ ЦАРЯ БИРСКАГО • И РЕ

КЪІОСАФАТУ ЦАРЮ ІЗРАЙЛЕВУ , ПОЕДЕШЛИ СОМНОЮ
НАВОИНУ БРАМОДЪ ГАЛААДСКИЙ • ШЕЩАЖЕ ІОСАФАТЪ

ЦАРЮ ІЗРАЙЛЕВУ , ІАКО И ЕСМЪ ТАКО ИТЫ , ЛЮДИЕ МОИ О Кс.
д Цѣ г
И ЛЮДИЕ ТВОИ ЕДИНЫ СУТЬ , И ЕЗДЦИ МОИ ЕЗДЦИ ТВОИ :

И РЕЧЕ ПАКИ ІОСАФАТЪ ЦАРЮ ІЗРАЙЛЕВУ , МОЛЮТИСЯ
ВОПРОСИ ПЕРВЕН ГДА • ТОГДА СОЗВАЛЪ ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ ПРО

РОКОВЪ ІАКОВЫ ЧЕТЫРЕСТА МУЖЪ , И РЕЧЕ КНИ ИМАЛИ ИТИ
НАВОИНУ БРАМОДЪ ГАЛААДСКИЙ ЧЛИ НИ • ОНИЖЕ ШЕ

ЩАША ЕМУ ВЪЗЫИДИ , ПРЕДАСТЬ ОУБО И ГОСПОДЬ БОГЪ
ЕРУЦЕ ЦАРЕВЕ • ТОГДА РЕЧЕ ІОСАФАТЪ ЦАРЬ ІЮДИНЪ

КНИГИ ТРЕТНІ

Нѣстьли зде нїєдинаго пророка божїа, дагыхомъ звѣ
дали ѿ него • И рече Царь Ізрайлевъ къ Іософатѣ
Остальє є мужъ єдинъ, и мѣже можемо воспросити
гдѣ • Но язь имамъ єго ненавиисти, понеже непро
рокѣть мнѣ добре але зле Михей сынъ Емлинъ :
Кнемѣже рече Іософатъ неглаголи сего Царю • То
гда позвалъ є Царь Ізрайлевъ єдного коморника сво
єго и рече ємѣ • Иди скоро и приведи ми Михея сына
Емлиина • Яхвѣже Царь Ізрайлевъ, и Іосо
фатъ Царь Іюдинъ седаше єдинъи каѣный на прѣ
столе своемъ одеѣны еризы Царскїи, Наподате при
вратехъ Самарїйскїхъ • И вси пророци пророковахѣ
предними • И бделалъ собѣ Бедехїа сынъ Хинаїи
єдинъи ѿ тѣхъ чѣтырехъ сотъ пророковъ, Рогїи же
лезный и рече сїа глаголетъ гдѣ бої сими рогами оу
зметати будещѣ и казити землю Сиѣскѣю даже и ска
зиши ю • Тѣже и вси иныи пророци прорековаши гла
голюще, иди Царю въ рамоѣ Галладскїи и раснесѣ
тѣбѣ стани, и предасть и гдѣ богъ ерѣце твоє • По
солъ пакъ той иже посланъ былъ ПоМихея пророка
божїа, молеваше ємѣ напути глѣ • Бѣ вси пророци
єдиностаїными словы добрый речи пророкѣютъ Царю

протожъ и ты сровнайсѧ сними и моли те же добрыи
 речи • Швирѧ к нему Иихей живъ е гдѣ, Елика гла
 голати будеть к мнѣ гдѣ бо, сѧ прорекъ • И прииде
 къ Царю • Тогда рече к нему Царь • Иихей и мамыли
 ити на войну въ рамоу Галадъ чилини • Ему же
 швирѧ Иихей иди и едь и предасть гдѣ врагы ерүцѣ въ Парѧ и
 Царевы • И рече к нему Опять Царь пакы и пакы за
 клинаю тебе, ябы немолвилъ еси иного токмо пра
 вду воймѧ гдѣнѣ • Он же швирѧ и рече, ендехъ еси на дѣ
 людей Израилевыхъ разбѣгшихъ по горахъ, яко бы ови
 це неимеющия пастыря • И рече гдѣ неимаютъ сны во
 жа да не вератися единыи каждый в домъ свой смир
 е • Тогда рече Царь Израилевъ къ Осифату Царю
 Иудинѣ, не рече ли тебе прежде иже сѧ не пророку е
 мнѣ добре новсегда зле • Иихей же пророкъ кто
 мѣ приложи и рече • Сего ради Царю послѣхъ слова
 божия, видѣхъ гдѣ сѧ сѧ на престолѣ сѧ и несе
 войнѣство небѣсное стояише одесную и ошину ето
 И рече гдѣ бо кто прельститъ яхъ Царѧ Израиле
 ва, ябы ехалъ на войну въ рамоу Галадъскій, и палъ
 тамъ • И глагола единыи слова таковы и иныи инако
 ва • Тогда выступилъ е духъ злыи и ста предъ

На дѣ
 За лѣ
 Маркѣ
 За ке

Исакъ
 Япокали

Вил

КНИГИ ТРЕТИИ

гдѣмъ ѿрече, Язъ прельщю ѿ • Кнѣмужѣ рече гдѣ
како прельстиши его • Онъ же ѿвѣща ѿрече пойдѹ ѿбу
дѹ дѹхъ лъжизы ѿбстѣхъ всехъ пророковъ его •
ѿрече гдѣ прельстиши ѿдолѣеши, ѿди ѿчини та
ко • Протожъ нынѣ далъ естъ боѹ дѹха лъживаго
ѿбста всехъ пророковъ твоихъ, ѿже тѣ сѹть • Гдѣ же
глаголаа нѣтъ зла • Тогда пристѹпивъ Бедехи
сынъ Ханаанъ ѿдѣри ѿнѹхѣа почелюсти ѿрече, ме
нѣлижъ ѿпѹстиа дѹхъ божій ѿктобѣ моленѣ •

ѿрече кнѣмѹ ѿнѹхѣа, ѿеси вѣтъ дѣнь егда ѹте
кати бѹдѣшъ сѹра мины вохраминѹ дабысѣ съкриа •
Тогда рече Царь Ізрѣилевъ, ѿмѣте ѿнѹхѣа ѿвѣди
те его Коямонѹ старостѣ града, ѿ Кѣѣѣсѹ сынѹ
ѿмалеховѹ • ѿречѣте ѿмѣ сѣа глаголетъ Царь еса
дите мѹжа сего до темнищѣ, ѿдѣйте емѹ ѿсти хлѣба
печааѣа ѿпити еоды ѿѹзкости, доиде же ѿвѣрашѹ
сѣа смирѣмъ • ѿрече кнѣмѹ ѿнѹхѣа, навраѣишисѣа
смирѣ едомъ свой, то не глаголаа е гдѣ ѹсты мой
ми, ѿрече пакѣ слышѣте сѣа людѣе вси • То
гда ѿдоша на войнѹ ѿХавъ Царь Ізрѣилевъ, ѿѣѣѣ
фатъ Царь Іюдинъ, вѣрамофъ Галаадскій • ѿре
че Царь Ізрѣилевъ Къ Царю ѣѣѣфатѹ возми насѣа

Зброю и оружіе оруце свое, и облечися еризы свои :
 И иди кою • Сямже Царь Израилевъ змінилъ оде
 жу свою и енииде егон • Царь пакъ Сирскій при
 казалъ былъ воєводамъ своимъ ониже были надъ во
 зы тридцатьма и двема глѣ • Небійтєсѣ вы нискимъ
 нисмалымъ янисвеликимъ , но только ищите са
 мого Царя Израилева • И внигда оузрели суть
 воєводы иже были надъ возы Царя Иосафата , наде
 ялися єго быти Царя Израилева • И наскочиша на нь
 и бишесѣ снимъ • Тогда возпи Иосафатъ Царь ,
 И познаеша сєє воєводы иже бєша надъ возы іако нєбє
 Царь Израилевъ , ѿступниша ѿ него • И пригодною
 вьстью нагнаху єдинъ мужъ лукъ и стрѣль , и лу
 чилъ Царя Израилева межи вождѣмъ и жолѣдкомъ :
 И рече Царь возатаю своему , наврати возъ воспашь
 и вьвези мѣ зѣвѣска понеже раненъ єсмъ велики • И
 вьсть бо єтой днь • Царьже Израилевъ стоялъ є
 зѣвомъ своимъ противу войска Сирскаго , и ѿмре
 ѿвечерь • Кровьже текла єсть зраны єго опазѣхы
 возовы • И воепи кличунъ ѣзда по войцє поки
 было єще солнце не зашло глѣ • И вратисѣ єдинїи ка
 ждынъ в домъ свой и в землю свою • И ѿмре Царь

и

КНИГИ ТРЕТИИ

Иахазъ еси́и день • И привезенъ е́сть Асмаринъ :
и погребоша ѱ тѣ всамаринъ • И вымывали возъ е́го
въ ривницѣ Самаринскомъ • И стрѣбали сѣть пси
кровь е́го , и шлѣи и ѡзды кривавыѣ лизали сѣть •
Пословѣси гдѣню еже глагола́ е́сть рѣкою Иаинъ
пророка своего • Иныѣ пакъ речѣи Яхазовы еже
чинилъ , и домъ еже оудѣлалъ скостѣи слоновыхъ
и грады еже ставилъ • Бѣ пописана сѣть во книгахъ
иже словутъ ѡ царехъ Израилевыхъ • И ѡмре Царь
Яхазъ и погребенъ е́сть со ѡщи своими всамаринъ ,
и царствовалъ ѡхозина сынъ е́го въ него мѣсто •
И ѡсафатъ пакъ Царь Іюдинъ почалъ царствовати
четвертаго лѣта царства Яхазова Царя Израилева :
въ тридцѣти и шестѣи лѣтахъ былъ е́сть ѡсафатъ
ежегда нача царствовати • И царствовалъ двадцѣть
и шѣсть лѣтъ въ ерусалимѣ • И маже матери е́го
Язуба дщѣря Самарева • И ходилъ е́сть ѡса
фатъ Царь Іюдинъ , повсехъ побѣхъ ясы ѡца
своего , и не ѡклониса ѡнихъ • И чинилъ е́сть де
ла добра предъ лицемъ божиймъ • Но трѣбашѣ
иже беша на горѣхъ високихъ не скази́ ѿ • Понѣже
еще всерѣмена е́го приношаху людѣе жертвы и кады

ху демирномъ нагорахъ высокихъ • Имелъ есть
Царь Іосафатъ миръ съ Царемъ Израилевымъ •
Останокъ же словъ Іосафатовыхъ и десть его еже
чинилъ есть и военъ его еже воѣвалъ • Бѣ пописаны
суть въ книгахъ иже словуть О Царехъ Іюдиныхъ
Остатокъ же жерцевъ Ідоискихъ иже были
остали По Царю Ясе ѿци его выгубилъ есть Іо
сафатъ Изъ земли Іюдины • И нѣтъ еты ерѣмена
Царя въ земли Едомли • Царь пакъ Іосафатъ
наделалъ былъ собѣ кораблеви великихъ • на нихъ же
плавали суть помору до земли Офирское позлато •
И не могли доплыти тамъ • понѣже съкрушился бы
ли корабли въ язи Гасеръ • Тогда глагола ѣ
Царь Охозиа сынъ Яхавовъ • Къ Царю Іосафа
ту • Да плаватиса слуги мои посполу ствоими
на кораблехъ помору до Офира • И не хотелъ есть кто
му призоити Царь Іосафатъ • Но ѿмре Іо
сафатъ Царь Іюдинъ • И погребенъ есть съ ѿци сво
ими во граде Давидовѣ • И царѣвовалъ есть Іо
рамъ сынъ его въ него место • Охозиа пакъ сынъ
Яхавовъ почалъ царѣвовати надъ людьми Израилевы
ми лѣта седьмого надесетъ Іосафата Царя Іюди

вн

КНИГИ ТРЕТИИ

на • И Црѣтова всамрѣи двѣ лѣте, И чинилъ злая
дела предъ лицемъ божіимъ • И ходилъ повсѣхъ пу
техъ Яхива шца своего, И ѣздили матери своей:
И поидехъ Еровоима сына Навадова • Онъ
же оуведе въ грѣхъи люди Израилевыхъ
И поработалъ Кумирѣу Билу • И кла
нѣлся ему • И приложи рѣз
гнѣнтіи Гдѣ Бога
Израилева, По
всему яко
чинилъ

злочинъ • И ѣсть

шца

его

~

Д Окончѣнтіа Первая часть Книгъ рекomyхъ
Ѿврей Малыхъ • Порускийже зовутца Третьи
Книги Црѣвъ • Быложены Докторомъ франци
скомъ Скорининымъ сыномъ Изылаенаго Града По
лоцка Нарѣский языкъ • Напредъ Богу втроици
ѣдиному, И его пречистой Матери Девци Марии
Крѣсти • И людямъ Поспомѣтымъ Крѣпостию ~

ЦАРЬСТВО :-

РПГ :-

Навхосор Царь Вавилеский Добывает Ерусалима :



156

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ ЦРѢВЪ ПОЧИНАЮТЬ
СЯ . ЗОПОЛНЕ ВЫЛОЖЕНЫ НАРѢСЬ
КНИ ІАЗЫКЪ, ДОКТОРОМЪ ФРАНЦИ
СКОМЪ СКОРИННЫМЪ СЫНОМЪ СПОЛОЦКА :-

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ



ПРЕДЛОЖЕНІЕ ДОКТОРА ФРАНЦУЗСКАЯ СКОРИНЫ СПЛОЦЬКА
ВЪ КНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ ЦРѢВЪ:



ЧЕТВЕРТЫИ Книги Царѣвъ • Иже ѿсереи на зываюгса вторая часть Малахѣи • Пишутъ наипервей ѿзатни дораю Илии про рока бжиа • Потомъ ѿжити ѿчудныхъ делехъ Елисеи пррка • Затимъ ѿ Царехъ Іюдиныхъ иже Царѣвоваша въ ерусалиме • Поченъши ѿ Царя Іосафата даже до Седехия, ихъ же было шестъ надесть • Теже ѿ Царехъ Израилевыхъ иже Царѣвоваша въ самарии • Поченъши ѿ Охозии даже до Осии, ихъ же было дванадесетъ • Ятыхъ всѣхъ Царей имена по ряду въ предословии моеи иже въперъ выи Книги Царѣвъ Знаи деши • Наконци пакъ си Книгъ пишутъ ѿ плененіи Царя Седехия, и ѿ склаженіи ерусалима града, и Храму Саломонова • Новъ доносороу Царемъ вавилонски • И ту скончалоса е царѣво Іюдейское • Писаны же суть сии Книги Елисеѣмъ Исайею Еремиею Пророки бжиими • И ѿ тописци Царей тыхъ, выешихъ во ерѣмена свои:

Конецъ Предословію:



НОЧИНАЕТСЯ ВТОРАЯ ЧАСТЬ КНИГЪ РЕ
КОМЪХЪ ѠЕВРЕИ, МАЛЪХИМЪ • ПОРЪСКИ
ЖЕ НАЗЫВАЮТСЯ • ЧЕТВЕРТЫИ КНИГИ
ЦАРЬСТВО • ЯНУАЮТЬ ВЪСЬЕ ГЛАВЪ КЪ :

ГЛАВА 1 :

СИМОНИ ЦАРЬ ОХОЗИ • ЯНГЕЛЪ ГДЕНЬ ГАЛГОЛА
КОИЛИИ ПРОРОКУ НАОХОЗИЮ • ОГНЬ СТУПИЛЪ СНЕБЕСИ
ИСПАЛИЛЪ ДВУ ПЛЪТЪДЕСАТНИКОВЪ, И ОСМЕРТИ ОХОЗИ :

Мо



ОГДА ѠВЕРГОШЕСЯ ЛЮДИЕ МОИВСТИИ ИПРО
ТИВИШЕСЯ СЫНО ІЗРАИЛЕВИМЪ, ВЪНЕГДА
ОУМЕРЛЪ ЕСТЬ ЦАРЬ ЯХАВЪ • ОХО
ЗИМЪ СЫНЪ ЕГО ЦАРЬ ІЗРАИЛЕВЪ, УПАЛЪ
СПЕРЕХОДОВЪ ПОЛАТЫ СВОЕЪ ВЪСАМАРИИ :

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

Илаже немощень штого • Тогда послаа е слугъ
своихъ гла • Пойдите испытайте бельзевуа бога
якаронеска, будули и моши востати знемоши сел
моел • Ангелъ пакъ гденъ моливалъ е коилии
дезвентанину гла • Встани и иди воитретиение слугъ
царя самарийскаго, и ирчи имъ • Едали
несть бога бойзрайли, иже идете пытатиса бельзе
вуа кѡмира якаронеска • Бегоради сиа глаголетъ
гдъ богъ • Блужа того нанемже лежиши неспийдеши
но ѡмреши • Тогда иде илиа • И наератилиса
суть слуги оуако коѡхозий • Онъ же рече книмъ
почго наератистеса • Итии швераша ему, стрѣтилъ
са снами мужъ и рече намъ, идите и наератитеса
ко царю онъ же послаа васъ, и ирчете ему сиа гла
голетъ гдъ Едали несть бога бойзрайли иже послаа
еши слуги свои пытатиса къ бельзевуу кѡмиру
якаронеску • Бегоради наложни нанемже лежиши не
спийдеши с него но ѡмреши • И рече книмъ царь
яко е постави и ѡдениа мужъ той, иже стрѣтилъ
са свами, и глаголаа вамъ таковаа слова • Они же
рекоша Мужъ косматый е, и поимъ кожаныи набы
драхъ его • И рече имъ царь, стѣ е илиа дезвентани

Маѡ
Зѡ

Тогда послалъ к нему старейшину, и пѣтьдесятъ мужей
его снимъ • Онъ же иде к нему на гору, и ѡзрѣвъ его
сѣдѣщаго на верху горы рече ему • Человѣче божий
Царь приказалъ ябѣ съшеи доловъ • Ѡвещаетъ Илия
и рече пѣтьдесятнику • Понеже человекъ божий есмь
да ступитъ ѡгнь събеси испалитъ тебе, и пѣтьде
сятъ мужей твоихъ • И ступилъ естъ ѡгнь събеси
испалии его и пѣтьдесятъ мужей иже беша снимъ •
Тогда опять послалъ к нему Царь, иного старейши
ну пѣтьдесятника • Иныхъ пѣтьдесятъ мужей
снимъ • Онъ же пришедъ и рече къ илїи, Человѣче бо
жій сѣ глаголетъ Царь скоро поспѣши и снѣди ко
мѣ • Ѡвещаетъ к нему Илия, понеже человекъ
божій еси, то да снѣдетъ ѡгнь събеси и сожретъ
и пѣтьдесятъ мужей твоихъ • И ступи ѡгнь събеси
и сожре и пѣтьдесятъ мужей его снимъ • И прило
жи Царь еще послати третьяго старейшину, пѣтьде
сятника, и пѣтьдесятъ мужей снимъ • Тонъ же егда
прииде, поклонися на колѣну своею предъ Илїею, и
молися ему глагола • Мужу бжїи непогорди ду
шею моею, и душами сими иже со мною суть • Бѣ
бо предъ мною снѣде ѡгнь събеси, испали два ста

111

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

решины пѣтъдесятники • И два кратъ пѣтъдесятъ
мужей иже были сними • Нынѣже молютсѣ дасо
блюдеша душѣ мою • Тогда рече янѣлъ гдѣнь
вѣилянъ гл҃а иди снимъ небоемъ • Невѣста илѣа
и иждѣ снимъ згоры • И прииде къ царю и молѣи ему
бѣа глаголетъ Господь Богъ • Понѣже посы
лалъ еси послы воіпрошати бѣлзевула сквернава
го бога вѣакаронъ • Иакобы вже небыло бога воізраи
ли, ѿ негоже моѣлѣбы спытати словеси • Сегодѣа
наложе на нѣже ѡстѣпилъ еси, не снѣи дѣши снѣго не
ѡмрѣши • Ноуѣмре Царь Ѳхозиѣа пословѣси
гдѣню еже глагола рѣкою илѣиною • И Царѣѣкова
іорамъ братъ его внего мѣсто • Блѣто второе іо
рама сына іосафатова Царя іудина • Понѣже нѣи
мѣлъ естъ сына Ѳхозиѣа • Иныѣ пакъ рѣчи
идѣа Ѳхозиѣины еже чинилъ, сѣ пописаны сѣуть
во книгахъ ѡцарехъ ізраилевыхъ •

Въ Псал
мѣхъ:

ГЛАВА ٤٠
Илѣа прѣкъ иѣлѣсенъ посполѣ идоша • Илѣа
плащѣмъ своимъ воды іордана роздѣлилъ, и вѣзѣ до
рѣа на колѣсницѣ ѡгненной • спусти плащъ ѣлѣсѣенъ
и бытъ прѣкомъ и воды горькиѣ въѣрихонѣ ѡсладѣа •



И́тъже пош^х ѿко взати Хотѣа гдѣ Илію ИС^х сира^х
:ми:

военихъ на него • Ии́доша Иліа И́елисеи

И́зглагола • Тогда рече Иліа Къ́ели

сею, поседи ты тѣ • Понѣже гдѣ послаа

ма е́сть Довѣфила • Кнѣмѹ же ѿвѣща Е́лисеи

Живъ е́сть гдѣ, и́жива е́сть ду́ша твоа, ѿко не ѿ Рѹдѣ ѿ

станѹ тебе • И́негда прии́доша Довѣфила, вы

шли сѣтъ сыновѣ пророческии, и́же быша въ вѣфи

ле Ко́елисею и́рекли е́мѹ глаголюще • Весили ѿ томъ

и́же днесъ возметъ гдѣ богъ господина твоего ѿ те

бе • Ѿвѣща же Е́лисеи И́язъ е́мѹ, молчите ѿ то

И́рече Иліа Къ́елисеѣви пребуди тѣ, се бо гдѣ

послама До́ерихона • Ѿвѣща же Е́лисеи и́рече:

Живъ е́сть гдѣ и́жива е́сть ду́ша твоа, ѿко не ѿ

ставляю тебе • И́негда пришли сѹтъ въ́ерихонъ,

пристѣпиша сынове прѣческии, и́же жили въ́ерихо

не Ко́елисею и́рекли е́мѹ, весили ѿ томъ и́же ны

нѣ возметъ гдѣ богъ господина твоего ѿ тебе • Онъ

же ѿвѣща книмъ сѣ и́язъ е́мѹ, молчите ѿ томъ :

Тогда ѿпять рече Иліа Ко́елисею побѣди тѹ

бѣ бо гдѣ послаа ма е́сть До́и́рдана • Онъ же

рече кнемѹ • Живъ е́сть гдѣ и́жива е́ ду́ша твоа

Види

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ


Иже ѿ тебе никакѡ непуцусѧ • Тогда идоша оба два
посполу • И пятьдесятъ мужѡвъ сыновъ пророцкихъ
шли съ тѣми, и стояли за ними здалека • Они
же оба стояста надъ ѿорданомъ • Тогда снѣвъ
Илиа ѿсебѣ плащъ свой, и свинувъ ѿ оудари вводу
и разделишесѧ воды ѿрданскіи надвое, и идоша по
сѡхонъ земли • И егда преидоша ѿрданъ рече Илиа
Кіелісею, проси ѡ менѣ еже хощеши и ѡчиню тебѣ,
прежде неже ли взать буду ѡ тебѣ • Кіелісею рече
Ѣлісеѣ, молютисѧ дабѣдетъ духъ твой сугубъ во
мнѣ • Ѣще кіелісею Илиа рече трудное пожадалъ
еси, но иже ѡзриши мѧ воспріемлемѧ ѡ тебѣ, то бу
детъ ти то еже просилъ еси • Яще лиже не ѡзри
ши неимать ти быти • И бысть има идоущима ие
дину здругымъ глаголющу, бѣ колесница ѡгненѧ
и конѧ ѡгненны, разделиша единого ѡдругаго • И въ
затъ естъ Илиа вихромъ на небо • Ѣлісеѣ же зрѧ
ниже ꙗже и вопиаше ѡче мой ѡче мой, ты еси былъ колѣ
сница ізраилева и возатаи ѧ • И невидѣа ѧго ктому
• Тогда на весѧ Ѣлісеѣ Заризы свои, и разъ
сѣрзалъ ѧ насобѣ надвое • И воздвигъ плащъ
Илиинъ, иже былъ оупалъ ѧму • И наvertsѧ

Ѹлисѣй наздѣ стѣмъ ѣсть на берегѸ Іордановѣ,
и плащемъ тымъ илїинымъ, онъ же былъ оупалъ
ѣмѸ оударилъ вводи Іорданскїи, и нероуделишесѧ
ѣмѸ воды. И рече гдѣ ѣсть нынѣ богъ илїинъ. То
гда Ѹпатъ въ другое оударилъ вводи плащемъ,
и рзделишесѧ ѣмѸ воды сѣмо и тамо. И прейде по
сѸхѸ Ѹлисѣй. В тои часѣ видѣши сѣе сыновѣ
пророческїи изъ Ѹрихона, иже стоѧхѸ тѸ проти
вѸ днебѸшисѧ ирекоша. Бѣ ѸпочинѸлъ ѣсть
дѸхъ илїинъ на Ѹлисѣй. И идѸще во итретїе кне
мѸ, кланѧхѸсѧ ѣмѸ до земли. И рекоша ко Ѹлисѣю
Бѣ соотроки твоими сѸть пѧтьдѣсѧтъ мѸженъ сил
нихъ. Онѣ же могѸтъ ити и погледѧти гѧнна твоѧго
Ѹда како вземѣ ѣго дѸхъ гѧень, и поставитъ и на не
кѣи горѣ или в долине. Онъ же рече не посылайте.
И принѸтиша ѣго даже и повѣле имъ глѧ пошлитежъ:
и послали сѸть пѧтьдѣсѧтъ мѸжевъ, онѣ же соглѣ
давши и три дни, не знавши ѣго и не вратилисѧ ко
Ѹлисѣю. Той бо живѧше въ Ѹрихонѣ, и рече имъ сѣ
прежде реко вѧмъ не посылайте. Тогда глѧша мѸ
жи граждане ко Ѹлисѣю, Бѣ житїе во градѣ сѣмѸ ѣ
добро вѣльми, икоже самъ ты господинѣ видиши,

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Но воды злы суть и земля неплодна • Он же рече
принесите ми водоносъ новыи, и насыите до нѣго со
ли • Они пакъ егда принесоша к нему • Изыйде
Елисей наисходища водна, и въсыпалъ до нѣ^х соль:
И рече лице глаголетъ гдѣ богъ исцѣлихъ воды сии
и небудеть ѿ нихъ ктому смерти, и ни неплодности:
И исцелишася воды ѿ того часу даже и до днѣсь по сло
вѣси Елисеѣве • Иже глагола ѿ гдѣ бога • Тогда
възыиде ѿтуда Елисей въ вѣфиль • И егда во
ступоваше путемъ, и сѣ дети малыи вышедши изъ
града посмевалися ему глаголюще въступи на горѣ
плешивче въступи на горѣ плешиве • Он же поглѣ
дѣвъ на нихъ и проклялъ и именемъ гдѣнимъ • И сѣ
выскочили суть два медвѣди злеса, и подавили
и разтоптали ѿ нихъ четьредесать и двое^х детей • И
ѿиде ѿтуда Елисей на горѣ Кармель, и потомъ воз
вратися до Бамаринъ •

ГЛАВА 7

 Цари Иорамъ он же чинилъ злая предъ гдѣмъ:
Отрехъ Царехъ иже съѣхалися на войну на царя Ио
явска, и не имейша воды • Иже Елисей молитвою
своею далъ воду бездождю • И победу на Иовлены •



Орамъ сынъ Яхвевъ Царѣвовалъ естъ
въ самаринѣ надъ людьми Израилевыми,
лѣта осьмъ надесѣтого Іосафата Царя
Юдина почалъ Царѣвovati • И Царѣвова
дванадесѣтъ лѣтъ, и чинилъ злаа дела предъ гдѣмъ :
Но не такъ вѣлами яко Отецъ его имати его • Потомъ же
сказилъ кумиры баалевы, еже былъ оучинилъ
Отецъ его • Но толико прилѣчилъ ко грехомъ Еровоа
мовымъ сына Навадова • Онъ же оубо былъ въгре
ху сыновъ Израилевыхъ, и не оубо чина шнихъ • Не
заже Царь Моавскій, имѣаше многа стада скоту :
И даваше на кождый годъ Царю Израилеву дань • Сто
тысещь овецъ и сто тысещь ягнцевъ зрѣнами ихъ •

И бысть посмерти Царя Яхавѣ швержеша мѣза
Царь Моавъ, шцаря Израилева • Тогда выйде
в той часъ Царь Орамъ изъ самаринѣ на войну • И со
гладъ всехъ людей своихъ Израилевыхъ • И посла
теже послы къ Іосафату Царю Юдину глаголюще • Царь
Моавскій швержеша шмене, протѣ пойди со мною на
него на войну • И швещѣ ому Царь Іосафатъ пой
ду радъ, люди оубо мои сѣуть люди твои, яко и лю
ди твои мои сѣуть, и конѣ мое твоѣ сѣуть • И рече

ЖНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

ПАКИ КОИМЪ ПУТЕМЪ ПОЙДЕМЪ • ОНѢЖЕ ѿвѣща ПОПУ-
СТЫНИ ІДУМЕЙСКОЙ • ТОГДА ИДОША ПОСПОЛѸ

ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ, ЦАРЬ ІЮДИНЪ, И ЦАРЬ ЕДОМЕЙСКЪ •

И ОБЪЕЗДИЛИ СѸТЬ ПУТЕМЪ СЕДМЪ ДНЕЙ, И НЕ ИМЕЮУ
ВОДЫ ЛЮДЕМЪ ЯНИ СКОТУ ИЖЕ СЪСОБОЮ ГНАША • И РЕ-

ЧЕ ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ ГОРѢ ГОРѢ ГОРѢ, СОбРАЛЪ НАСѢ
ГДѢ ТРЕХЪ ЦАРЕЙ ЯБЫ ПРЕДАЛЪ ВРУЩЕ ИЮВЕЛМНОМЪ

И РЕЧЕ ІОСАФАТЪ ЦАРЬ ІЮДИНЪ, ЕСТЬЛИ СѢДЕ
СНА ИИ ПРОРОКЪ ГДЕНЬ ДА ПОМОАИТЕСѢ ОНАСѢ ГДѸ БОГѸ :

ТОГДА ѿвѣща ЕДИНЪ ОТРОКЪ ЦАРѢ ІЗРАЙЛЕВА, ЕСТЬ
СѢДЕ ЕЛИСЕЙ СЫНЪ БАФАТОВЪ • ОНѢЖЕ СЛУЖИЛЪ

ИЛИИ, И ВОЗЛИВАЛЪ Е ВОДУ НАРУЩЕ ЕГО • И РЕЧЕ ІО-
САФАТЪ ЕСТЬЛИЖЪ ЕНЕМЪ ГЛАГОЛЪ ГДЕНЬ • ОНИЖЕ

РЕША ЕСТЬ • И ИДОША КЪ НЕМУ ЦАРЬ ІЮДИНЪ, И
ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ, И ЦАРЬ ЕДОМЪ • ТОГДА РЕЧЕ ЕЛИ-

СЕЙ КЪ ЦАРЮ ІЗРАЙЛЕВУ • ЧТО МНѢ И ТОВА ЕСТЬ ИДИ
КЪ ПРОРОКОМЪ ИЛИЖЕНЫИ ѿЩА ТВОЕГО И МАТЕРИ ТВОЕ

И РЕЧЕ КЪ НЕМУ ЦАРЬ ІЗРАЙЛЕВЪ, ПРОТОЛИ СОБРАЛЪ Е
ГДѢ БОГЪ НАСѢ ТРЕХЪ ЦАРЕЙ ЯБЫ ПРЕДАЛЪ ВРУЩЕ ВРАГО

Г ИР ѿ НАШИМЪ ИЮВЕЛМНОМЪ • ѿвѣща ЕЛИСЕЙ И РЕЧЕ ЖИВЪ
Г ЦР ИИ ЕСТЬ ГДѢ СИЛЪ ПРЕДЪ ЕГОЖЕ ЛИЦЕМЪ СТОЮ • БЫХСѢ

НЕ СТЫДИЛЪ И НЕ ЧТИЛЪ ЛИЦА ІОСАФАТОВА ЦАРѢ ІЮДИ

на, неодола быхъ зата, янибыхъ ната погладеа :
 Но нынѣ приедитеми Гудца • Иегда гудаше пре
 нимъ Гудецъ припеваа ѡ алы божии • Бысть на
 нимъ рука гдѣа, и рече Елисѣи сиа глаголетъ гдѣ
 богъ ѡделаите долины и перекопы ѡ потоку семъ •
 Бгѣе во истинну рече гдѣ, не оузрите дожда яни вет
 рѣ, долины же си и перекопы си наполнятся воды
 и будете пити вы и люде ваши и скоть ваша • Но
 все то есть мало предъ лицемъ божиймъ, еше на
 то предасть гдѣ богъ вѣговъ вашихъ Моавлянъ вѣ
 це ваша • И да будете каждаго града ограженое и съ
 казите каждае место избранное, и вси древа пло
 довила посечете, и вси кладези водъ засыплете,
 и каждае полѣ доброе и ордное камениемъ прикриете :

Тогда стало есть рано, егда ѡбычай и мели
 суть приносити жертвы гдѣу богу • И се воды пла
 нули путемъ едомскимъ, и наполниа земля водъ :

Ѳслышавши же сие Моавляне яко три Цари
 идуть на нихъ, собрали есихъ войновъ своихъ, они
 же были препоясаны позброихъ своихъ поясы зверху
 и стойху на пределехъ земли своеа • И бысть наза
 ѡтрѣи востаа Моавляне вѣли рано, и ведегда солце

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Усходаше противу водамъ, ѿзрѣша Моисеи воды
противу собѣ червлени яко кровь, и рекоша съ еи^ѣ кроу^ѣ
ѿ оружіа • Разбранили бо суть Цари сами межи со-
бою, и ѿбилъ ѣ единый кажный ближнего своего про-
тожъ нынѣ идите накорнеть людіе Моисейстии • И
идоша въ полки Израилевы • Тогда воставши сыновѣ
Израилевы поразиша Моисеи • Тако иже побѣго-
ша предъ ними • И поразиши еи^ѣ идоша^{хъ} землю и
и^{хъ} сказиша вса грады и, и вса места избраннаа, и вса
поля и броднаа каменне^ѣ наметаша, и вса кладези
засыпаша, и вса древа плодовиата пострекоша • Та-
ко иже толико стѣны градовыѣ о^ѣстали • И о^ѣбсту-
пиша градъ праи^ѣници, и великую часть его съкру-
пиша • Билъ егда ѿзрѣа^ѣ Царь Моисейскій, яко
одолеша ему^ѣ врази его • Понаа^ѣ съ собою седмъ сотъ^ѣ
мужей со оружіе^ѣ ябы ѿдарили на царя Едомска и не
могли суть • Тогда ѿхопиа сына своего перворо-
женнаго онъ же имѣа^ѣ царѣ^ѣ вovati поне, со^ѣже и вместо
жертвы на стѣне • И стало^ѣ е розгневаниѣ въ^ѣ ликое
влюдехъ Израилевыхъ, и скоро ѿступиша ѿ него и навра-
тишеся едомы свои •

В довици жене Елисей наполнял сосуды праз-
ные олеом • Жена неплодная породила сына того же
мертваго въскреси • Елисей • Потравы горкий во
сладкий обратилъ, и хлебъ людемъ приспорилъ •

• ИЮНЬ • 18 • 1811

Жена единая ѿ жены пророческой вопияше Ко
Елисею глаголюще, рабъ твой и мужъ мой ѿ
мре, и ты веси яко рабъ твой къ божию
глаголю бога • И съ мужъ е муже былъ долженъ
рабъ твой придетъ хотѣи ѿзати оба сына моя въ бра-
ту крѣсть • И рече кней Елисей, что жъ пакъ хоуещи
да ѿчиню тебѣ, поведи ми что имаши въ домъ твой •
Она же ѿвѣща и рече, не имамъ раба твоего ни что же въ до-
мѣ моему, только мало олею въ сосудѣ, и имже быхъ
не что могла събѣ помазати • И рече кней иди и спро-
си ѿ веси сосѣдовъ твоихъ, въ сосудѣ празныхъ многи •
И вниди въ домъ твой, и извери посовѣ двѣри, и егда
внутри будете ты и сыновѣ твой, наливай съ олею
того до всѣхъ сосудовъ твоихъ • И егда будутъ пол-
ны съхраниши • Тогда иде жена и заведе двѣри посо-
вѣ и въ сыновѣ свои, они подавали сосуды, а она на-
лижала • И внигда еже полны были сосуды ре сыну

Наш

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ

своему, подайми еще единъ сосу^{дъ} • Онъ же ѿвѣща
и рече несть въже • И прѣсталъ ѣ^ѣ оленъ • Тогда пѣи^ѣде
жена та^ѣ и повѣ^ѣ мужу бж^ѣию • Онъ же рече еи^ѣ иди жъ
продай оленъ и заплати долгъ твой, останкомъ пакъ
оленъ живи ты и сыныи своими • Бытъ же по
семъ во единъ день, и^ѣдше^ѣ елисѣй^ѣ чересъ бунимтъ^ѣ
г^ѣра • И бѣ^ѣ тѣ^ѣ жена славна она же задержала ѣ^ѣ его
ябы елъ хлеба ѣ^ѣнею • И внигда тудѣ^ѣ часто ходивѣ^ѣ
стойвалъ ѣ^ѣнею исти хлеба • И рече жена та къ мужу
своему, Знаменаю пыльне и^ѣразумей^ѣ иже мужъ сѣи^ѣ
стынъ ѣ^ѣ онъ же часто ставѣ^ѣтъ ѣ^ѣнасъ • Протожъ ѣ^ѣде
лаймо ѣ^ѣнасъ комору малу, и поставмо^ѣ ему^ѣ вней^ѣ до
же и столъ и кресло и свѣщ^ѣники • Яще когдабы пришолъ
кнамъ да ѿпочинеть тѣ^ѣ • И стало^ѣ ѣ^ѣ единого д^ѣна
идѣ^ѣчи тудѣ^ѣ елисѣй^ѣ и^ѣзашолъ^ѣ к нимъ и ѿпочину^ѣлъ тѣ^ѣ
И рече ко^ѣѣ^ѣзию^ѣ о^ѣтроку своему, позови^ѣ ко^ѣмнѣ^ѣ ѣ^ѣ
намитанину • Той же егда^ѣ позва^ѣ ю, и^ѣста^ѣ прѣд^ѣнимъ^ѣ
рече ко^ѣо^ѣтроку своему глаголи^ѣ к^ѣней, бѣ^ѣ пыльне^ѣ в^ѣовсе^ѣ
служила^ѣ еси намъ • протожъ что^ѣ хощеши^ѣ да^ѣѣ^ѣчию^ѣ
тобѣ^ѣ зато • Потребуеши^ѣ ч^ѣего ѿ^ѣцарѣ^ѣ я^ѣзъ^ѣ буду^ѣ мо^ѣ
л^ѣенти^ѣ о^ѣтѣ^ѣ Царю^ѣ или^ѣ во^ѣводе^ѣ его • Она же ѿвѣща^ѣ
посрѣди^ѣ лю^ѣдей^ѣ мой^ѣ я^ѣзъ^ѣ живу^ѣ, не^ѣпотребу^ѣю^ѣ нич^ѣто^ѣже

Щира • И рече Елисей что пакъ хощеть да учиню ей:
Тогда щира Езинъ, и чтоа пытаеши о томъ велики:
бына неимать я мужъ ей е старъ • И повеле Ели
сей пакы позвати ю • Онаже егда пришла ста при
дверехъ его • И рече ей во время сѣ, и чась сѣ елѣте быта и
будешили жиеа породиши сына • Онаже щира и рече
Не ханъ того молютиса гдѣне мой мужу бжій, и не по
смеваиса мнѣ раба твоѣи • И почала е жена и по
родила сына въ то время и той часъ, и коже рече ей
Елисей, И рости дитя • Бысть же потомъ
во единъ день, и зыиде дитя то е наполе коженцею
И ко щцу своему, и рече к нему Главами болить бо
летьми глава • Той же позвавъ раба единого и рече, во
зми его и веди до дому к матери • Он же вегда приве
де его, взяла и мати и положила на колѣну свойхъ,
и держала даже полудна И ѿмре • Тогда взявши
его внесла и положила на ложи мужа божия, и затво
рила двери • И вышедши возва мужа своего и рече:
Ѿпусти сомною молютиса раба единого и ѿсла, да
скоро иду к мужу бжію и возвращуся • И рече к ней
мужъ ей, по что хощеши ныне ити к нему, ико не тѣ
днесъ свѣта настанію месеца яни сѣботы • Она

711

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

же ѿвещаша доиди • Тогда ѿседлаша ея раба ѿ осла
и рече жена къ рабу идущему с нею поганамъ и едо бо
здо • Ябыхъ немедляла на пути, и тако делай яко
же повелеваю тебе • И ехала естъ спешне и при
ехала къ мужу божію, на гору Кармель • И бысть
егда ѡзрелъ ю Елисей идущу къ сокѣ, рече Коѣзній
ѿрокъ своему • Бѣ бунимитаныи градеть, иди
во встрѣтєніе ея, и ирци кней • Добре ли съдѣеъ сто
бою, и смѣжемъ твоимъ, и сыномъ твоимъ • Она
же ѿвещаша Езій, добръ • И егда пришла къ мужу
божію на гору, хопилася занозе его • Тогда при
ступи кней Езій ѡрокъ Елисеѡвъ, и хоташе ю
ѿвлести ѿ него • И рече к нему мужъ кожий, не деи
ей, душа бо ея во истинну въ горькости е, гдѣ же со
крылъ сее ѿ мене и не ѡбъявилъ мнѣ • И рече к не
му жена, едали просила есми ѿ тебе господина сво
его ѡ сына, не реклаша есми тебе, не ханъ того и не по
смевайся мнѣ раба твоѣи • Рече же Елисей къ
Езію ѡроку своему, препойши бѣдѣи свои • И воз
ми же зѣлъ мой вѣрѣе свое и иди • Стретивъ ли чело
вѣкъ на пути не поздравляй его, пакли же поздравитъ
тебе не ѿвещай ему • И возложиши же зѣлъ мой на лице

детищу • Мати же детища того рече к нему, живъ е
 гдъ богъ, и жива е душа твоя, яко не похити тебѣ
 Тогда вставъ Елисей и иде снѣю • Ези пакъ
 былъ предъшолъ и, и возложилъ жезлъ на лице детищу :
 и небы въ немъ гласа ничуиности • И навратиса пакъ
 Ези въ третины имъ и рече, не вѣста детище • И
 вниде Елисей въ домъ, и сѣ детище мертвоѣ лежало
 естъ на ложи его • И вшедъ докоморы затворилъ по
 собѣ и по детиши двери • И моли сгдъ богу, и всту
 пивъ ляже на детиши • И положи ѹста своя на ѹста
 его и ѹчи свое на ѹчи его и рече свое на рече его и на
 лониса на нѣ, и согрелоса е тело детищу • Елисей же
 навративъ сѣ доловъ ходилъ по хрѣмѣ единою тамо и сѣмо
 Пото опать оузышолъ на горѹ • И возляже на детище
 И зевнуло е дитѣ сѣдмъ кратъ, и ѡверзе ѹчи свое
 Той же позвавъ Езию ѹтрока своего рече ему позови
 Сугамитѣлыню сию, и позвалъ ю • И вниде приш
 ла к нему рече еи, возми сына своего • Тогда о
 на приступивши пала ѹногѹ его, и поклониса до зем
 ли • И возм сына своего и ѡиде • Елисей же возъ
 вратиса въ галгалы • Того часу былъ е гладъ
 въ земли, и сыновѣ перчискыи живаху бо Елисеѹмъ

ГЦРЪ
 БДѢМЪ
 ЗА МѢ

ЛѢКА
 ЗА ИА

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Тогда рече Елисей ко̑року своему, возми горнецъ великий, и навари чего ѿсти сыномъ пророческимъ • И зыде единъ ѿнихъ напоѣ, ябы наторгалъ была • Изчлѣде ѿкобы в ѿничину плану • И наторга снемъ листи, и ѿгоѣ полну полу ризъ свои • И наvertsа домоу и нарезалъ того догорнеца, и свари ѿдъ не ведаше Ѹбо что ѿ • Потомъ выложи на мисѣ товаришомъ ѿсти • И бытъ егда Ѹкусѣша ѿварениа того во зпиша смертъ Ѹгорнеци мужѸ бжйи ѿ • И немогша его ѿсти горкости ради • И рече Елисей принеси теми мѣки, и егда принесоша ему • Насыталъ доиди и рече накладыте жъ имъ даидати • И идоша вси и не бѣ ктоу горко варение • Человѣкъ пакъ единъ приде ѿ Балъсалиса, несли иѸжу божью хлеба зноваго жити, двадцеть бохановъ ичѣныхъ • И пражъмо нокое всумце свои • Тогда рече Елисей ко̑року своему дай хлеба ты людемъ даидати • И ѿвѣща ему Ѹтрокъ его, и что ѿ сѣе ябыхъ далъ сто мужемъ Ѹиже пакы рече дай тое людемъ даидати • Билъ во истинну глаголѣтъ гдѣ богъ, ѿсти будутъ иеще Ѹстанетса • И положилъ ѿ ^д ^х прени, Ѹиже наелиса вси иеще Ѹсталоса пословѣси гдѣню

Наама Боевода Царя Гирскаго исцелиша ѿпро-
каженна своего, Елисео пророко • Ези рабъ Ели-
сеовъ онъже взлѣ е дары Ѿ Наама Боеводы сребро
и ризы долги, Протожъ паде на немъ и прокаженіе его •



Нааманъ боевода силы Царя Гирскаго былъ
мужъ великъ Ѿ господина своего и славою
великою, Потоже имъ далъ былъ гдѣ богъ
избавленіе земли Гирской • И бѣ мужъ
той силный и богатый, но прокаженный • Ѿ земли
пакъ Гирской исхождаху немцы разбойници, и при-
вели дѣвку малую нѣкую въ земли Израилевы, онаже
потомъ служаше оужены Наамановы • И та рече
госпожи своей, Ѿябы былъ гдѣинъ мой Ѿ прѣка иже
ѣ вса мреть, во истинну Ѿ здравилъ бы и ѿпрокаже-
ний того ѣже имать • Тогда вниде Нааманъ къ
гдѣину своему Царю, и повѣдалъ ему снѣ глго • Та-
ко и тако молила дѣвка иже естъ изъ земли Израиле-
вы • И рече к нему Царь Гирскій, Ели тамо и ѿ
пошлю листъ ко Царю Израилеву • И еде Нааманъ
и взлѣ собою десять талантъ сребра, и шесть ты

Враж

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Усходаше противу водамъ, Узреша Моавляне воды
противу собѣ червлены яко кровь, и речеша съ Езевроу
ѡ оружїи • Разбранили бо суть Цари сами межн со
бою, и убилъ ѣ единый кажный ближнего своего про
тожъ нынѣ идите накористь людїе Моавїтстїи • И
идоша въ полки Ізраїлевѣ • Тогда воставши сыновѣ
Ізраїлевѣ поразиша Моавлянъ • Тако иже побѣго
ша предъ ними • И поразиши ѣ енидоша вземлю и :
И сказиша есм грады и, и есм места избранна, и есм
пола и бродна каменїе ^ѡ наметаша, и еси кладези
засыпаша, и есм древа плодовиѣа постѣкоша • Та
ко иже толико стѣны градовѣе остана • И оѣстѣ
пиша градъ праїници, и великую часть его съкру
шиша • Бѣгда Уреѣ ѣ Царь Моавскїи, и яко
одолеша ему врази его • Поня ^ѡ собою седмъ сот
мужей со оружїе ^ѡ ябы ударили на царя Едомска и не
могли суть • Тогда Ухопїѣ сына своего перворо
женнаго онже имѣѣ царѣвовати поне, созже и вместо
жертвы на стѣне • И стало ѣ розгнѣванїе великое
в людехъ Ізраїлевыхъ, и скоро ѡстѣпиша ѡ него и навра
тишася едомы свои ~

И тако ѹздравитьмъ • Ёдали нечепшии сѹть Явана
 И фарфаръ реки Дамасковы, нежели вси воды Из
 раилевы, Ябухъ змысла внихъ ибылъ чистъ • Ивне
 гда Обратилъсѹ хотѣи ѡйти згневомъ • Пристѹ
 пиша к нему слѹзи его, ирекоша ему ѡче • Былаи
 и великое что глаголаа тобѣ пророкъ божий, войстини
 ну имелъ бы еси ѹчинити, Надтоже сие легкое иже
 рече • Пойди и оумыйсѹ ибѹдеши чистъ • То
 гда иде Нааманъ • Измысла седмъ крѹть во ооръ
 данѣ, Пословѣси мужа божия • Инавертисѹ тело
 его ко здравію, ико тело отрочати младаго иочище
 естъ ѡпрокаженна своего • Инавертисѹ опѹть
 Къ мужѹ божію совсимъ комоиствомъ своимъ • И
 пришедъ ста преднимъ ирече • Войстини ну познахъ
 иже нетъ иного бога во всей земли развѣи бога Израиле
 ва • Бего дела молютисѹ приими даръ сей ѡраба
 твоего • Ирече Елисей живъ естъ гдѣ предъего
 же лицемъ стою, ико не прииму ѡтебѣ ничтоже • И
 мужаише и Ябы взалъ, и непослушаше его и ни взалъ
 ѡнего • Тогда рече Нааманъ будижъ тако икоже
 хощеши • Но молютисѹ допустими рабѹ твоѹму на
 крѹти пѣсти надъба мѹла ѡ земли сѹ • Понѣже Язъ

Дакъ ѡ
 Зѡ ѡ

Сѹ

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

РАБЪ ТВОЙ, НЕБУДО КТОМУ ПРИНОСИТИ ЖЕРТВЫ БОГОМ
ЧУЖДИМЪ, ЕДИНО ГДЮ БОГЪ. О семъ толико жадаю
тебе ябыеси молила гдю богу твоёму Орабе сво
ёмъ. Егда поидеть господинъ мой Царь дохраму
Кумира своего Реммона, И азъ поведу его подруку:
Ибнегда кланатиса онъ будетъ кумиру своему,
И азъ естлиже мушу поклонитиса вохраме томъ
да ѡпѡститъ мнѣ тогъ богъ рабѡ твоёмѡ. И рече
кнему Елисеи иди смирѡ. И ѡидѣ ѡ него избравъ
часъ собѣ. Ези пакъ слуга Елисеѡвъ по
мыслила самъ есобѣ глѡ. Нехотелъ ѡзати госпо
динъ мой собѣ ничтоже ѡвсѣхъ даровъ еже принесѣ
ему Нааманъ Сиранинъ. Живъ естъ гдъ яко по
бегну занимъ, и возму нечто ѡ него. Тогда бѣжалъ
естъ Ези За Нааманомъ. Тогоже егда оузрелъ
Нааманъ бежаща занимъ, скочилъ звоза воустретение
Выше ѡ ему ирече Къ Езию добрѣлиса дѣють еси речи. Онъ
же рече добрѣ. Господинъ мой послаа мѡ естъ за
тобою глѡ. Нынѣ пришли ко мнѣ два младенци Зго
ры Ефреми ѡ сыновъ прѡцѣкнхъ. Дай имъ Та
лантъ сребра, и ризы двѡи премѣнныи. И рече кне
му Нааманъ, лепшъ естъ взати тебѣ два таланта

сребра, и принутилъ его • И возавъ два таланта сребра, и двое ризы переменныя • Завеза е в о дву мещехъ • И возложи е на два отроки свои • Они же не смыху предъ нимъ • И егда пришли были снимъ до дому, вже было позно, возавъ естъ то е шн^х и сохранилъ е до мѣ своимъ • И шпустилъ естъ мужей и шидоша, бамже Езинъ прииде къ Елисею мужу бжню гдину своему, и ста пренимъ • Тогда рече к нему Елисеи и гдѣ еси ходилъ Езинъ • Онъ же швеція не ходи нигдѣ рабъ твой • И рече паки к нему Елисеи, не сели сердце мое было притомъ, в негда на ераща селъ Нааманъ и скочневъ звозу идаше противу твоѣ • И нынѣ икоже возавъ еси шнего сребро и возавъ еси ризы, ябы накупилъ зане садовъ масличныхъ и виноградъ овцы и воловъ рабовъ и рабыней • Сего ради и прокаженіе Нааманово придержатиса будеть тебе, и семени твоего вовеки • И вышолъ естъ Езинъ шлица Елисеѣва прокаженъ ико снегъ :

ГЛАВА 5 :

Елисеи секиру хотонути въ ордани и плави Царь сиръский во ева съ Царемъ Израилевымъ • Елисеи тайны его повѣдалъ, протожъ послаа войско понего Но

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Гдѣ богъ ихъ послѣпилъ, и приведены сѣуть всама
рию • И повелѣлъ ихъ Елисей здравыхъ ѿпустити:
Облаготвори самарію, и бытъ гладъ великій въ ней •

Рече же сыновѣ пророчестіи ко Елисею
Гдѣ место наемъ же живемы стобою оузко
итесно естъ намъ • Протожъ поидимо
даже ко Иордани, и на беремъ единый
кажрый знасъ дѣрева пригожего злеса • И оудѣлаемъ
соебѣ домъ ко пребыванію • И рече к нимъ Елисей
идите • Тогда рече ему единъ ѿ нихъ, поиди и ты
Захаръ и также срабы свои • Ѿвѣща Елисей и азъ поиду
и иде сними, и егда пришли ко Иордани секали дѣ
ва • И пригодилоса тогда единъ секаше дѣво,
и ѿпаде ему секира доводы • И возпи той кочеловъ
къ божию глѣ горе мнѣ горе мнѣ гдѣи моеи, яко оу
палами секира чужа доводы • И рече к нему чело
вѣкъ божи, и гдѣ ѿпала естъ • И онъ показа ему
место • Тогда взялъ естъ Елисей топориче,
и сѣверже въ воду, и въсплыла секира къ горе • И рече
Елисей возми ю • Онъ же протѣгнуче руку свою
и възмъ ю • Царь пакъ сирискій воѣвашася тогда

СъЦаремъ Израйлевымъ, и совѣща со шроками сво
ими глѣ • Наместе томъ ина томъ ѡделѣмо залогѣ

Тогда послаа мужъ бжнн КоЦарю Израйлеву глѣ
блюднса ябы нешолъ еси нато и нато место • По
неже Бирѣне сѣтъ тамъ залогѣ ѡделали • И послаа
Царь Израйлевъ слѣги свои наты места ѡнихъ же по
ведѣлъ ему мужъ бжнн, и засталъ и • И тако со
блюдеса Царь Израйлевъ, не единою яни двождѣ •

Тогда засмѣтиса срѣе Царя Бирскаго таковое
дѣла речи • И созвавъ слѣгъ свои рече к нимъ, Про
что не скажете мнѣ, кто естъ иже предѣтъмѣ Ца
рю Израйлеву • И ѡвѣра единъ ѡ слѣгъ его, не
стъ тако гдѣ нашъ Царю ябы кто знасъ предавалъ
тебѣ • Но Елисей пророкъ иже е въ Израйли, по
ведѣе Царю Израйлеву всѣ слова, иже ты глаголъ
ши тайне вложнищи своей • Ѳниже рече к нимъ иди
те и доведѣйте мѣ гдѣ естъ, да пошлю и имѣ его :
И возвѣстиша ему глаголюще, Бѣ въ дофайме пребы
валѣтъ • Тогда послаа естъ тамъ Царь Биръ
скый конѣ и возы з войскомъ • Ѳниже егда приш
ли сѣтъ вночи, и ѡбсадоша градъ • Въсташъ же Бѣдѣ бѣ
единъ ѡтрокъ мужа бжнн насвѣтанин, и вышедъ

ѡ ЦР къ

1 х

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

здому Ѹзрелъ войско о́коло града конное и́езы • И
возвѣсти Елисеѣви гл҃а горе намъ гд҃ине что оу́чи
нимо • О́нже рече кнѣмѹ небойсѧ, болѣе Ѹбо и сна
Парал лѣ ми сѹть нежели сними • И́егда помолисѧ Ели
сеи и́рече гд҃и бже ѡвѣрзи о́чи о́трока сего да видѣтъ
И ѡвѣрзе гд҃ь о́чи ѡроку тому и́виде, сѣ гора полна
конникъ и́езовъ о́гнистыхъ о́коло Елисеѧ • Бра
зиже приступаша кнѣмѹ • Елисеи пакы помолисѧ
гд҃ѹ богу глагола, молютисѧ гд҃и порази слепотою
людей сихъ • И порази е гд҃ь бо слепотою, и́незна
ша послѣбѣси Елисеѣви • И́рече кнѣмѹ Елисеи
несть сѣи пѹть яни той градъ, градите замною
и́покажу вамъ мужа е́гоже вы и́щите • И́веде ихъ
до самарии, и́егда Ѹвошли въ самарию • Опѣть
помолисѧ Елисеи и́рече, Гд҃и бже ѡвѣрзи о́чи и́ да
познаю́тъ и́гдѣ сѹть • И ѡвѣрзе гд҃ь о́чи ихъ и́по
знали и́же были посрѣди самарии града • То
гда рече Царь і́зраилевъ Ко́елисею, и́коже Ѹвидѣа
е гл҃а, Повиюли ихъ ѡче мой • О́нже ѡвѣра и́ре
непскѣши, непоймалъ Ѹбо еси ихъ мечемъ яни лу
комъ своимъ, Протожъ неку́дѣши бити ихъ • Но
даи́ имъ хлеба и́еды, да насытѣшисѧ ѡидѹтъ

къгдѣнѹ своемѹ • И предложѣша ѣмъ множество пи
щѣи, ѣнаѣлиша ѣнапилиша, ѣ ѿпусти ѣ • Ѣйдоша
же къгдѣнѹ своемѹ • Ѣ не смеахѹ потомъ разбойници
бѣрстиѣи вхѣдити вземлю Ізраїлевѹ • Ѣ бысть
посѣхъ бѣнадаѣ Царѣ бѣрскиѣи, собравъ есѣхъ лю
дѣи своѣхъ, ѣде ѣ ѡблѣже бѣмарію • Ѣ сталѣ ѣ
вѣлѣкиѣи глѣдъ бѣмаріи • Ѣ тако долѣго ѡблѣгоша
градъ, ѣ же глѣвѹ ѡсловѹ Злѣ ѡмѣдѣлѣ сребрѣниѣ
къ ѡповашѣ воградѣ • Ѣ четвѣртѹю частъ мѣры калѹ го
лубѣного запѣлъ сребрѣникъ • Ѣ пригодѣлѣ ѣ
Царѣ Ізраїлевѣи ходѣше по стѣнахъ градѣвыхъ • Ѣ сѣ
ѣна некаѣ возпи кѣнемѹ глѣголющи, помѣзѣми го
спѣдинѣ моѣи Царю • Ѣ ѣ же ѡвѣща ѣи, да помѣжетъ
тобѣ гдѣ бѣ • Ѣ кѹдѹ ѣзѣ ѣмаѣи помѣщи тобѣ, ѣ да
ли ѡгѹмѣа чѣли ѡточѣла • Ѣ рѣчѣ пакѣи кѣи Царѣ
ѣтѣти ѣстѣ • Ѣ на же ѡвѣща, жѣна сѣа рѣкла ѣ
комѣѣ, да ѣ сына твоѣго дѣнесѣ да ѣзѣдимъ ѣго, сѣ
на пакъ моѣго ѣзѣдимѣо за ѣтра • Тако же ѣспѣкохъ
сына моѣго ѣзѣдохѣѣ • Потомъ рѣкохъ ѣи на дрѹгѣи
дѣнѣ, да ѣ тако же сына твоѣго да ѣзѣдимѣо ѣ • Ѣ ѡ
на сѣкри сына своѣго • бѣ же ѣгда ѡслѣшалъ ѣ
Царѣ разторгалъ рѣзы своѣа насѣѣѣ, Ѣ идѣше по стѣ

Плѣчѣ
ѣре
ѣдѣ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

не градовѣ • Видѣша же вси людѣ власаницѣ ея
же бѣше ѡблеченъ Царь поплоти своеѣ подъ ризами:
И рече Царь, Благъ и снъ да оучинитъ мнѣ гдѣ богъ,
и снъ да приложитъ, естъ ли же не сотну главы Ели
сеѣи сыну Иссофатову днѣсь • Елисѣи же сѣда
ше едомѣ своемъ, и старци сѣдоху с нимъ • То
гда послаа ѣ Царь к нему мужа • И прежде нежели
пришоу к нему мужъ той • Рече Елисѣи костарцемъ
бестелнѣ осемъ иже послаа ѣ сынъ ѡбидцевъ сего
мужа Ябы сталъ главѣ мою • Протожъ гледи те за
творити двери егда придетъ мужъ той, и не пусти
те его комнѣ • Бѣ бо топоть ногѣ гдѣина его занимъ
ѣ • И еще ему глаголющѣ съ мужъ придетъ посланный
к нему • И рече съ тоѣ злоѣ пришло на насъ тако
вѣликое шгдѣа бога, и чегожъ еще ѡжидаемъ гор
шего шнего :-

ГЛАВА 3 :-

Елисѣи Прѣркъвалъ ѡмножество ѡбила надру
гнѣи день • Тоѣжъ noci злѣкнѣшиа все войско бнр
ское побежа шсамаринѣ • Бѣе четыре мужи возвѣсти
ша гражакомъ • И тако шбегоша множества ѡбила
ѡсмерти кнѣза того иже не верова слово Елисѣи ѡвы :-



Тогда рече Елисей, слышите слово божие
 снѣ глаголетъ гдѣ богъ • Заѹтра всѣиже
 часъ мѣра мѹки пшеничноѹ будетъ заѹди
 сребреникъ • И два корци ичмена будутъ
 заѹдинъже сребреникъ брати возвратѹхъ самарейскѣ
 Тогда шеври едины шкназь онѣже водилъ е Црѣ
 подрѹкѹ, Къмѹжѹ божиемѹ ирече • Бы пакъ гдѣ бо
 швориѣ продѹхи небесныи, неведая можетѣлиѣ ста
 ти сѣе еже молѣнши • Емѹже рече Елисей, бѣ ты
 ѹриши очима твоима, но не будѣши исти штого •

И были сѹть тогда чѣтыре мѹжи прокляженныи:
 приератѹхъ самарийскихѹ, онѣже рѣша едины ко
 другѹ своемѹ • Чтомы седимо, сѣзде ябыхомъ гла
 домъ помѣрѣли • паклиже ениидѣмъ воградъ одинако
 во тамъ шгладѹ помремъ, седачи теже тѹ живи не
 можемъ быти • Протожъ поидиѣ до войска бир
 скаго, будутѣли насъ хотѣти жиеѣти, останѣмъ
 живи • паклиже восхотѣѣ побити одинакова намъ
 смѣрть е • И оставши ѹбегѣрѣ идоша въ полки
 бирскѣи, и егда вхожашѣ вокрай полковъ бирскихѹ
 и сѣ не бе тѹ ни единого мѹжа • Гдѣ богъ оѹбо
 ирепѹстѣѣ былъ на войско бирскоѹ страхъ, и чѹ

9^а

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

ЛОСА ЙМЪ СТУКЪ ВЕЛИКИЙ КОННИКЪ ЙЕЗОВЪ ЙЛЮДЪИ
СИДЫ МНОГЫ • Й РЕКОША ВКУПЪ ВСИ БИРАНЕ, СЪ НА
МАЛЪ СОВЪ НАНАСЪ ЦАРЬ ЙЗРАЙЛЕВЪ • Й ПРИЕЛЪ ЦА
РЬИ ЕДЕНСКІЙ, Й ЕГИПЕТСКІЙ ЙПРИЙДОША ЕСИ НАНАСЪ
ЙВЪСТАЙШИ ВНОЧИ ОТЕКОША ШГРАДА, Й ШБЪГОША ТЪ
КОНЕИ ШАТРОВЪ ИХЛОВЪ ЙЕЗОВЪ • ЙБЕЖАША ТОКМО
ХОТЯЩЕ ИЗБАВЕНТИ ЖИВОТЫ СВОИ • ТОГДА ВНИИ
ДОША МУЖИ ТИИ ПРОКАЖЕННЫИ ЕПОЛКИ, ЙВЕЛЕЗОША ВША
ТЕРЬ ЕДИНЪ • ЙДОША ТУ ЙПИША, ЙНАБРАША ТЪ ЗЛАТА
ЙСРЕБРА ЙОДЕЖИ ДРАГОЕ • ЙШЕДЪШИ ШТУДУ СОКРИ
ША ТО • ПОТОМЪ ОПАТЬ ВНИЙДОША ВЪДРУГЫИ ШАТЕРЬ
ЙТЪ ТАКОЖЕ НАБРАШИ ЗЛАТА ЙСРЕБРА ЙОДЕЖИ ЙШ
ШЕДШИ СОКРИША • ЙПОТОМЪ РЕКОША ЕДИНЪ КОДРУГО
МУ, НЕДОБРЕ ТЪ ЧИНИМО • БЪНБО ДЕНЬ ВОИСТИННЪ БЛА
ГОВѢЩЕНІА Е • ПРОТОЖЪ БУДЕМЫЛИ МОЛЧАТИ, ЯНЕДА
ДИМЪ ВЕДАНІА ВОГРАДЕ ДОБРА, ВИННИ БУДЕМЪ ГРЕХОМЪ
БЕГОРАДИ ПОДЪМО ЙЕЗОВЪСТИМО СЕЕ ВОДЕОРЪ ЦАРЕВЕ:
ЙЕГДА ПРИЙДОША КОВАТОМЪ ГРАДОВЫМЪ • ПОВѢДИША
СТРАЖЕМЪ ГЛАГОЛЮЩЕ, ХОДИЛИ ЕСМО ЕПОЛКИ БИРЬ
СКИИ, ЙНИЕДИНА МУЖА ЗНАЙДОХОВЪ ТАМО, ТОКМО КО
НИ ЯОСЛЫ ПРИВЪЗАНЫ ЙШАТРЫ РАЗЪБИТЫ • ТОГДА
ЙДОША СТРАЖЕВЕ ДОДВОРУ ЦАРЕВА, ЙПОВЕДИША ВСА

снѧ въполнѣ Царевѧ • И вѣсталъ ѣсть Царь
внощи и рече къ слугамъ своимъ, сее повѣмъ вамъ
разумѣетелн что ѡделали намъ Бирмане • Вѣдають бо
они тоѣ добрѣ иже мы гладъ терпимо, Протожъ вы
шли сѣуть и шатровъ своихъ, и сокрились въполн
глаголюще • Ёгда они изыйдѣуть в шатры наша бра
ти пищу поймаемъ ихъ живыхъ, и тако будемъ мо
щи взати градъ • Тогда ѡвѣрѧ единъ ѡслугъ
его, возмимо пѧть коней иже ѡстали сѣуть во граде
Понѣже толико ихъ ѡстало ѣсть во всемъ множествѣ
людей Израилевыхъ • Иныи ѡбо конѣ снѣжены и по
мерли сѣуть • И пошлите нѧи мужей да извѣдають
так ли ѣ, иже кажутъ • И привезоша два конѧ
Тогда послаа ѣсть Царь Израилевъ на конехъ тыхъ
мужей достановъ Бирскихъ глѧ, едѣте и доведѧ
тѧ прѣды • Они же ехали сѣуть за нѧи даже до
Иордана • И сѣ въезде по пути полно было ризъ и со
сѣдовъ, иже метали ѡ себѣ Бирмане ѡтекающе • То
гда нѧратнѣшиа мужи тѧи, еозвѣстиша сее Ца
рю • И вышедши люди из града разграбиша станы
Бирскиа, и побрѧли всю користь ихъ иже были ѡ
бежали • И давали сѣуть единѣу мѣрѣ муки пшеничноѧ

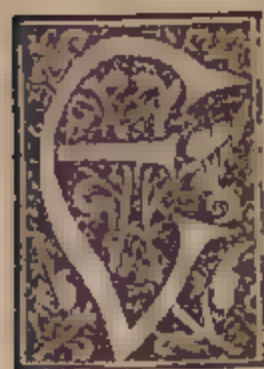
РЧД

ЖНИГЪ ЧЕТВЕРТЫЙ

заодинъ сребреникъ • И два конца ѧчмена заодинъ
же сребреникъ пословеси гдѣню • Царь пакъ поста
вилъ былъ того князя онъ же водилъ его подруку во
ератехъ градехъ, его же ѡдавиша и ѡтопташа лю
днѣ гнетучиса и зъвратъ • Ноумре пословѣси гдѣню
ѣже глагола мужъ божий Елисей, егда Царь былъ
приходилъ к нему • И стало естъ пословеси му
жа божия ѧкоже моленъ естъ къ царю, егда рече
ѧже два конца ѧчмена будутъ заодинъ сребреникъ :
И мера муки пшеничноѣ заодинъ же сребреникъ, за тра
вѣ тои часъ ввратѣхъ самарийскѣхъ • И егда ѡбещалъ былъ
мужу божію тои князь гдѣ, выпакъ гдѣ ѡворилъ
продухи небесныя, не можеть стати сѣе ѣже ты
гдѣши • И рекъ былъ к нему Елисей, оузриши сѣе
очима твоима, но ѡ того не будѣши ѧсти • И протѣ
пришло на него тоѣ ѧкоже пророковано ему • И ѡдави
ша его люднѣ ввратехъ и подопташа ноумре :

ГЛАВА II

Гдѣ былъ седмъ лѣтъ на земли • Жена сына
митскаго вышла изъ земли своѣ • Ѳсмерти бенада
ва Царя бирскаго, поне црѣвовалъ ѧзагель • Те же
Ѳсмерти Ѳорама Царя Ѳюдина поне же бѣ Ѳхозимъ :



Аисей пакъ моленъ ѿ кѣне ѿнѣ былъ
 въскреси сына глѣ • востани ты и вса
 челоуѣкъ дому твоего, и иди гдѣже яще мо
 жеша пребыти • понеже перепустилъ гдѣ
 гладъ, и придетъ на землю сию засѣмъ лѣтъ • И бытъ ма
 вѣста жена и ѹчини пословеси мужа божия, и иде
 со всею челоуѣкою дому своего и живаша на земли фи
 листимской, замноги дни • И егда минуша седемъ
 лѣтъ гладныхъ • Навратилася пакы жена изъ земли
 филистимской • И вниде предъ Царемъ ябы про
 сила его о домъ свой и о селѣ свою • Царь же
 в тои часъ моленъ ѿ вѣзненію оутрокомъ Елисеѣвы
 и рече поведими вса дѣла великая и дивная же ѹчи
 нилъ ѿ Елисея • И егда онъ повѣда царю яко мѣртва
 го воскреси • Приступи жена та и нѣже сына былъ
 воскреси, вопиющи къ царю о домъ свой и о селѣ свою
 и рече вѣзи гдѣ мой царю то ѿ жена там и тои ѿ сынъ
 ѿнѣ его же воскреси Елисей • Испыталъ Царь жены
 глѣ таколи ѿ • Она же швещѣ ѿ тако по правдѣ • И
 далъ ѿ ѿ Царь единого коморника своего глѣ, иди
 снѣю и вѣрни ѿнѣ вси речѣ иже ѿнѣ сѣуть, и вси доходы
 селѣ ѿнѣ • О того дна вонѣже ешла была изъ земли

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

своей даже и доднесь • Елисей пакъ пророкъ при
иде въ дамаскъ • И венадавъ Царь Сирискій былъ
в той часъ немощенъ • И возвестиша ему глаголюще
пришолъ е мужъ бжій сего • И рече Царь Къязгелъ
возми съ собою дары, и иди къ мужу бжію • И вопро
г Цр ѿ си имъ гдѣ бога глѣмъ будули моши востати зъ немощи
сего • Тогда иде Язагель къ мужу бжію, неся съ со
бою дары, ѿвсѣхъ речей драгъ дамаскъ • Бремена
начетыредесятъ вельблюдѣхъ • И егда ста предъ Ели
сеймъ, и рече сынъ твой венадавъ Царь Сирискій
послалъмъ ктобѣ глѣмъ, будули моши въстати и съ
немощи • Рече Елисей иди возвести ему глѣмъ воста
нешъ • Но по правде показани гдѣмъ богу, яко ѹмреть
И столъ снимъ засмѣтился, и смочи слезами
лице свое, и въсплака мужъ бжій • Рече к нему
Язагель, и прочто господине мой плачеша • Онъ же
ѿвѣща, понеже ѿ елико зло ѹчиниши ты сыно ѿ
райлевымъ, грады и ограженныи выпалиши огнемъ
и ѹтроки ихъ побиеши оружіемъ, и дѣтища ихъ по
губиши, и жены бременныи ихъ розсечеши • И рече
Язагель Къмѹжѹ божію, едали язь рабъ твой
есмъ пѣсь, ябыхъ таковыи речіи злыи оучинилъ :

И рече Елисей, покажи сеѣ гдѣ богъ, иже ты има
ши быти Царемъ Бирскимъ • Тонже егда ѿиде
Ѿ Елисея, наvertsа къ гдѣнѣ своему • Рече кне
мѣ Царь, чтои глаголаѣ еѣ Елисей • Онже ѿве
ща, повѣдѣлми тоѣ иже здравъ будеши • И егда
было на другий день, взмѣ язагель коверъ измочивъ
Ѿводе прикрилъ Лице Царєво и тако Ѿмре • И посме
рти єго Царѣвовалъ еѣ язагель самъ в него место:

Аѣта пѣтого Іорамъ сына Яхавова Царь Ізра
илєва, нача Царѣвовати Іорамъ сынъ Іосафатовъ
Царь Іюдинъ • Бодѣ и в тридцѣти лєтєхъ вѣ егда в Паралі
почалъ Царѣвовати • И Ѿсмъ лєтъ Царѣвовалъ во
Ѣрусалимѣ • И ходилъ еѣ попутєхъ Царєи Ізраилє
выхъ • Иакоже ходилъ єсть домъ Яхавовъ, дѣце
рабо Яхавова была жена єго • И чинилъ зламъ дѣла
предъ лицемъ гдѣнимъ • И не восхотє гдѣ богъ
расточити плємени Іюдина, Давыда ради раба сво
єго • Иакоже Ѿвєрѣа дати ємѣ светилникъ Царѣвенъ
И сыномъ єго повсѣ дни • И в однихъ Царѣва
Іорамєва Царь Іюдина • Ѿвєржєсѣ Земла єдомъ
ла ѿ него, и не бѣ поддана плємени Іюдинѣ • И по
ставєша собѣ Царь • Тогда приидє Царь Іорамъ

Ак

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Досиройма, совсимъ войско^ѡ своимъ • Иеъставъ
вночи порази Идумейнъ, ониже были облагли его :
Иеоевоты иже беша на довозы побиъ • Людиеже инии
розыйдошесѧ в домы свои • И тако ѡступи земля
Едомская ѡ сыновъ Июдиныхъ даже и до днешнего дня

Того же часу ѡвержесѧ и градъ Ловна, ѡ лю
ди Июдиныхъ • Иныѧ пакъ речи и дѣла еже чи
нилъ естъ Иорамъ, пописаны суть Ѳцарехъ Ию
диныхъ • И ѡмре Иорамъ и погребенъ естъ съ ѡци
своими во граде Давыдовѣ • И Царѣвоу Ѳхозиа
сынъ его в него место • Аѣта дванадесатого Ио
рама сына Яхавова Царя Израилева нача Царѣвати
Ѳхозиа сынъ Иорамовъ Царя Июдина • Воднѣ
и в о двадесети лѣтѣхъ былъ естъ Ѳхозиа егда почалъ
Царѣвати, и едино толико Аѣто Царѣвоу во
ѡрусалимѣ • И имя матери его Яталиа, дщера
Ямрийна Царя Израилева • И ходилъ е Ѳхозиа по
пѣтѣхъ Яхавовыхъ, и чинилъ злое предъ гдѣмъ богомъ
Яко чинилъ естъ Яхавъ былъ ѡбо зать Яхавовъ
Тогда иде Ѳхозиа Царь Июдинъ, съ Иорамомъ
сыномъ Яхавовымъ Царемъ Израилевымъ на войну
на ѡзагелѧ Царя Сирскаго • Вѣрамоу Галаадъ

И ранили сѹть сирѣне Царѣ Іорама • Онѣже возвра-
тисѣ воѣзраѣль, ябисѣ тѣ лечилъ • Понѣже рани-
ли были ѣго сирѣне велми върамоѣ Галаадѣ, ѣгда
воевасѣ съѣзагелемъ Царемъ сирѣскимъ • Охозиѣ
пакъ сынъ Іорамовъ Царь Іюдинъ, приидѣ воѣз-
раѣль нлѣднѣти Іорама сына яхаеова Царѣ Ізрай-
лева • Яко болѣнь кѣ нлѣжашѣ тѣ :

ГЛАВА : 2 :

Послалъ ѣлисеѣй иповѣлѣѣ Гевуѣ помазати на
Царѣтво Ізрайлево • Онѣже забилъ двѣ Царѣи Іора-
ма Царѣ Ізрайлева, и Охозию Царѣ Іюдина • ѣза-
вѣлюже Царицѣ соена выкинуѣ иростопта коньми :



ѣлисеѣй пакъ пророкъ позвалъ ѣдиноѣго ѡсы-
нозъ прѣческыхъ • И рече кнѣмѣ подпѣи-
ши бѣдра твоѣ, и возми рогъ сѣи соѡлеѡмъ
ерѣце твоѣ • И иди върамоѣ Галаадъ,
и вѣгда тамо приидѣши, ѡзриши Гевуѣ сына ѣзофа-
това сына наисийна, и въшедши вызовѣши ѣго ѡ
среды братиѣ ѣго • И ѡведѣши и во вѣнѣтрѣнѣю клетъ
самоѣго, и вѣзмѣ ѡлеѣ срогомъ возлиѣши на главу ѣго:
И речеши, сѣѣ глаголетъ гдѣ помазѣхѣтѣ на царѣтво

в Паралі
:кв:

ЖНИГЪ ЧЕТВЕРТЫЙ

надъ людьми Израйлевыми и ѿверза дѣри ѿтечши
вонъ и не останаши тамъ • Тогда иде ѿрокъ

сынъ пророческъ върамоу Галаадъ, и прииде та
мо до войска • И сѣ князи и воѣводы войска сѣдоу

посполу, и рече слово и мамъ ктоу о княже • Рече

князю Гевунъ, к кому ѿвсехъ насъ • Онъ же ѿвѣща

ктоу о княже • Тогда вѣсталъ ѣ Гевунъ и иде снѣмъ

во внутренюю клетъ • Онъ же вынулъ ѣ оленъ на главу

его и рече, сѣ глаголетъ гдѣ богъ Израйлевъ, пома

зѣхъ на царѣво людемъ Израйлевымъ • И выгѣбиши

весь домъ Яхавовъ гдина своего, и помѣстиши кровъ

всехъ пророковъ мой • И кровъ всехъ рабовъ моихъ

ѿрукъ ѣ Завели жены его • Понѣже погублю весь

родъ Яхавовъ даже до немоушаго и до плѣненнаго и да

же до заверженаго в людехъ Израйлевыхъ • И перепу

щу народъ Яхавовъ, ꙗко народъ ѣровоимовъ сына

г ЦР 51 Навадова • ꙗко народъ Баисовъ сына Яхийна •

ѣ Завель пакъ Царицу, снѣдѣтъ пси на поли ѣзра

ельскомъ • И не будетъ погребѣющаго еѣ • Бѣ

всѣмъ егда и зрѣлъ ѣсть пророкъ, ѿтвори въ дѣри

выскочи и ѿтече прочь • Гевунъ пакъ оупѣ

шолъ ѣсть къ слугамъ господина своего • Они же

рекоша ему : добрейше дѣютъ вси речѣ, пошто прих-
 днѣ естъ безумныи сѣи ктобѣ, ичѣго хотѣлъ ѿ те- Осѣнъ
 бѣ • Рече книмъ Гевунъ, знѣете мужа, ичѣто глаго-
 лалъ естъ потѣмужѣ вѣстѣ • Онѣже рекоша не
 естъ тако, но повѣди намъ лепѣи • Тойже рече к нимъ
 бнѣ и снѣ слова молвилъ коимъ • И рече снѣ глаго-
 леть гдѣ богъ, сѣ помазѣхъ ябы былъ Царемъ на
 людѣи мои Израилемъ • Тогда поспѣшили вси
 и снѣ еднѣи кажныи сѣебѣ плащѣ свои, положили
 поднозе его • И ѣчинили ему икобы престолъ царскъ
 и зѣтрушиша ѣтрубѣ, и вѣоспиша Царѣствовати и мѣть
 Гевунъ • В той часъ записѣхъ Гевунъ сынъ Есо Еремѣи
 филоѣ сына Намсина сними, На Иорама Царѣ Изра-
 илѣа гдѣина своего • Тогда ѣко Царъ Иорамъ
 совсимъ войскоѣмъ людѣи Израилевыхъ, ѣблѣглъ былъ
 Рамоѣ Галаадъ • И вѣоевѣхъ съ ѣзагелѣмъ Царѣмъ Биръ-
 сѣи • И егда ранили его на войнѣ тоѣ на зѣратилѣмъ былъ
 до ѣзраѣла града лечити • И рѣ Гевунъ любѣть
 лѣхъ ѣа дѣнѣ ѣходѣти никтоже ѣнѣ, и дѣнѣ вѣзѣститѣ
 сего въ ѣзраѣли • Тогда поспѣши Гевунъ и еде сѣво-
 имъ къ ѣзраѣлю • Иорама ѣко лежашѣ тѣ болѣнъ, ѣхо-
 зилъ пакъ Царъ Иудѣи приѣхалъ былъ на вѣдѣти его :

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Тогда стражъ ѿже бѣ на столпѣ воѣзраѣли, ѡзрѣа полкъ идущаго Гевуѣ, ѿрече вижѣ язѣ полкъ идущѣ ѿрече Царь Іорамъ, всадите мѣжа на конѣ даѣдетъ противѣ имъ ѿвѣсть добрълима вси рѣчи дѣють • Тогда ѣде посолъ вострѣтеннѣ имъ, ѿрече тако глаголетъ Царь мирныли сѣтъ вси тыи рѣчи • Ѿвѣща ѣмѣ Гевуѣ, что тобѣ ѣсть ѡмире, поиди сѣмо ѿѣдь замною • ѿвозвѣсти стражъ сѣѣ Царю глагола приѣхалъ ѣсть посолъ книмъ • Но не возвѣраѣтсѣ ѿнихъ • Тогда послаа ѣсть ѡпять Царь Іорамъ ѿного посла на возѣ • Ѿѣже приѣде книмъ ѿрече сѣго пытаѣтъ Царь, ѣсть ли же миръ • Рече кнемѣ Гевуѣ, что тобѣ до мирѣ подъ ѿѣдь замною • ѿвозвѣсти сѣѣ стражъ ѿже бѣ на столпѣ Царю глагола: приѣхалъ ѣ посолъ кнѣ, ѿнѣ же не ѣдетъ наза • ѿ Знаѣмисѣ ѿже ѣдетъ Гевуѣ сынъ Наѣсинъ • ѿко велѣми скоро ѿнагле ѣдетъ • Тогда рече Царь Іорамъ, Запрѣжте ми возъ, ѿ Запрѣжгоша возъ • ѿвыѣхалъ ѣсть Іорамъ Царь Ізраѣлевъ, ѿ Ѿхозна Царь Іюдинъ Ѿбадва екупѣ на возехъ своихъ • въстрѣтеннѣ Гевуѣ • ѿ Знаѣдоша ѣго на поли навада ѣзраѣлева • ѿгда ѡзрѣа ѣсть Царь Іорамъ Гевуѣ

рече кнемѸ, ѣстѣли миръ ГевѹнѸ • Онѣже швѣща
 ѣкий миръ • Понѣже прелюбыдѣиши и ѡтравениши
 многа матери твоѣа ѣзавели пребывають ѣще войз
 райли • Тогда ѡбраша възъ свой ѡрамъ набѣжа
 ниѣ рече ко ѡхози Царю ѡдинѹ • Брази сѹть
 синѣ намъ ѡхози брази сѹть • Гевѹн пакъ
 взавъ врѹще лукъ свой истрелѹ, и пострѣли ѡра
 ма межѣ плечи, и пройде стрѣла сѣрце ѣго • И скоро
 паде и ѡмре на возѣ • И рече Гевѹн къ Бадахерови
 Кнѣзю войска • Возми ѣго и выкинь звозѹ на полѣ
 Навлѣдово ѣзраильтанина • Помню Ѹбо ѣзъ добръ,
 иже и ѣты ѣгда ѣхали ѣсмо на возѣ Заѣхавомъ шцемъ
 сего • Иако гдѣ богъ допѸсти ѣнаго злоѣ сѣѣ глѣмъ:
 Закровъ Навлѣдовѹ и закровъ сыновѣ ѣго юже видѣлъ
 ѣсми вечера, помѹщѹ надѣтовою нѣтоиже поли • рече
 гдѣ богъ • Протожѣ нынѣ возми и, и вѣрзи доловъ
 на полѣ то, пословѣси гдѣню • ѡхози пакъ
 Царь ѡдинъ видѣи сѣѣ, побѣжалъ ѣстъ пѹтемъ
 до дому ѡграженѣго • Игна понемъ Гевѹн и рече, та
 коже и того Ѹбийте на ѣго возѣ • И раниша ѣго при горѣ
 Гавере иже ѣсть подле ѣвелаѣна, иже бежитъ къ ма
 ѣдонѹ, и тамо Ѹмре • Блѹзи пакъ ѣго возложивши

рука

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

навозъ привезли его до Иерусалима • И погребоша и
 во гробъ същии его во градъ Давидовъ • Аѣта
 перваго надесать Исраиля сына Яхавова Царя Изра-
 илеа Царствова Охозиа надъ Юдою • И прииде
 Гевуи Боезраиль градъ • Тогда ЕЗавель Царица
 Езекіи кр Завлавши иже едетъ Гевуи во градъ, намазала лице
 свое белломъ, и оукраси главою свою • И ста на
 противъ того места куды ехалъ ѣ Гевуи, и выгледлю
 ѣ Цр ѣи чина рече • Едали можетъ быти миръ Замерию
 снѣже ѣбилъ ѣ гдина своего • И воужденже Гевуи
 лице свое на окно и ѣзрей ю рече, кто естъ снѣ • При-
 клонишесѣ же к нему два или три ѣтроци его, и рече
 ша то естъ та ЕЗавель • Онѣже рече к нимъ идите
 и свержите ю ѣ окномъ доловъ • Ишли суть и свер-
 гли ю, и скропена естъ кровию ѣя стена, и копыта
 конская, понеже растопташа ю коньми • И егда ени
 иде Гевуи во градъ, и хоташе исти и пити рече • Иди-
 те и согладайте зло реченное тоѣ, и похраните ю, иже
 дщера Царева ѣ • И внигда идоша похранити ю, и не
 нашли суть ѣнеѣ толнко лобъ главы и ногы и мало
 прѣстовъ ѣрукъ • И наѣратнениѣ возвѣстиша ѣму
 И рече Гевуи • Бѣ слово гдыне исполненоѣ ѣже

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

господина вашего • Тогда они ѿлеглись вельми
и рекли, се два цари не могли ѿдолети ему, и никоже
пакъ мы возможемъ спротивитися ему • И посла
ли суть князи Гамарийстий, и старейшины людей
Итии ониже кормиша сыны царевы къ Гевую гл҃яще:
раби твой есмо все елико повѣлиши намъ то ѿчинимо:
и ниже постыждѣмъ собѣ иного царя • Но все еже
суть любя тебе ѿчини • Тогда опять написалъ
книжъ Гевуйи другой листъ гл҃а • Понеже мой есте
и хощете послухати мене • Стинайте же главы сыномъ
господина вашего • И принесете е ко мнѣ заутра все
иже часть доѣзрѣла • Сыновъ пакъ Царевыхъ
седмѣдесятъ было • Ихъ же питали суть старейши
ны града Гамарийска • И егда принесоша книжъ листъ
Гевуевъ • Взяша сыновъ Царевыхъ седмѣдесятъ
и ѿсекоша главы всеи имъ, и въкладоша главы ты
ѿкоши, и послаша е къ Гевую въѣзрѣль • При
иде же посолъ въѣзрѣль градъ, и возвѣсти Гевую
гл҃а принесоша главы сыновъ Царевыхъ • Онъ же ре
че, складите е на две кучи ѿверать городовыхъ даже
доутра • И бысть на заутренѣ, и зыиде Гевуйи и ста
ѿверать городовыхъ, и рече ко всемъ людемъ Израйле

вымъ гл҃а • Праведни есте я҃цилиже я҃зъ востахъ
нагосподина своего и҃бвихъ его • Бихъ пакъ сыновъ
его кто побилъ есть • Бегоради разумейте нынѣ, иже
неѹпало на земли ни единого слово еже глаголаа есть
гд҃ь богъ на я҃хава и҃навесь домъ его • И҃гда сотвори
елика глагола рукою и҃лїи раба своего • Тогда
побилъ есть Гевуѣ, есихъ о҃стлвшихъ ѿ племена
я҃хабова во е҃зраїли, и҃всѣ владники его и҃знаемые :
и҃ жер҃цевъ его всехъ погубилъ • До҃ндеже неѹстави ѿ
нихъ ни единого • Потомъ воста Гевуѣ и҃иде въ
самарию • И҃гда придетъ ко станомъ пастѹшимъ на
пути, знаиде тѣ братиѹ о҃хозийнѹ царя іюдина
и҃ рече к҃нимъ кто вы есте • Ониже рекоша братиѣ
есмо о҃хозийны • И҃идемо навести и҃поздравити
сыновъ царя я҃хава и҃ сыновъ царици е҃завели • То
гда рече Гевуѣ слѹгаи҃ свойи҃, поймайте и҃ живы
Ониже поймаше и҃ живыхъ побивша е҃ ѹкладезѣ по
дле становъ пастѹши҃, чети҃редесѣтъ мужовъ и҃ двѣ :
и҃ неѹстави ѿ нихъ ни единого живого • И҃внегда ѿ
тѹду е҃де Гевуѣ, стретилѣа есть съ іо҃надавомъ
сыномъ рехабовымъ • И҃поздравилъ его и҃ рече к҃немѹ
Гевуѣ • Естьли сѣрце твоѣ вѣрно сомноѹ, ꙗко есть

двѣ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

2
СРЦЕ МОЕ СТОБОЮ • И ѿвѣща Іонадавъ естъ • И рече
паки к нему Гевунъ понеже е, дай жъ ми руку свою:
Той же подалъ ему руку • И Гевунъ воздвигъ его на
возъ свой, и рече ему поѣдь сѣмною, и ендѣ ревнотъ
мою юже чиню для гдѣ бога • И посланиши его на возъ
свой приѣде снимъ досамаринъ • И побилъ естъ
въ самаринъ всехъ иже беша ѿроду Яхавова, и весь
домъ его выкоренилъ даже до послѣднего • Пословъ си
гдѣню, еже глагола Иднѣю пророкомъ • Тогда
созвалъ естъ Гевунъ всехъ людей, и молилъ к нимъ
гдѣ • Яхавъ мало естъ послужилъ вѣрю богу ва
шему, язъ же болѣе хоцѣю поработати ему • Сего ради
позовите нынѣ ко мнѣ всехъ пророковъ вѣлевыхъ и въ
сехъ слугъ его и всѣхъ жеръцевъ его, да не остане
тъ мужъ ни единый ѿ нихъ оныхъбы не пришоу ко мнѣ • По
неже еликую жертву хоцѣю приносити вѣлеви, про
то жъ кто не придетъ ко мнѣ Ѹбитъ будетъ • Гевунъ
же сѣе чинише хитростию, ябы погубилъ слугъ вѣ
левыхъ и жеръцевъ его • И рече паки Гевунъ Ѹстави
те день праздника вѣлеви • И розослаа естъ повсѣхъ
кончиннахъ людей Израйлевыхъ • И сошася съ
вси слуги вѣлевы, и не остана ни единый ѿ нихъ оныхъбы

непришолъ къ Царю • Тогда вошли сѹть вси вохрамъ
 Баалевъ • И наполни храмъ Баалевъ людьми шкрамъ
 и докрамъ • Тогда рече Гевунъ тымъ онѣже храмъ
 ху ризы и жреческий глѣ дайте ризы всемъ рабомъ
 Баалевымъ, и дали сѹть имъ ризы • И енииде Ге
 вуи бѣ Іонадавомъ сыномъ Рехавовымъ вохрамъ
 Баалевъ, и рече рабомъ Баалевымъ, пойщите и соглѣ
 дайте пилы да дабудеть межѣ вами ни единый шрабъ
 гдѣнихъ • Но только дабудете сами раби Баалевы:
 И вошли сѹть жерци Баалевы вохрамъ, приносятѣ
 жертву и всѣ созжени • Гевунъ пакъ поставилъ
 былъ предъ храмомъ осмѣдесятъ мужей глѣ имъ ѣсть
 анже ѹтечетъ живъ кто зѣтыхъ людей, ихъ же язѣ
 предамъ вамъ ерѹце, то душа ваша будеть задушѹ
 его • И бысть етой чаѣ егда и скончали приноси
 ти жертвы • Повелѣ Гевунъ желнеземъ и воєводамъ
 своимъ глѣ, еойдите вохрамъ Баалевъ, и побийте
 всехъ жерцевъ и рабовъ его, да ни единый не ѹбѣжитъ
 шваѣ • И повиша и всехъ оружиѣмъ, и кѹмира Ба
 алева вывергоша изъ храму, и сожгоша и въ прахъ • И
 храмъ его разрушиша, и наделаша снего заходовъ да
 же и до днешнего дня • И тако выгубилъ ѣсть Гевунъ

Или

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Кумира бѣлаша ѿлюди Ізраїлевыхъ • Но не оста греховъ Ёровоимовыхъ сына Навадова, онъ же въведе люди Ізраїлевыхъ въ грехи • Те же не скази Гевунъ те лицѣ златыхъ, имже сѣ кланяли въ днѣ Ивофеиле:

Тогда рече гдѣ къ Гевуну, понеже пилю и смеле еси ѹчинилъ, все еже было ѹгодно илюбо прѣ очима мойма • И сѣ имже имехъ въ сѣрци моемъ надомъ Яхавовъ выполнилъ еси • Протожѣ сѣ сыновѣ твои да же дочетвертаго роду, сядутъ на престоле Царѣва Ізраїлева • Гевунъ же не хранише путей своихъ абы ходилъ въ законѣ божіемъ все срдцемъ своимъ, яко не остави греховъ Ёровоимовыхъ, онъ же грешити ѹчинилъ Ізраїла


Затыхъ днѣхъ нача гдѣ тошнити на людми Ізраїлевыми • И порази и побѣди Язагель Царь Сирскій во всехъ странахъ Ізраїлевыхъ • Поченши Ѽ Іордана на востокъ солнца, выводеа всю землю Галаадову и землю Гадову и Рувимову и Манасиину • Ѽграда Яройра иже е надъ рекою Ярмонъ, и Галаадъ и Басанъ все подѣли подѣсѣ Сирани • Иныѣ

въ Парали
иже:

пакъ речѣ еже чинилъ е Гевунъ и сила его • Бѣ пописаны сѣ въ книгахъ Ѽцарехъ Ізраїлевыхъ • И оумре Гевунъ, и погребоша и съ ѿци его въ самарии:

И Царѣвовалъ естъ Іоѡхавъ сынъ его въ него место :
 Днѣеѣ пакъ енихъже Царѣвовалъ е Гевунъ на людѣми
 Израилевыми въ самаринъ было лѣтъ двадцетъ и осмь :

ГЛАВА 11

 Яфалии Царици онаже хотѣла царѣвovati по
 губила естъ весь ро царскій • Кроме толнко Іоѡсы
 тогоже потомъ поставиша собѣ Царемъ • И Яфалию
 убиша • Іоѡда жрецъ заеца заветъ гдѣу злудьми :




Яфалия пакъ Царица матери Охозиина видѣла въ Паралѣ
 чинъ яко убити естъ и ѡмеръ сынъ ея • Во
 ста и погуби всехъ сыновъ Царскіхъ • То
 гда Езавелъ дщера Царя Іорамова, се
 стра Охозиина • Взала Іоѡса сына Охозиина,
 и убикрала его ѡсреди сыновъ Царевыхъ иже оубиныхъ
 тогда въ полѣ • И намыку его снимъ, и сокрила и
 предъ Яфалиею Царицею, ябы неубила его • И былъ
 естъ съ нею тайне во храме божіемъ зашесть лѣтъ •
 Яфалия пакъ Царѣвовала вземши Іюдине • Лѣтъ
 же седмаго послалъ естъ Іоѡда Жрецъ посотники
 и подесетники, и воведе ихъ къ себѣ въ храмъ гдѣнь,
 и заведеца сними заветъ, и присагоу ихъ заведеца • По

6

И Царствовалъ есть Иоахавъ сынъ его енего место :
 Днѣтъ пакъ енихъже Царствовалъ е Гевунъ на людми
 Израилевыми въ самаринъ было лѣтъ двадцетъ и осмъ :

ГЛАВА 11

 Ядалии Царици онаже хотѣла царствовати по
 губила естъ весь ро царскій • Кроме только Иоаса
 тогоже потомъ поставиша собѣ Царемъ • И Ядалию
 убиша • Иоада жрецъ заведе заветъ гдѣмъ людми :



Адалии пакъ Царица матери Охозиина видѣла въ Парали
 чь яко убитъ естъ истре сынъ ея • Во
 ста и погуби всехъ сыновъ Царскихъ • То
 гда Езавелъ дщера Царя Иорамова, се
 стра Охозиина • Взла Иоаса сына Охозиина,
 и украла его ѿ среды сыновъ Царевыхъ иже оубишѣхъ
 тогда въ полѣ • И нѣмъку его снимъ, и сокрила и
 предъ Ядалиею Царицею, ябы не убила его • И былъ
 естъ съ нею тайне во храмѣ божиемъ зашесть лѣтъ •
 Ядалии пакъ Царствовала еземли Иудине • Лѣта
 же седмаго послаа естъ Иоада жрецъ посотники
 и подѣлники, и воведе ихъ къ собѣ въ храмъ гдень,
 и заведе сними заветъ, и присагою ихъ заведе • По

6

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫН

казалъ имъ сына Царева, изповеда имъ глагола
снѣ естъ речъ еже чинити имаєте • Третья чаѣ
ѡвасъ сошедшиа ѡсвѣто дастрежете стражи до
му Царева • И третия часть ѡвасъ дабудете оу
вратъ сѣръ • И третина зѣасъ дастойтъ ѡвратъ
иже сѡтъ засѣни внихъже циты и ѡрѡжиа Царе
ва съхраняють • И будете пребывати и стрещи в доме
мѣа • Две же доли ѡлегиевъ иже ѡходѣтъ есѣботу
да ѡстанутъ тѡ • И стрещи будете дому гѣна Ица
ра, и ѡступите и имеюще ѡружиа вѣркахъ своихъ:
И естъ лижебы кто иныи въшолъ вопритворъ Хра
му гѣна, ѡбидете его • И будете вы вѣцаремъ егда
начнетъ входить и исходить • И ѡчинили сѣтъ
сотники и десѣтники повсемѣ икоже заповеда имъ
Іѡѡда жрецъ • И поимѣши ѡ собою единыи кажъ
дый мужей иже прихѡжахѣ къ празнику, и ты иже ѡ
ходѣхѣ изпразника • Пришли сѣтъ Коѡѡде жерѣцѣ
ѡ иже далъ ѣ имъ копиа изброѣ Царѣа дѣла иже
беша вохраме вѣнѣмъ • И ста единыи каждый наметѣ
своемъ и мѣа ѡружиѣ вѣркахъ своихъ, ѡѣтрѣны правѡе
даже доѣтрѣны лѣвоѣ ѡлтарѣа и притвора, стояли вѣси
ѡколо царѣа • Тогда выведе кнѣи Іѡѡда сына Царева

И возложи на него венецъ Царскій, и законъ божій дѣла
ему ерѣкѣ его • И поставили его Царемъ, и пома
зали ѣ, и плещѣчи руками рекоша да живеть Царь •
И слышала же естъ сее Яфалиа Царица, и ѡзрѣла
людей текѣщихъ до храму божіа • И ениде к народу во
храмъ гдѣнь, и ѡзре Царя сѣдѣщаго на престолѣ сво
емъ пообычаю • И певци и трубачи близѣ его, и вси
людей веселящихся и трубящихъ ѡколо его • И раздра
Яфалиа ризы свои на собѣ, и возпи Зрада и зрада :

Тогда Іоѡда Жрецъ повеле сотникомъ иже бѣша
надъ людьми глѣ, И зведите еѣ изъ притвора храмова:
И ѡбійте ю, и того ѡнъ же бы шолъ за нею • Рекъ бо имъ
Жрецъ не ѡбійайте еѣ во храмѣ гдѣнемъ • И возложиша
на ню рѣще, и вывеликоша ю вонъ пѣтемъ куда конѣ во
дѣть присенѣхъ, и ѡубита естъ тѣ • Іоѡда
пакъ Жрецъ завеща заветъ межѣ гдѣмъ богомъ и ме
жѣ Царемъ, и межѣ людьми • Яко быти имъ влѣде
гдѣнѣ, и межѣ Царемъ и людьми • Потомъ вси
идоша вси люди во храмъ Баалевъ и разбѣша жеръ
твенникъ его, и кѣмиры его съкрѣшиша въ прахъ •
Иафана теже жерца Баалева, ѡубиша мечемъ предъ
жерътвенникомъ его • И постави Іоѡда Жрецъ и тра

DM

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫН

же вохраме гдѣнемъ • И понавъ сотники Стрельци
и ритники и вси людѣи земли • Выпроводили суть
Црѣмъ и зхрамѣ божѣмъ, Ишли путемъ иже вѣдетъ ко
вратомъ дому внемъ же риты и иныѣ зброѣ Царевы хра
мѣху, на полатѣ и сѣде на престолѣ Царскомъ • И
воѣрадовашесѣ отомъ вси людѣи • И градъ ѡспоко
исѣ • Ядѣли пакъ ѡбита естъ мечемъ ѡ дому Ца
рѣмъ • И былъ е Іоїсѣ въ седми лѣтѣхъ егда
въ Паралі рева • И началъ Царствовати •

ГЛАВА ѿ

Хрѣ гдѣи повеле царь Іоїсѣ ѡправляти • ѡ со
кровищѣ хрѣмѣ бжѣмъ • Язгелъ Црѣ сиѣскѣи прииде
и воѣва на іерусалѣмъ, протѣжъ Іоїсѣ Царь Іюдинъ далъ
ѣмѣ все сокровищѣ своемъ ябы ѡступилъ ѡграда •
ѡбѣити Іоїсовѣ, понемъ же Царѣвова сынъ его •



Ета седмаго Царѣва Гевуѣва, Царѣ Ізра
илѣва • Начѣ Царѣвовати Іоїсѣ, И Царѣ
ствовалъ чѣтыре десѣтъ лѣтъ въ іеруса
лимѣ • Имѣ матери его Бевѣмъ ѡберса
ени • И чинилъ естъ Іоїсѣ добра дела предъ гдѣмъ
повсѣ дни внихъ же ѡчаше его И ѡда жѣщѣ • Тре

вишь пакъ ѿже были нагорахъ высокихъ несклазиъ :
Понеже еше жрѣху людѣ нагорахъ высокѣхъ • То
гда заповѣда Царь Іоѿсѣ жерцемъ ирече • все сребро сыновъ Израилевыхъ, ѿже приносятъ завыплаче
нне ѿли добровольне • все тоѣ даберутъ жерци почину
своему • ѿдаѡправляютъ имъ кровы храму гдѣниъ :
ѿиное скаженоѣ енемъ ежебы потребовало ѡпрлевы •
Жерци пакъ неѡправляли суть Храму бжѣиъ, даже
до двадцеть третнего лѣта Царѣва Іоѿсина • ѿпри
зва Царь Іоѿса Іоѿаду Епискупа ѿсѣхъ ереѡвъ
ѿрече книмъ • Прочто неѡправили есте крововъ хра
му гдѣниъ, неберитежъ черестое сребра ѿже приносятъ
людѣ почину вашему • Но кѣна правѣ ветоши храму
гдѣниъ дайте ѣ • ѿЗаповѣда жерцемъ ѿбы потомъ
небрали сребра собѣ шлюденъ • Но ѿбы давали ѣ на
ѡпрлеу храму бжѣиъ • Тогда Іоѿада Епискупъ вѣзла
скриню ѿѡковаѣ ю ѡделаѣ зверху дирю, ѿпостави ю
на правой странѣ ѡлтарѣ, людѣмъ приходѣщимъ до
храму бжѣиъ • ѿклали суть еню сребро жерци стрѣ
гущинѣ дверей ѣлико приношаху людѣ дохраму бжѣиъ
ѿгда видѣли ѿже велики много сребра накладено
было доскринѣ тоѣ • Тогда прииде Писарь Царевъ

Коп

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И́ио́ада́ е́пискупъ, и́высыпавши́ сребро́ изъскрини́
и́же зна́шли вохра́мѣ гѣ́нѣмъ со́чли ѣ • И́давали́ по
числу́ и́померѣ́ приставомъ́ вѣ́щце и́же бѣ́ша на́ддела
тельми • Ти́йже выда́вали му́ралемъ́ и́древодѣла́те
лемъ́ ѣ́лико́ было́ потре́ба ко́оправе́ храму́ бо́жия • И́
ко́оправе́ кро́вомъ́ ѣ́го • Те́же и́тымъ о́ниже́ ка́мениѣ́
ла́мали и́тѣ́сали, я́бы наку́пили́ дѣ́рева и́ка́мениа на
тѣ́сали • Та́ко и́достало́ того́ сребра́ да́же и́о́пра
вили́ весь́ хра́мъ гѣ́нѣ, вое́сихъ́ рече́хъ и́же потре
бовали́ сѹ́ть на́кладѣ́ ко́оправе́ храму́ бо́жия • Но
не́ могли́ наку́пити́ зато́ сребро́ сосу́доѣ́ дохра́му бо
жия́ водо́носѣ́ и́крю́коѣ́, кади́льницѣ́ и́грьбѣ́ • И́и́ны
сосу́доѣ́ златыхъ́ и́сребреныхъ́ • Но́ то́лико́ то́е
сребро́ ѣ́же кла́дено́ было́ до́скрини́ вохра́мѣ́ бо́жия́ вы
да́ли́ были́ на́о́праву́ до́му гѣ́нѣ • И́не́чинили́ при
стави́ничи́ числа́ сто́го сребра́, по́нѣ́же́ было́ и́мъ
вѣ́рено • То́е па́къ сребро́ и́же приноси́ша лю́дие
загрѣ́ху, не́кла́ли сѹ́ть до́скрини́ хра́му гѣ́нѣ • Я́ко
же́рцемъ́ приле́жало́ ѣ́сть • То́го́ часу́ при́иде
я́Загелъ́ Царь́ Си́рскій, и́вое́ва на́градъ́ Ге́фъ и́до
бы́лъ ѣ́го • И́о́брати́лъ пото́мъ ли́це своѣ́ хотѣ́ и́ти
къе́русали́му • То́гда собра́ я́о́аса́ Царь́ Ю́динъ

иже бѣ въѣрусалиме, вси речѣи златыѣ и сребренныѣ
ѣже были ѿдали гдѣу богу, Іосафатъ, и Іорамъ и
Охозиа ѿци его, Цари Іюдины. Теже что и самъ
былъ ѿдал до храму божию. Собравъ все злато и сре
бро въ сокровищахъ храму гдѣни, и во дворе Цареве.
Послалъ ѣ Язагелеви Царю Бирскому. И ѿиде
ѿѣрусалима. Останокъ пакъ реченъ и делъ ѣже
чинилъ ѣ Іоаса, пописаны сѣуть во книгѣ ѣже словѣтъ
Оцарехъ Іюдиныхъ. Тогда восташа на нѣ раби
его, и смолвишиа посполу. Оубиши сѣуть Царя
Іоаса, въ доме Иеллонѣ куды ходитъ до сельма:
И Захаръ бѣо сынъ Геммаховъ, и ѣЗобатъ сынъ
Гемерѣовъ раби его забили и. И погребоша и со
ѿци его во граде Давидовѣ. И Царѣвовалъ ѣсть
Ямасиѣ сынъ его внего место ~

и

ГЛАВА ѿ :

И ѿхавъ Царь Ізраилевъ бѣ злии ѣгоже прѣдалъ
гдѣ ерѣце Биромъ. Потомъ поимомъ гдѣ и изва
вилъ и ѿнихъ. Іоасъ сынъ его Царѣвскаѣ понемъ
семѣ повеле ѣлисѣи стрѣлѣти Насирю. Осмеръ
ти ѣлисѣовъ. И ѣзагелеви Царя Бирскаго понемъ
царѣвова бенадаѣ и порази его трижды Царь Іоаса ~

ЖНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ



Ета двадцеть третнего **И**оа́сы сына **О**хо
зи́на Царя **И**ю́дина, Царствова́ль **И**оа́хавъ
сынъ **Г**еву́евъ надъ людьми **И**зра́йлевыми
въ **С**амаринѣ, се́дмьна́десѣть лѣтъ • **И**
чинилъ зла́ предъ **Г**де́мъ, **И** наслѣдова́ ѿ грѣховъ
Ерово́имовыхъ сына **Нава́дова**, **О**нъ же введе́ людей
Изра́йлевыхъ войдо́ло поклоне́нне • **И** не **О**клониса́ ѿ грѣ
ховъ его́ • **Т**огда разгнѣва́са **Г**рость **Г**ды́ня на **И**зра́й
ля, **И** преда́лъ ѿ еру́це **Я**за́гелю Царю **Си́рскому** •
И еру́це **В**ена́давъ сынъ **Я**за́гелевъ повѣ́дъ дни • **И** по
моли́са **И**оа́хавъ Царь **И**зра́йлевъ **Г**дѹ **Б**огу́, **И** оу́слы
ша́ его́ **Г**дѹ **Б**огъ • **И**а́ко виде́ бѣдѹ **И**ско́рбь людей **И**зра
йлевыхъ, ю́же чини́ше ѿмъ Царь **Си́рскій** • **И** да́лъ
ѣсть **Г**дѹ **Б**огъ **В**ысвободи́телемъ люде́мъ **И**зра́йлевымъ
И высвобо́жены сѹть ѿ **Р**у́ку Царя **Си́рскаго** • **И** жи
ва́ху сынове **И**зра́йлевы в домѹ́хъ сво́ихъ в по́кой ѿко́же
ѿпредѣ́тымъ • **Н**о **Е**дина́ково не **О**стави́ша грѣховъ **Е**ро
во́имовыхъ, **О**нъ же грѣшити на́бчалъ **И**зра́иль, **И** хо
ди́ша ени́хъ • **Г**а́н **У**бо ене́мъ же нечистоты сѹть **С**хо
ди́сѣса па́хали, то́н ѣ́ще былъ **О**стальъ въ **С**амаринѣ
Иоа́хавъ же Царь **И**зра́йлевъ не́и́мѣйше боле́е люде́н во
и́нъ во́всѣнъ земли сво́ей, то́лико па́тьдѣсѣть мѹ

жеи конныхъ, идесеть колесницъ, идесеть тысящъ
 пешихъ • Понѣже велии былъ его поразилъ и оубла
 Царь Бирскій, и сотрѣ и яко прахъ егда молотати
 нагуми • Иныѣ пакъ речѣ еже чинилъ естъ Іо
 ахавъ и о силѣ его, сѣ пописаны сѣ въ книгахъ иже
 словутъ оцарѣхъ Израилевыхъ • И ѿмре Царь Іоахавъ
 и погребенъ е со ѿци своими въ самаріи • И царство
 ва Іоасъ сынъ его въ него место • А та триде
 сѣтъ седмаго царства Іоасина Царя Иудина нача
 царствовати Іоаса сынъ Іоахавовъ надъ людьми Из
 раилевыми въ самаріи • И царствова шестьнадесять
 лѣтъ • И чинилъ злое предъ лицемъ гдѣнимъ, и
 не ѿклонисѣ ѿ всехъ грѣхъ Еровоимовыхъ сына Нава
 довѣ, онъ же наѣчилъ грѣшити сыновъ Израилевыхъ
 и оенихъ ходилъ естъ • Иныи пакъ дела Іо
 асы Царя Израилева еже чинилъ • И о силѣ его яко
 воѣвалъсѣ боямасою Царемъ Иудинымъ, сѣ по
 писаны сѣ въ книгахъ иже словутъ оцарехъ из
 раилевыхъ • И ѿмре Царь Іоаса съ ѿци своими
 и погребоша его въ царѣи израилевыми въ самаріи •
 Еровоимъ пакъ сѣде на престолѣ его • В тыѣ
 времена разболеасѣ естъ Елисей пророкъ болѣстїю

Ка

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Выше
Ис сира
:ми:

своею, и юже и ѿмре • И прииде к нему **Иоаса** Царь
Израилевъ поки еце живъ былъ, и плакаша предъ нимъ
глаголюще мой отецъ мой, ты еси колесница людей Изра-
илевыхъ и возатаи и • Рече к нему **Елисей** принеси
теми лукъ и стрелы • И егда принесоша ему лукъ и
стрелы, рече къ царю Израилову настави со стрелою
лукъ, и негда настави • Положи **Елисей** рuce
свое на рuce Царевы и рече сотвори окно на востокъ
солнца, и егда сотвори рече **Елисей** выстрели стрелу
и выстрелиа ю • Тогда рече **Елисей** стрела
изъавления гдыа, и стрела вывобожения ѿ земли
Сирускоу • И вывоюешь землю сирускую воифете да-
же и скажиши ю • И рече пакы **Елисей** къ **Иоасу** возми
стрелы, онъ же егда ѿзавъ рече ему, ѿдари стре-
лою ѿ земли, и ѿдари Царь трижды и преста • Разъ-
гневаша на него мужъ божий, и рече ябы еси былъ
ѿдариа пять кратъ шесть кратъ или седмъ, то
былъ бы еси поразиа и вывоваа землю Сирускую
даже доискаженна • Но понѣже только трикратъ ѿ-
дариа еси, безгорди трижды только поразиши и •

И ѿмре **Елисей** мужъ божий, и похраниша и •
Разбойники же неции пришли были того лета ѿ земли

Иудейское • Некийже люде погреблюще мертвца сво
его, узреша разбойниковъ тыхъ • И боишася и вверго
ша скоро тело мертваго до гробу Елиса пророка • И
егда доткнулося тело тое мертвое костен Елисео
выхъ, обжило и стало на ногахъ своихъ • Царь Езеки ка
пакъ Сирскій Язагель оскорбляше людеи Израиле
выхъ, повелъ ни Царь Иовава • И смиловаша
есть гдѣ на дѣиши и обратилася лютостию к нимъ •
Завета ради своего, еже завета боверимомъ Исаа
комъ и Иаковомъ • И нехотелъ и погубити и ни выко
ренити даже и поднесь • И хире Язагель Царь
Сирскій • И Царствовалъ есть Венада сынъ его
в него место • Иоасъ пакъ сынъ Иовавовъ Царь
Израилевъ, взалъ опять грады ты ѿрукъ Венада
вовыхъ сына Язагелева Царя Сирскаго • И хже былъ
досталъ мечемъ ѿ Иовава ѿца его • Трикрать
поразилъ есть Иоасъ Царь Израилевъ, Венадава Царя
Сирскаго • И наvertsилъ въспать грады людемъ
Израиелевымъ :

ГЛАВА 21 :

Жако Царствовалъ есть Ямасиа въ ерусалиме
бгѣи победилъ есть враговъ своихъ • Потомъ пакъ

ли-

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

гордости ради его пораженъ ѿ Іоаса Царя Израйлева • Осмерти Ямасинне, понеже цариствова Язариа сынъ его • Теже Осмерти Царя Іоаса •



Въто второе Іоаса сына Іохаова Царя Израйлева • Царствова Ямасиа сынъ Іоасовъ Царь Іюдинъ • Бѣху иже двѣдцѣти лѣтѣхъ бѣхъ ѿгда Началъ Царствовати •

ѿ Паралі
:ъ:

И девѣтъ и двѣдцѣтъ лѣтъ Царствовалъ въ іерусалимѣ • И мѣ матери его Іоада иже іерусалима • И чинѣше сѣи оудобна предъ гдемъ богомъ • Нонѣ тако иже Давидъ отецъ и • Повсѣмъ иже чинилъ естъ Іоасъ отецъ его, тако и сѣи чинилъ естъ • Кроме толико то иже высокихъ неразрѣши, понеже еше за него жрѣху иже даху диміанъ людиѣ нагорѣхъ высокѣ • И бѣхъ ѿгда ѿтвердилъ Црѣво вѣрѣхъ свои, погубилъ естъ слугъ тѣхъ ѿниже забилъ бѣху ѿца его • Сыновъ пакъ и ѿбѣдѣ, ѿниже бѣху ѿца его негубилъ • Такобо писано естъ въ законѣ Моисеевѣ • И гдѣ заповѣда глѣ, да не ѿмирають ѿце еѣ сыновъ, иже сыновъ заѿцевъ • Но единый каждый ѿ своемъ грѣсѣ да ѿмираеть • Той теже Царь

ѿ
Законъ

Ямасиа порази́лъ е́сть люде́и ѿдомскихъ, во
 аине солани, десяти тысячъ мужъ. И добы́лъ е́
 въ томъ бою скалы. И назва́лъ е́сть имя е́и ѿзехель
 даже и по́днесъ. Тогоже часѣ посла́лъ е́ Яма
 сия послы. Ко ѿѿсови сыну ѿѿхавову, сына
 Гевуева, Царю ѿзраилеву глагола. Бы́еде на войну сме
 ешили, и погледимо собѣ ѿвочи. И ѿтосла́лъ е́
 Царь ѿзраилевъ ѿѿасъ, Коямаси́и Царю ѿюдинѣ
 глагола. Ѿсѣ иже е́ на горѣ Ливанской посла́ буди́и ѿ
 Кекедрѣ древу иже е́ Вливанѣ, глагола дщи дщери́ свою
 сыну моему зажену. И идо́ша ззери́и дивни́и зле
 са Ливанского и по́топташа Ѿсѣ. Иже по
 разилъ е́си люде́и ѿдомскихъ протѣ вознесло́ся
 е́сть срдце твоѣ. Именъ досы́ть на славе твоѣи, и се
 дни вѣдому твоѣму. И чему́ побужа́еши зли́и рече
 наса, я́бы палъ ты и люде́и ѿюдины стѣбою. И не
 послу́ша е́го Ямасиа. Тогда при́де ѿѿасъ Царь
 ѿзраилевъ с лю́ди свои́ми. Ямасиа те́же Царь ѿю
 динъ при́де з войско́мъ своимъ доведе́зася гра
 да ѿюдина, я́бы погледели собѣ ѿвочи. И пораже
 ны сѣуть люде́и ѿюдины, ѿ люде́и ѿзраилевыхъ.
 И ро́збегоше́ся люде́и ѿюдины ка́жннѣи вѣдомы свои́и :

Апр

ЖНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Ямасио пакъ Царь Израйлева сына Йоасова, сы
 на Охозинна • Ималъ еъ Йоасъ Царь Израйлевъ
 воевъ замесе • Иприведе его въ ерусалимъ, иразби
 стѣну ерусалимлю швратъ ефраимъ даже до вратъ
 ѡгольныхъ, чѣтыреста локтей • И побралъ естъ все
 злато и сребро и вса сосуды еже знайде во храме гдѣнемъ
 и въ сокровищахъ Царевыхъ, и сыны боярскіи • И на
 вратиса въ самарию • Иныи пакъ речи Царя
 Йоасы еже чинилъ, и о силе его яко воевалъ естъ
 на Ямасу Царя Июдина, съ пописаны сѣ въ кни
 гахъ оцарехъ Израйлевыхъ • И ѡмре Йоасъ и погребенъ
 еъ въ самаріи съ царми Израйлевыми • И царѣвова
 еровоимъ сынъ его понемъ • И былъ еъ живъ Ямаси
 Царь Июдинъ, по смерти Йоасине Царя Израйлева
 пять и двадцеть леть • Иныи пакъ дела Ямасиинны
 еже чинилъ, писаны сѣ въ книгахъ оцарехъ Июди
 ныхъ • И стала естъ измена въ ерусалиме на Ца
 ря Ямасио • Тойже ѡтече предними долхиса,
 и послаша за нимъ войны блхисъ • И тѣ оубиша
 и, и принесоша его на конехъ до ерусалима • И погрѣ
 боша и съшци его во граде давидове • Потомъ
 собралися вси людие Июдины, и возмаша за царя

въ Паралі
 :КС:

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И навратил грады Дамаска и грады Емахъ людей
Юдиныхъ къ Израилю, съ пописаны суть во книгахъ
летописныхъ иже суть оцарехъ Израилевыхъ • И
Умеръ Царь Еровоамъ, и погребенъ съ шци своими,
съ Царми Израилевыми • И Царѣвова Захариа
сынъ его вместо его ⁜

ГЛАВА 11 ⁜

И Оцари Язари прокаженномъ Царѣвова естъ
Ионафанъ сынъ его надъ Юдою • Захариа убилъ
естъ Царь Белума и царѣвова вместо его во Израй-
ли • И сего убилъ еъ Манохенъ, и Царѣвова понѣмъ
бей побилъ женъ бременныхъ, и возложиъ дань на
Израилъ • Посемъ царѣвова факенъ, Того убилъ факенъ:
и факенъ убилъ Осенъ, и о смерти Царя Ионафана ⁜

Паралл
45:



А что кз Еровоамъ Царь Израилева • Царѣ-
ствоваъ Язари или Озиа сынъ Яма-
сийнъ царь Юдина • В шестинадесети лѣ-
тѣхъ бѣ егда нача царѣвовати, и пѣтъдесѣтъ
и две царѣвова въ Ерѣсалиме • Имъ матери его Ете-
лиа и Зѣрѣсалима • И чинилъ дела добра предъ гдѣмъ
по велику яко чинилъ еъ Ямасиа отецъ его • Но престо

Осию или Язарю сына Ямасина, въшестинаде
сети лѣтѣхъ, и ѿчинили его Царемъ въместо Яма
синѣ ѿца его • Той есть ѿделаа градъ Гайлаи
Имверати и к племеню Иудину, егда ѿмре Царь и по
гребенъ е со ѿци своими • Лѣта пятнадцатого
Ямасинѣ сына Иоасава царя Иудина • Царѣвова Еро
воамъ сынъ Иоасовъ Царь Израилевъ всамаринъ,
Четырѣдесать и едино лѣто • И чинилъ злаа предъ
гдѣмъ богомъ • И не ѿклонилъ ѿ веснхъ греховъ Ерово
амовыхъ сына Навафова, онъ же ѿведе въ грехи люди
Израилевыхъ • Той же Царь Еровоамъ досталъ е
опатъ пределовъ Израилевыхъ, куды входить до емафа
даже домора пустаго • Пословеси гдѣню еже глаго
лаа е рукою раба своего Ионы сына Ямафина про
рока • Онъ же былъ и зграда Едейска, иже есть въ
земли Офиръ • Виделъ ѿбо гдѣ бѣду людей Из
раилевыхъ горьку вельми • иже были поражени и скаже
ны до конца, яко бы люди сѣдѣли въ темници • И не
бѣ помагающаго имъ • И не гла того бо ябы погубилъ
и подъ небесемъ • Но и збавилъ е рукою Еровоама сы
на Иоасава • Ины пакъ речи Еровоама Царя
Израилева еже чинилъ е, и о силе его яко во валахъ:

Ма

требиръ иже бѣша нагорахъ высокихъ неказилъ, понѣ
же еще люди приношаху жертвы нагорахъ высокихъ :

И порази ѿ гдѣ богъ Царя Язарию проказениемъ
И бысть проказенъ даже до смерти • И живаше доны
самъ одинъ кроме людей • Ионафанъ же сынъ его

справовалъ ѿ двора Царевъ, и судилъ людей земли :

Иныя пакы дѣла Царя Язаринъ еже чинилъ пописа
ны суть во книгахъ оцарехъ Юдиныхъ • И ѿмръ

Язаринъ, и погребенъ есть межн старейшинами лю
дей во граде Давидовѣ • И Царѣмъ Ионафанъ

сынъ его въ место его • Лѣта тридцатого Иѳма в Параллѣ

го Язаринъ Царя Юдинъ • Царѣмъ всея Захария сынъ

153:

Ерооимовъ надъ людьми Израилевыми въ самаринѣ толи
ко шесть мѣсѣцевъ • И чинилъ злое предъ гдѣмъ богомъ

яко ищеве его • И не ѿклонилъ ѿ греховъ Ерооимовыхъ
сына Навадова, онъ же въведе людей Израилевыхъ во и

долохваление • Тогда восталъ на нь Сѣломъ

сынъ Иевсовъ, и избилъ его и вѣ • И Царѣмъ

въ место его • Иныя пакы речн Царя Захаринъ

пописаны суть во книгахъ иже словутъ оцарехъ Изра

илевыхъ • То есть той глаголъ еже моуилъ

гдѣ бо Къ Гевую гдѣ, яко сыновѣ твой даже дочетъ

154

ЖНИГѢ ЧЕТВЕРТЫИ

ВЕРТАГО ПОКОЛѢНІА СЛѢДУТЬ НАПРЕСТОЛѢ ЦАРЬСТВА
ІЗРАЙЛЕВА, ИЗЪЫСКОМЪ ЕСТЬ ТАКО • БЕЛУМУ ПАКЪ
СЫНЪ ІАВЕСОВЪ НАЧА ЦАРСТВОВАТИ ЛѢТА ТРИДЕСАТОГО
ІДЕВЪ ТОГО ЯЗАРІИ ЦАРЯ ІЮДИНА • И ЦАРСТВОВА ЕДИНЪ
МЕСЕЦЪ ВСАМАРИИ • ТОГДА ПРИИДЕ МАНАХЕНЪ СЫНЪ
ГАДДІЕВЪ ОДЕРСЫ, И ВЪШЕДЪ ВЪ САМАРИЮ ЗАБИЛЪ
ЦАРЯ БЕЛУМА СЫНА ІАВЕСОВА ВСАМАРИИ • И ЦАРСТВО
ВЪ СЕБѢ ВЪ МѢСТО ЕГО • ИНЫЕ ПАКЪ РЕЧИ БЕЛУМОВЫ
И ХИТРОСТИ ЕГО ЕЖЕ ЧИНІЛЪ, СѢ ПОПИСАНЫ СУТЪ ВО КНИ
ГАХЪ ЕЖЕ СЛОВУТЬ О ЦАРЕХЪ ІЗРАЙЛЕВЫХЪ • ВЪ ТОЙ ЧАСѢ
ЦАРЬ МАНАХЕНЪ ДОБЫЛЪ ЕСТЬ ГРАДЪ ИМЕНЕМЪ ТАПСИИ
И ПОВІНЛЪ ЕСТЬ ВСЕХЪ ЖИВУЩИХЪ ВЪ НЕМЪ, И ВЪПРЕДЕЛѢХЪ
ЕГО ОДЕРСЫ • ПОТѢЖЕ НЕХОТЕЛИ БЫЛИ ЕМУ ОВЕРИТИ
ГРАДЪ • И ПОГРѢБИЛИ ВЗЕМАЛИ ТОИ ВСЕХЪ ЖЕНЪ БРЕМЕННЫХЪ
И РОЗСЕКАИ • ЛѢТА ТРИДЕСАТЪ ДЕВЪ ТОГО ЦАРСТВА
ЯЗАРІИ ЦАРЯ ІЮДИНА • ЦАРСТВОВА МАНАХЕНЪ СЫНЪ ГАД
ДІЕВЪ НАДЪ ІЗРАЙЛЕМЪ ВЪ САМАРИИ ДЕСЕТЬ ЛѢТЪ, И ЧИНІЛЪ
ЗЛОЕ ПРЕ ГДЕМЪ • И НЕ ОУКЛОНИСЯ ОУГРЕХОМЪ ЕРОВОАМОВЫХЪ
СЫНА НАВАДОВА, ОНЪЖЕ ОУВЕДЕ ВЪ ГРЕХИ ІЗРАЙЛА, ПОВЕЛѢ
ДНИ СВОИ • ТОГДА ПРИИДЕ ФУЛЬ ЦАРЬ АСЪР
СКИИ ВЪ ТЕРСУ, И ДАДЪ МАНАХЕНЪ ФУЛЕВИ ТЫСЯЦУ ТА
ЛАНТЪ СРѢБРА, ЯБЫ ПОМОГЪ ЕМУ И ОУТВЕРДИТИ ЦРѢВЪ ЕГО :

И возложи Манахенъ на всѣ сыны Израїлевы, на мужи си́льны и богаты дань • Я́бы дали Царю Ясѡрскому по пятидесяти сиклѣвъ серебра мужъ ка́ждый :

И возвратисѣ ѿ нихъ Царь Ясѡрский, и не стоа́ болѣе въ тѣси • Иныѣ пакъ дела ѣже чиниа́

Царь Манахенъ, пописаны сѣуть въ книгахъ Ѳцарехъ израїлевыхъ • И ѡмре Манахенъ и погребенъ ѣсть со ѿци твоими • И царѣвоу фацѣи сынъ ѣго въ место ѣго •

А́тѣ пѣтъдесятого Язарий царя Іюдина Царѣвоу фацѣи надъ сыныи Израїлевыми, двѣ лѣте въ самарий • И чиниа́ злая предъ гдѣмъ, и не ѡкаонисѣ ѿ грѣховъ Ѳровоимовыхъ сына Навадова, ѡнъ же ѡведе ѡгрѣхи людей Израїлевыхъ •

Тогда воста на него факеи сынъ Ромелиинъ воевода ѣго, и ѡбилъ и на столѣ до иѣ царева подле Яргова и подле Яриа • И снѣ ѡбиа́ ѣсть пѣтъдесятъ мужей Галаадскѣхъ :

И забивъ царя, Царѣвоу самъ въ место ѣго • Иныѣ

пакъ рѣчи ѣже чиниа́ ѣсть Царь фацѣи, сѣ пописаны сѣуть въ книгахъ Ѳцарехъ Израїлевыхъ •

А́тѣ пѣтъдесятъ второго Язарий царя Іюдина • Царѣвоу факеи сынъ Ромелиинъ, надъ людьми израїлевыми въ самарий, двадцѣть лѣтъ • И чиниа́ злая предъ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Где́мъ, и не ѿклони́ша ѿ грѣховъ ѿрово́имовыхъ сына
Нава́дова. Онъ же согреши́ти наѹчи́и люде́и Ізра́йлевыѹхъ
Боднехъ факемъ Царемъ Ізра́йлева, прииде́ Тегла
ѿфалазаръ Царь Ясүрескѹ • И добы́лъ Яхи́ома и
Явемъ до́мѹ Маа́хова, и Иа́ноа, и Це́деса, и Я́сора:
и Га́лаада, и Га́лиленъ, и все́я земли Неф́талимли:
и плени́въ ѿ заведе́ до земли Ясү́рское • В то же
вре́мѣ воста́лъ е́сть О́сей сынъ Ге́лаевъ • И ѹчи́
ни́и залогѹ Нафа́кемъ сына Ромели́йна царемъ Ізра́йле
ва • И рани́лъ его и ѹби́лъ ѹ • И ца́рствовалъ самъ въ
мѣсто его • Два́дцатого лѣта Іо́афа́на съ О́зий
на или Я́зари́йна • И ны́нѣ пакъ рече́и е́же чини́и е́
царь факей, написаны сү́ть во кни́гахъ О́зарехъ Із
ра́йлевыѹхъ • А́бта Второго факей сына Роме
ли́йна царемъ Ізра́йлева, ца́рствова Іо́нафа́н сынъ О́зи
и́нъ или Я́зари́инъ царемъ Ію́дина, е́пѣти и во́двад
цѣти лѣтехъ бы́лъ е́гда поча́ ца́рствовати • И ше́стьна
десе́тъ лѣтъ ца́рствова́въ въ е́рүсали́мѣ, и ма́мѣ мате
ри его́ е́реѡса, дщери́ Садо́хова • И чини́и е́сть
се́и де́ла добра́я предъ́ Гдѣ́мъ Бого́мъ, повсе́мѹ ꙗ́ко
же чини́и е́сть О́зи • Но о́лтарь е́же бѣ́ша на
горахъ вы́сокихъ не сказа́иъ • По́нѣже е́ще то́гда лю

дне жрѣху нагорѣ высокихъ • Онъ ѣще ѡделаа дѣри
вохрамѣ гдѣнемъ найвышше • Останокъ пакъ речен
ѣже чинилъ естъ Іоѡфанъ написаны суть во книгахъ
оцарехъ Іюдиныхъ • Бѣты дни нача гдѣ пущати
на людеи Іюдиныхъ Разина царь Бирскаго • И факел
сына Ромелийна • И ѡмре Іоѡфанъ царь • и погребенъ
ѣ со ѡци своими во граде Давыдовѣ • И царь
ѣтвова Яхазъ сынъ его во него место •

в Псалтѣ
ки:

ГЛАВА 51

Иако Яхазъ бѣ злыи предъ гдѣмъ богомъ • И содружилъ
бѣ царемъ Ясурскимъ • И ѡделаа трѣбникъ
подобный трѣбнику Дамаска • И соуды Храму гдѣ
на переделаа иначѣ • И ѡсмерти Царь Яхазовъ •

Са.



Рѣто седмънадесятоѣ Царь факел сына
Ромелийна • Царѣвовалъ естъ Яхазъ
сынъ Іоѡфановъ Царь Іюдина • Во двадс
ати лѣтахъ былъ Яхазъ • егда почалъ царь
ѣтвovati • И шестънадесять лѣтъ Царѣвовалъ въ
ѣрусалимѣ • И не чинаше того ѣже любо было предъ
лицемъ гдѣа бога своего • якоже чинилъ естъ Дѣаъ
Отець его • Но ходилъ по пущехъ Царей Израилевыхъ

ЖНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Надѣто исыча своего пожре ведучи сѣкрозе огонь по
бычаю жертьвѣ поганскихъ, и хужѣ выгубилъ былъ гдѣ
предлицемъ сыновъ Израилевыхъ. И приношаше жер
твы пожедныя и еса созжениа нагорахъ высокихъ:
и на холмахъ, и поды кажнымъ древомъ ратолеснымъ:

Исайа 3

Тогда придетъ Разинъ Царь Бирскій, и Факей
сынъ Ромелий Царь Израилевъ. Явы добывали
Ерусалима, и егда доставаша Яхаз немогли сѣтъ
одоleti ему. Того часу добылъ опять Гайли
ма града Разинъ Царь Бирскій. И выгналъ с него
Юдею, и пришедши бирани и идумейне живыху
бѣгалима граде даже и поднесъ. Тогда Царь
Яхазъ послалъ послы къ теглатфалазарови Царю
Асурску глаголю. Равъ твой исынъ твой язь есмь:
Приди и оборони мене отъ рукъ Царя Бирскаго и Царя
Израилева, ониже восташа на мя. И елико могъ
знатьъ злато и сребро во храме божиемъ и въ сокровищахъ ца
ревомъ. Послалъ естъ и въ дарехъ Царю Асурску,
тойже послуша прозбы его. И вѣто время придетъ
Царь Асурскій въ Дамаску граду и добылъ его:
и живущихъ въ немъ заведе дощиренена. И самого
Разина Царя убилъ е. И иде Яхазъ въ третени

Теглатфилазарови Царю Ясурску Додамаска, и
 егда ѡрелъ Ѳлтарь въ дамайце • Послалъ ѣ Царь
 Яхазъ Къ ѡуриинъ жерцу, възоръ Ѳлтарь того и все
 ѡподобленіе его • И ѡделалъ ѣ Ѳриинъ жрець Ѳлъ
 тарь повсему ѡзору томъ икоже былъ въ дамаску
 на позѣмніи царя Яхаза • Прже неже ли прииде
 Царь Яхазъ въ дамаску • И егда наvertsася
 Царь Зданаску ѡзревъ Ѳлтарь поклониса ѣ ему :
 и приступивъ принесе жерству на немъ сухую и мо
 рскую, и вылиаъ кровь ѡколо Ѳлтаря жертвъ мирныхъ
 ѣже приношаше на Ѳлтари • Ѳлтарь пакъ меданный
 иже былъ первей въ храмѣ божиѣмъ взявъ з мѣста его :
 и з мѣста храма гдѣна • И поставилъ и на стране
 Ѳлтаря новаго къ полунощи • И приказалъ ѣ Царь
 Яхазъ Ѳриинъ жерцу гдѣ, на Ѳлтари болшемъ приноси
 жерству ѡтрную, и жерству побѣдную, и вса ѡзжениа
 Царскаа и приношениа его, и вса ѡзжениа все лю
 дей и приносы и ивожаниа и, и вса къ кровь еси ѡз
 женией и побѣдную вылиеша на Ѳлтарь тотъ • Ѳлтарь
 же меданный дабудетъ готовъ къ боли моеи • И ѡчинилъ ѣ
 Ѳриинъ по повеленію Цареву • Тогда побралъ ѣ Царь
 Яхазъ поставки ритыя и блне соданыя иже беша въ верху :

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И море медно еже учинилъ былъ Саломонъ, сложилъ
своловъ медныхъ литыхъ ониже на собе держали:
И поставилъ е наглаженный каменный • И покладни
цу сукотнюю, донелже Цари и люди славыи мета
ли дары, юже былъ оделалъ выкинулъ изъ Храму • И
еходъ изъный Царский иже бѣ во храмъ гдѣнь, обра
тилъ иныды Царя ради Ясирскаго • Иныи пак
дела Царя ЯХаза пописаны суть во книгахъ оцарехъ
Юдиныхъ • И омере ЯХазъ, и погребенъ естъ съ
иными Цари во граде Давидове • И Царѣвова Езе
хиа сынъ его въ место его ~

ГЛАВА 31 ~

И Ришолъ звойскомъ Салманазаръ Наосиа Царя
Израилева и подвигъ его подѣла • Потомъ поймавъ людей
Израилевыхъ завелъ е до земли Ясирское, И людьми сво
ими осадилъ е землю и, и давили тыхъ людей лев
е, протожъ послалъ имъ Ереѣ Израилевы наѹчати и ~



Ета дванадесатого ЯХаза Царя Юдина:
Царѣвова Осиа сынъ Гелуѣвъ, надлю
дьми Израилевыми всамаири, девять лѣтъ
И чинилъ е злаа дела предъ гдѣмъ богомъ

Нонетакъ ꙗко Цареве Израйлевы ꙗже были предъ нимъ
 Насего прииде Галманазаръ Царь Ясирьскій,
 ꙗ поѣхалъ его подѣла • ꙗ бысть ему Осиа рабъ да
 ющій дани • ꙗгда поразумелъ Галманазаръ ꙗже
 Осиа Царь Израйлевеъ хощеть ему спротивитисѧ :
 Понѣже послаа былъ послы къ сую царю Египетскому
 ꙗбы болѣе не давалъ дани Царю Ясирьскому, ꙗко
 прежде даывалъ ѣ • Протожъ облегоу его, ꙗ поймавъ
 всадила въ темницю • ꙗзѣздилъ ꙗповожевалъ всю зе
 млю его • ꙗ прииде къ самарий граду, ꙗже о око
 ло его три лета • Болѣтоже девѧтое Царѣва Оси
 аина добыла ѣсть самарий царь Ясирьскій • ꙗза
 веде людеи Израйлевыхъ въ неволю до земли Ясирьскоѣ :
 ꙗ посади ѣ во граде Еламе, ꙗ во акоре ѡрени Гозанъ :
 ꙗ во градехъ Медийскихъ • ꙗ бысть сеегда со
 грѣшиша сыновеи Израйлевы предъ гдемъ богомъ сво
 имъ, онъже ꙗзведе ихъ ꙗз земли Египетскоѣ, ꙗ рѣ
 ку фараоновыхъ царѧ Египетска • ꙗ поклонивше
 сѧ богомъ чуждимъ • ꙗ ходиша по обычаехъ погань
 скихъ, ꙗже выгубилъ былъ гдѧ богъ предъ лицемъ
 сыновеи Израйлевыхъ, ꙗ црѧи ихъ • Теже чинили
 сѧ злая дела сыновеи Израйлевы, ꙗ разгнѣвали ѧми

Мо.

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

гдѣ бога • И наделааи собѣ боговъ чужихъ нагорахъ
высокихъ, во всѣхъ мѣстѣхъ своихъ, почениши ѿсто
лпи стражного даже дограда ограженного • И надела
ли собѣ кумировъ игаевъ и нечистотѣ, на всѣмъ
холмѣ высокомъ и подъ кажда^ѡ д^ѡревомъ ратолеснымъ :
И приношаху имъ жерътеи, и кадаху демиянъ натре
нщехъ пообычаю погановъ, и хъже потребиа былъ гдѣ
предними • И пахаша дела на игошаа приводети къ
гневу гдѣ бога • И чиниша нечистотѣ онейже запо
веда гдѣ богъ ябы нечинили того • И свидѣтельство
валъ естъ гдѣ людемъ израиелевымъ и юдинымъ
всеми пророки своими глагола • Обратитесь ѿпу
тей вашихъ лукавыхъ, и сохраните заповѣди мои,
и оправдания мои соблюдайте, По закону моему еже
редахъ ѿцемъ вашимъ • И якоже послахъ к вамъ
пророки рабы мои • Ониже нехотели послушати
гдѣ • Но затвердили шю свою, яко и ѿцѣвѣ и иже
не послушаху гдѣ бога своего • И завергоша заповѣди
его • И свидѣния его еже засвидѣтельствовала съѿщи
ихъ, И на томниа и миже на помина^{хъ} и гдѣ богъ •
И послѣдоваху богъ свѣтныхъ и свѣтнаа делху ихъ
ждоху во слѣдъ погановъ ониже живаху около ихъ :

Ониже заповѣдалъ былъ имъ гдѣ богъ , Ябы нечини
ли тако , якоже чинаху погани тѣи • И опустѣша
всѣ заповѣди гдѣ бога своего • И ѹделаша собѣ двоѣ
телѣтъ слѣтѣхъ , и глѣ • И поклонѣшася всемъ Звѣ
здамъ небеснымъ , Солнцу и Мѣсяцу • И служѣша куми
ру Ваалю , и посвѣтиша емѹ сыны свои и дѣревы
свои водѣще и чрезъ Огонь • И чинаху чародейства
и волшебства • И ѹклонишася вси на злая дела , раз
гнѣвѣти имъ гдѣ бѣ • И ты дела грѣховъ разгнѣ
валася естъ гдѣ богъ на людей Израйлевыхъ велии ,
и выгналъ и ѡ лица своего • И не оустало е ѡ нихъ
только само поколѣнїе Іюдино • Но и тоѣ поколѣнїе
Іюдино не сохранило естъ заповѣдей гдѣ бога своего
и заблудило ѡ нихъ • Ходиша бо теже люди Іюди
ны во блудехъ Израйлевыхъ , и потомѹ же пахали
суть • И заверже гдѣ всехъ сыновъ Израйлевыхъ :
исмѣтиаъ и , и предааъ е вѣруще враговъ и • Ониже
разхитили и , и мѣчили до нѣдеже и сказали е • Ѣ
того часу вѣгда ѡвергошася люди Израйлевы , и ѡ
деишася ѡдомѹ дазидова • И поставѣша собѣ
Царѣ Ёровоѣма сына Навооа • Тѣхъ бо Ёрово
ѣмъ ѡлучилъ естъ людей Израйлевыхъ ѡ гдѣ бога ,

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И ѿвель ихъ въ грѣхъ великѣ, и ходили сѹть сыновѣ Ізраїлевы во всѣхъ грѣсѣхъ Еровоамовыхъ еже чинилъ єсть, и не ѿклонишесѧ ѿ нихъ даже и загналъ и гдѣ богъ ѿ лица своего • И якоже глаголаше єсть ѿреміи ^ѿ всеми пророки своими • Тогда заведены сѹтъ людѣ Ізраїлевы до земли ѿсирское, даже и до дне шнего дѣла • И приведе Царь ѿсирскій людей свои ѿ вавлона, и ѿ кутга, и ѿ агнафа, и ѿ емафа, и ѿ сефарнайма • И повелеъ имъ жити во градехъ самарійскихъ, вместо сыновъ Ізраїлевыхъ • Онѣже взяша самарию и вселишесѧ во градехъ еи • И егда начаша жити въ земли той, не боашесѧ гдѣ бога • Протожъ допустилъ на ны гдѣ богъ левы, и давлѧху ^х и • И возвѣстиша сее Царю ѿсирскому глаголюще: люди ^х иже єси привелъ до самаринъ, и повѣлеъ єсть жити въ градехъ сыновъ Ізраїлевыхъ • Не знаютъ заповѣдей божиихъ земли тоє, и ѿбычаеи закону єго • Протожъ допустилъ єсть на ны гдѣ богъ левы: и сѣ давати ^х и, понеже не разумеютъ ѿ оправданій земли тоє • Тогда повеле Царь ѿсирскій глаголюще: ведите тамъ єдиного жерца ѿ плененныхъ єгоже привели есте ѿтолъ, даидеть тамъ и живеть с ними,

И ѹчитъ ихъ заповѣдѣи ѹбываевъ и законѹ бога зем
ли тоѣ • Тогда прииде единый жрецъ ѹплененныхъ
иже были заведены изъ самаринъ, и живаше ѹвѣдѣ
и ѹчаше людей тыхъ чтити гда бога и боѣтиса его •
Каждыйже народъ ѹ людей тыхъ ѹделаа былъ собѣ
бога своего • И поставили е вохрамехъ нагорахъ еже
были поделаали самариане • Единый каменный наро во
градехъ своихъ енихъже живашу • И ѹжи баен
лонстинъ ѹделаали были собѣ кумира именемъ Бохотъ
бенотъ • И ѹжи пакъ Кутгейстинъ ѹделаали собѣ кум
мира Негелъ • И ѹжиже ѹемафа ѹделааша кумира
Язона • И Ягидѣстинъ наделаали собѣ кумирѹ Нева
аза и Тартата • Тинъ пакъ иже были ѹсефернайма
Палили сѹть сыны свои онемъ, кочти Ядрамеле
ху и Наймелеху богоиъ Сефирнаймскимъ • Надъ
то теже хвалили сѹть бога небеснаго • И наделаали
собѣ жеръевъ злюдей заверженныхъ, и поставили ихъ
вохрамехъ кумирскѣхъ • И служаще гдѹ богу, кум
миромъ теже своимъ послуживша, по ѹбываю поганъ
скому • И тако тые люди иже пришли были до
самаринъ изъ земли Ясѹрское, даже и до днешнего дня
наслѣдѹють ѹбываевъ старыхъ, и боѣтиса гда и не

Сас

КНИГА ЧЕТВЕРТЫЯ

ХРАНИТЬ ЗАПОВѢДИ ЕГО НИЗАКОНА ЕГО НИ О ПРАВДАНІИ ЕГО • ЕЖЕ ЗАПОВѢДА СЫНОМЪ ЯКОВЛЕВЫМЪ, ЕГОЖЕ НАЗВА ІЗРАИЛЬ • И ЗАВѢЩАЯ БЫЛА СНИМИ ЗАВѢТЪ, И ПРИКАЗАЛА ИМЪ ГЛА, НЕ БОЙТЕСЯ БОГОВЪ ЧУЖИХЪ И НЕ КЛАНЯЙТЕСЯ ИМЪ И НЕ ЧИТАЙТЕ ИХЪ, И НЕ ПРИНОСИТЕ ЖЕРТВЪ ИМЪ • ПОГЛА БОГА ВАШЕГО ОНЪЖЕ ИЗВЕДЕ ВАСЪ ИЗЪ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТСКОЕ, КРЕПОСТІЮ ВЕЛИКОЮ И МЫСЦЕЮ ВЫСОКОЮ, ТОГО БОЙТЕСЯ ТОМУ ПОКЛОНЯЙТЕСЯ, ТОМУ ПРИНОСИТЕ ЖЕРТВЫ • И О ПРАВДАНІИ МОЕМЪ И СЪДЫ И ЗАКОНЪ И ЗАПОВѢДИ, ЕЖЕ НАПИСАХЪ ВАМЪ СОХРАНИТЕ ПОВЕЛЕНІЯ ДНИ: И НАПОЛНИТЕ Е, И НЕ БОЙСЯ БОГЪ ЧУЖИХЪ • И ЗАВѢТА ЕГО ЕЖЕ ЗАВѢЩАХЪ С ВАМИ НЕ ЗАПОМИНАЙТЕ • И НЕ РАБОТАЙТЕ БОГОМЪ ИНЫМЪ • ПО ТОЛИКО ГЛА БОГА ВАШЕГО БОЙТЕСЯ, И ТОНЪ ИЗБАВИТЬ ВАСЪ ОУЩЕ ВСЕХЪ ВРАГОВЪ ВАШИХЪ • ОНИЖЕ НЕ ХОТЕША ПОСЛУХАТИ ГЛА БОГА, НО ПО СТАРЫМЪ СВОИМЪ ЗВЫЧАЕМЪ ЧИНИША БЕЗАКОНА •

И ТАКО НАРОДОВЕ СИНЪ ПРІВЕДЕННЫИ, БЫЛИ СЪЮТЪ БОЯЩЕСЯ ГЛА БОГА • ПО КТОМУ ТЕЖЕ КУМИРОМЪ СВОИМЪ СЛУЖИША • ПОНЪЖЕ СЫНОВѢ ИХЪ И ВѢУКОВѢ ТАКО ЧИНЯТЪ ЕЗЕКІА БІ И КОЖЕ ЧИНИЛИ СЪЮТЪ ОУЩЕ ИХЪ, ДАЖЕ И ДО ДНЕСИХЪ ДНЕИ •

ГЛАВЯ И

Жако Царѣвоуааъ естъ Езеѣиѣ Вѣеруѣалиме
 делаѣеже сѣи дела добраѣ предъ гдѣмъ, вса кѣми
 ры сказаѣ, И ѡжа медаѣного Моисеѣова сокрѣшилъ:
 На того вѣстааъ Царѣ Баѣманазаръ • По то Царѣ Бе
 ѣнахѣриѣ тоѣ послаа кѣнему Распаца Вѣеруѣалимъ:

Раѣто тридесаѣтоѣ Осиѣ сына Гелаѣеѣ
 Царѣ Израѣлеѣва • Царѣвоуааъ Езеѣиѣ сынъ в Паралѣ
 Яхаѣеѣ Царѣ Иѣудина • Дваѣцати ѣпѣти
 аѣтъ быаъ егда почалаъ Царѣвоуати,
 Ядеѣветъ ѣдваѣдѣцѣтъ аѣтъ Царѣвоуааъ Вѣеруѣалиме:
 Ииѣ матери еѣго Яѣвѣса дѣщѣра Захариѣина • Ичи
 ниаъ естъ ѡгодѣнаѣ предъ гдѣмъ, повсеѣму ѣкоже
 чиниаъ естъ Давѣидъ ѡтеѣцъ еѣго • Тоѣи сказаѣтъ
 естъ вѣсокаѣа, ѣкуѣмиры погаѣнскѣиѣ сокрѣшилъ,
 ѣгаѣ ѣ посекааъ, И ѡжа медаѣного еѣгоже быаъ ѡделааъ
 Моисеѣи сотре • Иако даже ѣдотѣхъ часовъ каѣдѣхѣхѣ
 ѣжѣраѣхѣ еѣму сынове Израѣлеѣвы • Инаѣзвааъ еѣго ѣме
 немъ Неѣѡстѣханъ • Нагда бога ѡпова сѣи Царѣ
 Езеѣиѣ • Ипротожъ понеѣмъ небыао еѣму роѣвнаѣго, воѣ
 сѣхъ Царѣхъ Иѣудѣныхъ • Но ниѣвѣтѣхъ ѣже предъѣиѣиѣ
 были • Прилепиѣа ѡбо гдѣхѣ, ѣнеѣѡклониѣа ѡзаѣповѣдѣиѣ

Сv

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Его внихъже заповѣдаѣ былъ гдѣ богъ ходити Моисе
Омъ рабомъ своимъ • И въ гдѣ богъ снимъ, и еликаже
Яще чинаше мудре вса скончешаше • И съпротивѣ
сѣ Царю Ясурскому и не служилъ ему • Той пора
зилъ еѣ филистимлянъ даже догазы, вса страны
и спустошилъ, ѿстоѣпа сторожевого даже доградъ
ограженныхъ • Бѣ то Четвертое Царѣ Езехий
Иже бѣ лѣто седьмое Осиѣ сына Геліина Царѣ Из
раїлева • Прииде з войскою Бѣлманазаръ Царь Ясир
скиѣ Къ Гамаринъ и обѣлаже ю, и добыѣ еѣ потрехъ лѣ
тѣхъ • Яко лѣта шестаго Езехий, и лѣта девѣто
го Осиѣ Царѣ Израїлева добыли сѣ Гамаринъ •
И заведе Царь Ясирскиѣ Еврее доземли Ясирскиѣ:
И посажалъ и въ Гѣлѣ и воѣворѣ наѣреками Гозѣ
скини, и оградѣхъ иудийски • Яко непослушали
сѣ заповѣдей гдѣ бога своего, но преступиша заветъ
его, и все елико заповѣда имъ Моисей рабъ божий не

ѿ Паралѣ Ѹчиниша и не послушаша • Лѣта четыре на десѣ
того Царѣва Езехїева • Прииде Бѣннахериевъ Царь
Исѣа лѣ Ясирскиѣ, доземли Іюдины ко всимъ градомъ огра
женнымъ, и изъдобывалъ ихъ • Тогда Царь
Езехий посѣла еѣ послы Къ царю Ясурскому Бѣлахнѣ

глаголю, проступи предъ тобою выедемъ и проси тебе изъ
земли, и велика возложиши на насъ дамыти • Тогда
возложилъ ѿ Царя Ясурский, Нацаръ Езекию Явы
далъ ему триста талантъ сребра, и тридцать гривенъ
злата • И побралъ ѿ Царя Езекиа все злато и сребро,
ѣже тогда было во храме гдѣнемъ, и въ скарбехъ
дому Царева • В той же часъ сказалъ ѿ Езекиа
двери дому гдѣна, и дѣски златыя и мѣди были око
валъ двери ты шлупилъ • И далъ все Царю Ясурс
скому • Тогда послалъ ѿ Царя Ясурский Харта Исиръ ми
на и Раисара и Распаца • Олахисъ къ Царю Езе
кии, и силою великою везми къ Ервсаму • Тѣмъ же
егда приидоша къ Ервсалиму, сташа на томъ мѣсте
куда водою вели трубами во градъ подлѣ рибеници на
поли ѣже было Красиленниково • И возпиша нацаръ Езе
кию • Тогда вышолъ ѿ книмъ Гелиахимъ сынъ Гель
Хинъ строитель дому Царева, и Бовна Канцлеръ, и
Иоахимъ сынъ Язафовъ иже бѣ надъ писари • И рече
книмъ Распаць, рците Езекии снѣ глаголетъ Царь
великий Царь Ясурский • Якоже то ѿ смелости твоѣ
и накого надеѣшися • И чили совершилъ еси советъ свой
противитися мнѣ, и кто ѿ повелѣнїе твоѣ • Чи наѣги

he

ЖНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ

пѣтъ Ѹповѣшъ, Ѹнже ѿ яко жезлъ въстрижени на ло
лѣный, яще подпретсѣ на нѣ человекъ скоро изламле
тсѣ, и прободеть ѣмѹ рѣкѹ • Тако ѿ фараѡнъ Царь
Ѹгипетскій всемъ надейрмѣсѣ на нѣ • ящелиже ре
чете комне, нагда бога своего надеѣмѣсѣ • Ѹдали не
тѡи ѿ вѣшъ богъ ѣгоже храмы показилъ Ѹзехимъ на
горахъ высокихъ и требнѣи, и заповѣда Ѹюде Ѹеруса
лимаѣномъ глаголю • ²преоутаремъ симъ иже ѿ въеру
салии не кланѣйтсѣ • Бегоради идите нынѣ когда
нѹ моемѸ Царю ясѹрскому, и дамъ вамъ двѣ ты
сещи коней, толико согладайте того можетели и ме
ти всадники на нѣ • И яко пакъ возможетель супро
тивитсѣ единому наимѣнѣшему воѣводе гдѣна моего
ѸвесеѸ воѣводъ ѣго • И чили надеѣшнѣсѣ на Ѹгипетъ
да глаголовъ ѣго и да глаголющѣи, Ѹдали безволи божіеѣ
приидохъ сѣмо ко граду тому сказити и • глаголю бо ре
че комне иди до земли тоѣ и скажи ю • Тогда Ѹвѣ
рѣли сѹть Гелиахъи сы Ѹльхъи и Ѹговна Канцлеръ
и Ѹоахъи, и рекоша молимѣтсѣ глаголю к намъ рабомъ
твоимъ языкомъ бѹрскимъ, понѣже разѹмѣемъ тому
языкѹ • И немоль намъ Ѹверейскій яко ѡнде слышатъ
людиѣ иже сѹть на стѣнѣ • И рече к нимъ Распаѣ:

Ѣдали къ господину твоѣму, или кто въ послаа мѧ
панъ мой, ябыхъ глаголааъ слова сѧ • Не болѣли
къ мѹ же мѧ симъ оны же сѣдѧть на стѣнѣ • Яко исти
нѧ лѧнна сѧ • и пити мочъ сѧ свѧми • И сего
ради сталъ ѣсть Распѧцъ, и возпи гласомъ вѣли
кимъ языкомъ Юдейскимъ глѧ • Блышите сло
ва Царѧ великого Царѧ Ясѹрѧскаго • Сице глаголетъ
Царь да не прельщае васъ Ѣзекиѧ, понеже не можетъ
избавити израѹку мойхъ • И да не даеъ вамъ на, еже
нагда бога вашего глѧ, и забавѧи изорветъ насъ гдѧ
богъ нашъ, и не предастъ града сего ерѹце Царю Ясѹр
скому • Не послушайте въ томъ Ѣзекиѧ • Блѧгобо
го глаголетъ Царь Ясѹрьскѧи, ѡчините сомноу еже Ѣ
кѧпѧшему вашему, и выйдите ко мнѣ смирѧмъ, да
прѧиметъ и ѧстъ единыи каждыи мѹжъ вино свое
и винограда своего • И смоѧви и смокоеницеи свои
и да пиюъ воду и источникъ своихъ • До нѣже при
шедъ и прѧселю васъ до земли своей, еже ѣсть подо
бѧа земли вашей • До земли плодѧи тоѧ и ѡрѧдноѧ,
Ѣже имать множество хлеба и вина Землѧ ѣла ма
сла мѣдѹ, и живи будете и не помрете • Не слѹхай
те Ѣзекиѧ оны же и вѧводитъ васъ глѧ • Гдѧ избавитъ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

нась • Ёдали ижеавили сѹть богове иѹзыкъ. Земли
своѹ иѹрѹкѹ Царѹ Ясѹрѹскаго • ИГде ё богъ ёматъ
ИЯрфатъ, ИГде ёсть богъ Бѣфарнаимъ, Яна иЯва
Ёдали ижеавили сѹть Бамарию иѹрѹкѹ мой • И кои
то сѹть боговъ ѡвснѹ народоу, ижебы могли ижеа
вити землю свою иѹрѹкѹ мой • Акакожъ возможетъ
ижеавити гдѣ богъ вашъ Ёрусалима иѹрѹкѹ мой •

Тогда молчаша вси людие стоящие на стѣнахъ :
и не ѡвѣщаша ёмѹ ни единого слова • Понѣже зашегалъ
былъ имъ Царь глѹ Ябы не ѡвѣщали имъ слова • И
навертисѹ воспать Гелиахимъ сынъ Ёльхийнъ, стро
итель дому Царѣва • И Боева Канцлеръ • И Иоахимъ
сынъ Язафовъ ижебылъ надъписарь • Къ Царю Бе
дехинъ, разодравши на собѣ ризы свои • И повѣдаша
ёмѹ слова Расписеа •

ГЛАВА 21

Езекиа Царь послалъ ёсть Воисинъ пророкѹ
И тои потешалъ ёго • Янѣлъ гдѣнь ѹбилъ ёсть еди
ноу ноци, сто тысячѹ оимѣдсѹт тысячѹ ипѣт
тысячѹ мужѹ зѹйска Ясѹрѹскаго • Царь пакъ
Ясѹрѹскѹ Биннахернеъ, возеятисѹ въ градъ свой
Ниневгию • И тамо вохрамѣ ѹбили и сыновѣ ёго •

И бысть егда услышалъ сее Царь Езекиа
раздра на sobѣ ризы свои • И облечеся во
еретице, и вениде едомъ божи • И послаа
ѣсть Геліахима строителя дому своего
и Свену Канцлера, и старшинъ ѿ ерей • Облеченыхъ
во вретница, Къісайн пророку сыну Ямосову • Они
же пришедши рекоша к нему, Биа глаголетъ Езекиа
День злореченія и руганиа, и день боленія єсть день
сей • Доросли сыновѣ даже до пороженія, и несть
силы ѡрожающе • Едако послушаєтъ гдѣ богъ
твой всѣхъ словъ руганиа Распачеа, егоже послаа
єсть Царь Ясурскій господинъ его, Ябы ругалса
богу живому, и хулиа его словы своими, еже слы
шалъ єсть гдѣ богъ твой • Протожъ помолиса гдѣ
богу твоєму за ѡстановъ людей сихъ иже найдены
суть • И егда моваше слова сия слуги Царя
Езекии Кісайн • Рече к нимъ Ісайа, тако возвѣ
стите гдѣну вашему • Биа глаголетъ гдѣ богъ небо
и са словъ твоихъ еже єси слышалъ, и миже хулиша
мѡтрєци Царя Ясурска • Бѣ азъ пущу на нѣ ду
ха печальна, и услышитъ носинѣ и тако возвратитса
землю свою, и оубию и мечемъ вземлю его • То

Кол

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

гда навратилъ естъ Распаць Ѡерусалима, изна
йде Царя своего йонъ добывае града Ловны слы
шалъ ѡбо былъ яко ѡйде ѡграда Лахиса • Й
егда ѡслышалъ естъ Беннахеривъ ѠТараху Цари
Ѣфиопскомъ, яко прииде хотѣи битиса съ царемъ
ясурскимъ, Тогда иде въстрѣтение ему • И в тои
часъ послалъ естъ иныи послы Къезехи глм •
Сиа рците Езехи Царю йюдину • Давне заводить
тебе богъ твой енемъ же ймаши надежу свою • И не гла
голи того, яко небудеть данъ Ерусалимъ в руце Ца
рю ясурскому • Ты ѡбо самъ слышалъ еси елика
ѡчинили суть Цари ясурстии всеи землѣи, яко
поразили е йсказили • Бегоради едали толико ты са
йзбавитиса ѡни можеши, бже не йзбавили суть бо
зи языкъ всехъ земль, йхъ же здохывали суть ѡци
мон • То естъ Газла й йрана й Резефа, й сыноѡ
Ѣдемли е же беша в таласаре • Йгдѣ е Царь Емахъ
Й Царь йрфатъ, Й Царь града сефарнайма йна й йва
Йгда взялъ естъ Езехи листъ ѡруку пословъ
й прочелъ й • Внииде дохраму божию й роженне его пре
гдемъ • Й помолиса предлицемъ его глм, Гди бже йз
райлей седмѣи нахерувимехъ ты еси богъ единый на до

всехъ Царей земныхъ • Ты еси сотворилъ небо и зе-
млю; приклони ухо твое и слышъ, и възри гдѣи очи
твоѣ и всзри на вса слова Беннахеривова иже послалъ
ѣсть ко мѣ ругайса тебе богу живу • Бойстинну
всѣмъ гдѣи божѣ, иже сказали суть Цари Ясурскии
земли и народы многы и въвергоша боги и воогнь • По-
неже небеша бози, и додемо рукъ человечески древо и ка-
мениѣ, и протомъ погубили суть ихъ • Нынеже

гдѣи божѣ нашъ и избави насъ отъ рукъ его, да познають
вса Царства земная, иже ты еси гдѣи богъ единый •

Тогда послалъ ѣсть Исайа сынъ Ямосовъ ко
Езекии Царю гдѣи, сии глаголетъ гдѣи богъ Израилевъ
Очемъ молиша еси ко мнѣ, то естъ Осеннахериве
Цари Ясурскомъ услышалъ есмь та • Бгѣ естъ
слово еже глагола гдѣи богъ о немъ • Погорделъ е то
бою и насмевался тебе, девице дщери Сионска, и за-
тобою главою покива ругайса дщи Ерусалимска •
Вому еси ганила и кому еси ругала инакого воздвигъ
гласъ твой, и вознесъ еси очи твоѣ на стго Израиле-
ва • И срамотилъ еси гдѣи бога руками рабъ твоихъ:
и наругалъ еси прѣвышнему глагола • Во мно-
жествѣ созвѣзъ моихъ пришелъ есми на горы прѣвышнии:

Мл

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И на высокой горѣ ливанской посѣкаѣ есмь великіи
Кедры ея, и избранныи Ели ея • И пришлоу есмь
даже до пределовъ ея • И Асѣ горы кармельское язь
сокрушихъ • И пихъ воды чуждіе, и высуши нога
ми мойми вси воды завереныи • Едали не слышала
еси елика ѹчинихъ исперва • Ѽ стародавнихъ днѣи
ѹделала есмь то, и нынѣ приведу • И бѹдутъ грады
ограженныи къ сказанію холмомъ воюющіи • И кон
живутъ енихъ пониженыи рѹкою, тресали и пограмо
чены сѹтъ, и быша яко сѣно полное, и яко трава зе
леная иже растетъ на кровехъ, онаже первен ѹвлаетъ
нежели дооростетъ • Житіе твоѣ и входъ твой и
исходъ твой и путь твой язь преведу, и ирость
твою еже естъ противу мене • Въсталъ еси на мѣ
и гордость твоѣ вниде въ ѹши мои • Протожъ ѹдер
гну колѣце вноздріи твоѣ, и ѹдила во ѹста твоѣ • И
ѹведута путемъ имъже еси пришлоу • Тебѣ
же ѹзехи снѣ будетъ знаменіе, еже сѣ лѣто ели
ка и гдѣ знайдѣши • Во второе же лѣто будѣши исти
еже само вырастетъ ѹ земли • Въ третее пакъ лѣто
сѣйте и жните и репите винограды свои, и еже ѹ
плодовъ и • И елико яще остане ѹ дому Іюди

ЦАРЬСТВО :

СКИ :

на сее пустить корение доловъ, и учинить плодъ горъ • Изъ ерусалима бо изыйдутъ останци, и спасаемыи изъ горы сиона • Ревность гда силъ сътворить тое • Бегоради сие глаголетъ гдъ богъ Оцари Ясурскомъ • Не внидетъ во градъ сян, и не имать въ стрелити вонъ стрелы, и не облагутъ его цитници, ни же оплетутъ его плотомъ • Но путемъ имъ же прииде пакиса на вратитъ • Во градъ сян не внидетъ глаголетъ господъ • Понъже язь обраню и имени моему ради, и длавы ради раба моего • И стало в Паралі : лв :
снъ естъ ноши тое прииде янгель гдъень, и похне въ войре Ясурскомъ, сто тысячей, и осмьдесятъ Исая ли тысячей и пять тысячей мужъ • И егда рано въ Исир ми Ис сталъ Царь Ясурский и зреть есмъ тела мертвѣи ѿнде ѿ ерусалима • И тако на вратиса естъ Бенъ Иста нахиревъ Царь Ясурский вземлю свою • И жнемше в Граде Инегити • И егда молюшесѣ во храме Идра Тогни І хъ богу своему, сыновъ его Ядримелухъ и Бразаръ били его тѣмъ оубиѣмъ • И похъжаша сани въ землю ярменскую • И Царѣвоу естъ Ясиръ донъ сынъ его енего мѣсто :

ГЛАВА І :

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

О болести Царя Езекии, Емуже далъ гдѣ богъ знаменіе въслѣи • Царь Бавилонскій послаа послы къ Езекии • И тои показалъ е имъ сокровища дому ежиа • И прото гдѣ бо разгневаша на царя Езекию •

В Паралі
:ав:

Исая ли



Однихъ тыхъ разболѣа Царь Езекиа, да же къ смерти • И прииде к нему Исаяа пророкъ сынъ Ямосовъ, и рече ему • Биа глаголетъ гдѣ богъ, Напиши о дому твоѣмъ ѿрешено ты, и не будешъ живъ • И обрати Езекиа къ стене лице свое, и помолися гдѣу богу глѣ • Но лютиа гди божѣ воспомани яко ходихъ предъ тобою въ правдѣ и въ советѣи своемъ сердци, и чинихъ то еже любо было предъ лицемъ твоимъ • И плакаа Езекиа плачемъ великимъ • Тогда первей неже аи ѿшол ѿ него Исаяа напоушенъ • Бытъ к нему слово гдѣне глѣ, наватиса воспѣть, и ирци Езекии князю люди мой • Биа глаголетъ гдѣ богъ Лавида ѿца твоего, Ѹслышалъ есми молитву твою, и возрѣа есми на плачь твой, и се Ѹздревихъ тѣ • И въ третій день внидеши во храмъ гдѣнъ • И предаи къ днѣмъ твоимъ пятнадцать лѣтъ • И Зрѣку Царя Ясѣр

ска иже возведу тѣ градъ сѣи • И оборону градъ сѣи
имени моего ради, и раба моего Давыда ради • И ре
паки Исайа, принесите ми елико смоковей • И егда
принесоша ему, приложи на вѣдъ его, и бытъ здравъ

Рекъ же былъ Езекиа Коислий, что будетъ за
знаменіе іако гдѣ ѡздравитъ, и третій день има
внийти во храмъ гдѣнь • Овѣща к нему Исайа и ре
че • Сие будетъ тоѣ знаменіе ѡ гдѣ, іако створитъ
гдѣ слово сѣ еже глагола • Хоушиши да вступитъ
стенъ солнечный десяти стѣпней, или толіко же да
назадъ ѡступитъ • И рече Езекиа, снадно естъ то
ябы стенъ солнцевъ роса и вступилъ десяти стѣп
невъ, и ниже хоуу того • Но да назадъ ѡступитъ де
сетъ стѣпней • Тогда приолиса Исайа гдѣ богу
и наертила естъ стенъ солнечный назадъ десяти
стѣпневъ, ои же вже былъ перебегъ ѡ часовнику •

Грех

В тои теже часъ послаа ѣ Иеродахъ баладанъ Исайа
сычъ баладанъ Царь Вавилонский, листы и да
ры къ Царю Езекии • Слышалъ ѡбо іако болѣнь вѣ
ше Езекиа • И возрадоса Царь Езекиа опришъ
т ии • И ѡказалъ имъ домъ свой знастимъ драги
ми, Злато и серебро и различныя речы добровольныя :

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

И домъ Царевъ со всими сосуды его, и вса иже име
аше в сокровищахъ своихъ • И не бе ничтоже от домъ
его и ни во области его, чего бы не показалъ имъ Езекиа
Тогда прииде Исайа пророкъ къ Царю Езекии:
и рече ему, что ти глаголали суть мужи тии, или ѿ
кого пришли къ тебѣ • Ѽвѣща къ нему Езекиа, ѿ
земли далекае пришли ко мне из Вавилона града • И
рече пакы Исайа, что жъ видели суть едому тво
ему • Ѽвѣща Езекиа, вси речи еже имамъ едому
моему видели суть, и несть ничтоже в сокровищахъ
моихъ чегоже быхъ не показалъ имъ • Тогда рече
Исайа къ Езекии, слыши слово гдѣне съ приидуть
днѣе, и будутъ побраны вси речи еже суть едому
твоему, и еже напратали суть ѿцевъ твоихъ даже до
сего дня, и пренесуть е до Вавилона • И не остане
тъ ничтоже глаголетъ гдѣ • Но и синове твои еже
изыидуть и тебе пленены будутъ • И будутъ комра
ници еполате Царя Вавилонска • Ѽвѣща Царь Езе
киа Исайи пророку • Добро слово господне еже
глаголаа естъ • Токмо дабудетъ миръ и приеда
водныхъ моихъ • Иныє пакъ дела Царя Езекии
и о силе его • И яко учинилъ былъ рибницу, и прие

де воду трубами въѣрусалимъ • Сѣ пописаны сѣтъ
еокнигахъ дней оцарехъ юдиныхъ • • И оумрѣ
Езекиа соѡци своими • И царѣвоа Манасиа сынъ
его внего место •

ГЛАВА ка

Манасиа царѣвоа въѣрусалиме, и чини злое
предъ гдѣмъ • Посемъ царѣвоа е ямонъ сынъ
его, того били сѣтъ оцроци его • • И понѣмъ вы
брали совѣ вси людие Зацаря Юсию сына его •



оунадеcати летъ былъ еcть Манасиа в Псалмѣ
:14:

ѣгда почалъ царѣвоати • И пѣтъcати
и пѣтъ лѣтъ царѣвоалъ въѣрусалиме •
Има матери его яфуда • И чинилъ е

злаа дела предъ лицемъ гдѣнимъ, повсехъ обыча
ехъ идоловъ поганскихъ, и хже выгубилъ былъ гдѣ
богъ предъ лицемъ сыновъ Израйлевыхъ • И возъ
вратиса въспати, и чинилъ жертвенники на горяхъ
высокихъ, еже показилъ былъ Езекиа отецъ его,
и оделалъ о пѣтъ олтѣрь кумирѣ бааю, и гаевъ на
делалъ кнечистоте • Иакоже чинилъ е яхавъ царь
Израйлевъ • И кланялсѣ всемъ звѣздамъ и планетамъ

Син

ЖНИГН ЧЕТВЕРТЫЙ

НЕБЕСНЫМЪ, И ПОРАБОТА ИМЪ • И ОЛТАРЕВЪ ИДОЛОМЪ
НАДЕЛАА ѿ ВОУХРАМЕ БОЖИЕМЪ • ОНЕМЪЖЕ РЕЧЕ ГДЬ СѢ
ВЪ ЕР҃УСАЛИМЕ ПОЛОЖУ ИМѦ МОЕ • И НАДЕЛАА ѿ КТОМУ
ТРЕБИРЬ ВСЕМЪ ТВАРАМЪ НЕБЕСНЫМЪ, ВО ОУДУ ПРІТЬ
ОСІА И ВОРЕХЪ ХРАМОУ БОЖИЮ • И ПРІВЕДЕ СЫНА СВОЕГО СКРО
ЗЕ ОГНЬ • И ПОЛОНЪ БЫЛЪ ЧАРОДЕЙСТВА, И ЧАРОДЕЙНИ
КИ, И ГАДАЧИ, И ВѢСТЦЕ, И СРОЖБИТЫ ДЕРЖАЛЪ О СЕБЕ
И ОМНОЖИА ЗЛЫИ РЕЧИ ЯБЫ РОЗГНЕВАЛЪ ГДА • И ПО
СТАВИЛЪ КУМИРА МЕЗЪСКАГО ЕЖЕ БЫЛЪ ВЪ ГДІИ ВОУХРАМЕ
БОЖИЕМЪ, ОНЕМЪЖЕ ЗАПОВѢДАЛЪ ГДЬ БОГЪ КЪ ДАВЫ
ДУ, И КЪ САЛОМОНУ СЫНУ ЕГО ГЛА • ВОУХРАМЕ СЕМЪ ВЪ
ЕР҃УСАЛИМЕ ЕГОЖЕ ИЗБРАХЪ ШЕСІХЪ ПЛЕМЕНЪ ИЗРАЙЛЕ
ВЫХЪ ПОЛОЖИТИ ИМѦ МОЕ ТО О ДАЖЕ ВО ВѢКИ • И НЕ ПРИ
ЛОЖУ КТОМУ ПОДВИЗАТИ НОГѦ ЛЮДЕИ МОИХЪ ИЗРАЙЛА
ШЕЗЕМЛА ТОМЪ ЮЖЕ ДАЛЪ ЕСМИ ШЦЕМЪ ИХЪ • ЯЩЕ СО
БЛЮДУТЬ ВСѦ ЗАПОВЕДИ МОѦ ЕЛИКО ЗАПОВЕДАХЪ ИМЪ :
И СОХРАНАТИ ВСЕЪ ЗАКОНЪ МОИ ЕЖЕ ДАЛЪ ИМЪ МОИСЕЙ
РАБЪ МОИ • ОНИЖЕ НЕ ПОСЛУШАИ С҃УТЬ ГДА НО СВЕДЕ
НИ С҃УТЬ ЦАРЕИЪ МАНАСИЕЮ ЯБЫ ЧИНИЛИ ЗЛА ДѢЛА
ПРЕДЪ ЛИЦЕМЪ ГДЬНИМЪ ПАЧЕ ВСЕХЪ ИНЫХЪ ПОГАНОВЪ,
ИХЪЖЕ ПОГУБИЛЪ БЫЛЪ ГДЬ БОГЪ ШЛИЦА СЫНОВЪ ИЗРАЙ
ЛЕВЪ • ГЛАГОЛАЛЪ О БО ЕСТЬ ГДЬ БОГЪ ПРОРОКИ СВОИМИ.

и моленъ • Поиже чинилъ естъ Манасей Царь Ю
динъ зломъ и мерскаа дела, на до все злости я море
иские еже чинаху преднимъ • И оведе теже людей
Юдиныхъ въ грехи и въ нечистоты свои • Сего ради
сина глаголетъ гдѣ богъ Израилевъ, бѣ язь наведу
зломъ Иерусалимъ и на людей Юдиныхъ, яко все
комѣ слышащему о семъ, позвинути во оубоу души
его • И воздвигну Иерусалимъ меру Бамарейскую:
И брема дому Яхавова • И зглажу Ерусалимъ яко
же гладати дски, и згладивши его превърну и, и
повѣду понемъ часто крѣть, спицу писаную поли
ци его • Оставляюже малые останки достояния
моего, и предаю е ерѣце враговъ ихъ • И будутъ
врасхищение и користъ всемъ неприяземъ сво
имъ • Прото иже чинили сѣ зломъ дела предъ
очима мойми • И прѣбыша во гресехъ своихъ, про
гневающима ѿ того дна вонъже вышли сѣ ѿщебе и
изъ земли Египетское, даже досего дна • Кто
мѣ также и кровь невинную вылилъ естъ Царь Ма
насиа велими многу, даже и наполнилъ весь Еру
салимъ до снѣжности и до оубоу • Кроме иныхъ грѣ
ховъ своихъ, и миже навелъ на людей Юдиныхъ согрѣ

Км.

КНИГѢ ЧЕТВЕРТЫИ

и жити предъ гдѣмъ богомъ • Иныѣ пакъ речи Царя
Манасиѣ еже чинилъ, и грехи его еже пахалъ, съ по
писаны суть во книгахъ Оцарехъ Юдиныхъ • И ѹ
меръ Манасиа, и погребенъ есть во оградѣ дому сво
его, во оградѣ Озамъ • И царствовалъ ѣ Ямонъ
сынъ его понѣмъ • Бодѣ ѹ двадцети лѣтахъ былъ
ѣ Ямонъ егда началъ царствовать • И царствовалъ
дѣе лѣте въ ерусалимѣ • И ма матери его Месалла
ми дщера Ярусова, ѡѣдева • И чинилъ есть сѣи
злаа дела предъ лицемъ божиймъ • Иакоже чинилъ ѣ
И Манасиа отецъ его • И ходилъ повсѣхъ путехъ ѡ
ца своего • И поработа кумиромъ и маже поработалъ ѣ
Отецъ его и кланяшесѣ имъ • И остави гдѣ бога ѡ
цевъ своихъ, и не ходи путемъ гдѣнимъ • То
гда восташа на нь некиѣ ѡроци его • И забили и тайне
вдомѣ его • Людѣ же земли погубили суть тѣхъ
Ониже востали быху на царя Ямона • И поставили
собоѣ Царемъ Осию сына его вместо его • Иныѣ
пакъ речи Царя Ямона еже чинилъ ѣ, писаны суть
во книгахъ Оцарехъ Юдиныхъ • И ѹмеръ со ѡци
своими, и погребенъ есть во оградѣ Озамъ • И цар
ствовалъ Осиа сынъ его понѣмъ •

О Црѣве Осиине сына Ямонова, приемже зна
шли сѣть книги законѣ божии вохраме гдѣнемъ и
боиса того еже было писано въ нѣ • И послалъ естъ
копрѣчици Олде, и та возвести ему слово гдѣне :



Оми дѣтъ былъ естъ Осиа егда начатъ в Парал
Црѣвовати • И тридесетъ и едино лето Цар
ствоваъ естъ въ ерусалиме • И ма ма Исѣ сира
тери его Идида, дѣщеря фаддидева Ове
сехата, и чинилъ естъ сѣи огоднаа предъ гдѣемъ бо
гомъ • И ходилъ е воествѣхъ путѣхъ Давыда шца
своего, и не оклонилъ шни ни на лево ни на право • Блѣ
то пакъ Оомънадесятое Црѣва своего послалъ былъ
Царь Осиа Сафана сына Яслиина, сына Исѣ
ламла писаря Храму божииа глѣ ему, иди къ Гел
хинъ жерцу наибольшемѣ • Дай зотѣть сребро еже вне
сено естъ вохрамъ гдѣнь • И еже собрали шлюдеи
придверници Храму божииа • И да дѣтѣся ерѣце врѣ
дниковъ Храму божииа • И ти да дають делателямъ
иже дѣлають вохраме гдѣнемъ, и оуправляють крове
его, то естъ доилидомъ и мѣраламъ и тымъ ониже

Парал
:ад:
Исѣ сира
:мф:

КНИГѢ ЧЕТВЕРТЫЙ

ДѢЛѢ ЗАДѢЛЫВАЮТЬ • И ДА НАКУПАТЬ ЗАНѢ КАМЕННА
И ДРЕВА ДА ОУПРАВЛѢТЬ ХРАМЪ БОЖИИ • БРЕБРОЖЕ ДА НЕ СЧИТА
ЕСТЬСѢ ДАНОЕ ИИЪ, НО КВЕРНОИ РУЦЕ ДА ДАЕТСѢ ИИЪ •
ТОГДА РЕЧЕ ГЕЛХИИ ЖРЕЦЬ КЪ БАФАНУ ПИСАРУ, СѢ
ЗАКОНЪ БОЖИИ НАШОИ ЕСМИ ВО ХРАМЕ БОЖИЕМЪ • И ДАЛЪ
ЕСТЬ ГЕЛХИИ КНИГИ БАФАНОВИ, ОИЖЕ И ПОЧТЕ НАНИХЪ
И ПРИНЕСЕ Е БАФАНЪ ПИСАРЬ КЪ ЦАРЮ • И ПОВЕДЕЛЪ
ЦАРЮ ОТОМЪ ЕЛИКО БѢ ЕМУ ПРИКАЗАЛЪ И РЕЧЕ, БО ЧЛИ
СУТЬ РАБИ ТВОИ СРЕБРО ОБРЕТШЕЕ ВО ХРАМЕ БОЖИЕМЪ, И
ДАЛИ Е БРАДЧИКОИ ХРАМУ БОЖИИ, ЯБЫ ПЛАТИЛИ ИИЪ
ДОИЛИДОМЪ ИМУРАЛЕМЪ • И ОТОМЪ ТЕЖЕ ПОВЕДЕЛЪ Е
БАФАНЪ ПИСАРЬ ЦАРЮ ГЛАГОЛА, КНИГИ ЗАКОНУ БОЖИИ
ДАЛЪ МИ ГЕЛХИИ ЖРЕЦЬ • И ЕГДА ЧОЛЪ ЕСТЬ БАФАНЪ
ПИСАРЬ КНИГИ ТЫ ПРѢДЪ ЦАРЕМЪ • ЦАРЬ ПАКЪ СЛЫШЕ
ЧИ СЛОВА КНИГЪ ЗАКОНУ БОЖИИ, РАЗДРА НА СОБЕ РИЗЫ
СВОИ • И ПОВЕЛѢЛЪ ЕСТЬ ГЕЛХИИ ЖЕЦЮ, И ГЕЛХИМУ
СЫНУ САФАНОВУ, И ЯХОВОРОВИ СЫНУ ИИХОВУ, И БА
ФАНОВИ ПИСАРУ, И ЯСИИ СЛУЖЕБНИКУ СВОЕМУ ГЛА •
ИДИТЕ ИСПЫТАЙТЕ ГЛА БОГА ОМНЕ, И О ВСЕХЪ ЛЮДЕХЪ
ИЮДИНЫХЪ, И О СЛОВАХЪ КНИГЪ ЗАКОНА БОЖИИ СЕГО •
ИЖЕ ЗНАЙДЕНЫ СУТЬ, ИКО ВЕЛИКЪ ГНЕВЪ БОЖИИ РАЗЖЕНЪ
ЕСТЬ НА НАСЪ • ПОИЖЕ НЕ ПОСЛУХАЛИ СУТЬ ШЦЕВЕ НА

ШИ СЛОВЪ ЗАКОНА СЕГО • ЯБЫ ЧИНИЛИ ТО ВСЕ ЕЖЕ НАПИСАНО ЕСТЬ НАМЪ • Тогда шолъ е Гелѣиѣ жрецъ и Гелѣамъ, и Яхоборъ, и Сафанъ, и Ясиѣ • Ко ѿде пророчици божіей, еже была естъ жена Бельшувѣ сына Текувѣ, сына Ярасова ризохранителя • Она же пророчица жила естъ въ ѿруслимѣ во второй стѣнѣ, и глаголаша ѿ неѣ • Она же ѿвѣща имъ, сице рече мужѣ ѿ неѣ послаа естъ васъ ко мнѣ • Бже глаголетъ гдѣ богъ • Бже азъ наведу злаа на градъ сѣи и на вѣхъ живущи въ немъ, вса слова та яже проче Царь Іудинъ во книгахъ законѣ божіа • Понѣ же опустили сѣуть мене и приношаху жертвы богомъ чужимъ, и разгнѣвиша мѣа всеми делы злыми рукѣ своихъ • И разгоритѣа ярость моя на мѣсто сѣе, и не угаснетъ • Царю же Іудинѣ пославшему васъ ко мнѣ воспросити гдѣ, сице рече ему • Тако глаголетъ гдѣ богъ Израилевъ • Прото яже слышала еси слова законѣ божіа, и ѿбоиша того сердце твое, и покорилѣа еси предъ гдѣмъ богомъ, слышавъ речіи злыи на мѣсто сѣе, и на живущи въ немъ, яко быти имъ въ расточение и въ проклятіе • И раздралъ еси ризы свои на собѣ, и плакалѣа еси предъ мною • И азъ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

УСЛЫШААЪ ЕСМЪ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ • БЕГОРАДИ ПРИЛОЖУ
ТМ КОЩЕМЪ ТВОИМЪ, И ПОГРЕБЕНЪ БУДЕШИ ВОГРОБѢ ТВО
ЕМЪ СМИРОМЪ • ЯБЫ НЕВИДЕЛИ ОТИ ТВОЕ ВСЕГО ЗЛОГО
ЕЖЕ ЯЗЪ НАВЕДУ НА МѢСТО СЕЕ ~

ГЛАВЯ КГ ~

ПОВѢЛЕ ЦАРЬ ОСИИ ЧЕСТИ КНИГИ ЗАКОНА БОЖИИ
ПРЕДЪ ВСЕМИ ЛЮДЬМИ • И ПОТОМЪ ВСА КУМИРЫ ВЫГУБИ
ИЖЕ БЕША ВО ИЮДЕИ И В САМАРИИ • КОСТИ ЖЕРЦЕВЪ ИХЪ
НА ТРЕБНИЦЕХЪ СОЗЖЕ • И ПРАЗНИКЪ НАРОЧИТЫЙ ВЪ ЕРУ
САЛИМЕ ПРАЗНУЕТЪ • ПОТОМЪ ЦАРЬ ОСИИ ВЪ МАЕ
ДОНЕ ГРАДЕ ОБИША • И ЦАРТВОВА ПОНЕМЪ ІОАХАМЪ, ТОГО
ФАРАОНЪ ЦАРЬ ЕГИПЕТСКИЙ ЗАВЕДЕ ВЪ ЕГИПЕТЪ • И ДАНЬ
НА ИЮДЕЮ ВОЗЛОЖИ, И ПОТОМЪ ЦАРТВОВА ІОАХИМЪ ~

В Паралі
:ЛД:



ВОЗВЕСТИША ПОСЛОВѢ ЦАРЮ ОСИИ ВСА СЛО
ВЕСА ЕЖЕ ГЛАГОЛА КНИМЪ ОЛДА ПРОРОЧИЦА :
И ТОГДА ЦАРЬ РОЗОСЛААЪ ЕСТЬ ПОСЛЫ ПОВЪ
СЕИ ЗЕМЛИ • И СОБРАЛИСЯ КЪ НЕМУ ВСИ СТАРЕ
ИШИННЫ ЛЮДЕИ ІЮДИННЫХЪ, И ЕРУСАЛИМЛЯНЕ • ТО
ГДА ВНИЙДЕ ЦАРЬ ВО ХРАМЪ ГДЕНЬ • И ЕСИ МУЖИ ІЮДИ
НЫ, И ЖИВУЩІЕ ВЪ ЕРУСАЛИМЕ СНИМЪ • И ЖЕРЦИ И ПРО
РОЦИ, И ВСИ ЛЮДИЕ ШМАЛА И ДОВѢЛИКА • И ЧТОША ПРЕДО

ВСЕМИ ИМИ СЛОВА КНИГЪ ЗАКОНА БОЖИЯ, ЗНАЙДЕННЫХЪ
ВОХРАМЕ ГДЬНЕМЪ • И ВОСТЪПИ ЦАРЬ НА КРЕСЛО ВЫ
СОКОЕ, ИЗБЕРА ЗАВѢТЪ ПРЕДЪ ГДЕМЪ БОГОМЪ ЯКО СЛУ
ЖИТИ ИМУ ГДУ БОГУ, И ХРАНИТИ ЗАПОВЕДИ ЕГО, И СВЕДЕ
НИА ЕГО, И О ПРАВДАНИА ЕГО, ШЕ СЕГО СЕРЦА И ШЕ СЕ
ДУШИ • И ОБНОВИША СЛОВА ЗАВЕТА ТОГО ЕЖЕ НАПИ
САНЫ БЫЛИ ВО КНИГАХЪ ЗАКОНА БОЖИЯ • И СТАША ВСИ
ЛЮДИЕ О ЗАВѢТЕ ГДЬНЕМЪ • И ПОВЕЛЕ ЦАРЬ ГЕЛХИИ ЖЕР
ЦУ ВЕЛИКОМУ, И ЖЕРЦЕМЪ ВТОРАГО ЧИНУ И ПРИДВЕРНИКОМЪ
ХРАМУ ГДЬНЮ • ЯБЫ ВЫМЕТАЛИ ВСА СОСУДЫ ИЖЕ БЫ
ЛИ ОДЕЛАНЫ КУМИРУ БААЛЮ, И ИЖЕ БЫША В ГАИ, И ИЖЕ
ОДЕЛАНЫ БЫША ВСЕМЪ ЗВЕЗДАМЪ НЕБЕСНЫМЪ • И СО
ЗЖЕ ВСА КУМИРЫ ЗАЕРУСАЛИМОМЪ В ПОТОЦЕ КЕДРОНЪ
И ШЕ СЕ ПОПЕЛЪ ИХЪ ВО ВЪДНЬ • И ВЫГУБИЛЪ ЧАРОДЕ
ИНИКИ, ИХЪЖЕ ОСТАВИЛИ БЫЛИ ЦАРИ ІЮДИНЫ, ЯБЫ
ПРИНОСИЛИ КУМИРОМЪ ЖЕРТВЫ НА ГОРАХЪ ВЫСОКИХЪ ПО
ГРАДЕХЪ ІЮДИНЫХЪ ОКОЛО ЕРУСАЛИМА • И ТЫХЪ
ТЕЖЕ ОНИЖЕ КАДИЛИ СУТЬ КУМИРУ БААЛЮ, И СОЛНЦУ
И МЕСЯЦУ, И ДВАННАДЕСАТЕ ЗНАМЕНОМЪ, И ВСЕМЪ ЗВЕЗДА
НЕБЕСНЫМЪ • И ПОВЕЛЕ ВЫНЕСТИ ГАИ ЗАЕРУСАЛИМЪ
ДО ПОТОКА КЕДРОНЪ • И СОЗЖЕ И НА МЕСТЕ ТОМЪ ВЪ ПРАХЪ
И ПОСЫПАЛЪ ПРАХОМЪ ТЫМЪ ГРОБЫ ЛЮДЕЙ ПОСПОЛИТЫХЪ:

Л.

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ

Показалъ теже дома жерцевъ идольскихъ, иже беша
подлѣ храмѹ гдымъ • и мже жены чинахѹ коверы ико
бы шатры къ нечистотѣ • В той теже часѣ созвалъ
ѣсть Царь Осиа всехъ жерцевъ ѿ градъ Юдиныхъ
и поручалъ есмъ требища иже беша на горѣхъ высокихъ
нанихъже приношахѹ жерци • ѿ Гваѡна даже до вер
савинъ • Сокрышилъ теже и олтари вратъ иже бы
ли во ѿвѣстїи дверей Юсий князю градова • Ониже
сташа на лѣвой странѣ вратъ градовыхъ • Понеже не ѡ
стѣповаша жерци горъ высокихъ ко олтарю бжїемѹ
въ ѳерусалимѣ • Но только идахѹ ѡпресноки погребѣи
братинъ своихъ • Ѹсквернилъ и сказалъ Тофатъ
ѣже былъ въ долине сына Еннона • Ябы никтоже кто
мѹ не посѣщивалъ сына своего или дщери своей :
скрозе ѡгнь кумирѹ идолю • Ѹмалъ теже и тые
кони иже ѿдали были Цари Юдины Солнцѹ, водѣ
рехъ храмѹ божию • Подлѣ дворца Нафанъмелеха ко
морника иже бѣ Ѹфаруемъ • Колеснице пакъ
иже беша ѿданы солнцѹ сожже на ѡгнѣ • Олтари те
же иже беша на горнищи Яхазовѣ, иже Ѹделали были
Цари Юдины • И олтари иже былъ надѣлалъ Царь
Манасей во ѡбѣдѣхъ притворехъ храмѹ божию • Скази

ѣсть Царь Осиа исполнилъ въ прахъ, и возмъ прахъ
той высыпалъ до потока Кедронъ • Высока же
же кумиревъ иже бѣша въ ерусалиме, на правой стра
не горы Оразу • Ихъ же былъ наделалъ Саламонъ
Царь Израилевъ • Я стариду Кумиръ Бидонску, и
Хамосу мѣрзкому Идолу Идойску, и Мельхолью сра
мотному богу сыновъ Ямонихъ • И сказалъ ѣ
Царь Осиа, и искрѣшилъ о подобеніи и, и глаго
посекалъ • И наметалъ места та костями мертвы

Втому же и олтари той иже былъ въ бѣфиле, и
храмы кумирскіе на горѣ, ихъ же наделалъ былъ Еро
вѣмъ сынъ Навафовъ • Онъ же оведе во идолопокло
неніе сыны Израилевы сказалъ исполнилъ на прахъ,
Те же и гай спалилъ ѣсть • И обратися на го
месте Царь Осиа, видѣ гробы иже быша на горѣ,
Тогда послалъ и повѣлелъ vybrati cнuxъ кости : ꙗꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ
исполнилъ ѣ на олтари, и поскъѣршилъ олтари той,
Пословеси гдѣню, ѣже глаголаѣ ѣсть мужъ божій:
Онъ же пророковалъ ѣсть Еровоаму слово сее • По
томъ обративъ Царь Осиа и рече, чий то ѣсть
написъ на гробѣ ѣже вижу • И ѡвѣщаши ѣму мужи ме
ста того, то ѣсть гробъ мужа божіа, Онъ же при

100

КНИГА ЧЕТВЕРТЫЯ

шолъ былъ ѿ земли Іюдины • И предъповѣда намъ
 снѣ речнѣ, еже ѹчинилъ еси на о́лтари семъ Бовѣфи
 ле • И рече пакы Царь, не дѣйте ему ничтоже, и не
 рушайте костей его • И о́стали сѹть на мѣстѣ свое
 кости его ꙗко костью пророка того иже пришолъ былъ
 Ізсамаринъ • Сказалъ теже былъ Царь Осиа
 вси храмы Ідо́льскыя, еже на дѣлали были Цареви
 Ізрайлевы, приводячи на гнѣвъ гдѣа бога • И ѹчинилъ
 имъ потому ꙗкоже былъ ѹчинилъ Овѣфиле • И по
 билъ всехъ жерцѣвъ идо́льскихъ, иже служили при
 о́лтарехъ тѣхъ • И спалилъ кости людскыя на
 о́лтарехъ ихъ • И потомъ на вратиса естъ
 Царь Осиа въ ерусалимъ • И заповѣда всемъ лю
ѿ Паралѣ
:ле: дѣмъ гдѣа, ѹчините Пасху гдѣу богу вашему • ꙗко
 пишеть во книгахъ закона его • И не бе такоу пр
ѿ 3р
ѿ 3р
ѿ 3р а зникъ пѣхъ ѿ днѣвъ и часовъ бѹдѣнъ, иже судили
 Ісхо ѿ людѣй Ізрайлевыхъ • И во днѣхъ всехъ Царѣй Ізрай
 левыхъ, и Царѣй Іюдиныхъ • ꙗко въ осмоунаде
 сѣть лѣтъ Царь Осиа сталася естъ Пасха въ е
 русалимѣ • Выгубилъ теже и выкоренилъ всехъ
 чародѣйниковъ и ворожбитовъ и гадачовъ и вѣстѣцовъ :
 Царь Осиа • И знаменіа различна ідо́льска

И великую нечистоту и мерзость иже бы въ Ерусалиме :
и во всей земли Юдине , выгладилъ є Царь Осиа :
якобы ѿтвердилъ елюдехъ слова закону божия , еже
знайде Гелхиа жрецъ во храме божнемъ • Небыль
ему подобный Царь предъ нимъ иже крѣпко ѿбратилъ
къ гдѣ богу , ѿ всея души своея , и ѿ всего сердца сво
его , и ѿ всей силы своея • Поесему закону Моисе
ѡву , яниже понемъ былъ всталъ ему ровный •

Но гдѣ богъ прото не ѡкротился , яни престоалъ ѿ
гневу своего великого • И мѣже разгнѣвался былъ на
людей Юдиныхъ • Грехъ ради Царя Манасий •
И рече гдѣ богъ , съ людьми Юдиныхъ ѿринѡ ѿ ли
ца моего • Потому же яко ѿринѡхъ Израїла • И гдѣ
сей завергу Ерусалимъ его же избрахъ • И храмъ
сей ѡ немѣже рекохъ будетъ имя мое тѡ • Иныѣ
пакъ речи Царя Осий еже чинилъ єсть , пописа
ны сѣуть во книгахъ ѡ царехъ Юдиныхъ • Воднѣхъ ѿ Паралі
: лѣ :
его пришло єсть фараѡнъ Нехаѡнъ Царь Египетъ
ский , и Царя Ясѣрскіаго креще Ефратъ • Неышло
єсть Осиа Царь Юдинъ вострѣтению ему • И за
вѣсть є въ маѣдонѣ , егда стрѣтилъ с нимъ • И не
сли сѣуть и слѣзи его мѣртваго Змаѣдонъ въ Ерус

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫИ

лима, и погребоша ѿ тѣхъ во гробѣ его • И вѣзаша лю-
дѣе земли Іоѡхана сына Осиѣна, и помазаша его
3 Парал и поставиша ѿ Царемъ въ мѣсто ѿца его • Вотрѣхъ
145: и двадцети лѣтъхъ былъ есть Іоѡхамъ егда почалъ
Царѣствовати • И Царѣвовалъ только три мѣсѣци въ еру-
салимѣ, и ма матери его Ямитайль дщера Еремие
ва Оловны • И чинилъ ѿ зла дела предъ гдѣмъ
богомъ, повсему ꙗкоже чинили сѣуть ѿцевъ его •
И нмалъ ѿ его и свмзалъ фараонъ Неханъ • Во
рѣблѣхъ иже есть въ земли Емахъ • ꙗкоже не царѣво-
валъ кому въ ерусалимѣ • И возложилъ дань на
землю • ꙗкоже давали сто талантъ сребра, и единъ
талантъ злата • И поставилъ имъ иного Царя
фараонъ Неханъ Елиахима сына Осиѣна, въ мѣ-
сто Осиѣ ѿца его • И прозвалъ его инымъ именемъ
Іоѡхинъ • Іоѡхана пакъ нмалъ и ѿведе въ египетъ
среброже и злато давалъ ѿ Іоѡханъ царю фараонъ:
ѿже былъ возложилъ на землю на каждыи годъ, и при-
ношено было по повелѣнію фараонову • И на единого
каждого возложилъ есть дань по богатству его, во
златѣ и въ сребрѣ, ꙗкоже дали фараону Нехану • Въ
пяти и двадцети лѣтъхъ былъ есть Іоѡхинъ егда

началъ царѣвати • И ѿднѣнадцѣть лѣтъ царѣвовалъ
въ іерусалимѣ • Имѣ матери его Зевидѣ дщери фа
дѣва ѿрума • И чинилъ ѣ зломъ дела предъ гдѣмъ
бгомъ повсему ꙗкоже чинили и ѿцеве его :

ГЛАВА 34 :

Наеходносѣ Царь вавилонскій, возложилъ дѣръ
на царѣ іудина • Гдѣ бо допѣстилъ ѣ людемъ злы
на землю іудину • Осмерти Царѣ іоакима, и по не
царѣвова іоаканъ сынъ его, сего преведе наеходъ
носѣ въ вавилонъ • И послѣди бѣдехию на царѣве :



Однихъ іоакима Царѣ іудина, прииде
Звоискомъ наеходносѣ Царь вавилонъ
скій • И подѣвилъ подѣмъ іоакима Царѣ
іудина, и служилъ ѣсть ѣмъ три лѣта:
И потомъ супротивѣлся ѣмъ, и ѿвержеся ѿ него •

Тогда послааъ на него гдѣ богъ разбойниковъ Хл
адейскихъ, и разбойниковъ моавскихъ, и разбойни
ковъ ѿсирскихъ, и разбойниковъ сынѣвъ ѿ моавитъ :
И перепустилъ и богъ, И же въѣхали до земли ію
дины, и клазѣли ю пословѣси гдѣню ѣже глаголааъ ѣ
пророки рабы свои • И бысть сѣе слово божье на

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

людей Іюдиныхъ, яви завергъ и ѿсече грехъ ради
Царя Манасинъ • И беззаконіен ради его многихъ еже
чинилъ • И крови дла неповинное юже вылилъ, и на
пополни градъ Ерѹсалимъ крови невинныхъ людей:
И таковыхъ делъ речен нехотелъ помиловати ихъ •

Иныѣ пакъ речи еже чинилъ естъ Царь Іоахинъ
пописаны сѹтъ во книгахъ Оцарехъ Іюдиныхъ • И ѹ
мере Іоахинъ соѡци своими • И Царѣствовалъ е
Іоакимъ сынъ его в него место • И ѿ того часу
неприложи царь Египетскій выходити изъ земли сво
ей • Понеже взалъ былъ Царь Вавилонскій вса
еже беша Царя Египетскаго, ѿ потока Египтова:
даже до реки Ефратъ • Въ осмнадцать лѣтъ
былъ естъ Іоакимъ егда почалъ Царѣствовати и цар
ствовалъ три мѣсяци въ Ерѹсалимѣ • И ма матери
его Ноѣѣха дщера Гелнафанова изъ Ерѹсалима • И чи
нилъ естъ злаа дела предъ гдѣмъ богомъ, повсему
якоже чинилъ естъ Отецъ его • В то время при
шло естъ войско Навходносоръ Царя Къерѹсалиму:
И облагоща градъ и окопаша и крепце • Потомъ при
шолъ еъ и самъ Навходъносоръ царь Вавилонскій со
слугами своими, добывати Ерѹсалима • Тогда

вышелъ есть иерусалима іоакимъ царь іудинъ :
 къ царю вавилонскому, самъ имати его, и князи
 его, и слуги его и коморники его • И возмалъ и царь
 вавилонский Навходнасоръ лета осьмаго Царства сво
 его • И побралъ шуту всю сокровища храма божия
 и двору Царева • И зенилъ всю сосуды златыя, и же
 беша во храме божіемъ, еже былъ наделалъ саломонъ
 царь израилевъ, в домъ божіемъ • Пословеси
 господню, и зведе всехъ іерусалимъ, и все кня
 зей, и всехъ сильныхъ десять тысячей полону • И
 всехъ мастеровъ и вышнелчовъ • И не остави толи
 ко обогныхъ въ месте томъ • Преведе теже и ца
 ря и іоакима, и мать его, и жену его, и слугъ
 црєвыхъ, и судей земли еде въ полонѣ иерусали
 ма вавилонъ, и всехъ мужей сильныхъ • Семь
 тысячей ремесниковъ, и золотарей и тисель • Все
 мужей вдатныхъ и воєнныхъ поймавъ Навходнасоръ
 шведе и вавилонъ • И установилъ матидію
 братица іоакимова вместо его • И прозвалъ имя
 ему седехи • Двѣдѣть и едино лѣто имелъ се
 дехи, егда нача Царствовати • И одиннадесять
 летъ Царствовалъ есть в іерусалиме • Имя мате

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

ри его Амитаиль, дщеря Еремиева Злоена • И чинилъ еъ Бедехина злаа дела предъ лицемъ божиймъ повсему ꙗкоже чинилъ естъ Іоакимъ • Разгневалася былъ ѹбо гдъ на ерусалимъ и на людемъ іюдинымъ, даже и ѡверже и ѡ лица своего • И потомъ ѡступилъ еъ Бедехина ѡцарь вавилонскіа •

ГЛАВА КѢ •

Вавилонскій Царь Навходносор ѡблже ерусалимъ, и добылъ его • Царь Бедехиню поймалъ и ѡчи ему выbralъ, понеже ѡкинулъ былъ ѡ него • Сыны его преднимъ погубилъ • Ерусалимъ градъ соже, и хрѣ гдѣнь скази, людемъ іюдинымъ плени, и годолію ѡставилъ надъ людьми ѡставшимися тѣ •

Ерѣи ѡ
Ерѣи ѡ
не
аѡ



Вѣтъже лѣта девятаго Царѣва Бедехинова, Месеца десятого, дна теже десятого Прииде Навходнасоръ Царь вавилонскій, совсимъ войскомъ своимъ къ ерусалиму • И ѡблже и, и поделалъ ѡколо его бойнице и валы • Затвориса градъ, и бысть ѡблжении даже до ѡнадесятого лѣта Царѣва Бедехинова, и до девятаго дна тогоже месеца • И ѡдолъ гладъ во граде и неі

аху люднѣ халей • И проломиша стѣну градуу, и по
 бѣгоша вси мужи военнии вночи, путемъ вратъ и
 же естъ межн двѣма стѣнами, идучи ко оградѣ Ца
 реве • Халдейже добывали града около лежаще • И
 побѣжалъ естъ Царь Бедехиѣ изъ града путемъ иже
 ведеть кривинамъ пустыни • Игнашесѣ вослѣ его
 вой Халдейстии • Иинали и на ровнинахъ Ерихон
 скихъ • Воини пакъ Царѣ Бедехиѣвы иже вѣша
 снмъ разбѣжались ѿ него, и опустнша господина
 своего • Тогда поймашн Бедехиѣ Халдей, при Езекиѣ
 ведоша его Кънаѣходносору Царю Вавилонскому
 въ рѣблѣу • Тойже глаголаъ естъ снмъ судъ :
 сыны пакъ Бедехиѣны погубити велеа предъ нимъ зра
 цемъ ему нато • И самому Бедехиѣ очи вылупилъ :
 и оковавъ его рѣзѣми желѣзными, ѿвѣде въ вави
 лонъ градъ • Мѣсѣца пѣтого, днѣ сѣмого того
 мѣсѣца • То естъ лѣта девѣтого надѣсѣтъ Царѣва
 наѣходносорова Царѣ Вавилонскаго • Пришолъ ѣ
 наѣзарданъ старѣйшнй воѣвода войска Царѣ наѣход
 носорова въ ерусалмъ • И заже храмъ гдѣнь, и
 воръ царевъ, и иныя дома въ ерусалимѣ всѣ спа
 лъ огнемъ • И стѣны иже вѣша около ерусали

Всѣ

Ѵло мѣ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

ма раскопа сила Халдейская иже бѣ Синабуз
номъ воєводою Царя Вавилонскаго • Оста
пикъ людей иже были остави въѣрусалиме •
тыхъ ониже были розбежали иѣтекли ѣвоиско
Царю Вавилонскому • Ииныхъ людей заведе Нм
данъ воєвода доавилоня • Только оставилъ л
оубогѣ иробогныхъ делателей виноградъ ират
Бтолпы теже медяныя иже были вохраме гд
иподстави и, и море медяное бывшее вѣдому
емъ сокрушиша халдейне, и взяли ѣсокою всю
тѣю въавилонъ • Бани теже медяныя икотла
полоники и скавряды иѣдици тризубыя иташки
пки, и вса сосуды медяныя ииже служашу
ме гдѣнемъ • Побрали теже икадилнице икубки
тѣи и сребренѣи, все тоѣ взялъ ѣсть воєвод
ска Навходнасорова • Тоѣсть Бтолпы два
ныя, Море или ѣмыселницѣ меденѣю, иподс
ки медяныя иже былъ поделалъ Царь Саломо
храме гдѣнемъ • Не было ѣсть вагы меди
сосудовъ тыхъ • Бтолпъ ѣбо ѣдинъ ѣсмина
ти локтей былъ ѣсть высокѣи, амаковницѣ
на себе трехъ локтей • Иритинами ѣкрашена с

тыни и блоками была наковница столпа того, что
всё было с меди сделано. Такой же был и второй
столп, и равное украшение имел на себе. Поймал
теже Набузардань воёвода Гарийю жерца старейше
го и Бофонию жерца второго. И трёх придверни
ковъ храма божия. Взялъ теже и собою Набузаръ
дань и зграда бранника единого, он же поставлен
былъ надъ водами. И пять мужей техъ они же все
гда стояли сѣсть предъ Царемъ, и хже знашолъ е
вограде. И Бофера теже воёводу войска, он же
испытывалъ есть новыхъ воёвниковъ в людехъ и
юдиныхъ поймалъ. И шесть мужей старейшихъ
людей иже найдены были въ ерусалиме. Техъ
всехъ поймалъ Набузардань, воёвода силы бави
лонское, привелъ и къ царю Находнасоръ в
бавлу. И побилъ есть ихъ Царь бавилонский
въ рѣкѣ, в земли Ематъ. И тако заведены
суть люди иудины в земли своея до вавилона.
Надъ теми пакъ людьми иже остались были в зем
ли иудины. И и хже оставилъ былъ Находнасоръ
Царь бавилонский, то есть виноградо делатель и
рателъ земли. Поставилъ старейшиною Царь самъ

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Годолію сына Яхамова сына Бафана • Сие егда
оуслышали суть вси князи, и воєводы людстий
иже были ѡтекли ѡрукѡ Навходнагоровыхъ • И мѡ
жи иже беша сними • Яко поставилъ ѣ старейши
ною Годолію, Царь Вавлонскій • Приидоша къ
Годоліи въмасѡ • Исмаиль сынъ Нафановъ
Іоганнанъ сынъ Заревъ, и Герайа сынъ Тамме
девъ Нетофатискій, и Ехониа сынъ Махатовъ :

Сии сами и стовариши своими пришли суть къ Го
доліи • И присагнула имъ и стоваришомъ ихъ Годо
лиа глаголюща, не бойтеся служити Халдеемъ, ѡстанъ
те взяли и служите Царю Вавлонскому, и добро
ѣма будетъ вамъ • Тогда стало естъ сего мѣ
сяца, приидоша Измаиль сынъ Нафанійинъ сына
Елизамова ѡроду Царьска, и десеть мужей снимъ :
и забани суть Годолію • И Юдеи и Халдеи повиша
иже беша снимъ въмасѡ • Тогда востани

и вси людие ѡмала и довелика • Князи и воєводи и се
поспѡштво бежаша въ Египетъ, боячися Халдеевъ :

Потомъ бысть лѣта тридцатъ сегого злѣденіа
Іосіа Царь Юдинъ до вавлона, Месеца дванаде
сатога, и дня двадесатъ сегого тогожъ месеца • Возъ

ЦАРЬСТВО :

СМЯ :

ДВѢЖЕ ЁВИЛЬМЕРОДАХЪ Царь Вавилонскій, егда
почалъ Царѣвovati, главѣ Іоакима. Царя Іудина быѣ ма
И изведе его изъ темнищи • И глагола к нему добротли
ве • И далъ престолъ ему вышній, надъ пре
столами всехъ иныхъ Царей иже беша снѣ
Вавилонѣ • И измени ризы его иже
имеаше на собѣ етемнищи • И
де Хлѣбъ пре^д лицемъ его

Послѣ дни живота
своего, Пищу и бо
И поживление

Оставилъ

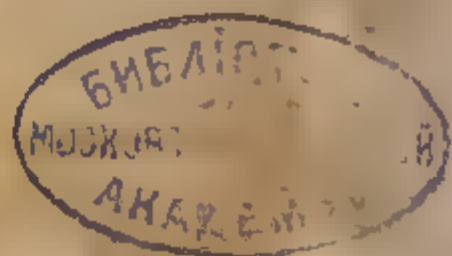
былъ ему

Царь

Еже и дѣлаи ему

Наказный день

Поки живъ былъ :



Наслѣдство и Казна
Послѣдъ и Казна

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ

Д Окончавшаяся вторая часть Книгъ, Зовемыхъ
 шестеръ Малахимъ • Порускийже нарецаются Чет
 вертый Книги Царствъ • Быложены докторомъ
 Францискомъ Скоринною Изъсладенаго грядъ Полоцка
 Нарѣский Языкъ • Напредъ богу въ троици едино
 му • И его пречистой Матери Девци Марии Коч
 ти • И Людемъ посполитымъ къ доброму набоженію •



И Тако доконаны суть сие Четыре Книги Царъ
 ствъ • Иже пишуть Царехъ Ерѣсалимскихъ
 И Царехъ Самарійскихъ • Повѣлениемъ И пра
 цю • Тогоже Оченнаго Мужа Франциска Скоринна
 Благословенъ набожахъ докторъ • Великомъ Старомъ
 мсте Празскомъ • Подлетъ воплощенія слова
 бжия • Тысяча Пятьсотъ Иосмьнадесятъ •
 Мѣсяца Явгуста •

Дня Десятого •

Тѣмъ же Харити •

Е

М

Д

259 л.

нр 5 и 119

КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ



ПРЕДОСЛОВІЕ ДОКТОРЯ ФРАНЦ
ЦІСКА СКОРИНЫ СПЛОЦЬКА
ВЪ КНИГИ ЧЕТВЕРТЫЙ ЦРѢВЪ :-



ЧЕТВЕРТЫЙ Книги Царѣвъ • Иже ѿсерѣи на
зываются вторая часть Маллхій • Пи
шутъ наипервей Ѡвѣтній дораю Идній про
рока бѣи • Потомъ Ѡжитій Ѡчудныхъ
делехъ Елисѣя прѣка • Затѣмъ Ѡцарехъ Іюди
ныхъ иже Царѣвоваша въ ерусалиме • Поченъши ѿ
Царя Іосафата даже до бѣдехъ, ихъ же было ше
сть надѣсетъ • Теже Ѡцарехъ Израйлевыхъ иже Цар
ствоваша въ самаріи • Поченъши ѿ Ѡхозіи даже
до Ѡсіи, ихъ же было дванадѣсетъ • Ятыхъ всѣхъ
Царей имена по порядку въ предословіи моеѣ иже въперъ
вый Книги Царѣвъ Знайдѣши • Наконѣи пакъ сѣ
Книгъ пишутъ Ѡплѣненіи Царя седехіи, и Ѡскаже
ніи ерусалима града, и Храму саломонова • Новъ
доносорою Царемъ вавилонскіи • И ту скончалосѣ
царѣво Іюдейское • Писаныже сѣтъ сѣи Книги
Елисѣомъ Исайею Еремїею Пророки бѣиими • И въ
тописци Царей тыхъ, бывшихъ во ерѣмена своемъ :-

Конецъ Предословію :-



